SENATE SÉNAT

CANADA

First Session
Forty-second Parliament, 2015-16

Proceedings of the Standing Senate Committee on

FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE

Chair:
The Honourable A. RAYNELL ANDREYCHUK

Wednesday, March 9, 2016
Thursday, March 10, 2016
Wednesday, March 23, 2016 (in camera)
Thursday, March 24, 2016

Issue No. 3

Seventh, eighth, ninth and tenth meetings:
Study on foreign relations and international trade generally

First meeting:
Study on opportunities for strengthening cooperation with Mexico since the tabling, in June 2015, of the committee report entitled *North American Neighbours: Maximizing Opportunities and Strengthening Cooperation for a more Prosperous Future*

First meeting:
Study on recent political and economic developments in Argentina in the context of their potential impact on regional and global dynamics, including on Canadian policy and interests, and other related matters

WITNESSES:
(*See back cover*)

Première session de la
quarante-deuxième législature, 2015-2016

Délibérations du Comité sénatorial permanent des

AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE INTERNATIONAL

Présidente :
L'honorable A. RAYNELL ANDREYCHUK

Le mercredi 9 mars 2016
Le jeudi 10 mars 2016
Le mercredi 23 mars 2016 (à huis clos)
Le jeudi 24 mars 2016

Fascicule nº 3

Septième, huitième, neuvième et dixième réunions :
Étude sur les relations étrangères et le commerce international en général

Première réunion :
Étude sur le potentiel de renforcement de la coopération avec le Mexique depuis le dépôt du rapport du comité, en juin 2015, intitulé : *Voisins nord-américains : maximiser les occasions et renforcer la coopération pour accroître la prospérité*

Première réunion :
Étude sur les faits nouveaux en matière de politique et d'économie en Argentine dans le cadre de leur répercussion possible sur les dynamiques régionale et globale, dont les politiques et intérêts du Canada, et d'autres sujets connexes

TÉMOINS :
(*Voir à l'endos*)

52423-52432-52455-52463

STANDING SENATE COMMITTEE ON FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE

The Honourable A. Raynell Andreychuk, *Chair*

The Honourable Percy E. Downe, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Beyak	Johnson
* Carignan, P.C. (or Martin)	Marshall
Cordy	Ngo
Dawson	Rivard
* Harder	Smith (*Cobourg*), P.C.
Housakos	Wells

*Ex officio members

(Quorum 4)

Changes in membership of the committee:

Pursuant to rule 12-5, membership of the committee was amended as follows:

The Honourable Senator Marshall replaced the Honourable Senator Oh (*March 24, 2016*).

The Honourable Senator Wells replaced the Honourable Senator Poirier (*March 24, 2016*).

The Honourable Senator Beyak replaced the Honourable Senator Ataullahjan (*March 22, 2016*).

The Honourable Senator Johnson replaced the Honourable Senator Beyak (*March 11, 2016*).

The Honourable Senator Housakos replaced the Honourable Senator Eaton (*March 9, 2016*).

The Honourable Senator Eaton replaced the Honourable Senator Housakos (*March 9, 2016*).

The Honourable Senator Beyak replaced the Honourable Senator Johnson (*March 8, 2016*).

The Honourable Senator Oh replaced the Honourable Senator Lang (*March 4, 2016*).

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE INTERNATIONAL

Présidente : L'honorable A. Raynell Andreychuk

Vice-président : L'honorable Percy E. Downe

et

Les honorables sénateurs :

Beyak	Johnson
* Carignan, C.P. (ou Martin)	Marshall
Cordy	Ngo
Dawson	Rivard
* Harder	Smith (*Cobourg*), C.P.
Housakos	Wells

* Membres d'office

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité :

Conformément à l'article 12-5 du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

L'honorable sénatrice Marshall a remplacé l'honorable sénateur Oh (*le 24 mars 2016*).

L'honorable sénateur Wells a remplacé l'honorable sénatrice Poirier (*le 24 mars 2016*).

L'honorable sénatrice Beyak a remplacé l'honorable sénatrice Ataullahjan (*le 22 mars 2016*).

L'honorable sénatrice Johnson a remplacé l'honorable sénatrice Beyak (*le 11 mars 2016*).

L'honorable sénateur Housakos a remplacé l'honorable sénatrice Eaton (*le 9 mars 2016*).

L'honorable sénatrice Eaton a remplacé l'honorable sénateur Housakos (*le 9 mars 2016*).

L'honorable sénatrice Beyak a remplacé l'honorable sénatrice Johnson (*le 8 mars 2016*).

L'honorable sénateur Oh a remplacé l'honorable sénateur Lang (*le 4 mars 2016*).

Published by the Senate of Canada
Available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Publié par le Sénat du Canada
Disponible sur internet : http://www.parl.gc.ca

ORDERS OF REFERENCE

Extract from the *Journals of the Senate*, Tuesday, March 22, 2016:

The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator Runciman:

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade be authorized to examine and report on recent political and economic developments in Argentina in the context of their potential impact on regional and global dynamics, including on Canadian policy and interests, and other related matters;

That the papers and evidence received and taken and work accomplished by the committee during the First Session of the Forty-second Parliament, as part of its study on foreign relations and international trade generally, as authorized by the Senate on January 27, 2016, form part of the papers and evidence received and taken for the purposes of this study; and

That the committee submit its final report no later than May 31, 2017 and that it retain all powers necessary to publicize its findings for 180 days after the tabling of the final report.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

ORDRES DE RENVOI

Extrait des *Journaux du Sénat* du mardi 22 mars 2016 :

L'honorable sénatrice Andreychuk propose, appuyée par l'honorable sénateur Runciman,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international soit autorisé à examiner et à faire rapport sur les faits nouveaux en matière de politique et d'économie en Argentine dans le cadre de leur répercussion possible sur les dynamiques régionale et globale, dont les politiques et intérêts du Canada, et d'autres sujets connexes;

Que les documents reçus, les témoignages entendus, et les travaux accomplis par le comité sur ce sujet durant la première session de la quarante deuxième législature, dans le cadre de son étude sur les relations étrangères et le commerce international en général, que le Sénat a autorisée le 27 janvier 2016, fassent partie des documents reçus et des témoignages entendus dans le cadre de la présente étude;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 31 mai 2017 et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Extract from the *Journals of the Senate*, Tuesday, March 22, 2016:

The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator Runciman:

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade be authorized to examine and report on opportunities for strengthening cooperation with Mexico since the tabling, in June 2015, of the committee report entitled: *North American Neighbours: Maximizing Opportunities and Strengthening Cooperation for a more Prosperous Future;* and

That the committee submit its final report no later than March 31, 2017.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

Extrait des *Journaux du Sénat* du mardi 22 mars 2016 :

L'honorable sénatrice Andreychuk propose, appuyée par l'honorable sénateur Runciman,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international soit autorisé à examiner et à faire rapport sur le potentiel de renforcement de la coopération avec le Mexique depuis le dépôt du rapport du comité, en juin 2015, intitulé : *Voisins nord-américains : maximiser les occasions et renforcer la coopération pour accroître la prospérité;*

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 31 mars 2017.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le greffier du Sénat,

Charles Robert

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Wednesday, March 9, 2016
(9)

[*Translation*]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade met this day at 4:28 p.m., in room 160-S, Centre Block, the chair, the Honourable A. Raynell Andreychuk, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Andreychuk, Ataullahjan, Beyak, Cordy, Dawson, Downe, Eaton, Ngo, Oh, Poirier, Rivard and Smith (*Cobourg*), P.C. (12).

In attendance: Nathalie Mychajlyszyn and Pascal Tremblay, analysts, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Wednesday, January 27, 2016, the committee continued its study on foreign relations and international trade generally. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 1.*) (TOPIC: Bilateral, regional and multilateral trade agreements: Prospects for Canada)

WITNESSES:

As individuals:

Richard Ouellet, Full Professor of International Economic Law, Law Faculty and Graduate Institute of International Studies, Laval University (by video conference);

Gus Van Harten, Associate Professor, Osgoode Hall Law School, York University;

Michael Geist, Canada Research Chair in Internet and E-commerce Law and Full Professor, Faculty of Law - Common Law Section, University of Ottawa.

The Conference Board of Canada:

Jacqueline Palladini, Senior Economist, Global Commerce Centre.

The chair made an opening statement.

Mr. Ouellet and Mr. Van Harten made opening statements and answered questions.

At 5:28 p.m., the sitting was suspended.

At 5:33 p.m., the sitting resumed.

Ms. Palladini and Mr. Geist made opening statements and answered questions.

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le mercredi 9 mars 2016
(9)

[*Français*]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui, à 16 h 28, dans la pièce 160-S de l'édifice du Centre sous la présidence de l'honorable A. Raynell Andreychuk (*présidente*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Andreychuk, Ataullahjan, Beyak, Cordy, Dawson, Downe, Eaton, Ngo, Oh, Poirier, Rivard et Smith (*Cobourg*), C.P. (12).

Également présents : Natalie Mychajlyszyn et Pascal Tremblay, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 27 janvier 2016, le comité poursuit son étude sur les relations étrangères et le commerce international en général. (*Le texte complet de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 des délibérations du comité.*) (SUJET : Accords commerciaux bilatéraux, régionaux et multilatéraux : perspectives pour le Canada.)

TÉMOINS :

À titre personnel :

Richard Ouellet, professeur titulaire en droit international économique, Faculté de droit et Institut québécois des hautes études internationales, Université Laval (par vidéoconférence);

Gus Van Harten, professeur agrégé, Osgoode Hall Law School, Université York;

Michael Geist, Chaire de recherche du Canada en droit d'Internet et du commerce électronique et professeur titulaire, Faculté de droit - Section common law, Université d'Ottawa.

Le Conference Board du Canada :

Jacqueline Palladini, économiste principale, Centre du commerce mondial.

La présidente ouvre la séance.

M. Ouellet et M. Van Harten font une déclaration puis, répondent aux questions.

À 17 h 28, la séance est suspendue.

À 17 h 33, la séance reprend.

Mme Palladini et M. Geist font une déclaration puis, répondent aux questions.

At 6:15 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, March 10, 2016
(10)

[*Translation*]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade met this day at 10:30 a.m., in room 160-S, Centre Block, the chair, the Honourable A. Raynell Andreychuk, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Andreychuk, Ataullahjan, Beyak, Cordy, Dawson, Downe, Housakos, Ngo, Oh, Poirier, Rivard and Smith (*Cobourg*), P.C. (12).

Other senator present: The Honourable Senator Wells (1).

In attendance: Natalie Mychajlyszyn and Pascal Tremblay, analysts, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Wednesday, January 27, 2016, the committee continued its study on foreign relations and international trade generally. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 1.*) (TOPIC: Argentina: Political, economic and international prospects)

WITNESS:

Export Development Canada:

Andrea Tunney, Regional Vice-President for the Americas.

The chair made an opening statement.

Ms. Tunney made an opening statement and answered questions.

At 11:04 a.m., the committee suspended.

At 11:15 a.m., the committee resumed and, pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Wednesday, January 27, 2016, continued its study on foreign relations and international trade generally.

WITNESSES:

As individuals:

William Browder, Head of the International Justice Campaign for Sergeï Magnitski and Author of *Red Notice*;

Zhanna Nemtsova, Deutsche Welle Correspondent and Founder of the Boris Nemtsov Foundation for Freedom;

Vladimir Kara-Murza, Coordinator, Open Russia, and Deputy Leader of People's Freedom Party.

À 18 h 15, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le jeudi 10 mars 2016
(10)

[*Français*]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui, à 10 h 30, dans la pièce 160-S de l'édifice du Centre sous la présidence de l'honorable A. Raynell Andreychuk (*présidente*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Andreychuk, Ataullahjan, Beyak, Cordy, Dawson, Downe, Housakos, Ngo, Oh, Poirier, Rivard et Smith (*Cobourg*), C.P. (12).

Autre sénateur présent : L'honorable sénateur Wells (1).

Également présents : Natalie Mychajlyszyn et Pascal Tremblay, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 27 janvier 2016, le comité poursuit son étude sur les relations étrangères et le commerce international en général. (*Le texte complet d l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 des délibérations du comitéI.*) (SUJET : Argentine : perspectives politiques, économiques et internationales.)

TÉMOIN :

Exportation et Développement Canada :

Andrea Tunney, vice-présidente régionale pour les Amériques.

La présidente ouvre la séance.

Mme Tunney fait une déclaration puis, répond aux questions.

À 11 h 4, la séance est suspendue.

À 11 h 15, la séance reprend et conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 27 janvier 2016, le comité poursuit son étude sur les relations étrangères et le commerce international en général.

TÉMOINS :

À titre personnel :

William Browder, directeur de la campagne internationale Justice pour Sergueï Magnitski Magnitski et auteur de *Red Notice*;

Zhanna Nemtsova, correspondante du Deutsche Welle et fondatrice de la Fondation Boris Nemtsov pour la liberté;

Vladimir Kara-Murza, coordonnateur d'Open Russia et leader adjoint du Parti de la liberté du peuple.

Ms. Nemtsova, Mr. Kara-Murza and Mr. Browder made opening statements then answered questions.

It was agreed that the steering committee, in light of the testimony provided by Mr. Browder, Ms. Nemtsova and Mr. Kara-Murza, would decide what steps the committee should take regarding the issues discussed at this meeting.

At 12:10 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

Mme Nemtsova, M. Kara-Murza et M. Browder font une déclaration puis, répondent aux questions.

Il est convenu que le comité directeur, suite aux témoignages de M. Browder, Mme Nemtsova et M. Kara-Murza, détermine les mesures que le comité devrait prendre en ce qui concerne les enjeux discutés dans le cadre de cette comparution.

À 12 h 10, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, Wednesday, March 23, 2016
(11)

[*Translation*]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade met this day at 4:15 p.m., in room 160-S, Centre Block, the chair, the Honourable A. Raynell Andreychuk, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Andreychuk, Beyak, Downe, Johnson, Ngo, Oh, Poirier, Rivard and Smith (*Cobourg*), P.C. (9).

In attendance: Nathalie Mychajlyszyn and Pascal Tremblay, analysts, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, March 22, 2016, the committee began its study on opportunities for strengthening cooperation with Mexico since the tabling, in June 2015, of the committee report entitled *North American Neighbours: Maximizing Opportunities and Strengthening Cooperation for a More Prosperous Future*.

Pursuant to Rule 12-16(1)(d), the committee considered a draft agenda (future business) in camera.

The chair made an opening statement.

It was agreed that senators' staff be permitted to remain in the room during the in camera portion of the meeting.

At 4:20 p.m., pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, March 22, 2016, the committee began its study on recent political and economic developments in Argentina in the context of their potential impact on regional and global dynamics, including on Canadian policy and interests, and other related matters and, pursuant to Rule 12-16(1)(d), considered a draft agenda (future business).

At 4:24 p.m., the sitting was suspended.

At 4:25 p.m., the committee resumed in public and, pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, March 22, 2016, continued its study on opportunities for strengthening cooperation with Mexico since the tabling, in June 2015, of the committee report entitled *North*

OTTAWA, le mercredi 23 mars 2016
(11)

[*Français*]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui, à 16 h 15, dans la pièce 160-S de l'édifice du Centre sous la présidence de l'honorable A. Raynell Andreychuk (*présidente*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Andreychuk, Beyak, Downe, Johnson, Ngo, Oh, Poirier, Rivard et Smith (*Cobourg*), C.P. (9).

Également présents : Natalie Mychajlyszyn et Pascal Tremblay, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 22 mars 2016, le comité entreprend son étude sur le potentiel de renforcement de la coopération avec le Mexique depuis le dépôt du rapport du comité, en juin 2015, intitulé : *Voisins nord-américains : maximiser les occasions et renforcer la coopération pour accroître la prospérité*.

Conformément à l'article 12-16(1)d) du Règlement, le comité examine un projet d'ordre du jour (travaux futurs) à huis clos.

La présidente ouvre la séance.

Il est convenu d'autoriser le personnel des sénateurs à demeurer dans la pièce pendant la partie de la réunion se tenant à huis clos.

À 16 h 20, conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 22 mars 2016, le comité entreprend son étude sur les faits nouveaux en matière de politique et d'économie en Argentine dans le cadre de leur répercussion possible sur les dynamiques régionale et globale, dont les politiques et intérêts du Canada, et d'autres sujets connexes et, conformément à l'article 12-16(1)d) du Règlement, et examine un projet d'ordre du jour (travaux futurs).

À 16h 24, la séance est suspendue.

À 16 h 25, le comité reprend ses travaux en séance publique, et, conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 22 mars 2016, poursuit son étude sur le potentiel de renforcement de la coopération avec le Mexique depuis le dépôt du rapport du comité, en juin 2015, intitulé : *Voisins*

American Neighbours: Maximizing Opportunities and Strengthening Cooperation for a More Prosperous Future, and considered a draft budget.

It was agreed that the following budget request (study on opportunities for strengthening cooperation with Mexico), for the fiscal year ending March 31, 2017, be adopted and submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration:

GENERAL EXPENSES	
ACTIVITY 1:	
Presentation to the Foreign Affairs Committee of the Senate of Mexico (Mexico City)	$ 8,952
TOTAL	**$ 8,952**

At 4:26 p.m., pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, March 22, 2016, the committee continued its study on recent political and economic developments in Argentina in the context of their potential impact on regional and global dynamics, including on Canadian policy and interests, and other related matters, and considered a draft budget.

It was agreed that the following budget request (recent political and economic developments in Argentina), for the fiscal year ending March 31, 2017, be adopted and submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration:

GENERAL EXPENSES	
ACTIVITY 1:	
Argentina (Buenos Aires) and Chile (Santiago)	$ 249,126
TOTAL	**$ 249,126**

At 4:28 p.m., pursuant to Rule 12-16(1)(d), the committee resumed in camera to consider a draft report.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Wednesday, January 27, 2016, the committee continued its study on foreign relations and international trade generally. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 1.)*

It was agreed:

That the report on democracy and human rights in Russia be adopted;

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be authorized to approve the final version of the report and make any editorial, grammatical and translation changes deemed necessary;

That the chair be authorized to table the report in the Senate, as soon as possible.

At 4:35 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

nord-américains : maximiser les occasions et renforcer la coopération pour accroître la prospérité et examine l'ébauche d'un budget.

Il est convenu que la demande de budget suivante (étude sur le potentiel de renforcement de la coopération avec le Mexique), pour l'exercice se terminant le 31 mars 2017, soit adoptée et présentée au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration :

DÉPENSES GÉNÉRALES	
ACTIVITÉ 1 :	
Présentation au Comité des Affaires étrangères du Sénat mexicain (Mexico)	8 952 $
TOTAL	**8 952 $**

À 16 h 26, conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 22 mars 2016, le comité poursuit son étude sur les faits nouveaux en matière de politique et d'économie en Argentine dans le cadre de leur répercussion possible sur les dynamiques régionale et globale, dont les politiques et intérêts du Canada , et d'autres sujets connexes et examine l'ébauche d'un budget.

Il est convenu que la demande de budget suivante (les faits nouveaux en matière de politique et d'économie en Argentine), pour l'exercice se terminant le 31 mars 2017, soit adoptée et présentée au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration :

DÉPENSES GÉNÉRALES	
ACTIVITÉ 1 :	
Argentine (Buenos Aires) et Chili (Santiago)	249 126 $
TOTAL	**249 126 $**

À 16 h 28, conformément à l'article 12-16(1)d) du Règlement, le comité reprend à huit clos l'étude d'une ébauche de rapport.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 27 janvier 2016, le comité poursuit son étude sur les relations étrangères et le commerce international en général. (*Le texte complet de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 des délibérations du comité.*)

Il est convenu :

Que le rapport portant sur la démocratie et les droits de la personne en Russie soit adopté,

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à donner son approbation à la version finale du rapport et à y apporter tout changement jugé nécessaire, que ce soit au niveau de la forme, de la grammaire ou de la traduction,

Que la présidente soit autorisée à déposer le rapport au Sénat, le plus tôt possible.

À 16 h 35, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, Thursday, March 24, 2016
(12)

[*Translation*]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade met this day at 10:30 a.m., in room 160-S, Centre Block, the chair, the Honourable A. Raynell Andreychuk, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Andreychuk, Beyak, Cordy, Downe, Johnson, Marshall, Rivard, Smith (*Cobourg*), P.C. and Wells (9).

In attendance: Natalie Mychajlyszyn and Pascal Tremblay, analysts, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Wednesday, January 27, 2016, the committee continued its study on foreign relations and international trade generally. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 1.*) (TOPIC: Bilateral, regional and multilateral trade agreements: Prospects for Canada)

WITNESSES:

As individuals:

Jim Balsillie, Former Chairman and co-CEO of Research In Motion (RIM) (by video conference);

Bernard Colas, Attorney and Partner, Colas Moreira Kazandjian Zikovsky LLP (CMKZ);

Matthew Kronby, Lawyer and Partner, International Trade, Investment and Foreign Business Transactions, Bennett Jones Toronto (by video conference).

The chair made an opening statement.

Mr. Colas and Mr. Balsillie made opening statements and answered questions.

At 11:31 a.m., the sitting was suspended.

At 11:35 a.m., the sitting resumed.

Mr. Kronby made an opening statement and answered questions.

At 12:10 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

OTTAWA, le jeudi 24 mars 2016
(12)

[*Français*]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui, à 10 h 30, dans la pièce 160-S de l'édifice du Centre sous la présidence de l'honorable A. Raynell Andreychuk (*présidente*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Andreychuk, Beyak, Cordy, Downe, Johnson, Marshall, Rivard, Smith (*Cobourg*), C.P. et Wells (9).

Également présents : Natalie Mychajlyszyn et Pascal Tremblay, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 27 janvier 2016, le comité poursuit son étude sur les relations étrangères et le commerce international en général. (*Le texte complet de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 des délibérations du comité.*) (SUJET : Accords commerciaux bilatéraux, régionaux et multilatéraux : perspectives pour le Canada.)

TÉMOINS :

À titre personnel :

Jim Balsillie, ancien président et co-chef de la direction de Research In Motion (RIM) (par vidéoconférence);

Bernard Colas, avocat et associé, Colas Moreira Kazandjian Zikovsky LLP (CMKZ);

Matthew Kronby, avocat et associé, Commerce et investissement international et transactions commerciales étrangères, Bennett Jones Toronto (par vidéoconférence).

La présidente ouvre la séance.

M. Colas et M. Balsillie font une déclaration puis, répondent aux questions.

À 11 h 31, la séance est suspendue.

À 11 h 35, la séance reprend.

M. Kronby fait une déclaration puis, répond aux questions

À 12 h 10, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

Le greffière du comité,

Danielle Labonté

Clerk of the Committee

EVIDENCE

OTTAWA, Wednesday, March 9, 2016

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade met this day at 4:28 p.m. to study foreign relations and international trade generally.

Senator A. Raynell Andreychuk (*Chair*) in the chair.

[*English*]

The Chair: We apologize for being a bit late. The Senate normally adjourns in time for this committee, but we are 15 minutes late. I'm sure we can catch up. The witnesses will be doing their presentations and I'm sure our questions and answers will be succinct so we can get everyone in.

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade is authorized to examine such issues as may arise from time to time relating to foreign relations and international trade generally. Under this mandate, the committee will continue to hear from witnesses on the topic of bilateral, regional and multilateral trade agreements, prospects for Canada.

We have a first panel before us. I am pleased to welcome by video conference Richard Ouellet, Full Professor of International Economic Law, Law Faculty and Graduate Institute of International Studies, Laval University. Professor Ouellet's lectures and research focus on World Trade Organization agreements, North American economic integration and investment rights. His current research is focused specifically on the legal content of the Canada-European Union Comprehensive Economic and Trade Agreement and the Trans-Pacific Partnership.

I am also pleased to welcome in the room in person Mr. Gus Van Harten, Associate Professor, Osgoode Hall Law School, York University. Professor Van Harten is an investment law specialist. He has published books and numerous studies on international investment law and on the investor state dispute settlement.

Thank you both for appearing today. We look forward to your presentations and, as I said, we will have questions. I will turn first, by video conference, to Mr. Richard Ouellet. Welcome to the committee.

[*Translation*]

Richard Ouellet, Full Professor of International Economic Law, Law Faculty and Graduate Institute of International Studies, Laval University, as an individual: Thank you to everyone here in the Senate to hear us speak this afternoon. I am very honoured to be able to contribute to your work.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mercredi 9 mars 2016

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui à 16 h 28 pour poursuivre son étude sur les relations étrangères et le commerce international en général.

La sénatrice A. Raynell Andreychuk (*présidente*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

La présidente : Nous nous excusons d'être légèrement en retard. Le Sénat s'ajourne normalement à temps pour ce comité, mais nous avons 15 minutes de retard. Je suis sûre que nous pouvons les rattraper. Les témoins feront leurs présentations, et je suis persuadée que nos questions et réponses seront succinctes pour que tout le monde ait la chance d'être entendu.

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international est autorisé à examiner les questions qui pourraient survenir occasionnellement concernant les affaires étrangères et le commerce international en général. Dans le cadre de ce mandat, le comité continuera d'entendre des témoignages sur les accords commerciaux bilatéraux, régionaux et multilatéraux ainsi que les perspectives pour le Canada.

Nous avons un premier groupe devant nous. Je suis ravie d'accueillir, par vidéoconférence, Richard Ouellet, professeur titulaire en droit international économique, à la faculté de droit et à l'Institut québécois des hautes études internationales de l'Université Laval. Ses cours magistraux et travaux de recherche portent sur les accords de l'Organisation mondiale du commerce, l'intégration économique nord-américaine et les droits des investissements. Sa recherche actuelle s'attache précisément au contenu juridique de l'Accord économique et commercial global Canada-Union européenne et du Partenariat transpacifique.

Je suis ravie d'accueillir en personne M. Gus Van Harten, professeur agrégé, Osgoode Hall Law School, Université York. M. Van Harten est spécialiste du droit des investissements. Il a publié des livres et de nombreuses études sur le droit des investissements internationaux et le règlement des différends entre investisseurs et États.

Merci à tous les deux d'être venus témoigner aujourd'hui. Nous nous réjouissons à la perspective d'entendre vos exposés et, comme je l'ai mentionné, nous aurons des questions à vous poser. Nous entendrons d'abord M. Richard Ouellet, qui témoignera par vidéoconférence. Bienvenue au comité.

[*Français*]

Richard Ouellet, professeur titulaire en droit international économique, Faculté de droit et Institut québécois des hautes études internationales, Université Laval, à titre personnel : Merci à tous les gens qui sont présents au Sénat pour nous entendre cet après-midi. Je suis très honoré de pouvoir participer aux travaux.

As instructed, I have prepared a short presentation and I would like to make five short general comments on the form that globalization takes today and that I think must influence Canada's choices.

The first of these comments, which is probably the most important, is that it seems to me — and I am in good company, because a number of authors agree — that we are entering a new era of international economic agreements. For a long time, we heard about multilateralism, meaning negotiations that brought together all the states of the world around the same table to negotiate a range of issues at the same time, unanimously as part of a consensus, a unique commitment.

We also heard about regionalism for a long time. This refers to states that are in the same region, that share economic interests, and that choose to negotiate an agreement that is often more thorough than a multilateral agreement. These agreements often allow for regional or continental integration.

Today we are dealing with a new form of agreement. Let me give you a number of examples. First, there is the Trans-Pacific Partnership. The Trans-Pacific Partnership brings together 12 states whose only common geographical feature is a shared coastline on the Pacific Ocean. This is certainly not an agreement that could be traditionally described as regional. And it is clearly not a multilateral agreement.

So what are we dealing with? We have an agreement between 12 states that are described as "like-minded countries," countries that basically have the same understanding of globalization and share the same interests and objectives.

Another important example — and Canada is still part of this one — is the Trade in Services Agreement, better known as TISA. Again, we have a group of states, around 30 or so, and, as you know, these negotiations are not public. So these are states that want to review the content of the Trade in Services Agreement at the WTO and that come together, because they basically have the same understanding of trade in services.

There are two other similar examples that are trying to show you that we are in an era of agreements between like-minded states rather than regional or multilateral agreements. These are two WTO agreements. As you know, since the beginning of the Doha Round negotiations in 2001, only two agreements have been adopted and will change the state of the law. The first one is the Trade Facilitation Agreement, which is the result of negotiations at the last two ministerial conferences, a plurilateral agreement between a number of World Trade Organization member states agreeing to ease customs and administrative procedures between each other.

J'ai préparé une courte intervention, comme il m'a été indiqué, et je voudrais faire cinq petites remarques d'ordre général sur la teneur que prend la mondialisation aujourd'hui et qui, à mon avis, doivent influencer les choix que fait le Canada.

La première de ces remarques, qui est sans doute la plus importante, c'est qu'il m'apparaît que — et je suis en bonne compagnie, car plusieurs auteurs vont dans le même sens — nous entrons dans une nouvelle ère d'accords économiques internationaux. Pendant longtemps, il a été question de multilatéralisme, donc de négociations qui réunissaient l'ensemble des États du monde autour d'une même table pour négocier en même temps un ensemble d'enjeux autour d'un consensus, d'un engagement unique, de l'unanimité.

Il a aussi été question longtemps de régionalisme, donc d'États qui se trouvent dans une même région, qui partagent des intérêts économiques, et qui choisissent de négocier un accord souvent plus approfondi que ne le serait un accord multilatéral. Ces accords permettent une intégration souvent continentale ou régionale.

Nous sommes aujourd'hui devant une nouvelle forme d'accord. Je vous en donne un certain nombre d'exemples. D'abord, il y a le Partenariat transpacifique. Le Partenariat transpacifique regroupe 12 États qui ont pour seule caractéristique géographique en commun de partager un littoral sur l'océan Pacifique. Il ne s'agit pas à coup sûr d'un accord qu'on peut qualifier traditionnellement de régional. Il ne s'agit pas non plus d'un accord multilatéral, à l'évidence.

Devant quoi sommes-nous? Nous sommes devant un accord qui regroupe 12 États qui sont qualifiés en anglais de « *like-minded countries* », des pays qui voient la mondialisation sensiblement du même œil, qui partagent les mêmes intérêts et objectifs.

Un autre exemple qui est important, et le Canada en fait encore partie, c'est l'Accord sur le commerce des services, mieux connu sous l'acronyme anglophone TISA. Là encore, nous avons un groupe d'États, ils sont plus ou moins une trentaine, et vous savez que ces négociations ne sont pas publiques. Donc, ce sont des États qui veulent revoir le contenu de l'Accord sur le commerce des services à l'OMC et qui se regroupent entre eux, parce qu'ils voient le commerce des services sensiblement du même œil.

Il y a deux autres exemples qui vont dans le même sens et qui tentent à vous montrer que nous sommes dans une ère d'accords entre États de même opinion plutôt que d'accords régionaux multilatéraux. Ce sont donc deux accords qui sont intervenus à l'OMC. Vous savez sans doute que, depuis le début des négociations du Cycle de Doha, depuis 2001, uniquement deux accords ont été adoptés et vont changer l'état du droit, c'est l'accord sur la facilitation des échanges, qui est le fruit des négociations des deux dernières conférences ministérielles, un accord plurilatéral qui regroupe un certain nombre d'États, membres de l'Organisation mondiale du commerce, qui sont d'accord pour favoriser la baisse des formalités douanières et administratives entre eux.

The other WTO agreement is the Agreement on Government Procurement, also a plurilateral agreement, an agreement that includes only certain WTO members. Again, Canada is a party.

What I would like you to grasp is that we have entered a new era of international economic agreements that bring together states that share the same understanding of globalization. The states no longer have to share geography or participate in multilateral negotiations.

My other comments will be shorter. First, I have a comment about the World Trade Organization. Despite the fact that the World Trade Organization is seeing some stagnation in its agreements, it remains an indispensable player in globalization and I would like Canada to become a champion of the World Trade Organization's work once more.

The WTO's dispute resolution system is still one of the most solid in international economic law. All traditional trading states are members and no one is currently threatening to leave. So the organization must regain its former glory, and Canada is particularly well placed to play a role in enhancing the status of the World Trade Organization.

In terms of investments, we must be aware that business is increasingly demanding the liberalization of investments, often more so than the demand for the removal of barriers at borders.

My fourth comment is that, in recent years, we have seen a swing in the economic growth that occurred around the Atlantic Ocean until the mid-1990s or early 1990s. Economic growth no longer takes place between states with common borders or shorelines on the Atlantic. Today, after this swing, the major development vectors and the economic growth are moving towards the Pacific.

My final remark is intended to provide you with a context. Today, Europe is a partner that is stuck in globalization. It is very dependent on its neighbours for energy. Geographically, it is not well placed to make alliances with regions that are the major drivers of growth. Militarily, it is dwarfed by its neighbors, and it cannot turn to its former economic partners in Africa, Latin America and the Middle East. It has to find friends, allies, and I feel that North American partners, Canada and the United States, are seen as being of most benefit to Europe. So we must not hesitate to sign an ambitious free trade agreement which would be good for both sides of the Atlantic. Europe, despite all its shortcomings and handicaps, remains the world's big market of

L'autre accord adopté à l'OMC est aussi un accord plurilatéral, donc un accord qui ne regroupe que certains membres de l'OMC, et c'est l'accord sur les marchés publics. Là encore, le Canada en est parti.

Ce que je voudrais que l'on retienne, c'est que nous sommes entrés dans une nouvelle ère de conclusion d'accords économiques internationaux qui regroupent des États qui voient la mondialisation du même œil. Il ne s'agit plus forcément d'États qui ont la géographie en commun ou qui participent à des négociations multilatérales.

Mes autres remarques seront plus brèves. J'ai d'abord une remarque sur l'Organisation mondiale du commerce. Malgré le fait que l'Organisation mondiale du commerce voie ses accords stagner, elle demeure une actrice incontournable de la mondialisation, et je souhaiterais que le Canada redevienne un champion des travaux de l'OMC.

Le système de règlement des différends de l'OMC est encore ce qu'on peut trouver de plus solide dans le droit économique international. Tous les États qui ont une tradition de commerce en sont membres, personne ne menace d'en sortir au jour d'aujourd'hui. Donc, il faut que cette organisation retrouve ses lettres de noblesse, et le Canada est un acteur particulièrement bien placé pour jouer un rôle de rehaussement de l'importance de l'Organisation mondiale du commerce.

En matière d'investissement, il faut prendre conscience que, de plus en plus, la demande des gens d'affaires est une demande de libéralisation des investissements, souvent au-delà de la demande d'abaissement des barrières aux frontières.

Ma quatrième remarque est que nous avons observé, ces dernières années, une bascule de la croissance économique qui se faisait autour de l'océan Atlantique jusqu'au milieu des années 1990 ou jusqu'au début des années 1990. Il y a eu bascule de la croissance économique qui ne se fait plus entre des États qui ont des frontières ou des littoraux en commun sur l'Atlantique. Aujourd'hui, après cette bascule, c'est plutôt vers le Pacifique qu'on constate les grands vecteurs de développement et de croissance économique.

Ma dernière remarque vise à vous situer en contexte. L'Europe est aujourd'hui un partenaire qui est coincé dans la mondialisation. Elle est très dépendante de ses voisins sur le plan énergétique. Elle est mal située géographiquement pour nouer des alliances avec des régions qui sont de grands vecteurs de croissance. Elle est une naine sur le plan militaire aux côtés de ses voisins, et elle ne peut pas se tourner vers ses anciens partenaires économiques que sont l'Afrique, l'Amérique latine et le Moyen-Orient. Elle doit trouver des amis, des alliés, et je pense que les partenaires nord-américains que sont le Canada et les États-Unis sont des partenaires privilégiés pour l'Europe. Ainsi, nous ne devons pas hésiter à signer avec ce continent un accord de libre-

rich consumers, and that is an opportunity that Canada must seize in order to get into this service economy that we want to develop.

Those are the comments I wanted to give you. I will be pleased to answer questions from senators about the content of the agreements that I am familiar with. But I wanted to establish a context that I feel has been inadequately described up to now in all the debates we are having on globalization and Canada's trade policy.

[*English*]

The Chair: Thank you. Turning now to our next speaker, Gus Van Harten, welcome to the committee.

Gus Van Harten, Associate Professor, Osgoode Hall Law School, York University, as an individual: Thank you for the invitation to speak with you, and thank you to Professor Ouellet for his remarks.

Today's trade agreements are about much more than what the ordinary person thinks of as trade. They touch on many, many subjects beyond, for example, tariff reduction. One of the very broad-ranging subjects that trade agreements deal with is called investment, and within the investment chapters of these agreements, or sometimes simply in investment treaties themselves, you have something called ISDS, Investor State Dispute Settlement. It is my specialization so I will talk about ISDS.

ISDS is very controversial. It has become extremely controversial in Europe the last couple of years and very controversial in the United States. I would say a little less in Canada. Why is it controversial?

Well, if you will indulge me, I will describe ISDS as I would to a student in my class who has never encountered it before, an informed member of the public. It is basically a quasi-constitutional reform through the back door of a trade agreement. Functionally, ISDS is like having a Supreme Court for the world to review anything that a country does for the sole purpose of protecting property rights only and only property rights of foreigners, primarily large multinational companies, except the court does not have actual judges. Rather, as its centre piece it has a tribunal of three lawyers who sit as arbitrators but operate effectively in a for-profit manner, which is typical in arbitration, but not typical and, I have argued for many years, totally inappropriate, for reviewing what countries do in their public, sovereign role as a legislator, or a government, or a

échange ambitieux qui ferait l'affaire des deux côtés de l'Atlantique. L'Europe, malgré tous ses défauts et handicaps, reste le grand marché de consommateurs riches dans le monde, et c'est un avantage que le Canada doit saisir pour entrer dans cette économie de services que nous voulons développer.

C'était les quelques commentaires que je voulais vous faire. C'est avec plaisir que je répondrai aux questions des sénateurs sur le contenu des accords que je connais bien, mais j'ai voulu situer un contexte qui m'apparaît trop peu décrit jusqu'à maintenant dans l'ensemble des débats que nous avons autour de la mondialisation et de la politique commerciale canadienne.

[*Traduction*]

La présidente : Merci. Nous entendrons maintenant notre deuxième témoin, Gus Van Harten. Bienvenue au comité.

Gus Van Harten, professeur agrégé, Osgoode Hall Law School, Université York, à titre personnel : Merci de m'avoir invité à discuter avec vous et merci à M. Ouellet pour ses remarques.

Les accords commerciaux contemporains ne se limitent pas à l'idée que M. Tout-le-monde se fait du commerce, loin de là. Ils abordent de très nombreux sujets au-delà, par exemple, de la réduction des tarifs douaniers. Un des sujets très vastes sur lesquels portent les accords commerciaux est celui des investissements, et dans les chapitres sur les investissements que contiennent ces accords, ou parfois simplement dans les traités d'investissements en tant que tels, on retrouve parfois ce qu'on appelle des mécanismes de règlement des différends entre investisseurs et États. C'est mon domaine de spécialisation, alors je vais en parler.

Le règlement des différends entre investisseurs et États porte à controverse. Il est devenu extrêmement controversé en Europe au cours des dernières années et très controversé aux États-Unis, mais un peu moins au Canada, selon moi. Pourquoi soulève-t-il la controverse?

Si vous me le permettez, je vais vous décrire le règlement des différends entre investisseurs et États comme je le ferais à un de mes étudiants qui n'en a jamais entendu parler, un membre du public bien informé. Il s'agit, en gros, d'une réforme quasi constitutionnelle qui s'opère par le truchement d'un accord commercial. Au plan fonctionnel, un mécanisme de règlement des différends entre investisseurs et États est un peu comme si on avait une Cour suprême qui permettrait au monde d'examiner tout ce qu'un pays fait dans le seul but de protéger les droits de propriété seulement et ceux des étrangers exclusivement, surtout des grandes sociétés multinationales, sauf qu'il s'agit d'une cour sans juge. C'est plutôt un tribunal au centre duquel trois avocats siègent comme arbitres et qui fonctionne efficacement comme organisme sans but lucratif, ce qui est typique en arbitrage, mais

regulator, or a domestic court. That's how I would explain it briefly to the ordinary member of the public.

I will now elaborate a little and highlight the two main aspects of ISDS that I think generate the most challenges and controversy. The first is the fundamental shift in institutional power from a country's legislatures at any level, governments at any level and courts at any level to the three lawyers who sit on the tribunal that will be established whenever a foreign investor chooses to bring a claim under the trade agreement. There are some mechanisms for review of what those lawyers do, but they're quite limited mechanisms and they're not judicial mechanisms in many instances.

It is that essential institutional transfer of power that brings with it all kinds of debates and controversies about the implications for democracy because you are allowing your highest legislative decisions to be reviewed by a non-legislative and non-judicial body.

Likewise, it has implications for what we think of as judicial independence, procedural fairness and court proceedings, because now you have a non-court proceeding that is allowed to review the highest court decisions of a country. You could have, in Canada — and we have had in other countries — the Supreme Court of the country reaching a decision. One would think that it would be the final decision in a case, but the foreign investor can challenge the Supreme Court's decision under an investment treaty using ISDS and get a monetary order against the country for the court decision or, in other cases, legislative or governmental decisions.

The second aspect that generates the essence of the controversy here is the remedy. The crux of the power of the tribunal of lawyers sitting as arbitrators is they can order payment of compensation. You might think that is less of a power than ordering a legislature that you can't pass a certain law, a nonmonetary remedy. However, in some cases a country, a government, would actually prefer to change its decision rather than pay a retrospective damages award for a decision taken years earlier.

The power of the lawyers over the public purse is so great that there is no cap on the amount of compensation they can order. In cases so far, the awards in the last five years have actually reached billion-dollar awards. We're not talking about trifling amounts.

atypique et, comme je le fais valoir depuis de nombreuses années, tout à fait inapproprié pour examiner ce que les pays font dans l'exercice de leur rôle public et souverain de législateurs, de gouvernements, d'organes de réglementation ou de tribunaux nationaux. C'est ainsi que je l'expliquerais brièvement à M. Tout-le-monde.

Je vais maintenant vous donner quelques détails et m'arrêter aux deux principaux aspects du règlement des différends entre investisseurs et États qui, selon moi, créent le plus de problèmes et soulèvent le plus la controverse. Le premier est le transfert du pouvoir institutionnel que détenaient les corps législatifs, les gouvernements et les tribunaux à tous les échelons aux trois avocats siégeant au tribunal qui sera mis sur pied chaque fois qu'un investisseur étranger choisira de présenter une plainte au titre de l'accord commercial — il s'agit là d'un changement fondamental. Il existe des mécanismes pour examiner les mesures que prennent ces avocats, mais ils sont plutôt limités et, dans bien des cas, non judiciaires.

C'est ce transfert de pouvoir institutionnel essentiel qui suscite toutes sortes de débats et de controverses en raison de ses implications au plan démocratique, car on permet que les décisions législatives aux échelons les plus élevés soient examinées par un organe non législatif et non judiciaire.

En outre, ce transfert de pouvoir influe sur la vision que nous avons de l'indépendance judiciaire, de l'équité procédurale et des procédures judiciaires, car nous avons maintenant une procédure non judiciaire qui est autorisée à examiner les décisions du plus haut tribunal d'un pays. Imaginons, par exemple, qu'au Canada — comme ce fut le cas dans d'autres pays — la Cour suprême rende une décision. On croirait qu'il s'agirait de l'ultime décision dans une affaire, mais l'investisseur étranger peut contester la décision en question au titre d'un traité d'investissement en ayant recours au mécanisme de règlement des différends entre investisseurs et États et obtenir une ordonnance de paiement en argent contre le pays ou, dans d'autres cas, les décisions législatives ou gouvernementales.

Le second aspect qui suscite la controverse est la réparation. L'élément central du pouvoir du tribunal d'avocats qui siègent comme arbitres est qu'ils peuvent ordonner le versement d'une indemnisation. Vous pourriez penser que c'est un pouvoir moindre que celui d'ordonner à une législature de ne pas adopter une loi en particulier, c'est-à-dire de lui imposer une réparation non financière. Cependant, dans certains cas, un pays, un gouvernement, préférerait en fait modifier sa décision plutôt que de payer des dommages-intérêts rétrospectifs pour une décision prise des années auparavant.

Le pouvoir que les avocats ont sur les deniers publics est si grand qu'il n'y a pas de limites au montant de l'indemnisation qu'ils peuvent imposer. Au cours des cinq dernières années, les montants des indemnisations dont ils ont ordonné le versement se sont, en fait, élevés à des milliards de dollars. Il n'est pas ici question de montants sans conséquence.

What is the implication of that and why is it controversial? It is because people worry about how that special power of foreign investors to threaten claims with uncertain but potential billion-dollar liabilities, behind the scenes with decision makers, will change decision making dynamics in ways the public is not aware of.

Qu'est-ce que ce pouvoir implique et pourquoi est-il controversé? Est-ce parce que les gens s'inquiètent du fait que ce pouvoir spécial qu'on les investisseurs étrangers de menacer les décideurs de soulever des contestations à l'issue incertaine, mais susceptibles de coûter des milliards de dollars en dommages-intérêts, changera la dynamique de la prise de décisions de diverses façons dont le public n'est pas conscient?

There are debates about regulatory chill and so on. I would be happy to talk about specific of those debates if you would like me to, but I wanted to isolate why I think the system is so profoundly controversial and why it is very important, at the moment in time we are at now, to think through ISDS, because the moment we're at now is to be on the brink of an expansion of ISDS in the world from, I would estimate, about 20 per cent coverage of the world economy to 90 per cent coverage.

L'effet inhibiteur fait l'objet de discussions et il n'est pas le seul. Je serais ravi de parler des détails de ces discussions si vous le souhaitez, mais je voulais parler, en particulier, de la raison pour laquelle je pense que le système est aussi profondément controversé et pourquoi il est très important, à l'heure actuelle, de bien réfléchir au mécanisme de règlement des différends entre investisseurs et États, car s'il s'applique actuellement à environ 20 p. 100 de l'économie mondiale, cette proportion pourrait bientôt s'élever à 90 p. 100.

With the TPP and the U.S.-Europe TTIP, we would roughly quadruple the existing scope of the arbitrators' power in ISDS over countries. In Canada's case, the key agreements that are expansive here are the TPP and the CETA, beyond what we have now primarily in NAFTA and the Canada-China FIPA.

Avec le Partenariat transpacifique et le Partenariat transatlantique de commerce et d'investissement États-Unis-Europe, nous quadruplerions, en gros, la portée actuelle du pouvoir sur les pays des arbitres du mécanisme de règlement des différends entre investisseurs et États. Dans le cas du Canada, les accords clés importants sont le Partenariat transpacifique et l'EACG, au-delà de ce que nous avons maintenant surtout dans l'ALENA et l'Accord sur la promotion et la protection des investissements étrangers Canada-Chine.

Canada is the only Western, developed country ever to have agreed to ISDS for comprehensive reviews of its decisions while in the more vulnerable, we would say capital importing, position. Canada is the only country ever to have done that with the United States; it was done in NAFTA. Even to this day, over 20 years later, no other Western, developed country has taken that step in subjecting its legislative and sovereign decisions to review by this process. Historically, it has always been developing and transition countries that have done that.

Le Canada est le seul pays de l'Ouest, le seul pays industrialisé, qui ait convenu d'avoir recours au mécanisme de règlement des différends entre investisseurs et États pour examiner en profondeur ses décisions alors qu'il se trouvait dans la position plus vulnérable, si vous voulez, de l'importateur de capitaux. Le Canada est le seul pays au monde à l'avoir fait avec les États-Unis dans le cadre de l'ALENA. Même à ce jour, plus de 20 ans après, aucun autre pays occidental industrialisé n'a soumis ses décisions législatives et souveraines à un examen dans le cadre de ce processus. Par le passé, ce sont toujours des pays en développement et en transition qui l'ont fait.

Why are we on the brink of an expansion? It is because these few agreements will apply ISDS to relations between developed economies, which adds to the controversy because the justification for ISDS was always that we can't trust the courts in — I always say Vietnam; I don't mean to pick on Vietnam — certain countries. Now, the argument is essentially we can't trust the courts anywhere because foreign investors, it is argued, need a right to bring a claim against any country without going to its courts first, essentially assuming that courts in all countries are systemically not a reasonable place to resolve disputes involving foreign investors, without the foreign investor having to demonstrate any rationale whatsoever for evading the country's courts.

Pourquoi le recours au mécanisme de règlement des différends entre investisseurs et États est-il sur le point de devenir si répandu? C'est parce que ces quelques accords l'appliqueront aux relations entre économies développées, ce qui ranime la controverse, car on a toujours justifié le recours à ce mécanisme sous prétexte qu'on ne pouvait pas faire confiance aux tribunaux de certains pays comme, par exemple, le Vietnam; je n'ai rien contre le Vietnam — ce pourrait être un autre pays. On fait maintenant valoir qu'on ne peut faire confiance aux tribunaux nulle part, car les investisseurs étrangers doivent pouvoir contester la décision de n'importe quel pays sans devoir s'adresser d'abord à ses tribunaux; c'est donc dire que l'on part du principe que les tribunaux de tous les pays ne sont systématiquement pas des endroits raisonnables où régler des différends impliquant des investisseurs étrangers sans que ceux-ci aient à donner la moindre justification que ce soit pour se soustraire aux tribunaux du pays.

In international law, no other private party has this kind of options and protection. It is a profoundly powerful part of international law.

Those are my opening remarks.

The Chair: You started saying that you were going to give us trade law 101, if I can say that, and I am probably still at the 90 class. You are saying that these tribunals or dispute-resolving mechanisms were started because we didn't trust other countries that we were going into, so our investors were looking for assurance on a less-than-capable court, in our opinion. It now appears that we are trapped in that system, if I read you correctly.

I am a little confused as to the new expanded article when we signed on to CETA in this new clarification, multilateral investment tribunal. Which way is it going on that issue, or does it touch it at all?

Mr. Van Harten: I should stress that trade agreements, for a long time, have had dispute resolution arbitration clauses, and they're traditionally state-to-state, including for foreign investment disputes.

NAFTA was novel. It brought this ISDS mechanism in. CETA is an example of one of a few agreements that is also including ISDS in a circumstance where typically you wouldn't have seen that. The expansion is of ISDS in relations between developed countries, and in CETA's case between western European countries and Canada mainly, where there's still no treaty that provides for ISDS between those parts of the world.

That's a part of the investment chapter of CETA. CETA didn't have to do that. We have other trade agreements that don't provide for ISDS. The Canada-U.S. free trade agreement did not provide for ISDS. The United States has a free trade agreement with Australia that does not provide for ISDS. That's what I meant by the very significant expansion in the TPP, the TTIP and CETA.

The Chair: Professor Ouellet, I don't know if this is your area or if you want to comment or can I go to questions?

[*Translation*]

Mr. Ouellet: Yes, certainly. Professor Van Harten will forgive me for not being on the same page as he is on these issues. I feel that the dispute resolution system for investments can sometimes result in amazing decisions. Overall, it is the best system we have

Dans le droit international, aucune autre partie privée ne bénéficie de ce type d'options et de protection. Il s'agit d'un aspect du droit international qui confère des droits très importants.

Voilà ce qui conclut mes remarques liminaires.

La présidente : Vous avez commencé par nous dire que vous nous donneriez un cours de droit commercial 101, si je puis dire, et je suis probablement toujours au niveau 90. Vous dites que ces tribunaux ou mécanismes de règlement des différends ont d'abord été mis en place parce que nous ne faisions pas confiance aux autres pays avec lesquels nous faisions affaire, alors nos investisseurs cherchaient une police d'assurance au cas où les tribunaux en question étaient, selon nous, moins que compétents. Il semble maintenant que nous soyons coincés dans ce système, si je vous ai bien compris.

Je suis un peu confuse en ce qui concerne le nouvel article plus détaillé que nous avons vu lors de la signature de l'AECG au sujet du tribunal visant à régler les différends dans le cas d'investissements multilatéraux. Quelle est sa position sur ce point, le cas échéant?

M. Van Harten : Je devrais insister sur le fait que, depuis longtemps, les accords commerciaux contiennent des clauses d'arbitrage pour régler les différends, et ils se font généralement d'État à État, y compris lorsqu'il est question de différends relatifs à des investissements étrangers.

L'ALENA était une nouveauté, car il contenait un mécanisme de règlement des différends entre investisseurs et États. L'AEGC est un des rares accords auquel pareil mécanisme est intégré dans des circonstances où ce n'aurait généralement pas été le cas. C'est le règlement des différends entre investisseurs et États dans les relations entre pays en développement qui est de plus en plus répandu; dans le cas de l'AEGC, c'est entre des pays de l'Europe occidentale et le Canada principalement, où il n'y a toujours pas de traité qui prévoit un mécanisme de règlement des différends entre investisseurs et États entre ces régions du monde.

Il s'agit d'une partie du chapitre sur les investissements dans l'AEGC. Cet accord n'avait pas à le faire. Nous avons d'autres accords commerciaux qui ne contiennent pas de mécanisme de règlement des différends entre investisseurs et États. L'Accord de libre-échange Canada-États-Unis n'en avait pas. Les États-Unis ont conclu un accord de libre-échange avec l'Australie qui n'en contient pas non plus. C'est ce que je voulais dire quand j'ai parlé de l'élargissement très important du Partenariat transpacifique, du Partenariat transatlantique de commerce et d'investissement et de l'AEGC.

La présidente : Monsieur Ouellet, j'ignore si c'est votre domaine ou si vous avez un commentaire à formuler ou si je peux poser des questions.

[*Français*]

M. Ouellet : Oui, je veux bien. Le professeur Van Harten m'excusera du fait que je ne sois pas tout à fait au même endroit que lui sur ces enjeux. Je pense que le système de règlement des différends en matière d'investissement peut parfois mener à des

for protecting investors who are bringing their capital into legal forums in which protection is difficult because sovereign states are involved. I feel that entrusting the resolution of investment disputes to referees was not the best solution, but, as Churchill said about democracy, it is perhaps the best solution given all the others.

Perhaps the proposal of Europeans under CETA to create a permanent court might solve a number of problems, including this unpredictability that exists in investment and arbitration. Having to deal with a court could stabilize precedents and in some way provide some reassurance regarding the state's role in investment. I am also comforted by the fact that this court would be an idea originating from the European Union, which fits well in state interventionism in economic matters. I do not feel the same sense of urgency about this as my colleague.

[*English*]

Senator Downe: Could you tell me how these arbitrators for the ISDS panels are selected and paid, Professor Van Harten?

Mr. Van Harten: It is usually three arbitrators on a tribunal. The foreign investor would choose one, the respondent country would choose one, and if they couldn't agree on the presiding arbitrator, there will be a default appointing body designated in the treaty that will impose the arbitrator on the parties. The most prominent appointing authority is basically the World Bank. You have different officials at the World Bank exercising that formal, important default authority to choose who the presiding arbitrator will be.

The second part of your question is how they are paid. They're conventionally paid by the hour or the day, unlike a judge who would have a set salary and secure tenure. Of course, these arbitrators are appointed case-to-case. That gets to the heart of the criticism on grounds of lack of independence, which is that the arbitrators have an obvious financial interest in encouraging claims by the only side that can bring claims. In this system, that's foreign investors. As well, they have an interest in maybe stretching out the case because it is a day-to-day or hourly rate.

The recent modifications to the CETA agreement are not changing this aspect because the remuneration of the tribunal members will still be dependent on appointments to cases. There will be a monthly retainer, but they will get paid per case again.

That is modelled on the World Trade Organization's arbitration mechanism for state-to-state dispute resolution, but the difficulty there is either side can sue each other in that system so it is regarded as keeping the arbitration process honest. Here,

décisions étonnantes. Dans l'ensemble, il s'agit du meilleur système que l'on puisse trouver pour protéger des investisseurs qui amènent leurs capitaux dans des forums juridiques où il est difficile de se protéger s'agissant de l'intervention d'un État souverain. Je pense que le fait d'avoir confié à des arbitres le règlement des différends en matière d'investissement n'était pas la meilleure solution, mais c'était peut-être la meilleure à l'exception de toutes les autres, comme le disait Churchill à propos de la démocratie.

Peut-être que la proposition des Européens dans l'AECG de créer une cour permanente permettrait de pallier un certain nombre de problèmes, notamment cette espèce d'imprévisibilité qui existe en matière d'investissement et d'arbitrage. Le fait d'avoir affaire à une cour pourrait stabiliser la jurisprudence, et rassurer un peu quant au rôle de l'État en matière d'investissement. Je suis aussi conforté par l'idée que cette cour serait d'abord l'idée de l'Union européenne, qui se plaît bien dans l'interventionnisme étatique en matière économique. Je n'ai pas le même sentiment d'urgence que mon collègue sur ces propos.

[*Traduction*]

Le sénateur Downe : Pourriez-vous me dire comment on sélectionne et on rémunère les arbitres qui siègent au tribunal chargé du règlement des différends entre investisseurs et États, monsieur Van Harten?

M. Van Harten : Trois arbitres siègent habituellement à un tribunal. L'investisseur étranger et le pays répondant en choisirait chacun un, et s'ils n'arrivaient pas à s'entendre sur l'arbitre-président, un candidat leur serait imposé par un organe de nomination par défaut désigné dans le traité. L'organisme de nomination le plus important est, au fond, la Banque mondiale. Par défaut, différents représentants de la Banque mondiale peuvent officiellement choisir le président-arbitre.

La seconde partie de votre question porte sur leur rémunération. Ils sont payés de façon conventionnelle à l'heure ou à la journée, contrairement à un juge qui aurait un salaire fixe et une permanence. Bien sûr, ces arbitres sont nommés au cas par cas. Si on critique le manque d'autonomie des arbitres, c'est qu'ils ont un intérêt financier évident à encourager les contestations de la part de la seule partie qui puisse en soulever. Dans ce système, il s'agit des investisseurs étrangers. En outre, ils ont intérêt à peut-être faire durer l'affaire parce qu'ils sont payés à l'heure ou à la journée.

Les récentes modifications apportées à l'AECG ne changent pas cet aspect, car la rémunération des membres du tribunal dépendra toujours des nominations dans certaines affaires. Il y aura une avance mensuelle, mais ils seront payés par affaire encore une fois.

On a pris pour modèle le mécanisme d'arbitrage de l'Organisation mondiale du commerce pour régler les différends entre États, mais la difficulté est que, dans ce système, les deux parties peuvent se poursuivre l'une l'autre, alors on estime que

when it is a one-way system and only foreign investors can sue and they're the only one with rights under the treaties, that creates a challenge for using arbitration in that context.

cela assure l'intégrité du processus d'arbitrage. Lorsque l'on a affaire à un système unilatéral dans lequel seuls les investisseurs étrangers peuvent contester une décision et sont les seuls qui possèdent des droits au titre des traités, cela rend le recours à l'arbitrage difficile dans ce contexte.

Senator Downe: My next question is about the changes to CETA. The previous government signed an agreement and told us it was going through a legal scrub and that would take time. Translation: It was never formalized. The current company announced in February this year that they were doing modifications when they did the legal review. It sounds to me like parts were renegotiated. On the dispute settlement, what are the modifications between what they had before and what they have now, and how much of that is a reflection of the deal they hope to sign with the United States as opposed to their concerns about Canada?

Le sénateur Downe : Ma question suivante porte sur les modifications à l'AECG. Le gouvernement précédent a signé un accord et nous a dit qu'il était en plein examen juridique et qu'il lui faudrait du temps. Autrement dit : le projet ne s'est jamais concrétisé. Le gouvernement au pouvoir a annoncé en février dernier qu'il y apportait des modifications pendant l'examen juridique. Il me semble que des parties ont été renégociées. En ce qui concerne le règlement des différends, quelles sont les modifications entre la version précédente et la version actuelle, et dans quelle mesure cela reflète-t-il l'accord qu'ils espèrent conclure avec les États-Unis plutôt que leurs préoccupations concernant le Canada?

Mr. Van Harten: Two main changes I think are significant. One is there will be a roster of tribunal members. All the tribunal members will have to come from this roster, and the roster will be set by the states. The foreign investor will no longer choose one of the members of the tribunal. Rather, the tribunal members will be chosen from the roster, which is a state-based roster, which is, in my view, an improvement.

M. Van Harten : Je pense qu'il y a deux modifications principales d'importance. La première est que les États dresseront une liste de référence des membres du tribunal à partir de laquelle ceux-ci devront tous être choisis. L'investisseur étranger ne choisira plus l'un des membres du tribunal; les membres seront plutôt choisis à même la liste de référence, qui contient le nom de candidats de l'État. J'estime qu'il s'agit d'une amélioration.

The second significant change is that there is inclusion of broad language on the state's right to regulate. I describe this as a euphemism for democracy, courts, regulation. All of that is meant to be captured in this legal concept of the right to regulate. That gives some modest counterbalance to the broadly framed investor rights in the agreement, but it has certain limitations as well. I probably don't need to go into those.

La seconde modification importante est l'ajout d'un libellé général sur le droit de réglementer de l'État. Je le décris comme un euphémisme pour signifier démocratie, tribunaux et réglementation. Le concept juridique du droit de réglementer est censé englober tous ces éléments. Il fait modestement contrepoids aux droits généraux des investisseurs que contient l'accord, mais il compte aussi certaines limites. Je n'ai probablement pas besoin d'en parler.

There are other aspects of the debate that haven't been addressed in the reform model, but I think those are the two most significant changes that I would flag.

Il existe d'autres aspects du débat qui n'ont pas été abordés dans le modèle de réforme, mais je pense que ce sont les deux modifications les plus importantes que je soulignerais.

The European Commission changed its model in response to the public outcry about ISDS in many European countries. I'm very familiar with it. It was especially the case in Germany, but also in many other countries. They were attempting to respond to that political crisis that they were facing. I think these changes are meant to provide a kind of cover for this massive expansion of ISDS. I'm personally doubtful that the Americans will agree to these changes, but it is very hard to predict at this stage.

La Commission européenne a modifié son modèle en réponse au tollé général qu'a soulevé le règlement des différends entre investisseurs et États dans nombre de pays européens. Je connais bien le dossier. C'était surtout vrai en Allemagne, mais aussi dans bien d'autres pays. Ils tentaient de réagir à la crise politique à laquelle ils faisaient face. Je pense que ces changements sont censés donner un type de justification pour expliquer cette énorme expansion du règlement des différends entre investisseurs et États. Personnellement, je doute que les Américains acceptent ces modifications, mais il est très difficile de prévoir à ce stade.

Senator Dawson: In the dispute mechanism, as you have gone through it, what about retaliation against those who exercise it?

Le sénateur Dawson : Vous qui avez passé en revue le mécanisme de règlement de différends, qu'en est-il des représailles contre ceux qui y ont recours?

Do you sense that there can be retaliation from one of the parties in a future negotiation or in a future contract?

Avez-vous l'impression qu'une des parties pourrait prendre des mesures de représailles dans de futures négociations ou un futur contrat?

[*Translation*]

I have a question about something else for Professor Ouellet. You mentioned enhancing the WTO. I think the new government fully agrees with you. There seems to be a movement toward multilateralism. However, do you have any specific recommendations about what could be done quickly by the Canadian government to improve our relationship with the WTO?

[*English*]

Mr. Van Harten: Do you mean retaliation by the other country?

Senator Dawson: Yes. If a country loses and they retaliate, people might hesitate to go back again?

Mr. Van Harten: If a country loses and gets a very large award against it, the officials in the country might think, "Well, we just won't pay the award," because in international law you can get away with that a lot of the time, just ignoring the order against your country.

With this system, the very smart lawyers who designed it thought of that. This system piggybacks on the arbitration award enforcement mechanisms of international commercial arbitration, used when there are disputes between companies. It allows the award against the country to be taken by the foreign investor and enforced against assets of the country abroad in many, many other countries, without further review in those countries' courts, which is part of the extraordinary power of the system.

That means that this system tends to operate separately from the overall state-to-state relationship where you might have these issues of diplomatic disputes. With a really big dispute, you can see both operating alongside each other. That is the home country, the investor, will have other forms of pressure that it might be bringing to bear on a country alongside the ISDS situation.

Senator Dawson: I understand.

[*Translation*]

Professor Ouellet, you do have an answer about the WTO?

Mr. Ouellet: I would like to start with a quick personal remark. The first time I had the opportunity to visit a polling station, I was a little boy accompanying my father. We lived in the riding of Louis-Hébert. So the first time I saw an X written on a ballot paper, it was next to your name.

Senator Dawson: I was 12 years old. I will not ask how you voted. What year was it? Did I win or lose?

Mr. Ouellet: You won that time.

[*Français*]

Pour le professeur Ouellet, j'ai une question sur un autre sujet. Vous avez parlé de rehausser l'OMC. Je pense que le nouveau gouvernement est tout à fait d'accord avec vous. Il semble y avoir un mouvement vers le multilatéralisme. Cependant, avez-vous des recommandations précises sur ce qui pourrait être fait rapidement par le gouvernement canadien pour améliorer nos relations avec l'OMC?

[*Traduction*]

M. Van Harten : Parlez-vous de représailles de la part de l'autre pays?

Le sénateur Dawson : Oui. Si un pays perd et qu'il prend des mesures de représailles, les gens pourraient hésiter à remettre cela?

M. Van Harten : Si un pays perd et obtient une indemnisation très importante, les responsables du pays pourraient penser « Nous ne paierons pas l'indemnisation » car, en droit international, il arrive souvent que l'on puisse simplement faire fi d'une ordonnance contre son pays.

Le système a été conçu par des avocats très intelligents, et ils y ont déjà pensé. Ainsi, le système se greffe aux mécanismes d'exécution des décisions arbitrales du régime d'arbitrage commercial international, qui est utilisé en cas de différends entre sociétés. Lorsque l'investisseur étranger obtient une sentence contre le pays, il peut demander qu'elle soit appliquée aux actifs que détient le pays à l'étranger, dans beaucoup d'autres pays, sans devoir se soumettre à un autre examen par les tribunaux de ces pays. Il s'agit là d'une partie extraordinairement puissante du système.

Cela signifie que le système tend à fonctionner séparément des relations générales d'État à État, et c'est sur ce plan que peuvent se manifester pareils différends diplomatiques. Advenant un très gros différend, il arrive que les deux travaillent ensemble. Autrement dit, le pays d'origine, l'investisseur, pourront invoquer d'autres formes de pression à l'égard d'un pays, parallèlement au mécanisme de règlement des différends entre investisseurs et États.

Le sénateur Dawson : Je comprends.

[*Français*]

Professeur Ouellet, avez-vous une réponse au sujet de l'OMC?

M. Ouellet : J'aimerais commencer par une petite remarque personnelle. La première fois que j'ai eu l'occasion d'entrer dans un bureau de vote, lorsque j'étais petit garçon et que j'accompagnais mon père, nous résidions dans le comté de Louis-Hébert. Donc la première fois que j'ai vu un X inscrit sur un bulletin de vote, c'était à côté de votre nom.

Le sénateur Dawson : J'avais 12 ans. Je ne demanderai pas de quel côté vous avez voté. Je pourrais vous demander l'année pour savoir si j'avais gagné ou perdu.

M. Ouellet : Vous aviez gagné cette fois.

To answer your question, yes, there are some things that Canada could do. Obviously, this is a multilateral context with over 160 states. It is difficult to make your mark as a middle power. However, Canada was a central player in the World Trade Organization and in GATT. But we have lost that aura in recent years. We had an influence that went well beyond our economic size as a state, and we need to recapture some of that shine.

What can be done concretely? Negotiations are currently under way at the World Trade Organization to renew the Dispute Settlement Understanding. Canada has extraordinary expertise, and Canadians are renowned for their capacity to resolve things peacefully and easily. We have long been leaders, and we need to resume that leadership and be at the forefront of these negotiations.

We also need to return to being the mediator we have long been. Until the mid-1990s, Canada sometimes organized mini-conferences between certain players who were particularly influential in the WTO, but we have not done that for the past 10 or 12 years. It is time that we start this again, and that we become mediators once more.

We tend to forget this, but several countries around the world see us as the ideal pivot between the United States and most of the other WTO member countries. They see us as the central player who can play the pivot role between the American giant and other countries. We need to play that card again, resume our place in discussions.

There are two other areas where we could resume a leadership role, and those are agricultural matters. We know that negotiations at the WTO stumble greatly when it comes to agriculture. We have unparalleled expertise in this area. We can be involved on both fronts, that of reducing trade barriers, because we can take our place on large markets, and that of protecting agricultural diversity with supply management. We have a sensitivity for these portfolios. The whole world wants to listen to us because of our balanced positions. We need to be leaders once again.

The last point where we can assert ourselves more is in training. We have expertise in international and economic law in Canada that few countries of the same size have. We are renowned for that. There is an enormous need for training in international economic law in developing countries. We have long provided various kinds of training, which is no longer the case. We can once again be taking on this leadership role.

There are fairly tangible measures that we can undertake in the short term to return Canada to the place it held in this system.

Pour répondre à votre question, oui, il y a un certain nombre de choses que le Canada pourrait faire. Évidemment, on est dans un contexte multilatéral, avec plus de 160 États. Il est difficile de faire sa marque à titre de moyenne puissance. Cependant, le Canada était un acteur central à l'Organisation mondiale du commerce et au GATT. Or, ces dernières années, nous avons perdu cette aura. Nous avions un pouvoir d'influence qui allait bien au-delà de notre taille économique en termes d'État, et il faut reprendre un peu de ce vernis.

Que peut-on faire concrètement? Il faut savoir qu'il y a des négociations actuellement à l'Organisation mondiale du commerce pour renouveler le Mémorandum d'accord sur le règlement des différends. Le Canada a une expertise extraordinaire, les Canadiens sont renommés pour leur capacité à régler de façon pacifique et avec une procédure relativement facile ce genre de règlement. Nous avons longtemps été des chefs de file, et il faut reprendre ce leadership et être à l'avant-plan de ces négociations.

Il faut aussi redevenir le médiateur que nous avons longtemps été. Jusqu'au milieu des années 1990, le Canada organisait de temps à autre des mini conférences entre certains acteurs particulièrement influents de l'OMC et, depuis 10 ou 12 ans, nous ne l'avons pas fait. Il est temps que nous recommencions à le faire, et que nous redevenions des médiateurs.

Plusieurs pays à travers le monde, et on tend à l'oublier, nous perçoivent comme le pivot idéal entre les États-Unis et une bonne partie des autres pays membres de l'OMC. Ils nous perçoivent comme l'acteur central capable de jouer le rôle de pivot entre le géant américain et d'autres pays. Il faut rejouer cette carte, reprendre notre place au sein des discussions.

Il y a deux autres dossiers pour lesquels nous pouvons reprendre un rôle de leadership, et il s'agit des questions agricoles. On sait que les négociations à l'OMC achoppent beaucoup sur les questions agricoles. Nous avons une expertise incomparable au Canada sur ce genre de questions. Nous pouvons jouer sur les deux tableaux, celui de l'abaissement des barrières au commerce, parce que nous sommes en mesure de prendre notre place sur de grands marchés, et celui de la protection de la diversité agricole avec le dossier de la gestion de l'offre. Nous avons une sensibilité pour ces dossiers. Nous pouvons avoir l'oreille du monde entier, parce que nous adoptons des positions équilibrées. Il faut reprendre ce leadership.

Le dernier élément pour lequel nous pouvons reprendre beaucoup de place, c'est dans la formation. Nous avons une expertise en droit international et économique au Canada qu'ont peu de pays de la même population. Nous sommes renommés pour cela. Il y a un besoin énorme de formation en droit international économique dans les pays en développement. Nous avons longtemps offert de la formation sous différentes formes; nous ne le faisons plus et nous pouvons reprendre ce leadership.

Je vois des choses assez concrètes que nous pouvons faire, plutôt à court terme, pour redonner au Canada la place qu'il occupait dans ce système.

[*English*]

Senator Oh: My question is about TPP and WTO. Given its scope and the fact that you will be open to the addition of new members, does the TPP agreement have the potential to influence WTO's multilateral negotiations? If so, what would be the advantages and disadvantages for Canada?

[*Translation*]

Mr. Ouellet: I should say that the ties between the TPP and the WTO are indirect. The Trans-Pacific Partnership is first and foremost an agreement between countries with a similar world view. Its intent is not to integrate all neighbouring states. It is much more a question of integrating China, for example, into the Trans-Pacific Partnership. I think that this would not be an easy task, particularly because of the scope of the chapter on state enterprises. It might be complicated in the short term to include China in the Trans-Pacific Partnership.

The partnership could certainly broaden, could be expanded and cover other countries, but only in the medium term. In China's case, it is important not to think that it could happen quickly.

As for the impact of the TPP on WTO agreements, I see it as a possibility of renewing World Trade Organization negotiations. A number of very delicate questions, particularly regarding agriculture, have been addressed partly — and I do mean "partly" — in the context of the Trans-Pacific Partnership, which restores hope of establishing a connection between these parties and the World Trade Organization.

[*English*]

Mr. Van Harten: The TPP is a U.S.-led agreement. The United States decided which countries would participate in the TPP negotiations from the start. It chose friendly or compliant countries in Latin America and Asia and Pacific Rim countries, but not all the Pacific Rim countries. The TPP is a U.S. agreement. Canada, Mexico and Japan joined the TPP negotiations midway or partway through the negotiations, once the train was already starting to roll down the track in a certain direction.

When we evaluate the TPP, most of what we find is what the U.S. would want to have in the TPP. That means it will help the U.S. position in multilateral negotiations at the WTO, because the U.S. will be able to point to this major plurilateral agreement as a reference point.

[*Translation*]

Senator Rivard: Thank you for being here, gentlemen.

Let's take the example of NAFTA, the treaty with the European Union and the future Trans-Pacific Partnership. Do you think that the House of Commons should decide whether

[*Traduction*]

Le sénateur Oh : Ma question porte sur le Partenariat transpacifique et l'OMC. Compte tenu de sa portée et étant donné l'éventualité que de nouveaux membres s'y ajoutent, le Partenariat transpacifique risque-t-il d'influer sur les négociations multilatérales de l'OMC? Dans l'affirmative, quels en seraient les avantages et les désavantages pour le Canada?

[*Français*]

M. Ouellet : Les liens entre le PTP et l'OMC sont indirects, il faut bien le dire. Le Partenariat transpacifique est d'abord et avant tout un accord entre pays qui partagent une certaine vision du monde. Il ne vise pas à intégrer tous les États voisins. Il est beaucoup question d'intégrer la Chine, par exemple, dans le Partenariat transpacifique. Je pense que ce ne serait pas chose facile, notamment en raison de la teneur du chapitre sur les entreprises d'État. Il serait peut-être compliqué à court terme d'inclure la Chine dans le Partenariat transpacifique.

Le partenariat pourra certainement s'étendre, pourra connaître une certaine expansion et couvrir d'autres pays, mais, seulement à moyen terme. Dans le cas de la Chine, il ne faut pas penser que cela pourrait se faire rapidement.

Quant à l'impact du PTP sur les accords de l'OMC, je le vois comme une possibilité de relance des négociations de l'Organisation mondiale du commerce. Plusieurs questions très tendues, notamment en matière agricole, ont été en partie réglées — je dis bien « en partie » — dans le cadre du Partenariat transpacifique, ce qui redonne espoir de rapprocher les parties à l'Organisation mondiale du commerce.

[*Traduction*]

M. Van Harten : Le Partenariat transpacifique est un accord dirigé par les États-Unis. Ce sont eux qui ont décidé quels pays pourraient participer aux négociations dès le départ. Les États-Unis ont choisi des pays amis ou complaisants en Amérique latine et en Asie, ainsi que certains pays du Pacifique. Le Partenariat transpacifique est donc un accord américain. Le Canada, le Mexique et le Japon se sont joints aux négociations à mi-chemin du processus, lorsque le train était déjà en marche.

Quand on évalue le Partenariat transpacifique, force est de constater que la plupart des dispositions correspondent aux souhaits des États-Unis. C'est donc dire que cela aidera la position des États-Unis dans les négociations multilatérales à l'OMC, puisque les États-Unis pourront invoquer, comme point de référence, cet important accord plurilatéral.

[*Français*]

Le sénateur Rivard : Merci de votre présence, messieurs les avocats et professeurs.

Prenons l'exemple de l'ALÉNA, du traité avec l'Union européenne et du futur Partenariat transpacifique. Croyez-vous que c'est la Chambre des communes qui devrait décider si le

Canada agrees to be part of it? The chief negotiator for Canada in the European Union treaty appeared before our committee a few weeks ago. She told us that she had listened to the provinces. We know that Quebec, with Pierre-Marc Johnson, among others, and other provinces were represented to protect our interests.

I agree with that, but I have heard several times that the provinces would like the European Union treaty to be ratified by each province.

Do you think we should include the provinces in the ratification process — not only the House of Commons and the Senate — especially when we think back to the Meech Lake era in the 1990s, when Prime Minister Mulroney had the unanimous agreement of the provinces and territories? Then, when it was time for ratification, everyone bailed.

So, when it comes to ratification by the 28 member countries of the European Union, do you think that this is the formula that the Canadian government should follow, or should we consider ratification by the provinces?

Mr. Ouellet: Thank you, Senator Rivard. We know that these negotiations between Canada and the European Union gave the floor to the provinces. The provinces had a voice when it was time for the negotiations. I often heard people say that Canada was pleased to be accompanied by its provincial delegations. Congratulations. I applaud that; this is good. However, after a few stints in Europe, I was told a few times that the European negotiators asked the Canadians to make sure there was no trouble in implementation once the agreement was signed. What was said very specifically at the negotiation table was that, with regard to public markets in particular, no one wanted certain provinces to continue to award contracts individually to Bombardier, among others. That was the example given during negotiations. An agreement on the public markets between our two powers, Europe and Canada, should require Bombardier to compete with Alstom, CAE and other European companies.

The Europeans were mainly the ones who requested that the provinces be part of the negotiations. It was a good thing. It made things easier, and no one complained. The problem is that this exercise was not repeated as part of the Trans-Pacific Partnership, which would have been more beneficial. Why? Because the implementation of these agreements depends largely on the provinces. They must put into force a number of provisions set out in the agreements because of the distribution of jurisdictions. I am of the school of thought that Canada should systematically bring, perhaps not 10 provincial delegations, but at least delegations that represent the provinces to the negotiations.

I am getting out of my comfort zone a bit, but ratification by the provinces poses all kinds of problems from a constitutional perspective. In particular, the provinces are not able to ratify international treaties. This is a mechanism that would have

Canada accepte ou non d'en faire partie? La négociatrice en chef pour le Canada dans le cadre du traité de l'Union européenne a comparu devant notre comité il y a quelques semaines. Elle nous disait qu'elle avait écouté les provinces. On sait que le Québec, avec Pierre-Marc Johnson, entre autres, et d'autres provinces étaient représentés pour protéger nos intérêts.

Je suis d'accord avec cela, mais j'ai entendu à plusieurs reprises que les provinces souhaitaient que le traité avec l'Union européenne soit ratifié par chacune des provinces.

Croyez-vous qu'on devrait inclure les provinces dans le processus de ratification — pas seulement la Chambre des communes et le Sénat —, surtout lorsqu'on se rappelle l'époque du lac Meech dans les années 1990, où le premier ministre Mulroney avait eu l'accord unanime des provinces et des territoires? Puis, quand est venue l'heure de la ratification, tout a sauté.

Donc, pour le gouvernement canadien, en ce qui concerne la ratification par les 28 pays membres de l'Union européenne, croyez-vous que c'est la formule à suivre, ou est-ce qu'on devrait tenir compte d'une ratification par les provinces?

M. Ouellet : Je vous remercie, sénateur Rivard. On sait que ces négociations entre le Canada et l'Union européenne ont donné place aux provinces. Les provinces avaient voix au chapitre lorsque venait le temps de participer aux négociations. J'ai souvent entendu dire que le Canada était heureux d'être accompagné de ses délégations provinciales. Bravo! J'applaudis cela, et tant mieux. Cependant, après quelques séjours en Europe, j'ai entendu dire à quelques reprises que les négociateurs européens ont demandé aux Canadiens de s'assurer qu'il n'y aurait pas de difficulté de mise en œuvre par la suite lorsque l'accord serait signé. Ce qui a été dit très précisément à la table de négociation, c'est qu'on ne veut pas que, en matière de marchés publics notamment, certaines provinces continuent d'accorder de gré à gré des contrats à Bombardier, entre autres. C'est l'exemple qui a été donné à la table de négociation. Un accord sur les marchés publics entre nos deux puissances, l'Europe et le Canada, devrait mettre en compétition Bombardier avec Alstom, CAE et d'autres compagnies européennes.

Ce sont surtout les Européens qui ont demandé la présence des provinces à la table de négociation. Tant mieux. Cela a facilité les choses, et personne ne s'en est plaint. Le drame, c'est que cet exercice ne s'est pas répété dans le cadre du Partenariat transpacifique, ce qui aurait sans doute été profitable. Pourquoi? Parce que la mise en œuvre de ces accords dépend en grande partie des provinces. Elles doivent mettre en vigueur plusieurs dispositions prévues dans les accords en raison du partage des compétences. Je suis parmi ceux qui pensent que le Canada devrait prendre l'habitude d'amener, non pas 10 délégations provinciales, mais, à tout le moins, des délégations provinciales représentatives à l'étape des négociations.

Par la suite, la ratification par les provinces — je sors un peu de ma zone de confort —, du point de vue constitutionnel, pose toutes sortes de difficultés. Notamment, les provinces n'ont pas la possibilité de ratifier les traités sur le plan international. C'est un

significant limitations. At the very least, what Canada should encourage in the future is bringing provincial delegations back to the negotiation table to ensure that subsequent implementation will not be too difficult.

Things are going fairly well for the Trans-Pacific Partnership. We have not heard of any provinces grumbling about it. However, if there were too many issues with dairy product supply management, and one of the two provinces that benefit the most from this system decided not to implement it, there would be serious problems.

In my opinion, the solution for ratification is not a bad solution in itself, but it presents all kinds of obstacles because of constitutional difficulties. The practical solution would be to have the provinces take part in the negotiations.

Senator Rivard: I agree. I raised that possibility because we heard that some provinces wanted to ratify and modify the agreement. I hope that Canada will continue to consult the provinces. That is the Canadian position. In Europe, among the 28 countries, I think I heard that the Czech Republic and Romania continue to use blackmail, saying that they will ratify the agreement if Canada agrees to remove mandatory visas for visitors from their countries. I dare hope that a position like that will not hold. If we had to ask each of the 28 countries to consult their territories, their provinces or their states, we would never see the end.

I am pleased to hear that you agree with me that Canada should allow the provinces to take part in the negotiations. It is Canada that must decide. We do not want another Meech Lake situation, which had been unanimous, but was then defeated.

Mr. Ouellet: I would like to follow up on what you just said. I met with two or three senior officials of the European Commission last fall. Given the principles of free travel in Europe — equality of treatment among Europeans — they felt that they had no choice but to let the Czech Republic and Romania object. They will not put any pressure on them because all Europeans must have the same freedom of movement. If two visas concern two countries in particular, the European Commission will not pressure them. In Canada, we will have to ask ourselves some serious questions about retaining these visas. That might be a significant political obstacle.

[*English*]

Mr. Van Harten: Your question puts a finger on one of the key constitutional outstanding issues arising from, and I'll focus on, ISDS. If a foreign investor brings a claim against Canada for something a province has done, the arbitrators may make an award against Canada. Now, who should pay that award? Should

mécanisme qui imposerait beaucoup de limites. À tout le moins, ce que le Canada doit préconiser à l'avenir, c'est de réunir des délégations provinciales à la table des négociations pour s'assurer que, par la suite, les mises en œuvre ne posent pas trop de difficulté.

Les choses se déroulent plutôt bien pour le Partenariat transpacifique. On n'a pas entendu de province regimber. Cependant, si on avait octroyé des concessions trop élevées en matière de gestion de l'offre sur les produits laitiers, et que l'une des deux provinces qui profitent le plus de ce système avait décidé de ne pas faire la mise en œuvre, on aurait été confronté à de sérieux problèmes.

À mon avis, la solution de la ratification n'est pas une mauvaise solution en soi, mais elle pose toutes sortes d'obstacles en raison des difficultés constitutionnelles. La solution pratico-pratique serait de faire participer les provinces aux négociations.

Le sénateur Rivard : Je partage votre avis. J'ai soulevé cette hypothèse, parce qu'on avait entendu dire que certaines provinces souhaitaient ratifier et modifier l'accord. J'espère que le Canada continuera de consulter les provinces. C'est la position canadienne. En Europe, parmi les 28 pays, j'ai cru entendre que la République tchèque et la Roumanie continuaient de faire du chantage, à savoir qu'elles ratifieront l'accord si le Canada accepte d'enlever les visas obligatoires pour leurs visiteurs. J'ose espérer qu'une position comme celle-là ne tiendra pas. S'il fallait en plus qu'on demande à chacun des 28 pays d'aller consulter leurs territoires, leurs provinces ou leurs États, on n'en finirait plus.

Je suis heureux d'entendre que vous partagez mon avis, à savoir que le Canada devrait permettre aux provinces de participer aux négociations. C'est le Canada qui doit décider. On ne veut pas revivre l'accord du lac Meech, qui avait été unanime, mais qui a été défait.

M. Ouellet : J'aimerais faire le point sur ce que vous venez de dire. J'ai rencontré deux ou trois éminents hauts fonctionnaires de la Commission européenne l'automne dernier. En raison des principes de libre circulation européenne — l'égalité de traitement entre les Européens —, ils sont d'avis qu'ils n'ont pas le choix que de laisser la République tchèque et la Roumanie s'objecter. Ils ne leur mettront pas de pression, parce qu'il faudrait que tous les Européens circulent de la même façon. Si deux visas concernent deux pays en particulier, la Commission européenne n'exercera pas de pression sur eux. Le Canada devra se poser de sérieuses questions sur le maintien de ces visas. Cela pourrait devenir un obstacle politique important.

[*Traduction*]

M. Van Harten : Vous mettez le doigt sur une des principales questions constitutionnelles en suspens qui découlent du mécanisme de règlement des différends entre investisseurs et États, et c'est ce sur quoi je vais m'attarder. Si un investisseur étranger porte plainte contre le Canada en raison d'un

it be the federal government that is not responsible for the act that violated the treaty, or should it be the provincial government that never ratified the treaty?

Some treaties in our history have been submitted to provinces for ratification or passage of implementing legislation prior to the federal government ratifying the treaty. One recent example is the International Centre for Settlement of Investment Disputes, ICSID, Convention. In the case of CETA, provinces were allowed to take part in the negotiation of some of the chapters, but not all. When I asked an Ontario trade official if they were allowed to participate in the investment chapter with the ISDS clause, he wouldn't tell me.

That means in the extreme situation, let's say a worst-case scenario of a billion-dollar award, that neither level of government wants to pay, and it doesn't get paid. That award can be enforced against assets of Canada abroad, potentially including assets of any province of Canada. That's a complex question. It would depend on the domestic law of the country in which enforcement of the award was being sought.

The constitutional issue of which level of government is responsible for a major award of that size, with the prospect of provincial assets as well as federal assets being exposed to seizure abroad, should be resolved before Canada ratifies these agreements and not after, in my view. It's certainly possible for provinces to be asked to ratify these agreements, and certainly their authority is affected by ISDS.

The Chair: It's an interesting constitutional question that merits discussion. We're talking about ratification, but there's a whole constitutional issue as to whether there is a possibility to ratify. Perhaps we'll explore that.

Senator Poirier: I just have one question to either of you for your opinion on future trade agreements for Canada. We've heard some criticisms, such as the ISDS mechanism and other issues, as well as benefits such as the trades in services. In your opinion, what could we learn from the outcome of CETA and the TPP to negotiate even more advantageous free trade agreements in the future?

Mr. Van Harten: I'll answer briefly by saying that once Canada adds the TPP and the CETA to NAFTA and the Canada-China FIPA, it's is the end of story for ISDS, because pretty much our

manquement de la part d'une province, les arbitres pourraient rendre une sentence contre le Canada. Mais qui doit payer les dommages-intérêts? Cela devrait-il être le gouvernement fédéral, qui n'est pourtant pas responsable de la violation du traité, ou le gouvernement provincial, qui n'a pourtant jamais ratifié le traité?

Au cours de notre histoire, les provinces ont été appelées à ratifier certains traités ou à adopter une loi de mise en œuvre à leur égard, avant que le gouvernement fédéral ne les ratifie. À titre d'exemple récent, songeons à la Convention sur le Centre international pour le règlement des différends relatifs aux investissements, soit le CIRDI. Dans le cas de l'AECG, les provinces ont été autorisées à prendre part aux négociations de certains chapitres seulement. J'ai demandé à un délégué commercial de l'Ontario si la province avait pu participer aux pourparlers sur le chapitre sur l'investissement relativement à la disposition sur le règlement des différends entre investisseurs et États, mais il n'a pas voulu me le dire.

Cela signifie que, dans les cas extrêmes — disons, dans le pire des scénarios, s'il faut verser des dommages-intérêts de 1 milliard de dollars —, aucun des deux ordres de gouvernement ne voudra payer une telle somme. La sentence pourra alors être appliquée contre les actifs du Canada à l'étranger, y compris les actifs d'une province du Canada. C'est là une question complexe. Cela dépendrait des lois du pays où l'on cherche à exécuter la sentence.

Il faut régler la question constitutionnelle de savoir quel ordre de gouvernement est responsable de verser une somme d'une telle ampleur, exposant ainsi les actifs tant provinciaux que fédéraux à une saisie éventuelle à l'étranger, et, à mon sens, il faut s'y prendre avant que le Canada ratifie ces accords, et non après. Il est fort possible que les provinces soient appelées à ratifier ces accords, et leurs pouvoirs sont certes touchés par le mécanisme de règlement des différends entre investisseurs et États.

La présidente : C'est une question constitutionnelle intéressante qui mérite d'être discutée. Nous parlons de ratification, mais la question de savoir si cette possibilité existe est une tout autre question constitutionnelle. Nous aurons peut-être à étudier cet aspect.

La sénatrice Poirier : Je me contenterai de vous demander, à l'un ou l'autre, votre opinion sur les accords commerciaux futurs du Canada. Nous avons entendu certaines critiques, notamment sur le mécanisme de règlement des différends entre investisseurs et États, mais nous avons aussi entendu parler des avantages, comme le commerce des services. Selon vous, quelles leçons pourrions-nous tirer du dénouement de l'AECG et du Partenariat transpacifique afin de négocier des accords de libre-échange encore plus avantageux à l'avenir?

M. Van Harten : Brièvement, je dirais qu'une fois que le Canada aura ajouté le Partenariat transpacifique et l'AECG à l'ALENA et à l'APIE Canada-Chine, il n'y aura plus grand-chose

whole foreign-owned economy will be subject to ISDS on the U.S. model, with some modest variations in CETA.

I could talk about what we would learn for future negotiations, but it becomes a bit moot because we're already exposed to claims by foreign investors who own the vast majority of the foreign-owned assets in our economy.

I'm not as well positioned to comment on other parts of the trade agreement, so perhaps I can leave that to Professor Ouellet.

[*Translation*]

Mr. Ouellet: I believe that Canada should continue to be active in signing regional and multilateral investment protection agreements. This is part of the game these days. If you examine the trade policies of the big countries in recent years, everyone is running the race of signing many agreements. We must take part in this race. We have a market of 36 million inhabitants that includes a lot of advanced technology and products and services to export. The markets must be open for Canadians.

I think we must continue to sign important free-trade agreements with key partners. With regard to investor dispute settlement, we need to be stricter with appeals, but I do not think this should lead to introspection.

[*English*]

Senator Cordy: Thank you to both presenters today. It has been very interesting. I also would like to speak about ISDS. Theoretically you can say, okay, I get it, but when you look at situations, you think it's very unfair.

I'd like to refer to a situation that happened in Nova Scotia. It was about a case that Canada lost under Chapter 11 of NAFTA. Bilcon, which was the United States corporation, used NAFTA to challenge fair environmental reviews done at the provincial and federal level. So both provincial and federal levels felt they rejected the plans this company had for developing a large industrial quarry in Digby Neck, in Nova Scotia, which is my home province, and Digby Neck is a small, beautiful area of the province.

à faire sur le plan du règlement des différends entre investisseurs et États, puisque toute notre économie appartenant à des intérêts étrangers sera assujettie à ce mécanisme selon le modèle américain, sous réserve de quelques variations modestes dans l'AECG.

Je pourrais parler des leçons tirées en vue des négociations futures, mais cela devient un peu inutile parce que nous sommes déjà exposés aux plaintes d'investisseurs étrangers qui détiennent la vaste majorité des actifs étrangers dans notre économie.

Je ne suis pas bien placé pour me prononcer sur les autres parties de l'accord commercial; je laisserai donc à M. Ouellet le soin de le faire.

[*Français*]

M. Ouellet : Je suis d'avis que le Canada doit continuer d'être actif sur cette scène de signature d'accords régionaux et multilatéraux en matière de protection des investissements. Cela fait partie du jeu aujourd'hui. Si vous observez la politique commerciale des grands pays au cours des dernières années, tout le monde joue cette course à la signature de nombreux accords. Nous ne pouvons pas faire l'économie de cette course. Nous avons un marché de 36 millions d'habitants qui comprend une bonne part de technologie de pointe et de produits et de services à exporter. Il faut que les marchés soient ouverts pour les Canadiens.

Je suis plutôt d'avis qu'il faut continuer de signer des accords de libre-échange importants avec des partenaires importants. Si, en matière de règlement des différends qui touchent l'investissement, il faut resserrer la possibilité des recours, soit, mais je ne pense pas que cela doive nous amener à nous retourner sur nous-mêmes.

[*Traduction*]

La sénatrice Cordy : Merci aux deux témoins d'aujourd'hui. Nous avons eu droit à des observations très intéressantes. J'aimerais, à mon tour, parler du règlement des différends entre investisseurs et États. En théorie, on peut comprendre le raisonnement, mais quand on se met à examiner des situations, on finit par se dire que c'est très injuste.

Je voudrais parler d'une situation qui s'est produite en Nouvelle-Écosse. Cela concerne une cause que le Canada a perdue aux termes du chapitre 11 de l'ALENA. Bilcon, la société américaine, avait invoqué l'ALENA pour contester les évaluations environnementales équitables qui avaient été réalisées à l'échelle provinciale et fédérale. Donc, les gouvernements provincial et fédéral avaient, tous deux, rejeté les plans de cette société, qui proposait de construire une mégacarrière industrielle à Digby Neck, une belle petite région de la Nouvelle-Écosse, qui est ma province.

Bilcon ignored the access to Canadian courts and instead went directly to ISDS. This was a secret arbitration, but they lost the arbitration in a two-to-one decision, and the dissenting vote happened to be the Canadian who was on it. Because they lost the arbitration, Bilcon was asking for $300 million in damages.

Faisant fi du recours aux tribunaux canadiens, Bilcon a plutôt choisi d'accéder directement au mécanisme de règlement des différends entre investisseurs et États. C'était un arbitrage secret, mais Bilcon a été déboutée dans une décision à deux contre un, et il se trouve que le vote dissident provenait de l'arbitre canadien. Ayant perdu l'arbitrage, Bilcon a donc demandé 300 millions de dollars en dommages-intérêts.

Here we have a dissenting vote — a Canadian voted against it — and we have a U.S. corporation who was able to do through the back door what no Canadian company would ever be able to do because both the provincial and federal governments, after their assessment, said that Bilcon could not build a quarry.

En l'espèce, il y a eu une voix dissidente — un Canadien a voté contre —, mais la société américaine a réussi à faire par la porte arrière ce qu'une entreprise canadienne n'aurait jamais été en mesure de faire, parce que les gouvernements provincial et fédéral avaient décidé, à l'issue de leur évaluation, de ne pas donner le feu vert au projet de carrière proposé par Bilcon.

How do you explain to citizens of Nova Scotia, particularly Digby Neck, that a U.S. corporation was able to do what no Canadian company would ever be able to do after the assessments were done, provincially and federally? How do you explain that to somebody in my province?

Comment expliquez-vous aux citoyens de la Nouvelle-Écosse, particulièrement aux habitants de Digby Neck, qu'une société américaine a pu faire ce qu'aucune entreprise canadienne n'aurait pu faire au terme des évaluations, à l'échelle tant provinciale que fédérale? Comment expliquez-vous cela aux habitants de ma province?

Mr. Van Harten: They should be very disturbed by it, and Canadian taxpayers should be disturbed by it.

M. Van Harten : Ils devraient être très troublés par cette situation, tout comme devraient l'être l'ensemble des contribuables canadiens.

Let me give you one feature of that. If the foreign investor in that case had gone to Canadian courts to seek judicial review of the environmental assessment process, the foreign investor would not have been able to get a monetary award, almost certainly not. They might have been able to get some kind of order from the court in relation to the environmental assessment. Here, the foreign investor chose to skip Canadian courts entirely, although with ISDS they could have done both. They could have gone to domestic courts to get the non-monetary order and gone to ISDS to get the money. It's part of the power packed into the system, the ability of lawyers to manoeuvre and play games by not having to go to domestic courts, which is the usual rule in international law.

Permettez-moi de vous parler d'un aspect précis. Si, en l'occurrence, l'investisseur étranger s'était adressé aux tribunaux canadiens pour demander une révision judiciaire du processus d'évaluation environnementale, il n'aurait pas été en mesure d'obtenir une indemnité pécuniaire — ce serait presque impossible. Il aurait pu obtenir une certaine ordonnance du tribunal à l'égard de l'évaluation environnementale. Ici, l'investisseur a choisi d'exclure carrément le recours aux tribunaux canadiens, mais en vertu de la disposition sur le règlement des différends entre investisseurs et États, il aurait pu faire les deux. Il aurait pu, d'une part, s'adresser aux tribunaux canadiens pour obtenir une ordonnance non financière et, d'autre part, recourir au mécanisme de règlement des différends entre investisseurs et États pour récupérer l'argent. C'est un aspect puissant du système : à force de manœuvres et de petits jeux, les avocats trouvent moyen de se soustraire aux tribunaux nationaux, ce qui est chose commune en droit international.

In the case of the decision in the Bilcon case, the two arbitrators in the majority took a broad interpretation of ambiguous language in certain foreign investor rights, which is always a risk, which creates the prospect that in future environmental assessments there will be a consideration of this risk, and it will alter the decision-making dynamics.

En ce qui concerne la décision dans l'affaire *Bilcon*, les deux arbitres formant la majorité ont opté pour une interprétation large du libellé ambigu de certains droits conférés aux investisseurs étrangers, ce qui présente toujours un risque, car cela crée la possibilité que, dans les évaluations environnementales futures, ce risque soit pris en considération. Cela change donc la dynamique de la prise de décisions.

The specific point I'll emphasize is if the foreign investor had gone to the courts, the people who live in your province would have had a right to apply for standing in the courts. If their interests were affected by the review of that environmental assessment, they could have gotten standing, which is a long-standing rule of procedural fairness. One of the criticisms of ISDS is it's procedurally unfair because not all affected parties whose legal rights, interests and reputational interests are

Je tiens à insister sur un point précis : si l'investisseur étranger s'était adressé aux tribunaux, les habitants de votre province auraient eu le droit de demander la reconnaissance de leur qualité pour agir devant les tribunaux. Si leurs intérêts étaient touchés par la révision de l'évaluation environnementale, ils auraient pu avoir la qualité pour agir, ce qui est une règle d'équité procédurale établie depuis longtemps. Une des critiques soulevées contre le règlement des différends entre investisseurs et État, c'est que ce

affected — it might be the Nova Scotia government; it might be the environmental assessment tribunal itself; it might be a local citizens group or First Nation — none of them have a right to standing in the process, and that is fundamentally unfair.

In fact, the model of ISDS reform that the European Commission made public in November had a clause allowing third parties to apply for full standing if their interests were affected, and so far, in my review of the CETA text as reformed, that clause is missing. There was an opportunity to address this flaw, and as best I can tell in my review thus far, that opportunity was passed up.

[*Translation*]

Mr. Ouellet: I would like to make an additional comment and say that you are right to point out that the *Bilcon* case is not very elegant. This case sheds light on one of the problems that is recognized by many experts in the field, that there is a lack of transparency in the investment sector and a lack of sharing information when a case is filed. We must be able to participate in these cases. I agree with Professor Van Harten on this aspect in particular.

[*English*]

The Chair: If the committee will indulge me, if it's not the investor process that we have now, what would take its place if we want to continue to be part of the international economic world that appears to be unfolding? We can either be in or out, but if we're in, what alternative to what is being proposed could we propose for future reference?

Mr. Van Harten: We had opportunities. I won't get into details, but there were opportunities in the case of the CETA and the TPP to take the position that Canada would not consent to ISDS in those agreements. From what I'm told by a European Commission official, the European Commission was very much open to that position in the early stages of the CETA negotiations. Australia, for a period of the TPP negotiations, took the same position. That opportunity was there. Unfortunately, in my view, it was not taken. As a result, the choice is to not consent to these agreements, or to seek a reform of the ISDS process after the negotiations are complete, which is very awkward.

mécanisme est inéquitable sur le plan de la procédure, parce qu'il n'inclut pas toutes les parties dont les droits juridiques, les intérêts et la réputation sont en cause — que ce soit le gouvernement de la Nouvelle-Écosse, le tribunal d'évaluation environnementale lui-même, un groupe local de citoyens ou encore, une Première Nation; aucun de ces intervenants n'a le droit d'être partie prenante dans le cadre du processus, ce qui est fondamentalement injuste.

En fait, le projet de réforme du modèle de règlement des différends entre investisseurs et États, que la Commission européenne a rendu public en novembre, comprenait une disposition permettant aux tiers de présenter une demande pour participer à part entière, si leurs intérêts sont touchés, mais jusqu'ici, selon mon examen du libellé modifié de l'AECG, cette disposition n'y figure pas. Nous avions l'occasion de corriger cette lacune, mais pour autant que je sache, d'après ce que j'ai examiné jusqu'à présent, nous avons raté cette occasion.

[*Français*]

M. Ouellet : J'aimerais faire un commentaire additionnel pour dire que vous avez raison de souligner que l'affaire *Bilcon* n'est pas très élégante. Cette affaire met en lumière l'un des problèmes que reconnaissent plusieurs experts du domaine, soit le manque de transparence dans le secteur des investissements et le manque de diffusion de l'information lorsqu'une affaire est déposée. On devrait pouvoir se porter partie prenante à ces litiges. Sur cet élément en particulier, je suis d'accord avec le professeur Van Harten.

[*Traduction*]

La présidente : Si le comité me le permet, qu'est-ce qui pourrait venir remplacer le processus actuel concernant les investisseurs, si nous voulons continuer à jouer un rôle dans le contexte économique mondial qui semble se profiler à l'horizon? Nous pouvons être de la partie ou non, mais si nous le sommes, quelle est la solution de rechange proposée pour que nous puissions nous y reporter à l'avenir?

M. Van Harten : Des occasions se sont présentées. Je n'entrerai pas dans les détails, mais nous avons eu l'occasion, dans le cas de l'AECG et du Partenariat transpacifique, de défendre la position selon laquelle le Canada ne consentirait pas au mécanisme de règlement des différends entre investisseurs et États prévu dans ces accords. La Commission européenne, d'après ce que m'a dit un de ses représentants, était très ouverte à cette position au début des négociations sur l'AECG. Dans le cadre des pourparlers sur le Partenariat transpacifique, l'Australie avait adopté la même position pendant un certain temps. L'occasion était là. Malheureusement, à mon avis, nous ne l'avons pas saisie. Par conséquent, nous avons le choix de ne pas adhérer à ces accords ou de chercher à réformer le processus de règlement des différends entre investisseurs et États une fois que les négociations seront achevées, ce qui est très embêtant.

If there's no ISDS, I want to stress that foreign investors are not going to be living in the dark ages. They will be operating in a global marketplace. They will have to evaluate country by country where they want to invest. They will do what they've always done and still do, namely, evaluate the risk level in a particular country. They will try to negotiate contracts with government authorities in that country to provide them with protections, including ISDS in their contracts, which they often do. If they're really concerned, they can buy risk insurance in the marketplace. ISDS is something that comes in and skews the marketplace because it's only available to foreign investors and only effectively available to foreign investors of a certain size. The world marketplace of foreign investment will be okay without ISDS, and most foreign investment still exists without treaty-based ISDS.

S'il n'y a pas de mécanisme de règlement des différends entre investisseurs et États, les investisseurs étrangers ne vivront pas dans l'âge des ténèbres, et je tiens à le souligner. Ils mèneront leurs activités sur un marché mondial. Ils auront à évaluer chaque pays afin de déterminer où investir. Ils feront ce qu'ils ont toujours fait, c'est-à-dire qu'ils évalueront le niveau de risque dans un pays donné. Ils essaieront de négocier des contrats avec les autorités gouvernementales dans le pays retenu afin de leur offrir des protections, notamment par l'ajout de dispositions, dans leurs contrats, sur le règlement des différends entre investisseurs et États, comme c'est souvent le cas. S'ils s'inquiètent vraiment, ils peuvent souscrire une assurance contre les risques sur le marché. Le mécanisme du règlement des différends entre investisseurs et États vient fausser le marché, parce qu'il n'est offert qu'aux investissements étrangers d'une certaine taille. Le marché mondial des investissements étrangers pourra se passer du règlement des différends entre investisseurs et États; d'ailleurs, la plupart des investissements étrangers se font toujours sans un tel mécanisme issu de traités.

[*Translation*]

Mr. Ouellet: Two solutions could be set out for two different situations.

In the short term, I can imagine that we could negotiate the terms of FIPAs, or Foreign Investment Promotion and Protection Agreements, differently. We could provide for a few more exclusions than exist currently.

As you may know, the Trans-Pacific Partnership has an exclusion clause for cases involving tobacco. We could have much broader exclusion clauses that involve the environment, for example.

Another short-term solution would be to negotiate within these investment protection agreements certain provisions that would protect investors, but that would not lead to arbitration, similar to what the European Union did with Korea. It is important to know about it and to know that this option exists.

I would like to finish by saying that, in the long term, I think there would be a standardization of investment rights to slow down this phenomenon of the increasing number of agreements. There should be a tribunal that could arbitrate in a much more stable way. I am talking about creating a court that would regularly hear any complaint related to a multilateral agreement.

[*Français*]

M. Ouellet : Deux solutions pourraient se poser à deux moments différents.

À court terme, je peux d'abord imaginer que l'on négocie différemment les termes des APIE, soit les Accords sur la promotion et la protection des investissements étrangers. On pourrait d'abord prévoir des exclusions un peu plus nombreuses que celles qui existent actuellement.

Comme vous le savez peut-être, dans le cadre du Partenariat transpacifique, une disposition d'exclusion pour les litiges touchant le tabac est en vigueur. Nous pourrions avoir des dispositions d'exclusion beaucoup plus larges qui pourraient toucher l'environnement, par exemple.

Une autre solution à court terme serait de négocier aussi, au sein de ces accords qui protègent les investissements, des dispositions protectrices pour les investisseurs, mais qui ne seraient pas assorties d'un arbitrage. L'Union européenne l'a fait avec la Corée. Il faut le savoir, et c'est une option qui existe.

Ensuite, et je terminerai ainsi, à long terme, je pense qu'il faudra en venir à une uniformisation du droit des investissements pour freiner ce phénomène de multiplication des accords. Il faudra en venir à un tribunal qui pourrait juger sur le fond de façon beaucoup plus stable. Je parle donc de la création d'une cour qui entendrait de façon régulière toute plainte soulevée par rapport à un accord multilatéral.

[*English*]

The Chair: We have run out of time. Either guest may want to add to this point, as there are always practical, constitutional, legal and overall political issues around what you can negotiate and what you can't. It comes from what strength Canada has vis-à-vis the other partners. I have heard from both of you that we're weighing a lot of concepts to see how we can maximize

[*Traduction*]

La présidente : Le temps est écoulé. Les invités pourront, s'ils le veulent, nous transmettre d'autres observations sur ce dernier point, car il y a toujours des questions pratiques, constitutionnelles, juridiques et, somme toute, politiques sur ce qu'on peut et ce qu'on ne peut pas négocier. Cela tient à la position de force qu'occupe le Canada par rapport aux autres

Canada's advantage in that. Whether at times we have to be practical, theoretical or lead the pack is what we will continue to study.

partenaires. Je vous ai entendus, tous deux, parler d'une foule de notions, que nous travaillons à soupeser afin de déterminer comment maximiser l'avantage du Canada à cet égard. Reste à savoir si nous devrons miser, selon le cas, sur le sens pratique, les principes théoriques ou l'esprit d'initiative; voilà une question que nous continuerons d'étudier.

Thank you both for appearing, by video conference and in person, before the committee. It has been helpful in having this committee understand the concepts. I trust you will move us from the 101 class to at least the 201 or 301 when we recall you once we get into the particular trade agreements.

Je vous remercie d'avoir témoigné, par vidéoconférence et en personne, devant le comité. Vos observations nous ont permis de comprendre les différentes notions. J'espère que vous nous aiderez à passer du cours 101 au cours 201 ou 301 lorsque nous vous inviterons à comparaître de nouveau pour parler des accords commerciaux précis.

We will continue on the topic of bilateral, regional and multilateral trade agreements: prospects for Canada with the second panel before us. Thank you for waiting. We were late out of the chamber, so we thank you for your indulgence.

Sur ce, nous allons passer au deuxième groupe de témoins, toujours dans le cadre de notre étude sur les accords commerciaux, bilatéraux, régionaux et multilatéraux et les perspectives pour le Canada. Merci d'avoir patienté. Nous avons commencé en retard, alors nous vous remercions de votre indulgence.

I am pleased to welcome Ms. Jacqueline Palladini, Senior Economist at the Conference Board of Canada's Global Commerce Centre. Ms. Palladini's work includes the changing nature of trade with Asia and the importance of services in Canada's trade picture.

Je suis ravie d'accueillir Mme Jacqueline Palladini, économiste principale au Centre du commerce mondial du Conference Board du Canada. Son travail consiste, entre autres, à étudier la nature évolutive du commerce avec l'Asie et l'importance des services dans le bilan commercial du Canada.

I am also pleased to welcome Mr. Michael Geist, Canada Research Chair in Internet and E-commerce Law and Full Professor, Faculty of Law - Common Law Section, University of Ottawa. Professor Geist's research and work focus on technology law issues and intellectual property. We have had the benefit of more extensive CVs but in the interests of time, I have curtailed it to those points.

J'ai aussi le bonheur d'accueillir M. Michael Geist, titulaire de la Chaire de recherche du Canada en droit d'Internet et du commerce électronique et professeur titulaire à la faculté de droit — section common law — de l'Université d'Ottawa. La recherche et le travail de M. Geist portent sur les questions de droit lié à la technologie et sur la propriété intellectuelle. Nous avons reçu des CV détaillés, mais faute de temps, j'ai dû m'en tenir à ces points.

Thank you for accepting our invitation as we explore trade issues. We look forward to your presentations. As you know, we always look forward to questions. If you have not decided in which order you want to start, I will turn to Ms. Palladini as the first one introduced.

Merci d'avoir accepté notre invitation dans le cadre de notre étude sur les questions commerciales. Nous avons hâte d'entendre vos exposés. Comme vous le savez, nous attendons toujours avec impatience la période des questions. Si vous n'avez pas décidé de l'ordre dans lequel vous voulez intervenir, je vais céder la parole à Mme Palladini, puisque je l'ai présentée en premier.

Jacqueline Palladini, Senior Economist, Global Commerce Centre, The Conference Board of Canada: Thank you for inviting me. I am going to talk about services trade today. There're a few points I want to make, one being how important services are to our economy.

Jacqueline Palladini, économiste principale, Centre du commerce mondial, Le Conference Board du Canada : Merci de m'avoir invitée. Aujourd'hui, je vais vous parler du commerce des services. Il y a quelques points que j'aimerais souligner, le premier étant l'importance des services pour notre économie.

We like to think of ourselves in terms of resources and manufacturing, but we are actually quite a dynamic service economy. Four out of every five jobs in Canada are services job,; and it is quite a strength for us internationally as well. You wouldn't know it by looking at the conventional trade statistics, as services make up only 16 per cent of our exports. However, when you take into account the value that services add over supply chains such as research and development, making our

Nous aimons à penser que notre économie est axée sur les ressources et la fabrication, mais en réalité, le dynamisme de notre économie repose sur les services. Au Canada, le secteur des services représente quatre emplois sur cinq, et il constitue aussi un atout plutôt important sur le plan international. Vous ne pourriez pas le deviner, à voir les statistiques conventionnelles sur le commerce, car les services ne comptent que pour 16 p. 100 des exportations canadiennes. Cependant, quand on tient compte de

goods competitive, the marketing services, transportation, you find that our exports are closer to 50 per cent services. In fact, 44 per cent of the value comes from services.

A few important trends have emerged in the services trade, but not recently. First, one important thing to know is that services are more often sold through foreign affiliates and not exported. The value of foreign affiliate sales is twice the value of services exports, which makes sense. Having people close to your markets when you're selling something like a service is beneficial and sometimes essential. A lot of insurance law allows only companies operating in that country to sell insurance. For example, we can't export our insurance services to Vietnam. We have to have a shop in Vietnam to sell our services.

Trade policies need to recognize that this is very important for services in general and to address some of the protections of investments that Canadians might make abroad in the way that would encourage Canadians to do business in that way.

The second point is the emergence and prevalence of integrated products. We like to think of goods and services as two separate things, but more and more products are combining them. If you think of a smart phone, a tablet, the Internet of things, you have a good, but it is useless without the telecommunications, the software and the cloud storage that goes with it. This means that any barriers to services trade will affect some of your goods as well, and vice versa.

Last, there is a growing trend of manufacturers wanting to offer full services along with their products. This is making them more competitive and it is quite profitable. For example, Bombardier doesn't want to just sell a jet. They want to sell the service contract that goes along with that jet. Siemens Canada doesn't want to sell a medical device to a hospital in Italy without also selling the training and support that comes along with it.

Having a movement of people to be able to deliver on those services contracts will make our Canadian manufacturers more competitive.

Michael Geist, Canada Research Chair in Internet and E-commerce Law and Full Professor, Faculty of Law - Common Law Section, University of Ottawa, as an individual: Thanks to the committee for the invitation. As you heard, my expertise focuses on the intersection between law and technology. That governs a wide range of issues; digital policy, intellectual property

la valeur que les services ajoutent aux chaînes d'approvisionnement — par exemple, la recherche et le développement, les mesures destinées à assurer la compétitivité de nos produits, les services de marketing, le transport —, force est de constater que les services représentent près de 50 p. 100 de nos exportations. En fait, 44 p. 100 de la valeur est attribuable aux services.

Quelques tendances importantes se sont dessinées dans le commerce des services, mais elles ne datent pas d'hier. Premièrement, il importe de savoir que les services sont vendus bien souvent par l'entremise de sociétés étrangères affiliées, au lieu d'être exportés. La valeur des ventes des sociétés étrangères affiliées est le double de celle des exportations de services, ce qui est logique. Quand on vend un service, il est avantageux, et parfois essentiel, de recourir à des gens situés près des marchés visés. En général, le droit des assurances ne permet qu'aux entreprises ayant une présence dans un pays donné de vendre de l'assurance. Par exemple, nous ne pouvons pas exporter nos services d'assurance au Vietnam. Il faut avoir pignon sur rue, au Vietnam, pour pouvoir vendre nos services là-bas.

Les politiques commerciales doivent tenir compte de la grande importance de ce facteur pour les services en général et pour certaines mesures visant à protéger les investissements potentiels des Canadiens à l'étranger, de façon à encourager les Canadiens à adopter de telles pratiques commerciales.

Le deuxième point est l'émergence et la prévalence de produits intégrés. Nous avons tendance à considérer les produits et les services comme étant deux choses distinctes, mais on voit de plus en plus un amalgame entre les deux. Prenons par exemple un téléphone intelligent, une tablette ou l'Internet des objets. Il y a un produit, mais il est inutile sans les télécommunications, le logiciel et le stockage en nuage qui y sont associés. Cela signifie que tout obstacle au commerce des services aura une incidence sur votre produit, et vice versa.

Enfin, on observe chez les fabricants une tendance croissante à vouloir offrir des services complets avec leurs produits. Cela rend les entreprises plus concurrentielles, en plus d'être une activité lucrative. À titre d'exemple, Bombardier ne veut pas seulement vendre un avion à réaction; elle veut aussi obtenir le contrat d'entretien de l'appareil. Siemens Canada ne veut pas vendre un instrument médical à un hôpital en Italie sans vendre les services connexes de formation et de soutien technique.

Assurer le mouvement de la main-d'œuvre pour la prestation de ces contrats de service rendra les fabricants canadiens plus concurrentiels.

Michael Geist, titulaire de la Chaire de recherche du Canada en droit d'Internet et du commerce électronique et professeur titulaire, faculté de droit — Section common law, Université d'Ottawa, à titre personnel : Je remercie le comité de l'invitation. Comme vous l'avez entendu, je suis spécialiste des questions de droit liées à la technologie. Cela touche un vaste éventail d'enjeux, notamment la politique numérique, en particulier la propriété intellectuelle, le droit d'auteur, la protection des renseignements personnels, les télécommunications, la diffusion et la gouvernance d'Internet.

particularly, copyright, privacy, telecom, broadcast, and Internet governance to name a few.

If I were to go back a few years, trade agreements rarely appeared on the digital policy radar screen. Digital policy was largely about domestic policy choices and domestic regulations. If we were to factor in international considerations, there might be some international treaties that would either provide requirements or some guidance on global best practices. Canada was an active participant in those negotiations, which in many respects were largely transparent and fairly open.

I would argue that today that has really all changed. Trade agreements in many respects are now the biggest determinant of domestic digital policy, with enormous implications for our domestic rules and regulations. Now those trade agreements are negotiated behind closed doors and then presented to the public on a take-it-or-leave-it basis. The trade-offs are much more difficult to assess, and the loss of policy or regulatory sovereignty is very real.

Further, as you heard from the last panel, with ISDS, if you get it wrong, you are open to potentially massive liability, but that is even when we assume that you get to actually implement your own trade agreement. If you have a deal with the United States like the TPP, the U.S. maintains its own certification process in which it decides for you how you go about ratifying your agreement.

How does this play out? The current experience with the TPP is instructive. There are three main issues. First, Canada's price of admission into the TPP negotiations and some of the weakness we faced during those negotiations. As you heard earlier, Canada wasn't an initial participant in the TPP negotiations. It was only in 2009 that we began to talk about it, and we put forward a formal request in 2011. The U.S. held a formal consultation on our entry into the TPP, with some lobby groups urging the U.S. government to keep Canada out until we passed a copyright bill that responded to their demands. Our government responded by saying we would pass a bill, and we signed another trade agreement, the Anti-Counterfeiting Trade Agreement which died when there was strong European opposition. The U.S. demands had an enormous impact on the copyright bill that was passed by Canada in 2012.

Once the U.S. was convinced that Canada would meet those IP demands, it set two further conditions for entry into the TPP negotiations. The first was that we wouldn't reopen any chapter that had already been concluded once we started in the negotiations. The other probably more important one is that we wouldn't have any veto authority over any chapter. That meant

Il y a quelques années, dans le domaine des politiques numériques, on discutait rarement des accords commerciaux. Les questions de politique numérique étaient principalement liées aux choix de politiques nationales et à la réglementation nationale. L'intégration de considérations d'ordre international pourrait mener à des traités internationaux comportant des exigences ou des lignes directrices sur les pratiques exemplaires à l'échelle internationale. Le Canada a participé activement à ces négociations qui, à bien des égards, ont été très transparentes et ouvertes.

Aujourd'hui, la situation est toute autre, à mon avis. À bien des égards, les accords commerciaux sont désormais le principal déterminant des politiques numériques nationales. Ils ont une incidence considérable sur la réglementation canadienne. De nos jours, ces accords commerciaux sont négociés en secret, puis présentés au public sous forme d'ententes à prendre ou à laisser. Il est donc plus difficile d'évaluer les compromis qui ont été faits; l'érosion de la souveraineté en matière de politiques ou de réglementation est très réelle.

De plus, comme l'ont indiqué des témoins du précédent groupe d'experts, étant donné le mécanisme de règlement des différends entre un investisseur et un État, on s'expose, en cas d'erreur, à des dommages-intérêts substantiels, mais cela, c'est en supposant qu'on parvienne à mettre en œuvre son propre accord commercial. Dans le cas d'un accord commercial avec les États-Unis, comme le PTP, les États-Unis maintiennent leur propre processus de certification, qui impose les modalités relatives à la ratification de l'accord.

Comment cela fonctionne-t-il? L'expérience récente avec le PTP est riche d'enseignements. Il y a trois principaux enjeux. Il y a d'abord le prix que le Canada a dû payer pour participer aux négociations du PTP et la faiblesse relative du pays pendant ces négociations. Comme vous l'avez entendu précédemment, le Canada n'était pas l'un des participants initiaux aux négociations du PTP. Ce n'est qu'en 2009 que nous avons commencé à en parler; nous avons présenté une demande officielle en 2011. Les États-Unis ont mené des consultations officielles sur la participation au PTP. Certains groupes de pression ont exhorté le gouvernement américain à tenir le Canada à l'écart jusqu'à ce que nous ayons adopté une loi sur le droit d'auteur conforme à leurs demandes. Le gouvernement canadien a répondu que nous adopterons un projet de loi. Puis, nous avons signé un autre accord commercial, l'Accord commercial relatif à la contrefaçon, qui a été abandonné en raison de la forte opposition de l'Europe. Les demandes des États-Unis ont eu une incidence considérable sur la Loi sur le droit d'auteur adoptée par le Canada en 2012.

Après avoir obtenu la certitude que le Canada satisferait à leurs demandes en matière de PI, les États-Unis ont imposé deux conditions supplémentaires à la participation du Canada aux négociations du PTP. La première était que le Canada ne demanderait pas la réouverture des chapitres de l'accord qui étaient déjà négociés lorsqu'il commencerait à participer aux

we couldn't hold up any chapter. You were asking earlier about what happened if we opposed ISDS. The reality in TPP is that if we were the lone holdout on ISDS, we had agreed in advance that we would simply cave on the issue and there was nothing we could do. Those were the conditions upon which we entered into those negotiations.

négociations. L'autre, qui est probablement la plus importante, est que le Canada n'aurait pas un droit de veto pour quelque chapitre que ce soit, ce qui signifie que nous ne pouvions retarder les négociations pour un chapitre quelconque. Plus tôt, vous vouliez savoir ce qui se passerait si nous nous opposions au mécanisme de RDIE. La réalité, dans le cas du PTP, c'est que le Canada avait convenu au préalable qu'il devait céder s'il était le seul pays à s'opposer au RDIE; nous ne pouvions rien y faire. C'est dans ces conditions que nous nous sommes lancés dans ces négociations.

Now, as the negotiations neared conclusion, the lead Canadian TPP negotiator, the departmental deputy minister and the Prime Minister's Office were advised — and I got this under access to information — that Canada was at a disadvantage in the negotiations given the lack of coordination that we had and the lack of transparency between government negotiators and interested stakeholders. We went ahead anyway and reached the deal.

Au moment où les négociations étaient presque terminées, la négociatrice principale du Canada dans le cadre du PTP, le sous-ministre et le Cabinet du premier ministre ont été informés — j'ai obtenu ces informations en vertu de la Loi sur l'accès à l'information — que le Canada était désavantagé en raison d'un manque de coordination et de transparence entre les négociateurs du gouvernement et les parties intéressées. Nous sommes tout de même allés de l'avant et avons conclu l'accord.

What did we agree to? I will focus specifically on some intellectual property issues. In copyright, we have now agreed as part of the TPP to extend the term of copyright. Right now, we're at life of the author plus 50 years, which is consistent with the international standard. It is also the standard reflected in half the TPP, where Japan, Malaysia, New Zealand, Brunei and Vietnam all have the same standard term of protection. TPP requires us to extend it by an additional 20 years, which represents a major windfall for the United States and a major net loss for Canada.

Qu'avons-nous accepté? Je vais porter une attention particulière aux enjeux liés à la propriété intellectuelle. En ce qui concerne le droit d'auteur, nous avons accepté, dans le cadre du PTP, d'en prolonger la durée. Actuellement, cette durée correspond à la vie de l'auteur, plus 50 ans, ce qui est conforme à la norme internationale. Il s'agit également de la norme qui est adoptée dans la moitié de l'accord du PTP. Le Japon, la Malaisie, la Nouvelle-Zélande, Brunei et le Vietnam bénéficient tous d'une protection du droit d'auteur équivalente. Le PTP exige que le Canada prolonge cette durée de 20 ans, ce qui représente d'importantes retombées pour les États-Unis et une perte nette considérable pour le Canada.

The Government of New Zealand conducted a study on what its term extension will cost, estimating that the extension alone will cost $55 million New Zealand per year. As an economy that is nine times the size, that estimate suggests that term extension alone will run costs to education and others in Canada into the hundreds of millions of dollars.

Le gouvernement néo-zélandais a mené une étude sur le coût du prolongement de la durée auquel il a consenti et estime que le prolongement de la durée fera perdre à lui seul 55 millions de dollars par année à la Nouvelle-Zélande. Cette évaluation laisse entrevoir qu'au Canada, dont l'économie fait neuf fois celle de la Nouvelle-Zélande, le coût dans le secteur de l'éducation et d'autres secteurs pourrait s'élever à des centaines de millions de dollars.

The IP changes don't stop there. TPP includes changes to digital lock rules, to extending term of patent in some instances, to the criminalization of trade secret law, to changes to trademark law, to new border measures and more. It goes even further. One of the troubles with the TPP is that the IP chapter requires all countries to ratify or to accede to as many as nine international IP treaties. In other words, the treaties within the treaty are a core part of the obligations that come with the TPP.

Ce ne sont pas les seuls changements en matière de PI. Le PTP comprend des changements aux règles de verrouillage numérique. Il s'agit, dans certains cas, du prolongement de la durée de la protection des brevets, de la criminalisation du droit en matière de secret commercial, de modifications au droit des marques, de nouvelles mesures frontalières, et cetera. Cela va encore plus loin. Un des problèmes du PTP, c'est que le chapitre sur la PI comporte une exigence selon laquelle tous les pays doivent ratifier ou accepter jusqu'à neuf traités sur la PI. Autrement dit, les traités inclus dans ce traité constituent une partie importante des obligations associées au PTP.

It is not just about IP. It touches on culture. In a major departure from Canadian trade policy which typically includes a full trade cultural exception, the TPP does not. The TPP includes a restriction on the ability for Canada to extend and expand CanCon contribution policies. What this means is that

Ce n'est pas seulement une question de propriété intellectuelle; c'est aussi lié à la culture. On déroge complètement de la politique commerciale canadienne, car le PTP ne comporte aucune exclusion complète pour les produits culturels. Le PTP comprend une mesure qui restreindrait la capacité du Canada

contributions to help create Canadian content are effectively locked into place as they are today, with the TPP blocking the ability to extend it to new services and technologies.

We're talking about services. It leaves behind a complex array of regulations for services industries that are almost certain to result in unintended consequences. Hot button issues like the regulation of online gambling or regulating ride-sharing services such as Uber may ultimately be decided by the TPP, not by provincial or municipal governments when they seek to regulate in this space.

TPP touches on privacy, restricting the ability for governments to implement restrictions on data transfers or requiring data localization. It sets a very low threshold — far lower than we would typically have or would want to see in other places — when it comes to privacy protection or antispam rules.

Health is also affected, likely leading to increased pharmaceutical prices, locking in the term of protection for next generation pharmaceuticals, known as biologics, and even sketching out the rules for a national pharmacare program if Canada were ever to adopt one.

There is much more that can be said about the TPP and its regulatory effect. What I think is remarkable is how it touches on virtually every aspect of our modern economy, particularly in the digital policy space. It does so in a manner in which domestic policy choices give way to what was largely backroom, closed-door negotiations.

I look forward to your questions.

The Chair: Thank you. Professor Geist, we had your colleague here a couple sessions ago. She promised you would certainly have a different point of view to hers. There are lively debates, I guess, at your table. We are thankful that we are getting all points of view here.

Senator Dawson: Professor Geist, it is a little scary because you talked about Uber. We always see the debate going on, particularly the Quebec perspective between the cities and province and who is getting involved. Now you are raising it to a much different level of bringing in the conditions that might be imposed by TPP. This brings me to a question to both of you about measuring services.

The reality of measuring trade, when you talk about goods, is quantifiable. It is measured in tonnes. It is measured in lumber trade. You said that you were comparing trade in services and trade in goods. How can you measure goods that trade the same

d'élargir et de prolonger la durée des politiques sur la contribution au contenu canadien. Cela signifie que dans les faits, les contributions visant à favoriser la création de contenu canadien sont maintenues aux niveaux actuels. Le PTP empêche leur application aux nouveaux services et aux nouvelles technologies.

On parle de services. Cela entraîne, pour les industries des services, l'adoption d'un ensemble complexe de règlements qui aura presque certainement des conséquences inattendues. En fin de compte, des dossiers chauds comme la réglementation des sites de jeux de hasard en ligne ou des services de covoiturage comme Uber seront réglés par l'intermédiaire du PTP et non par les administrations provinciales ou municipales qui chercheraient à réglementer ces activités.

Le PTP touche aux questions liées à la protection des renseignements personnels en limitant la capacité des gouvernements d'imposer des restrictions sur le transfert des données ou d'exiger la localisation des données. Il établit un seuil très bas en matière de protection des renseignements personnels ou de règles antipourriel, un seuil beaucoup plus bas que ce qu'on aurait habituellement ou ce qu'on voudrait voir pour d'autres aspects.

Cela touche aussi le secteur de la santé et aura probablement pour effet d'entraîner les prix des médicaments à la hausse et de fixer la durée de la protection pour les produits pharmaceutiques de la prochaine génération — connus sous le nom de produits biologiques —, voire de déterminer les modalités d'un éventuel régime d'assurance-médicaments national.

Nous pourrions dire bien d'autres choses au sujet du PTP et de ses effets sur la réglementation. Ce qui est remarquable, à mon avis, c'est qu'il touche presque tous les aspects de notre économie moderne, en particulier les politiques sur les technologies numériques, et ce, de façon telle que les choix en matière de politiques nationales seront supplantés par des choses qui ont été négociées en coulisse, dans le cadre de tractations secrètes.

C'est avec plaisir que je répondrai à vos questions.

La présidente : Merci. Monsieur Geist, nous avons accueilli votre collègue quelque temps au cours des deux ou trois dernières séances. Elle nous avait assuré que vous auriez un point de vue différent du sien. Il y a un vif débat dans votre secteur, si je comprends bien. Nous sommes heureux d'avoir l'occasion d'entendre les divers points de vue ici.

Le sénateur Dawson : Monsieur Geist, c'est plutôt inquiétant. Vous avez parlé d'Uber qui suscite un débat, en particulier au Québec, entre les villes et la province, débat auquel participent divers intervenants. Maintenant, vous amenez le débat à un tout autre niveau en évoquant les conditions qui pourraient être imposées dans le cadre du PTP. Cela m'amène à vous poser une question, à tous les deux, concernant la mesure des services.

Lorsqu'on parle de marchandises, la mesure des échanges commerciaux est quantifiable. Cela se mesure en tonnes. On parle de volume de bois d'œuvre, par exemple. Vous avez indiqué que vous comparez le commerce des services et le commerce des

way? How do you measure what's the Canadian component or what's the American component of an iPad? What's a Canadian component of a BlackBerry? Where do you measure it as being an import or an export? The content or the cloud has to be measured too. How can you find units of measurement that are comparative between countries?

Ms. Palladini: That's a tough question. I think it is better to maybe step away from measuring and accounting for every single thing and instead look at it from a different way, and that is, what are the activities that we're engaging in as Canadians along global value chains?

There are a lot of services and goods that go into manufacturing a product. Those tasks can be broken up all around the world. Some can be performed in Canada, and some can be performed wherever.

When you look at what types of tasks bring the biggest value to Canada in terms of supporting high-paying jobs, a lot of them are services that occur right at the beginning, at the design and research stage, and sometimes right at the end with the servicing and teaching how to use the goods. It makes a "U" with the highest value services at either end.

Those types of activities are, I think, what deserve to get the attention, and not so much accounting for every little value that goes in and that crosses a border or not.

Mr. Geist: You raised some interesting issues. When I look at the issue of measurement and services, particularly from a technology perspective, it is instructive to note that two of the biggest leaders in the technology space, who focus largely on services, are the last big tech entrepreneur in Canada — from the prior generation, in a sense — Jim Balsillie, the co-founder of the BlackBerry, as well as Tobi Lütke, the CEO of Shopify, the current darling of the technology space. They are now two of the biggest critics of the Trans-Pacific Partnership. It behooves us to ask why leaders in that innovation space be critical of the agreement.

Part of it stems from the fact that, as people like Balsillie note, the truth is there are very limited restrictions in terms of the ability to sell into those markets and offer up services. BlackBerry became a global distributor and a global player and at one time was the leader in the smart phone space. It wasn't trade barriers that represented its biggest challenges. The agreement doesn't address those kinds of concerns.

When it comes to measuring, one of the real challenges is that we haven't done a lot of measuring of the impact of these kinds of deals. I have been doing quite a lot of writing on this issue and, for example, one of the leading studies on the TPP estimates that

marchandises. Comment pouvez-vous mesurer des produits qui sont commercialisés de la même façon? Comment faites-vous pour déterminer le contenu canadien ou américain d'un iPad? Quel est le contenu canadien d'un BlackBerry? Dans quelle situation le considère-t-on comme un produit d'importation ou un produit d'exportation? Il faut également mesurer le contenu ou le nuage. Comment se fait le choix d'unités de mesure comparables d'un pays à l'autre?

Mme Palladini : C'est une question difficile. Je pense qu'il est préférable d'éviter de mesurer chaque aspect et de vouloir en tenir compte de façon distincte. Il convient plutôt d'examiner la question sous un angle différent, soit de savoir quelles activités des chaînes de valeur mondiales sont menées au Canada.

Beaucoup de services et de biens entrent dans la fabrication d'un produit. Ces différentes activités peuvent être réparties à l'échelle mondiale. Certaines peuvent avoir lieu au Canada, et d'autres, n'importe où ailleurs.

Lorsqu'on regarde les activités qui ont la plus grande valeur pour le Canada, c'est-à-dire les activités qui entraînent la création d'emplois bien rémunérés, on constate que beaucoup d'entre elles sont des services qui sont offerts d'entrée de jeu, à l'étape de la conception et de la recherche, et parfois à la fin, comme les services après-vente et la formation sur l'utilisation du produit. Cela forme un « U », et les services offrant la plus grande valeur se situent aux deux extrémités.

À mon avis, c'est sur ce type d'activité qu'il convient de se concentrer plutôt que de comptabiliser la valeur de toute petite activité d'exportation.

M. Geist : Vous avez soulevé des enjeux intéressants. Lorsque je pense à la question des mesures et des services, en particulier du point de vue de la technologie, il est utile de savoir que deux des principaux chefs de file du secteur des technologies, qui sont en outre très axés sur les services — sont les derniers grands entrepreneurs canadiens dans ce domaine — pour la génération précédente, dans un sens. Il s'agit de M. Jim Balsillie, le cofondateur de BlackBerry, et de M. Tobi Lütke, le PDG de Shopify, l'actuelle société chérie du secteur des technologies. Ces deux hommes sont actuellement les deux plus virulents détracteurs du Partenariat transpacifique. Il convient de se demander pourquoi des chefs de file du secteur de l'innovation critiquent cet accord.

Cela découle en partie du fait qu'en réalité, comme certains l'ont indiqué, dont M. Balsillie, il existe des restrictions très limitées pour percer ces marchés et y offrir des services. La société BlackBerry est devenue un distributeur et un acteur à l'échelle mondiale, et fut un temps un chef de file de l'industrie des téléphones intelligents. Ses principaux problèmes n'étaient pas liés aux obstacles au commerce. L'accord commercial ne traite pas de ce genre de problèmes.

En ce qui concerne les mesures, l'un des problèmes concrets est que nous n'avons pas mené beaucoup d'études sur les répercussions de tels accords. J'ai beaucoup écrit sur le sujet et, à titre d'exemple, l'une des principales études sur le PTP indique

Canada, on a per capita basis, will have the highest number of job losses of any of the 12 countries in the TPP. That's a Tuft's University study, but there are people that will find other studies which show Canada is among the least beneficiary of this in terms of economics. The challenge becomes how you even measure some of this stuff. I think you are right to point out that if we start taking a look at some of the copyright, cultural, or other potential service costs, it is not clear that many of these things even get factored into the equation.

Senator Ngo: Thank you, professor, and Mrs. Palladini. You talk about the intellectual property protections often included in trade negotiations. We know that Canada produces about 25,000 patents per year, and China about 1 million per year. According to you, what are the advantages and disadvantages for Canada to include those provisions in the trade agreement? Does Canada need to produce more patents in order to compete with other countries?

Mr. Geist: Thank you for the question. I don't think the TPP is going to result in us producing any more patents, quite frankly. We have been down that road before in other areas. For example, in the pharmaceutical space, we changed our patent rules a number of years ago, specifically at the behest of the large pharmaceutical companies, who argued that if we increased the level of protection offered up by our patents, they would increase the amount of research and development that takes place in Canada. They provided very strict identifiable targets, but they have never met those targets. In fact, if anything, those numbers have decreased rapidly over time. The notion we're going to keep banging our head against the wall by listening to those sort of concerns strikes me as a bit foolhardy.

We do see innovation in Canada, but as people like Balsillie point out, the rules that are embedded in the TPP — the U.S. literally advertises this agreement as a made-in-America agreement — advantage those that already have some of that IP. It advantages companies in the United States. That's why Silicon Valley and some of the large U.S. entities were so actively engaged. It is surprising to learn that the Canadian technology companies and Canadian innovators were, by and large, not included as part of those discussions.

I made reference to the warnings to people like our lead trade negotiator that we were at a disadvantage in the second-last round of negotiations. Part of that came from the fact that the U.S. took the approach to literally go in and were able to disclose text, under nondisclosure agreements, to their innovative

que parmi les 12 pays du PTP, le Canada est celui où les pertes d'emplois seront les plus élevées, par habitant. Il s'agit d'une étude de l'Université Tufts; d'autres pointent vers d'autres études qui démontrent que le Canada compte parmi les pays pour lesquels l'accord sera le moins avantageux sur le plan économique. La difficulté tient dans la façon dont on mesure ce genre de choses. Je crois que vous avez raison de souligner que si nous commençons à regarder les coûts liés aux droits d'auteur, à la culture, ou d'autres coûts potentiels liés aux services, nous verrons qu'il n'est pas certain qu'on ait tenu compte de beaucoup de ces facteurs.

Le sénateur Ngo : Merci, monsieur Geist. Merci aussi à Mme Palladini. Vous parlez des protections de la propriété intellectuelle qui sont souvent incluses dans les négociations commerciales. Nous savons qu'il y a au Canada environ 25 000 brevets par année, contre environ un million de brevets par année en Chine. Selon vous, pour le Canada, quels sont les avantages et les désavantages liés à l'inclusion de telles dispositions dans l'accord commercial? Le Canada doit-il produire plus de brevets pour être concurrentiel avec d'autres pays?

M. Geist : Je vous remercie de la question. Honnêtement, je ne pense pas que le PTP entraînera une hausse du nombre de brevets au Canada. Nous sommes déjà passés par là dans d'autres domaines. À titre d'exemple, il y a un certain nombre d'années, dans le secteur des produits pharmaceutiques, nous avons modifié nos règles sur les brevets, à la demande de grandes sociétés pharmaceutiques qui faisaient valoir qu'elles augmenteraient leurs activités de recherche et de développement au Canada si nous augmentions la protection offerte par les brevets canadiens. Elles ont fourni des cibles fermes et mesurables, qu'elles n'ont jamais atteintes. En fait, le nombre d'activités a baissé rapidement au fil du temps. L'idée selon laquelle nous continuerons de nous frapper la tête contre les murs en entendant de telles préoccupations me semble plutôt insensé.

Il y a certes de l'innovation au Canada, mais comme l'indiquent des gens tel M. Balsillie, les règles qui font partie intégrante du PTP — que les États-Unis présentent littéralement comme un accord « fait aux États-Unis » — avantagent ceux qui détiennent déjà la propriété intellectuelle. Cela avantage des entreprises américaines. Voilà pourquoi le Tout-Silicon Valley et certaines entités américaines importantes ont participé si activement. Il est surprenant d'apprendre que les entreprises canadiennes du secteur des technologies et les innovateurs canadiens n'ont pas participé à ces discussions, en général.

J'ai mentionné les avertissements qui ont été présentés à des gens comme la négociatrice principale du Canada, avertissements selon lesquels nous étions désavantagés lors de l'avant-dernière ronde de négociations. Cela découle en partie de l'approche adoptée par les États-Unis, qui a été d'intervenir, littéralement,

companies and the companies producing in this space. Canada didn't do that. We didn't have our companies, in a sense, at the table. We didn't have our innovators at the table.

Is it any surprise that, at the end of the day, when warned we were at a disadvantage, that we ended up with text in an agreement that places us at a disadvantage?

Senator Ngo: That's the TPP you are talking about. How about CETA? If that's the case, what do you think Canada's approach should be with regard to negotiation of intellectual property with other countries?

Mr. Geist: CETA is interesting. The Europeans started with some really strong demands when it came to intellectual property. It turned out that, once we pushed back in a number of the areas, arguing that the made-in-Canada policy approaches were actually preferable, they dropped many of those demands. That's not to say we didn't agree to any changes; we did agree to a number, but they weren't nearly as far-reaching as the Europeans had initially demanded.

It turns out when you push back a bit and make a case that there are multiple ways of complying with international law and meeting your own domestic needs, there are a number of different ways you can achieve that. If we look at how Canada, for example, in the copyright area, crafted its rules leading up to 2012, we engaged in about a decade-long debate, quite literally, about what the appropriate balance was for Canada. There is any number of rules that other countries are now looking to to say, "You know what? Canada came up with innovative approaches, different from what the U.S. has done and different from what the Europeans have done." It is genuinely breaking new ground on some of these policies.

One of the things that is most discouraging, in particular, about the TPP is that you don't see it reflected in the TPP. We play almost an exclusively defensive posture where what we do is we say, "Let's give up as little as possible," rather than trying to be more proactive and saying, "We have, in some instances, some of the best, most balanced, innovative rules in this area. We would like to see other countries adopt those, to the advantage of our own creators in businesses." Yet that is not something you find reflected in the agreement.

Senator Ngo: Ms. Palladini, do you have any comments on that?

Ms. Palladini: One of the top obstacles that many Canadian computer and information exporters have voiced concerns about is intellectual property. They're hesitant to sell their products in certain markets where they don't feel like their intellectual property is protected.

et de divulguer le texte de l'accord, en vertu d'ententes de non-divulgation, à des entreprises américaines novatrices et aux entreprises évoluant dans ce contexte. Le Canada n'a pas agi ainsi. Les entreprises canadiennes n'étaient pas à la table, pour ainsi dire. Les innovateurs canadiens n'ont pas participé aux négociations.

Faut-il alors nous étonner de retrouver entériné dans le texte de l'accord ce désavantage que nous avions signalé au départ?

Le sénateur Ngo : Vous parlez du PTP, mais qu'en est-il de l'AECG? Si la même chose s'applique, comment le Canada devrait-il selon vous procéder dans ses négociations avec d'autres pays concernant la propriété intellectuelle?

M. Geist : L'AECG est un cas intéressant. Les Européens ont entamé les négociations avec des exigences vraiment très strictes en matière de propriété intellectuelle. Dans différents secteurs, nous avons exercé des pressions en faisant valoir que les approches stratégiques conçues au Canada étaient en fait préférables, et les Européens ont finalement laissé tomber bon nombre de leurs exigences. Il ne faut pas en conclure pour autant que nous étions fermés à l'idée de tout changement, car nous en avons accepté plusieurs, mais ils étaient de beaucoup moins grande portée que ce que les Européens souhaitaient obtenir à l'origine.

Voilà qui nous démontre qu'il y a bien des façons d'arriver à ses fins en défendant son point de vue et en faisant valoir que différentes solutions peuvent permettre à la fois de se conformer au droit international et de répondre aux besoins de sa propre économie. Il suffit de penser à l'exemple du Canada qui, à l'issue d'une dizaine d'années de débat, s'est donné en 2012 de nouvelles règles assurant un juste équilibre dans l'application des droits d'auteur. Ces règles s'inscrivent dans une série d'approches novatrices qui n'ont pas manqué d'attirer l'attention d'autres pays qui se disent que le Canada a su faire les choses différemment des États-Unis et de l'Europe. Certaines de ces politiques sont en effet vraiment avant-gardistes.

Le PTP n'en tient toutefois aucunement compte, et c'est l'un des aspects regrettables de cet accord. Notre approche est quasi exclusivement défensive. Nous cherchons à en concéder le moins possible, plutôt que d'essayer d'être plus proactifs en mettant en valeur nos règles en la matière qui sont parmi les meilleures, les mieux équilibrées et les plus novatrices au monde, et en indiquant que nous aimerions voir les autres pays les adopter, ce qui serait bénéfique pour l'ensemble des créateurs. Ce n'est malheureusement pas l'approche qui transpire de cet accord.

Le sénateur Ngo : Madame Palladini, avez-vous quelque chose à ajouter?

Mme Palladini : Le respect des droits de propriété intellectuelle est l'un des principaux obstacles jugés préoccupants par bon nombre des exportateurs canadiens de produits et de services informatiques. Ils hésitent à vendre leurs produits sur certains marchés où ils ont l'impression que leur propriété intellectuelle n'est pas protégée.

In terms of the specifics of how to address that, and whether it should be addressed in trade policies or elsewhere, I'm not quite sure. It is a real concern for many people and many companies, and it is preventing trade, or at least hindering trade, for them.

Pour ce qui est des mesures précises à prendre et de la pertinence d'utiliser les politiques commerciales ou d'autres outils pour ce faire, je ne saurais trop vous dire. Reste quand même que c'est une inquiétude bien concrète pour beaucoup de gens et beaucoup d'entreprises, et que cela constitue pour eux un obstacle ou tout au moins une entrave aux échanges commerciaux.

The Chair: We are still at the stage where we're not going in-depth into the various agreements. We wanted to get some information on broad trade agreements.

La présidente : Nous n'en sommes pas encore à l'étape de l'examen en profondeur des différents accords. Nous cherchons à obtenir de l'information sur les ententes commerciales d'une manière générale.

I grew up in the era where we were tied to trade to the U.S. We knew the impediments. We also knew that the impediments weren't really tariffs, all the time. A lot of politics was involved in it.

J'ai grandi à une époque où nos échanges commerciaux se faisaient essentiellement avec les États-Unis. Nous connaissions bien les contraintes. Nous savions aussi que ce n'était pas toujours les droits de douane qui entravaient le commerce. Bien des considérations politiques entraient aussi en ligne de compte.

The FTA became a way to try to address the irritants, more than anything, and to maximize the advantages, and then develop some sort of better dispute resolution. It hasn't always worked out that well because we have the dispute resolutions and then all of a sudden congress, and its timing, foils that.

On a conclu un accord de libre-échange pour atténuer les irritants, d'abord et avant tout, et pour maximiser les avantages tout en établissant un mécanisme plus efficace pour le règlement des différends. Ce mécanisme n'a pas toujours donné les résultats souhaités, car le Congrès américain n'a pas hésité à intervenir à l'occasion pour contrecarrer le tout.

I also was around when we decided we would enter negotiations on the NAFTA. We were not part of that. That was Mexico saying, "We're going to deal with the United States." Canada had a choice to make at that time. They were either going to be out or in. For whatever reasons, we said there were more advantages to being in than out.

Je me souviens aussi du moment où nous avons décidé de participer aux négociations sur l'ALENA. Nous n'étions pas dans le portrait au départ. C'est le Mexique qui voulait conclure une entente avec les États-Unis. Le Canada a eu alors un choix à faire. Nous pouvions être partie prenante ou rester à l'écart. Pour toutes sortes de raisons, nous avons convenu qu'il était plus avantageux pour nous d'y participer.

I guess the point that we're going to have to wrestle with is: Is it better to be out of TPP or in it, with all its flaws? And the same thing with CETA: in it or not? We know there's still a ratification road. Europe is at a crossroads in many ways now.

Je pense que nous devons maintenant déterminer s'il est mieux pour nous de renoncer au PTP ou si nous devrions en faire partie malgré toutes ses lacunes. Et la même question se pose dans le cas de l'AECG. Nous savons qu'il y a encore l'étape de la ratification à franchir. À bien des égards, l'Europe se trouve actuellement à la croisée des chemins.

How do we evaluate? What are the markers that we should evaluate going in or out? In the past, we have looked at jobs. You get more jobs; you get less jobs. You're going to be a loser; you're going to be a winner. Regarding the global value chain, we don't have measuring sticks to find out where our trades and services are going, as Senator Dawson said.

Comment pouvons-nous évaluer la situation? De quels indicateurs devrions-nous tenir compte pour faire ce choix? Auparavant, nous considérions le nombre d'emplois gagnés ou perdus pour déterminer si l'accord était bénéfique. Dans le contexte actuel d'une chaîne de valeurs planétaire, nous n'avons pas de mécanisme qui nous permettrait de suivre le cheminement de nos produits et services, comme le soulignait le sénateur Dawson.

The public is engaging, but do they have the tools to understand the complexity of the movement of services and of goods? If I were going to dispute something with Senator Dawson, it would be that it's hard to follow trade figures, because they're not so clear now. An automotive part starts here, goes to Mexico, to Japan, comes back, and somebody buys a car.

Les gens s'intéressent à ces questions, mais ont-ils les outils nécessaires pour comprendre toute la complexité de la circulation des services et des marchandises? Contrairement à ce qu'indiquait le sénateur Dawson, j'estime qu'il est maintenant tout aussi difficile d'évaluer l'ampleur des échanges de produits. Ainsi, une pièce d'auto peut amorcer son parcours au Canada, se retrouver au Mexique, puis au Japon avant de revenir au pays dans la voiture que vous achetez.

Do we know the complexity of an already integrated global system, and how would we evaluate whether we should be moving into TPP or we should have stayed out? A lot of the choices are not ours. It's either in or out. What's the bottom line, is a good way of putting it, Senator Smith. We wish we could have done this; we wish we could do that. There are windows of opportunity and you take them or not. How do we engage to make some suggestions and recommendations coming from this committee on how to approach these agreements?

Sommes-nous bien conscients de toute la complexité d'un système commercial planétaire déjà pleinement intégré, et comment pouvons-nous déterminer s'il est préférable de faire partie du PTP ou si nous devrions y renoncer? Bon nombre de ces choix ne sont pas de notre ressort. Nous pouvons seulement décider si nous ratifions l'accord ou non. Qu'est-ce que cela va nous rapporter en définitive, c'est effectivement la bonne question à se poser, sénateur Smith. Nous aurions aimé pouvoir faire ceci, nous voudrions pouvoir faire cela. Il se présente différentes possibilités que nous pouvons choisir d'exploiter ou non. Sur quelles bases notre comité devrait-il se fonder pour formuler des suggestions et des recommandations quant à l'approche à adopter relativement à ces accords?

Ms. Palladini: There are many studies — Dr. Geist mentioned one — that look at the impacts on Canada as a result of trade deals, and they always compare a world where things just stay the way they are now versus we have the TPP and Canada is in it. But it's not a realistic way of looking at it. TPP could go ahead without Canada, and how much worse or would we be worse off in that case? I haven't seen much in the way of in-depth analysis that looks at the specifics of that scenario, which is actually the more accurate way to decide this.

Mme Palladini : Il y a de nombreuses études, dont celle mentionnée par M. Geist, qui ont porté sur les répercussions des accords commerciaux pour le Canada. Les chercheurs comparent toujours la conjoncture mondiale actuelle à la situation hypothétique où le PTP serait ratifié avec la participation du Canada. Ce n'est toutefois pas une façon réaliste d'envisager les choses. Le PTP pourrait aller de l'avant sans que le Canada soit de la partie, et on ne sait pas vraiment si cela nous placerait en moins bonne posture, et quelle serait éventuellement l'ampleur des dégâts. Il n'y a pas eu à ma connaissance d'analyse approfondie des différentes conséquences d'un tel scénario. Ce serait pourtant la meilleure façon pour nous de savoir vraiment à quoi nous en tenir.

One approach that comes to mind would be to look at all of the countries that don't have privileged access to the U.S. right now, whereas Canada does under NAFTA. How big of a difference would it make for Australia and Japan to have privileged access to the U.S., and then compare that to whether we could compete against Japan and Australia when we maybe don't have as privileged access under NAFTA and where they might have a stronger deal under TPP? That's the type of comparison that needs to be made, and I haven't seen it done in a thorough way yet.

On pourrait par exemple examiner la situation de tous les pays qui ne jouissent pas actuellement d'un accès privilégié au marché américain, comme c'est le cas pour le Canada dans le cadre de l'ALENA. Dans quelle mesure un tel accès privilégié améliorerait-il le sort de l'Australie et du Japon, et comment pourrions-nous soutenir la concurrence de ces deux pays si jamais le PTP leur assure cet accès dans des conditions plus favorables que ce que prévoit pour nous l'ALENA? C'est le genre d'analyse comparative qu'il convient d'effectuer, et je n'ai pas l'impression que cela ait été fait d'une façon vraiment satisfaisante.

Mr. Geist: I'll say a few things. I have deep concerns about how the TPP negotiations were handled and how input was provided. I appeared before a number of House of Commons committees and raised concerns based on leaked documents. The response always was: Wait until we have the deal and then we can talk about it. Now the response is: Well, it's take it or leave it. It strikes me as highly problematic when, on the one hand, during the negotiations those with concerns are told now is not the time, and once the agreement is done they're also told now is not the time because the deal is concluded.

M. Geist : J'aurais une ou deux choses à ajouter. Je suis vivement préoccupé par la façon dont les négociations du PTP se sont déroulées et par la mesure dans laquelle les différentes contributions ont été prises en compte. J'ai comparu devant plusieurs comités de la Chambre des communes pour y soulever des préoccupations en m'appuyant sur des documents ayant fait l'objet d'une fuite. On m'a toujours répondu que je devais attendre qu'une entente soit conclue pour que l'on puisse en discuter. On me répond maintenant qu'il est trop tard; c'est à prendre ou à laisser. J'ai l'impression qu'il y a un gros problème quand on se fait dire durant les négociations qu'il est trop tôt pour exprimer des préoccupations et que l'on nous indique, une fois l'entente conclue, qu'il est désormais trop tard pour faire quoi que ce soit.

In terms of how we decide on some of these things, I would note first that all you have to do is pay attention to the news coverage in the United States last night to know that the TPP is far from a certainty in the United States, with the leading

Quant à la façon de faire son choix dans certains cas semblables, je vous dirais d'abord qu'il vous suffit d'avoir jeté un coup d'œil aux actualités hier soir pour savoir que la ratification du PTP est loin d'être chose faite aux États-Unis.

republican and, it seems, both democratic candidates speaking out strongly against the TPP. In fact, that seems to have been the lead driver in the state of Michigan. The TPP will not take effect unless the United States decides to ratify.

En effet, le meneur dans la course à l'investiture républicaine et, semble-t-il, les deux candidats démocrates se sont opposés vigoureusement au PTP. Ce serait même le facteur décisif au Michigan. Le PTP n'entrera pas en vigueur tant que les États-Unis n'auront pas décidé de le ratifier.

At a minimum, it seems to me that it behooves Canada not to do anything at all until it is absolutely certain that the United States does, in fact, decide to ratify. With its potential leadership both indicating they may not do that, it would make no sense at all for us to make many of these fundamental changes without even the prospect of any sort of benefits.

J'ai l'impression que le Canada devrait tout au moins s'assurer de ne pas bouger dans un sens ou dans l'autre tant qu'il n'est pas absolument certain que les États-Unis vont aller de l'avant. Alors que les candidats à la présidence des deux partis ont précisé qu'ils n'entendaient pas le faire, il ne serait pas logique pour nous d'apporter bon nombre des changements fondamentaux exigés par ce partenariat sans avoir même la perspective d'en tirer quelque avantage que ce soit.

Even if we decide to move forward, we do have a history of not necessarily renegotiating large elements of the deal but engaging in some amount of side letters to try to clarify and address some of the outstanding concerns. That has happened in our past. Given the ever-increasingly good relations that we have with the United States, as we're seeing even just this week, it seems to me the prospect of identifying some of those concerns and seeking side letters is a real possibility.

Même si nous décidions de foncer, nous avons toujours eu pour pratique de ne pas nécessairement renégocier de larges pans de l'accord, mais de tabler plutôt sur des échanges de lettres en vue de clarifier et de régler certains points préoccupants. C'est la façon dont nous avons procédé par le passé. Étant donné que nos relations avec les États-Unis ne cessent de s'améliorer, comme nous avons pu le constater encore cette semaine, nous pourrions fort bien cerner les points que nous jugeons préoccupants dans l'espoir de pouvoir régler le tout au moyen de lettres d'accompagnement.

Even if we reach the point of saying we've tried to address it, are we in or out, let's recognize that you asked both about CETA and TPP. They're pretty different deals. The CETA deal does really open up new markets to Canada. We don't have anything comparable with the European Union. In the case of the TPP, we already have trade deals with roughly half the TPP, namely, the United States, Mexico, Peru and Chile. We already have free trade agreements with those countries, and with South Korea, and we were in the process of negotiating with Japan.

Même si nous en arrivions au point d'avoir à décider si nous souhaitons être partie prenante ou non après avoir essayé de régler ces considérations, je note que votre question portait à la fois sur l'AECG et le PTP. Ce sont pourtant des accords nettement différents. L'AECG ouvre vraiment de nouveaux marchés pour les produits canadiens. Nous n'avons rien de comparable pour l'instant avec l'Union européenne. En revanche, nous avons déjà des accords commerciaux avec environ la moitié des pays membres du PTP, notamment les États-Unis, le Mexique, le Pérou et le Chili. Nous avons conclu des accords de libre-échange avec ces pays, de même qu'avec la Corée du Sud, et nous sommes en cours de négociation avec le Japon.

I have to say that I would take issue with the notion that if you are out, you are truly out of Asia. I don't see that being the case at all. In fact, given some of the discussion about a strategic attempt to try to engage China on this issue at a time when in many respects the TPP is about isolating China, there may actually be far greater advantages for Canada to renew some of its negotiations with Japan, explore the possibility with India and China, and actually craft bilateral trade agreements that put us in a more advantageous position than otherwise with the TPP, particularly given the fact we already have advantageous positions with much of the TPP based on our existing agreements.

Je dois dire que je ne suis pas d'accord avec ceux qui prétendent qu'en renonçant à participer au PTP, on se ferme carrément les portes de l'Asie. Je ne vois pas du tout les choses sous cet angle. De fait, à la lumière de certaines discussions au sujet d'un effort stratégique pour essayer d'engager les Chinois dans ce processus alors même que le PTP vise à bien des égards à isoler la Chine, il semblerait beaucoup plus avantageux pour le Canada de relancer ses négociations avec le Japon, d'explorer les possibilités qui se présentent du côté de l'Inde et de la Chine, et de mettre en place des accords commerciaux bilatéraux avec ces pays. Nous nous retrouverions ainsi dans une position plus avantageuse qu'en vertu du PTP à lui seul, d'autant plus que les ententes en vigueur avec une bonne partie de ces pays nous placent déjà en bonne posture.

The Chair: So the discussion would be: Do we have that advantage with the United States if we stay out? How do we improve that?

La présidente : Il faut alors se demander si nous conservons cet avantage par rapport au marché américain dans le cas où nous ne participons pas à l'entente. Pouvons-nous améliorer la situation?

The other debate that doesn't seem to go on is that while we're talking about in and out of trade agreements, there is another school of thought saying trade agreements are one tool. We should be looking at our productivity and many more factors that make us competitive, but we seem to be bogged down talking about trade agreements exclusively. They're one tool. What should a government do beyond that to become truly competitive in an international market?

Il y a un autre aspect que l'on ne semble pas vouloir aborder. Pendant que nous nous demandons s'il faut ou non conclure des ententes commerciales, d'autres font valoir que ces ententes ne sont que l'un des outils à notre disposition. Nous devrions aussi chercher à influer sur notre productivité et les nombreux autres facteurs susceptibles d'améliorer notre capacité concurrentielle, mais nous semblons nous intéresser uniquement aux accords commerciaux comme s'il n'y avait pas d'autre façon d'améliorer les choses. Quelles autres mesures pourraient être prises par le gouvernement pour faire en sorte que nos exportateurs puissent vraiment soutenir la concurrence sur les marchés internationaux?

Mr. Geist: Even proponents and supporters of the TPP have acknowledged that concerns around Canada's innovation record are not addressed by the TPP. I don't think anybody is under any illusions to suggest that the TPP in any meaningful way addresses some of the core problems that we have with respect to innovation. What it does is allow us to sell a bit more beef, pork, canola and a number of other products. It means that we have committed to the dairy industry $4 billion in compensation for known losses.

M. Geist : Même les partisans et les défenseurs du PTP reconnaissent que cet accord ne règle en rien les préoccupations relatives à la capacité d'innovation du Canada. Selon moi, il n'y a personne qui se berce d'illusions quant à la possibilité que le PTP soit la solution à nos principaux problèmes en matière d'innovation. Le PTP nous permettra seulement de vendre un peu plus de bœuf, de porc, de canola et de différents autres produits. C'est aussi dans le contexte de ce partenariat que nous avons dû nous engager à verser une indemnisation de 4 milliards de dollars à l'industrie laitière pour les pertes qu'elle va encourir.

You should invite the wine industry to come before you. They appeared a week or so ago. They acknowledged they're in no position at all to take advantage of the TPP. Their bigger restrictions are interprovincial jurisdictions. Small wineries can't sell across provinces. How will they sell wine to Vietnam? The idea that the TPP solves these issues is quite clearly just not the case.

Vous devriez d'ailleurs inviter les gens de l'industrie vinicole à comparaître devant vous. Il y a environ une semaine, ils ont reconnu ne pas être du tout en position de tirer avantage du PTP. Cette industrie se heurte principalement à des barrières interprovinciales. Les petits établissements vinicoles ne peuvent même pas vendre leur vin dans la province voisine, comment voulez-vous qu'ils le vendent au Vietnam? Il est bien évident que le PTP n'est pas la solution à ces différents problèmes.

The Chair: I think I wasn't saying solving it, but should we be looking at the agreements and how they can be one tool in addressing many broader issues in Canada?

La présidente : Je ne parle pas vraiment de régler les problèmes, mais ne devrions-nous pas examiner ces accords en nous demandant comment ils peuvent être un outil contribuant à améliorer la situation à l'égard de bons nombre des enjeux de portée générale qui touchent le Canada?

Mr. Geist: It's an important committee and trade policy is an important issue. I don't think anybody would dispute that for a moment. My point was that there are lots of ways of trying to put Canada into an advantageous trade position vis-à-vis many either existing markets or potentially very strong markets for the future and, at the same time, take into account that some of these choices involve a genuine loss of domestic policy choice and domestic policy sovereignty.

M. Geist : Personne ne conteste l'importance du travail de ce comité et des politiques commerciales. Je voulais surtout faire valoir qu'il y a bien des façons d'essayer de placer le Canada dans une position commerciale avantageuse, tant par rapport à plusieurs marchés existants qu'à d'autres qui pourraient devenir très intéressants, tout en reconnaissant que certains des choix qui devront être faits nous feront perdre une partie de notre liberté et de notre souveraineté dans l'établissement de nos politiques nationales.

Ask the taxi driver that you might try to grab whether or not he thinks Uber ought to be decided on the basis of the Trans-Pacific Partnership. The first response will be that he doesn't know what the TPP is, but once it's explained, he will wonder why an agreement negotiated behind closed doors amongst these countries has the prospect of dictating to the City of Ottawa or the City of Montreal whether or not it can effectively regulate Uber.

Vous n'avez qu'à demander au chauffeur de taxi que vous réussirez à attraper s'il croit que c'est le Partenariat transpacifique qui devrait décider du sort d'Uber. Il ne saura sans doute pas au départ de quoi vous lui parlez, mais une fois les explications obtenues, il va se demander pour quelle raison une entente négociée par ces pays derrière des portes closes pourrait dicter à la Ville d'Ottawa ou à celle de Montréal la façon dont on va réglementer efficacement des services comme Uber.

The Chair: It's so tempting to talk about Uber and taxis, but I'll resist totally.

La présidente : Je vais résister à la tentation de parler d'Uber et des taxis, mais ce n'est pas l'envie qui manque.

Senator Downe: You referenced the House of Commons where you were told, "We'll talk about that when the deal is done;" and now the deal is done and it's take it or leave it. I think the confidentiality is a major flaw in these negotiations in that they don't have input from parliamentarians, interest groups or constituencies that would be affected pro and con that would help the negotiators craft a far superior deal. Do you happen to know if that's unique to Canada? I know, for example, that in the United States, particularly senators and congressmen can go in, sign an oath of non-disclosure and actually see negotiation text as they're ongoing. You may not know this, but in other countries, is it more open than it is in Canada or is Canada the norm for these deals?

Le sénateur Downe : Vous avez parlé des comités de la Chambre des communes où l'on vous a dit que l'on pourrait discuter de ces questions une fois l'accord conclu, puis qu'il n'y a plus rien à faire maintenant que les parties se sont entendues. Je trouve vraiment déplorable que ces négociations se soient déroulées sous le sceau de la confidentialité. S'ils avaient pu compter sur la contribution des parlementaires, des groupes d'intérêt et des autres parties touchées favorablement ou non, les négociateurs auraient pu en arriver à une bien meilleure entente. Sauriez-vous par hasard si le Canada est le seul pays à fonctionner de cette manière? À titre d'exemple, je sais que les sénateurs et les membres du Congrès américain peuvent signer un serment de non-divulgation et prendre connaissance des résultats des négociations au fur et à mesure. Il est possible que vous ne puissiez pas me répondre, mais est-ce que les négociations se déroulent de façon plus ouverte dans d'autres pays ou est-ce que le Canada constitue la norme en la matière?

Mr. Geist: I actually would respond by saying there is no norm. One of the problems that we face is that we're told this is the norm when it's not. Many of these issues are typically negotiated at the United Nations or UN-type organizations. Those negotiations occur in the open with full text available so people have the chance to really discuss and deal with these kinds of issues. In the trade context, Europe provides far greater access, as they did through CETA. Frankly, there were more leaks on CETA because the stuff was made more readily available. In the United States, as I mentioned earlier, they strike NDA deals with many of their stakeholders, granting them a level of access that we typically haven't seen here in Canada.

M. Geist : Je vous dirais en fait qu'il n'y a pas de norme. D'ailleurs une partie du problème; on nous dit que c'est la norme, alors que ce n'est pas le cas. Bon nombre de ces questions font généralement l'objet de négociations aux Nations Unies ou sur des tribunes semblables. Ces négociations ont lieu de façon ouverte avec un texte intégral entièrement accessible de telle sorte que les gens puissent discuter en profondeur de tous les aspects de l'entente. Dans le contexte des échanges commerciaux, l'accès à ces renseignements est beaucoup plus facile en Europe, comme nous avons pu le constater avec l'AECG. En toute franchise, s'il y a eu plus de fuites relativement à cet accord, c'est parce que les documents étaient plus facilement accessibles. Comme je viens de l'indiquer, les Américains signent des ententes de confidentialité avec bon nombre des parties prenantes qui ont ainsi droit à un niveau d'accès à l'information dont nous ne bénéficions habituellement pas au Canada.

The problem with adopting that approach is that, first, it leads to real skepticism and fear about what's happening behind closed doors; and second, it leads to a worse deal. The area of services is a perfect example of this. Many of the trade agreements that you find on services typically adopt sort of a sector-by-sector approach to try to identify ways to open it up. For example, how we could allow more lawyers to practice in the jurisdiction or more doctors or whatever the area happens to be. The TPP kind of flips that on its head and says it's going to open up everything and then identify the exceptions to the everything.

Le recours à une approche de négociation derrière des portes closes est notamment problématique du fait qu'elle suscite beaucoup de scepticisme et de crainte quant à la façon dont les choses peuvent se passer, sans compter qu'elle mène à une entente moins avantageuse. Le secteur des services illustre parfaitement mon propos. Pour bon nombre des ententes commerciales conclues concernant les services, on adopte une approche sectorielle dans le but de favoriser une plus grande ouverture. On cherche par exemple la façon de permettre à un plus grand nombre d'avocats ou de médecins de pratiquer au pays. Le PTP procède un peu à l'inverse en décrétant que tous les secteurs seront ouverts et qu'il faudra ensuite cerner les exceptions applicables à chacun d'eux.

As good as those negotiators are, I guarantee that they cannot think of all the sorts of exceptions that are necessary in this context. When you operate behind closed doors, you are almost guaranteed to fail to identify instances where we'd be far better off creating some level of restrictions or rules, in part because what you've done is operate entirely behind closed doors.

Ces négociateurs ont beau être très compétents, il leur est impossible, je vous prie de me croire, de penser à toutes les exceptions qui peuvent se révéler nécessaires dans ce contexte. Notamment en raison du choix que l'on a fait de négocier entièrement derrière des portes closes, il est presque certain que l'on va passer à côté de certains cas où il serait nettement préférable d'imposer des règles ou des restrictions.

Senator Downe: What the Canadian government doesn't share is one thing, but what they give foreign governments which then make public and not share with us is another thing. For example, with the TPP, I was trying to find some information. I found through a parliamentarian in New Zealand, whom I had asked a question, that to join the TPP, and obviously New Zealand had concerns about supply management, the Canadian government had to submit a document to say that everything about supply management would be totally open. I was able to get that document because it was a public document in New Zealand. At the same time, it was not even on the website of the Government of Canada, and filing an access to information got you nowhere. It's a public document in a foreign country. It's beyond the pale the way in which these deals are conducted.

Le sénateur Downe : Le gouvernement canadien peut bien décider de ne pas communiquer certains renseignements, mais qu'advient-il lorsqu'il les transmet aux gouvernements étrangers qui eux-mêmes les rendent publics de telle sorte que nous y avons accès par la bande? Pour vous donner un exemple, j'essayais d'obtenir des renseignements concernant le PTP. J'ai ainsi pu apprendre d'un parlementaire néo-zélandais auquel j'avais posé une question que le gouvernement canadien avait dû, pour se joindre au PTP, soumettre un document indiquant que toutes les questions liées à la gestion de l'offre allaient être mises sur la table, ce qui répondait bien évidemment aux préoccupations de la Nouvelle-Zélande. J'ai pu mettre la main sur ce document parce qu'il est du domaine public en Nouvelle-Zélande. Parallèlement à cela, il était toujours impossible de le trouver sur le site web du gouvernement du Canada, et il ne servait à rien non plus de présenter une demande d'accès à l'information. C'est pourtant un document public dans un autre pays. La façon dont ces accords sont négociés dépasse l'entendement.

Mr. Geist: I agree.

M. Geist : Je suis d'accord.

The Chair: That's a statement.

La présidente : C'était une déclaration.

Senator Downe: It's a statement of fact.

Le sénateur Downe : C'était une déclaration factuelle.

The Chair: In another statement of fact, Professor Geist you said that international trade agreements are negotiated transparently. That's not my recollection of the World Trade Organization. They work in camera.

La présidente : Dans une autre déclaration factuelle, vous avez indiqué, monsieur Geist, que les accords commerciaux internationaux sont négociés en toute transparence. Si ma mémoire est fidèle, ce n'est pas comme ça que les choses se passent à l'Organisation mondiale du commerce. On y travaille à huis clos.

Mr. Geist: I suggested international treaties, like at the World Intellectual Property Organization, the World Health Organization, and the International Telecommunications Union. Take a look at the OECD, particularly at the agreements that govern the issues that I tend to focus on, such as intellectual property and patent or copyright, telecom and privacy. Those are conducted, by and large, in the open. In fact, the most recent major copyright agreement that Canada signed, and we have yet to ratify, is the Marrakesh Treaty, which provides greater access for the blind and visually impaired. If you take a look at how that was negotiated, you'll find that everyone had full access to the text. Indeed, wherever you were, you could see it streamed online and you could see the efforts to try to massage and engage in those sorts of negotiations. That didn't hamper the ability to conclude that treaty; rather, it enhanced it.

M. Geist : Je parlais de traités internationaux comme ceux de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle, de l'Organisation mondiale de la santé et de l'Union internationale des télécommunications. Vous n'avez qu'à regarder ce qui se passe à l'OCDE, surtout pour les ententes régissant les enjeux qui m'intéressent généralement, soit la propriété intellectuelle, les brevets, les droits d'auteur, les télécommunications et la protection de la vie privée. La plupart de ces négociations se déroulent publiquement. Ainsi, le plus récent accord d'importance conclu par le Canada au sujet des droits d'auteur est le Traité de Marrakech, pas encore ratifié, qui fait en sorte que les aveugles et les malvoyants ont plus facilement accès à des livres. Si vous essayez de voir comment le tout a été négocié, vous constaterez que tout le monde avait pleinement accès au texte de l'entente. Peu importe l'endroit où vous vous trouviez, vous pouviez consulter le texte en ligne et voir les efforts déployés pour mener à bien ces négociations. Cela n'a pas rendu plus difficile la conclusion de ce traité, bien au contraire.

The Chair: Ms. Palladini, your statement was crisp and to the point: services, services. I think we've gotten that point.

La présidente : Madame Palladini, votre exposé a été clair et direct. Je crois que nous avons bien saisi toute l'importance que vous accordez au secteur des services.

Thank you, Professor Geist, for putting another perspective on the table. We're trying to get as many points of view on trade to this committee before we determine how we approach our study on specific trade agreements. Thank you for adding to our knowledge and for your patience in waiting and then testifying.

Merci, monsieur Geist, de nous avoir fait profiter d'une perspective différente. Nous nous efforçons en effet de prendre en considération autant de points de vue que possible pour pouvoir mieux déterminer comment nous allons procéder pour étudier les

différentes ententes commerciales. Merci d'avoir contribué à parfaire nos connaissances en témoignant devant nous et merci encore de votre patience.

(The committee adjourned.)

OTTAWA, Thursday, March 10, 2016

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade met this day at 10:30 a.m. to study foreign relations and international trade generally (topic: Argentina: political, economic and international prospects).

Senator A. Raynell Andreychuk (*Chair*) in the chair.

[*English*]

The Chair: Honourable senators, the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade is meeting this morning, authorized to examine such issues as may arise from time to time relating to foreign relations and international trade generally. Under this mandate, the committee will hear today from a witness on the topic of Argentina: political, economic and international prospects.

The committee, to this point, has held meetings on this topic in the last number of weeks, and we've heard from academics, experts and government officials.

Today, I am pleased to welcome, on behalf of the committee, Ms. Andrea Tunney, Regional Vice-President for the Americas, Export Development Canada. The committee is looking forward to learning more on EDC's perspective regarding the general business climate in Argentina, especially with the recent changes in Argentina. and the potential for business opportunities and obstacles to trade and investments in the country as you see them.

Ms. Tunney, you know that we like questions in committees here, so we look forward to your presentation and some time for questions and answers.

Welcome to the committee.

Andrea Tunney, Regional Vice-President for the Americas, Export Development Canada: Thank you very much, Madam Chair and honourable senators, for inviting Export Development Canada to appear before this committee. We appreciate your interest in EDC's approach to supporting Canadian trade and its perspective on Argentina.

Argentina is the second largest economy in South America, with a GDP of more than US$600 billion. The country is rich in natural resources, and its extensive agriculture and livestock industries have made it a major food producer. In recent years, Argentina's economy has seen a number of adverse developments, which have raised real barriers for Canadian exporters and investors. Consequently, EDC has taken a reactive approach to supporting Canadian interests in the Argentine market. However,

(Le comité s'ajourne.)

OTTAWA, le jeudi 10 mars 2016

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui, à 10 h 30, pour étudier les relations étrangères et le commerce international, notamment les perspectives politiques, économiques et internationales de l'Argentine.

La sénatrice A. Raynell Andreychuk (*présidente*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Honorables sénateurs, le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit ce matin pour étudier les questions qui pourraient survenir occasionnellement se rapportant aux relations étrangères et au commerce international en général. Dans le cadre de ce mandat, le comité entendra aujourd'hui un témoignage sur les perspectives politiques, économiques et internationales de l'Argentine.

Le comité a tenu plusieurs séances au cours des dernières semaines sur ces questions et il a entendu le témoignage d'universitaires, d'experts et de représentants du gouvernement.

J'ai le plaisir d'accueillir aujourd'hui, au nom du comité, Mme Andrea Tunney, vice-présidente régionale pour les Amériques à Exportation et Développement Canada. Le comité est impatient de mieux connaître le point de vue d'EDC concernant le climat des affaires qui règne en Argentine, particulièrement suite aux récents changements survenus dans ce pays, de même que les possibilités d'affaires et les obstacles au commerce et à l'investissement qu'on trouve là-bas.

Madame Tunney, comme les membres du comité aiment poser des questions, ils sont impatients d'entendre votre exposé qui sera suivi d'une période de questions et réponses.

Je vous souhaite la bienvenue au comité.

Andrea Tunney, vice-présidente régionale pour les Amériques, Exportation et Développement Canada : Madame la présidente, honorables sénateurs, nous vous remercions d'avoir invité Exportation et Développement Canada à comparaître devant le comité. Nous nous réjouissons de l'intérêt que vous portez à l'approche d'EDC en matière de soutien au commerce canadien ainsi qu'à son point de vue sur la situation de l'Argentine.

Forte d'un PIB de plus de 600 milliards de dollars américains, l'Argentine est la deuxième économie d'Amérique du Sud. Elle possède d'abondantes ressources naturelles et ses importants secteurs de l'agriculture et du bétail en ont fait un grand producteur alimentaire. Ces dernières années, l'économie argentine a essuyé plusieurs revers qui ont dressé de véritables barrières pour les exportateurs et les investisseurs canadiens. Par conséquent, EDC a adopté une approche réactive afin de soutenir

EDC is attentively watching current political developments with great interest and remains cautiously optimistic about the country's future.

Understandably, activity by Canadian exporters has been limited, as evidenced by the modest export trade numbers. According to Statistics Canada, over the last five years, Canada's merchandise export to Argentina averaged C$289 million per year, a negligible amount compared to the C$5.9 billion per year, on average, of Canadian merchandise exports to South America as a whole during the same period.

Canadian exporters most active in Argentina at the present time are principally from Ontario, Saskatchewan, Quebec and Alberta, accounting for over 90 per cent of the total merchandise exports in Canada in 2015.

In contrast, Canadian investors have maintained a consistent presence in Argentina. They hold about 3 per cent of Argentina's total FDI stock and, as of 2014, have invested approximately C$3.45 billion in the country. Forty-four per cent of that investment is concentrated in the mining sector.

As the Government of Canada's export credit agency, EDC's mandate is to support and develop Canada's trade and build capacity of Canadian companies to participate in and respond to international business opportunities. We provide insurance and financing to Canadian exporters and investors and their international buyers.

Despite the challenges faced by Canadian companies, in 2015 EDC supported almost 100 companies with their business activities in this market. Over the last five years, EDC support to Canadian exporters in Argentina has totalled C$820 million. The most active sectors have been mining, oil and gas, and resources including agriculture, as well as information and communications technologies, accounting for 60 per cent of our total support since 2011.

In the right circumstances, EDC believes that Argentina could prove to be an attractive market for both Canadian exporters and investors as a result of its abundant natural resources and infrastructure needs. EDC has done a preliminary examination of Argentina's needs and assessed them in relation to Canadian capabilities and interests in order to determine areas of convergence. We have identified four main sectors: mining, oil and gas, power, and agri-food.

In the mining sector, it is estimated that Argentina has US$14.5 billion in mining projects awaiting more favourable business conditions and higher commodity prices to be developed.

les intérêts canadiens sur le marché argentin. Cependant, elle surveille avec attention et intérêt les développements politiques et affiche un optimisme vigilant quant à l'avenir de ce pays.

Bien entendu, comme le démontrent les faibles résultats du commerce extérieur, les activités des exportateurs canadiens ont été limitées : d'après Statistique Canada, les exportations canadiennes de marchandises vers l'Argentine ont représenté une moyenne annuelle de 289 millions de dollars canadiens au cours des cinq dernières années. Il s'agit d'une part négligeable dans la moyenne annuelle de 5,9 milliards de dollars d'exportations canadiennes en Amérique du Sud au cours de la même période.

À l'heure actuelle, les entreprises canadiennes qui exportent le plus en Argentine viennent principalement de l'Ontario, de la Saskatchewan, du Québec et de l'Alberta : les entreprises de ces provinces ont en effet réalisé plus de 90 p. 100 des exportations totales du Canada en 2015.

En revanche, les investisseurs canadiens ont maintenu une présence constante en Argentine. Ils sont responsables d'environ 3 p. 100 de l'IDE total de l'Argentine et, en 2014, ils y ont investi environ 3,45 milliards de dollars canadiens. De ces investissements, 44 p. 100 visaient le secteur minier.

À titre d'organisme de crédit à l'exportation du gouvernement du Canada, EDC a pour mandat de soutenir et de développer le commerce du pays, et d'aider les entreprises du pays à profiter des débouchés sur le marché international. Elle offre des solutions d'assurance et de financement aux exportateurs et aux investisseurs canadiens ainsi qu'à leurs clients étrangers.

Malgré les défis auxquels les entreprises canadiennes sont confrontées, en 2015, EDC a appuyé les activités de près de 100 entreprises sur ce marché. Au cours des cinq dernières années, le soutien d'EDC envers les exportateurs canadiens en Argentine a atteint un total de 820 millions de dollars canadiens. Les secteurs les plus actifs ont été l'exploitation minière, le pétrole et le gaz naturel, les ressources naturelles, notamment l'agriculture, ainsi que les technologies de l'information et des communications, qui représentent 60 p. 100 de notre aide totale depuis 2011.

Dans une bonne conjoncture, EDC estime que l'Argentine pourrait être un marché intéressant pour les exportateurs comme pour les investisseurs canadiens, en raison de l'abondance de ses ressources naturelles et de ses besoins en matière d'infrastructure. EDC a procédé à un examen préliminaire des besoins de l'Argentine comparativement aux capacités et aux intérêts canadiens. Nous avons dégagé quatre secteurs essentiels : l'exploitation minière, le pétrole et le gaz naturel, l'électricité et l'agroalimentaire.

On estime que le potentiel de l'Argentine en matière de projets miniers s'élève à 14,5 milliards de dollars américains. Ces projets sont dans l'attente d'une meilleure conjoncture commerciale et d'une hausse des cours des produits de base.

The new Argentinian government has addressed or is in the process of addressing many of the impediments identified by mining companies in order to promote growth in the industry and open the door to more investment and development. These include: removing and/or reducing import and export restrictions; addressing prohibitions on repatriation of profits; foreign currency controls; and eliminating export duties.

Le nouveau gouvernement argentin est en train de s'attaquer aux obstacles qui limitent la croissance du secteur de l'exploitation minière afin d'ouvrir la porte à davantage d'investissements et de développements. On parle notamment de supprimer ou de réduire les restrictions liées à l'importation et à l'exportation, de lever l'interdiction de rapatriement des bénéfices, de régler le problème des contrôles des changes et de supprimer les droits à l'exportation.

In the oil and gas sector, it is estimated that Argentina will require investment of approximately US$200 billion if it wants to achieve its objective of becoming self-sufficient by 2024.

Pour ce qui est du secteur pétrolier et gazier, on estime que l'Argentine aura besoin d'investissements à hauteur d'environ 200 milliards de dollars américains pour atteindre l'autonomie énergétique d'ici 2024.

Argentina has the second largest technically recoverable shale gas reserves and the fourth largest technically recoverable shale oil reserves in the world. Canada has multiple capabilities in both upstream and midstream value chain, potentially representing interesting opportunities for the domestic industry.

L'Argentine possède la deuxième réserve de gaz de schiste au monde techniquement récupérable et la quatrième réserve d'huile de schiste techniquement récupérable. Le Canada est quant à lui très performant dans la chaîne de valeur des secteurs en amont et intermédiaire. Ainsi, l'Argentine pourrait présenter des occasions intéressantes pour notre industrie nationale.

In the power sector, EDC has been able to identify an existing portfolio of power projects totalling more than US$24 billion. The energy sector in Argentina is one of the largest in Latin America. Even with the anticipated slower economic growth limiting electricity consumption, the power consumption growth rate is expected to be 2 per cent over the next few years.

En ce qui concerne le secteur de l'électricité, EDC a été en mesure d'établir que l'Argentine détiendrait un portefeuille de projets d'électricité représentant au total plus de 24 milliards de dollars américains. Le secteur argentin de l'énergie est l'un des plus importants en Amérique latine. Malgré le ralentissement prévu de la croissance économique qui risque de limiter la consommation d'électricité, le taux de croissance de cette consommation devrait être de 2 p. 100 dans les années à venir.

In the agri-food sector, agriculture represents about 10 per cent of the Argentine GDP and accounts for 56 per cent of the country's total exports.

Dans le secteur de l'agroalimentaire, l'agriculture représente quelque 10 p. 100 du PIB argentin et compte pour environ 56 p. 100 des exportations totales de ce pays.

Canada has strong capabilities and a good international reputation for providing high-quality agricultural equipment and is world renowned for genetics and related training and consulting services.

Le Canada possède d'excellentes capacités et une bonne réputation à l'international pour ses équipements agricoles de qualité. Il est également connu mondialement pour son expertise en génétique, notamment en matière de services-conseils et de formation connexes.

In conclusion, EDC expects that should Argentina continue to deploy more business-friendly policies and bring more economic stability to the market, the country may be able to attract much-needed investment required to bridge the gap that has isolated it from the rest of the world. EDC remains cautiously optimistic about the future of Argentina as well as the potential for Canadian exporters and investors to play a general role in this market.

En conclusion, EDC s'attend à ce que l'Argentine parvienne à attirer les investissements dont elle a besoin, à condition de continuer à instaurer des politiques favorables au commerce et de stabiliser son économie. C'est ainsi qu'elle pourra combler l'écart qui l'isole du reste du monde. EDC reste prudemment optimiste en ce qui concerne l'avenir de ce pays, ainsi que le potentiel qu'il représente pour les exportateurs et les investisseurs canadiens.

Thank you again for this opportunity to present today. I would welcome any questions.

Merci encore de nous avoir invités aujourd'hui. Je suis prête à répondre à des questions.

The Chair: Thank you very much. You've given us a good overview, which gives us an insight into the country and also what EDC has done.

La présidente : Merci beaucoup. Vous nous avez donné un bon aperçu de la situation actuelle de l'Argentine et de ce que EDC y a fait et continue d'y faire.

With respect to the potential — and that's what we read about all the time and what witnesses have told us — should the changes in governance to a more business-friendly, international standards approach continue in Argentina, will you change anything within

En ce qui concerne le potentiel — dont on entend régulièrement parler dans les médias et dont les témoins ont également parlé —, l'Argentine devrait-elle continuer de faire des changements au régime de gouvernance pour favoriser les

EDC? Are you looking at it? Are you looking at the potential? Are you shifting what you're doing in any way, or are you still in a wait and see mode?

Ms. Tunney: We are certainly very actively engaged in Argentina right now or in what's happening in Argentina. We're watching it very closely. Our position at this time is restricted, so we are not marketing EDC's products in Argentina. However, with the changes that are under way now, and particularly the review that is going on with respect to the holdout bondholders, we're watching it very closely.

We are active in the market. We are supporting 100 clients at this time, and any clients that did come to us right now we would definitely have appropriate discussions with.

Senator Downe: I'm just wondering what resources you have on the ground in Argentina currently.

Ms. Tunney: EDC has a slightly different model from our counterparts at Global Affairs Canada. Global Affairs Canada has, I believe, around 160 offices throughout the world, where EDC takes a more modest approach. Globally, we have 17 offices. Within the Americas, I have seven offices, with 16 people. Argentina, in particular, is served by my two offices in Brazil. So I have four people from Brazil who are engaged in supporting people on the ground.

We also have people here at head office who will support the Canadian companies who are looking at Argentina, and we work very closely with the Trade Commissioner Service in Buenos Aires.

Senator Downe: So Argentina is currently serviced from Brazil or Ottawa.

Ms. Tunney: Correct.

Senator Downe: Tell me what has happened in the last number of years, given the political instability and uncertainty in the region. Has our investment plateaued, increased or decreased through the EDC?

Ms. Tunney: The investment in Canada?

Senator Downe: No, the investment of Canadians in Argentina.

Ms. Tunney: The investment of Canadians in Argentina has remained strong. It peaked in the late 1990s and early 2000, mainly in the mining sector and somewhat in the agriculture sector, but it has continued to be strong. The growth rate isn't as strong as it was in previous years, but Canada is certainly still present in the market.

Senator Downe: What is the growth rate, roughly, for the last number of years?

entreprises et adopter une approche correspondant aux normes internationales? Par ailleurs, EDC envisage-t-elle des changements dans ce dossier? EDC examine-t-elle le potentiel de l'Argentine? Modifie-t-elle son approche d'une façon ou d'une autre ou demeure-t-elle en mode d'observation?

Mme Tunney : Nous sommes certainement engagés très activement en Argentine à l'heure actuelle et nous suivons de très près ce qui se passe là-bas. Pour l'instant, comme notre position n'est pas établie, nous ne commercialisons pas les produits d'EDC en Argentine. Cependant, nous surveillons de très près les changements en cours, particulièrement l'examen sur le litige avec les créanciers obligataires.

EDC est active sur le marché argentin. Dans le moment, elle appuie 100 clients et elle est disposée à discuter avec toute entreprise intéressée par le marché argentin.

Le sénateur Downe : J'aimerais savoir quelles sont les ressources d'EDC sur le terrain en Argentine à l'heure actuelle.

Mme Tunney : EDC a adopté un modèle qui diffère légèrement de celui de ses pendants à Affaires mondiales Canada. Si je ne m'abuse, Affaires mondiales compte environ 160 bureaux dans le monde. L'approche d'EDC est plus modeste puisque la société ne compte que 17 bureaux dans le monde. Dans les Amériques, elle a sept bureaux auxquels sont affectés 16 employés. L'Argentine est desservie par les deux bureaux établis au Brésil. Les quatre employés affectés au Brésil soutiennent les gens sur le terrain en Argentine.

Il y a également des employés au siège social qui appuient les entreprises canadiennes intéressées par l'Argentine. De plus, EDC travaille en étroite collaboration avec le Service des délégués commerciaux à Buenos Aires.

Le sénateur Downe : Si je comprends bien, ce sont les bureaux du Brésil et d'Ottawa qui s'occupent de l'Argentine.

Mme Tunney : C'est exact.

Le sénateur Downe : Compte tenu de l'instabilité politique et de l'incertitude dans cette région, dites-moi si, au cours des dernières années, les investissements canadiens effectués par l'entremise d'EDC ont stagné, augmenté ou diminué.

Mme Tunney : Les investissements au Canada?

Le sénateur Downe : Non, les investissements canadiens en Argentine.

Mme Tunney : Les investissements canadiens en Argentine sont demeurés vigoureux. Ils ont atteint un sommet à la fin des années 1990 et au début des années 2000, principalement dans le secteur minier et dans une moindre mesure dans le secteur agricole, mais ils demeurent vigoureux. Le taux de croissance n'est pas aussi fort que dans les années précédentes, mais le Canada est certainement encore présent sur le marché argentin.

Le sénateur Downe : Quel a été le taux de croissance approximatif au cours des dernières années?

Ms. Tunney: I don't believe I've seen that data. I can try to get that for you.

Senator Downe: If you could send that to us.

Ms. Tunney: Sure.

[*Translation*]

Senator Rivard: A few weeks ago, we heard another expert such as yourself. He explained the situation in Argentina to us, and I used a Government of Canada information sheet that discusses the economy in Argentina. I was surprised to see that the unemployment rate there was lower than in Canada. However, we were told that within a few months, things had changed because the new Macri government, even though it governs with a minority coalition, had laid off 25,000 or 50,000 public servants, and in the days that followed, there were chaotic demonstrations. In the current context, do you think that the Macri government will be able to stabilize the situation, or are they heading toward chaos such as Argentina experienced for more than a decade?

The situation was very good in 2014, but we are in 2016. Are there any major changes? We spoke, among other things, of the devaluation of the peso, of the sovereign debt and of galloping inflation.

[*English*]

Ms. Tunney: I'm not able to give you concrete numbers. I would say, yes, the layoffs that the Macri government did were very difficult. I think that President Macri and his administration have a number of difficult policies to implement going forward. How that will unfold and whether they will go back to where they were in 2014 is very hard to say. Particularly with the government being a coalition government, getting those policies through will be very difficult.

If you think about employment, one of the angles that the President spoke about was reducing salaries. He recently renegotiated union salaries for the teachers. I'm not exactly certain of the percentage, but I believe the increase was in line with inflation.

So it's going to be a tough administration for President Macri. I believe he is well aware that this is the case, and I know the market is well aware of that.

Senator Poirier: Thank you for the presentation. On the first page, at the bottom, you mentioned that Canadian exporters most active in Argentina at the present time are principally from four provinces in Canada, that, in 2015, 90 per cent of the total merchandise exported came from there. Are there any plans, or do you foresee any possibility for the other provinces in Canada to have an opportunity for more exporting to Argentina?

Mme Tunney : Je ne crois pas avoir vu de données là-dessus. Je peux essayer d'en obtenir pour vous.

Le sénateur Downe : Vous pourriez nous les faire parvenir.

Mme Tunney : Certainement.

[*Français*]

Le sénateur Rivard : Il y a quelques semaines, nous avons reçu un expert comme vous. Il nous a expliqué la situation en Argentine et je m'étais servi d'une fiche du gouvernement du Canada qui traite de l'économie de l'Argentine. J'ai été surpris de constater que le taux de chômage y était inférieur à celui du Canada. Cependant, on nous a dit qu'en l'espace de quelques mois, cela avait basculé, parce que le nouveau gouvernement Macri, même s'il est minoritaire avec sa coalition, a mis 25 000 ou 50 000 fonctionnaires à pied et, dans les jours qui ont suivi, il y a eu un chaos de manifestations. Dans le contexte actuel, pensez-vous que le gouvernement Macri soit en mesure de rétablir la situation ou s'en va-t-on vers des chaos comme ceux qu'a connus l'Argentine pendant plus d'une décennie?

La situation était très belle en 2014, mais nous sommes en 2016. Y a-t-il des changements majeurs? On a parlé, entre autres, de la dévaluation du peso, de la dette souveraine et de l'inflation galopante.

[*Traduction*]

Mme Tunney : Je ne peux pas vous donner de chiffres précis. Je dirais que les licenciements qu'a faits le gouvernement Macri ont effectivement eu de sérieuses répercussions. Je pense que le président Macri et son administration devront mettre en œuvre de nombreuses politiques d'austérité dans les mois à venir. Il est très difficile de savoir comment les choses se passeront et si l'Argentine se retrouvera dans une situation comparable à celle de 2014. Il est certain qu'il sera très ardu de faire adopter de telles politiques, notamment parce qu'il s'agit d'un gouvernement de coalition.

Au chapitre de l'emploi, le président a notamment parlé de la possibilité de réduire les salaires. Il a récemment renégocié les salaires des enseignants syndiqués. Je ne suis pas absolument certaine du pourcentage, mais je crois que l'augmentation correspondait au taux d'inflation.

La tâche ne sera pas facile pour le président Macri. Je crois néanmoins qu'il en est pleinement conscient à l'instar des intervenants du marché.

La sénatrice Poirier : Je vous remercie de votre exposé. En haut de la deuxième page, vous mentionnez que les exportateurs canadiens les plus présents en Argentine à l'heure actuelle viennent principalement de quatre provinces du Canada et qu'en 2015, leurs activités ont représenté 90 p. 100 du total des exportations canadiennes dans ce pays. Les autres provinces canadiennes envisagent-elles d'exporter davantage en Argentine ou entrevoyez-vous des possibilités à cet égard?

Ms. Tunney: If I look at the Argentinian economy, it is a very diverse economy. It is very similar to Canada. So I would say that there is potential across Canada.

The export business is certainly more heavily weighted in oil and gas and mining. If you look at it on a dollar basis, those dollars are usually significant and, proportionally, percentage-wise, take a big chunk of that 90 per cent.

If you look at the number of transactions and the number of exporters, there are active exporters from all of the provinces, but I would venture to guess that given the great infrastructure needs and the agriculture needs that Argentina has, it would continue to be more heavily weighted in those four provinces.

Senator Poirier: I was thinking more on the agriculture side, if there was the possibility of more —

Ms. Tunney: There are seafood connections with our Eastern provinces. The dollar value and the quantity of them are not as big.

Senator Poirier: But is there some being done right now in all provinces?

Ms. Tunney: Yes.

Senator Oh: Do the Canadian companies obtain financing through venture capital, and, if so, is it difficult? If not, how do they finance their exports, and how does this situation compare to that in other countries after the new situation of the economy now in Argentina?

Ms. Tunney: Unfortunately I'm not able to speak to the venture capital fund. We have some connections, but I wouldn't be able to speak to it well enough to speak on behalf of the Canadian economy.

I will talk, in general, about what EDC has seen. We have seen that a number of exporting companies are providing open account terms. Their terms are going from anything from an LC to, let's say, a net 60-day open account term. So we are seeing some financing in that respect.

As for longer-term financing from an export credit agency perspective, it is very limited. A number of ECAs are closed or highly restricted in what they'll support. Ex-Im, for example, up until recently, was not able to entertain financing of products to Argentina. So, for U.S. dollar or euro financing, it has been very challenging.

Senator Oh: So, for Canadian companies, is it easy to get financing in Argentina, or do they have to get financing from EDC or back here in Canada?

Mme Tunney : L'économie de l'Argentine est très diversifiée. Elle est similaire à celle du Canada. Je dirais donc que l'Argentine offre des possibilités pour toutes les provinces canadiennes.

Les exportations sont certainement concentrées surtout dans les secteurs pétrolier, gazier et minier. En dollars, elles représentent des sommes généralement considérables et, proportionnellement, elles comptent pour une grande partie des 90 p. 100.

Si on jette un coup d'œil au nombre de transactions et d'exportateurs, on constate que les exportateurs actifs proviennent de toutes les provinces. Néanmoins, je dirais que, compte tenu des besoins considérables de l'Argentine dans les secteurs de l'infrastructure et de l'agriculture, les exportations canadiennes continueront de provenir en grande partie de ces quatre provinces.

La sénatrice Poirier : Je me demandais si, dans le secteur agricole, il n'y aurait pas davantage de possibilités de...

Mme Tunney : Des liens commerciaux ont été établis avec l'industrie du poisson et des fruits de mer des provinces maritimes. Néanmoins, la valeur en dollars et la quantité de ces exportations ne sont pas aussi grandes.

La sénatrice Poirier : À l'heure actuelle, les exportations proviennent-elles de toutes les provinces?

Mme Tunney : Oui.

Le sénateur Oh : Les entreprises canadiennes obtiennent-elles du financement sous forme de capital de risque? Si oui, ce financement est-il difficile à obtenir? Sinon, comment les entreprises financent-elles leurs exportations? Enfin, comment la nouvelle situation économique de l'Argentine se compare-t-elle à celle d'autres pays?

Mme Tunney : Malheureusement, je ne suis pas en mesure de parler du fonds de capital de risque. Nous avons établi des liens, mais je ne suis pas assez informée de la question pour émettre une opinion en ce qui concerne l'économie canadienne.

Je ferai état, plus généralement, des constatations d'EDC. Nous avons constaté que bon nombre d'entreprises d'exportation offrent des modalités de compte ouvert qui vont de la ligne de crédit à, disons, des échéances de paiement de 60 jours net. Il y a donc une forme de financement.

Par ailleurs, les possibilités de financement à long terme d'une agence de crédit à l'exportation sont très limitées. Bon nombre d'agences de crédit à l'exportation ont des critères de financement très stricts ou très limités. Par exemple, jusqu'à tout récemment, la Ex-Im Bank ne pouvait financer aucune exportation vers l'Argentine. Le financement en dollars américains ou en euros constitue donc un véritable défi.

Le sénateur Oh : Est-il facile pour les entreprises canadiennes d'obtenir du financement en Argentine ou doivent-elles obtenir un financement d'EDC ou d'une autre entité canadienne?

Ms. Tunney: I'm not 100 per cent certain, but I would venture to guess that they get it from here in Canada.

The Chair: It's difficult to do business in Argentina because of the political climate. It's not so much the economic climate. They have gone through so many reiterations of it. Are you monitoring to see whether the businesses, for example, from Spain and Europe are moving back in? Are they optimistic?

EDC plays the role of helping when Canadian companies can't find financing elsewhere. Let's be blunt about that. So you take a managed risk.

In comparison to Brazil at the moment, would you be pointing people to Argentina or Brazil if people wanted to work in that area?

Ms. Tunney: Let me start with your first question, which was: What are competitors to Canadian companies from other foreign jurisdictions doing? We do keep a close eye on that. We have strong relationships with many of our Argentinian counterparts. For example, the SACE ECA is in Argentina at this time, doing some due diligence on what they think of the market and possibilities for them. So we are keeping a general sense of what other ECAs are doing.

When it comes to managing risk and comparing to Brazil, the risks are very different between the two markets, or, in my perspective, they are very different. I would say that, in my opinion, the story about Argentina is about its potential, that if it can manage to get more business-friendly policies and reduce government intervention, the country has a lot to offer and is significantly underdeveloped.

I saw a statistic that said that over the past three years their average investment was 19 per cent of their GDP versus the average in Latin America, which I believe was 23 per cent of GDP — significant underinvestment. If Argentina can get over the hurdle of the litigation with the bond holdouts and if they can get some of those policies moving forward, it is all about their potential and keeping the momentum going.

With Brazil, on the other hand, there is a lot going on there. It's changing every day. The corruption issues are extensive. The impact that it's now having on the economy is significant. The political leadership is definitely struggling.

So would I pick one over the other? I guess my answer would be that each company needs to assess the two and the risks in each market. We can help to provide them with information on those markets, but they need to make the choice to determine which fits their business model better.

Mme Tunney : Je ne suis pas absolument certaine, mais je dirais que les entreprises canadiennes obtiennent du financement au Canada.

La présidente : En Argentine, c'est davantage le climat politique que le climat économique qui nuit aux affaires. L'Argentine a traversé tellement de crises. Surveillez-vous la situation pour savoir si les entreprises européennes, notamment espagnoles, s'intéressent de nouveau au marché argentin? Sont-elles optimistes?

Le rôle d'EDC consiste notamment à aider les entreprises canadiennes qui ne peuvent obtenir du financement ailleurs. Disons-le franchement : EDC fait de la gestion de risque.

En ce moment, comment se comparent l'Argentine et le Brésil? Vers lequel de ces pays orienteriez-vous les exportateurs intéressés par la région?

Mme Tunney : Je réponds d'abord à votre première question. Vous demandiez ce que font actuellement les concurrents étrangers des entreprises canadiennes. Nous suivons la situation de très près. Nous avons établi des rapports solides avec nombre de nos homologues en Argentine. Par exemple, le SACE, en l'occurrence l'organisme italien d'assurance-crédit à l'exportation, est actuellement en Argentine pour sonder de près le marché et les possibilités qu'il offre. Nous nous informons pour avoir une idée globale de ce que font les autres agences de crédit à l'exportation.

Pour ce qui est de la gestion du risque et de la comparaison entre le Brésil et l'Argentine, je dirais que ces marchés présentent des risques très différents, du moins de mon point de vue. À mon avis, l'enjeu en Argentine porte sur le potentiel. Autrement dit, si le gouvernement argentin réduit son intervention et adopte davantage de politiques favorables aux entreprises, l'Argentine peut offrir énormément de possibilités et se trouve dans une large mesure sous-développée.

D'après certains chiffres dont j'ai pris connaissance, au cours des trois dernières années, la moyenne de l'investissement en Argentine représentait 19 p. 100 du PIB par rapport à 23 p. 100 du PIB, je crois, en Amérique latine. L'Argentine est aux prises avec un sous-investissement considérable. Si elle arrive à régler le litige qui l'oppose à ses créanciers obligataires et si elle réussit à mettre en place certaines politiques favorables aux entreprises, il lui suffira d'exploiter son potentiel et de soutenir un bon rythme de développement.

Au Brésil, par ailleurs, beaucoup de choses se passent. La situation change tous les jours. Les problèmes de corruption sont généralisés et ils ont une incidence considérable sur l'économie. Les dirigeants politiques sont incontestablement en difficulté.

Devrait-on favoriser un pays plutôt que l'autre? Je réponds que chaque entreprise doit évaluer les deux marchés et les risques qu'ils présentent. Nous pouvons leur fournir de l'information sur ces marchés, mais elles doivent décider lequel de ces pays correspond le mieux à leur modèle de fonctionnement.

The Chair: I'm not clear in Argentina, but in Brazil, if you're going to assess the country, you're going to assess the national climate, but you're also going to determine what the states are doing there, the state-provincial component of it where a lot of action is and perhaps a lot of the corruption is but also a lot of the opportunities.

In Argentina, is the central government key, or do you go to the state of Mendoza, et cetera, and make an assessment there?

Ms. Tunney: Our assessment would be done at both levels; both are very important. Mining is a great example. This week, there was the PDAC meeting, which is the Prospectors and Developers Association of Canada. It's one of the biggest events, globally, for the sector. There was a big contingent there from Argentina, which had federal as well as provincial participants, and they specifically said that they are working together, in the best interests of the country, knowing that it is so important to investor confidence.

So I don't think you can look at one versus the other. I think we need to assess both together because both have an impact on what can happen for Canadian companies.

Senator Ataullahjan: Thank you for your presentation this morning.

How does Argentina rank in terms of a priority market for EDC clients and in what sectors?

Ms. Tunney: We don't have a number ranking, but I would say that, to date, the interest in the market has been limited. We support a hundred companies, so relative to the 8,300 companies that we support in a year, the number of clients that we have supported is relatively small. That is primarily a result of the significant risks in the market. But we have observed recently, with a number of trends, that there are a number of inquiries coming in, and the inquiries are coming in the mining sector, the oil and gas sector, and the agriculture sector.

Senator Ataullahjan: Previous witnesses said that Argentina should be a priority for Canada or Canadians wanting to do business. Given the history of political unrest and constant demonstrations, would you agree with that?

Ms. Tunney: I'm sorry, I missed the first part of your question. Would you mind repeating?

Senator Ataullahjan: Previous witnesses to the committee said that Argentina should be a priority market for Canadians.

Ms. Tunney: From EDC's mandate perspective, we will go where our clients feel that they have the best business, and we will help them in the best way that we can.

Will it become a priority market? Our clients would deem whether it would become a priority market, and we are going to help them as much as we can to enter that market. I would say

La présidente : Je ne sais pas ce qu'il en est de l'Argentine, mais dans le cas du Brésil, toute entreprise désireuse d'évaluer le potentiel commercial du pays doit examiner le climat national et se renseigner sur le rôle des États. C'est là que se prend un grand nombre de décisions et où la corruption est peut-être la plus présente, mais où il y a énormément de possibilités.

En Argentine, doit-on passer par le gouvernement central ou doit-on se rendre dans l'État de Mendoza, par exemple, et faire une évaluation sur place?

Mme Tunney : Nous procéderions à notre évaluation aux deux échelons; ils sont tous les deux très importants. L'exploitation minière est un excellent exemple. Cette semaine, l'ACPE, c'est-à-dire l'Association canadienne des prospecteurs et entrepreneurs, a tenu une réunion. C'est un des événements les plus importants à l'échelle internationale pour le secteur. Une grande délégation argentine de participants fédéraux et provinciaux s'y trouvait, qui ont précisé qu'ils travaillaient ensemble, dans l'intérêt du pays, sachant à quel point cela est important pour donner confiance aux investisseurs.

Alors je ne pense pas qu'on puisse les prendre séparément. Je crois qu'il faut les évaluer ensemble, car ils influent tous les deux sur ce qui peut arriver aux entreprises canadiennes.

La sénatrice Ataullahjan : Merci pour votre présentation de ce matin.

À quel rang se classe l'Argentine parmi les marchés prioritaires des clients d'EDC et de quels secteurs s'agit-il?

Mme Tunney : Nous n'avons pas de classement, mais je dirais que, jusqu'à présent, le marché a suscité un intérêt limité. Nous offrons un soutien à 100 entreprises, alors par rapport aux 8 300 sociétés que nous appuyons dans une année, le nombre de clients à qui nous avons offert du soutien est relativement petit. C'est principalement attribuable aux risques importants dans le marché. Cependant, nous avons observé un certain nombre de tendances récentes qui montraient qu'on reçoit un certain nombre de demandes d'information dans les secteurs minier, gazier, pétrolier et agricole.

La sénatrice Ataullahjan : Les témoins précédents ont dit que l'Argentine devrait être une priorité pour le Canada ou les Canadiens désireux de faire des affaires. Compte tenu de son instabilité politique et de ses manifestations constantes, êtes-vous d'accord avec cette déclaration?

Mme Tunney : Désolée, je n'ai pas compris la première partie de votre question. Pourriez-vous répéter?

La sénatrice Ataullahjan : Des témoins précédents ont dit que l'Argentine devrait être un marché prioritaire pour les Canadiens.

Mme Tunney : Le mandat d'EDC prévoit que nous allions là où nos clients estiment que les débouchés sont les meilleurs, et nous les aiderons du mieux que nous pouvons.

L'Argentine deviendra-t-elle un marché prioritaire? Ce sera à nos clients d'en juger, et nous les aiderons du mieux que nous pouvons à pénétrer ce marché. Je dirais qu'à l'heure actuelle, ce

that right now it is not a priority market, but I think a lot of Canadian companies are seeing the potential in the market and are very interested in what is transpiring at this time.

Senator D. Smith: Can you identify what you think the two or three market areas with the most potential could be for Canadians in Argentina? I've heard a few things, but I'm just curious as to what you think are the two or three best areas for potential exports.

Ms. Tunney: Let me start with agriculture. Clearly, it is a really important sector for Argentina, and it has an interesting match for Canada.

If I look at the agriculture sector, one of your previous speakers said that the countries competed. It is true that we have a lot of similarities. If I look at the crops we grow — for example, corn and soy — that is very similar, but what that leads to is that we have similar crops. Interestingly enough, our average field size is about the same as the field size in Argentina. That allows for our agriculture equipment, for example, to be very well-suited to the market, and Canada is very well-known for our agriculture equipment. So there is a really good fit there. A number of exporting companies are already active in the business there and have dealers on the ground and have been active over the past number years.

Senator D. Smith: Do they import potash?

Ms. Tunney: I'm not certain. I probably could find that statistic out for you.

Senator D. Smith: I'm thinking of Saskatchewan, chair. That's something worth looking at.

Ms. Tunney: For other areas in agriculture, Canada is very well-known for our livestock genetics. Canada is the second biggest exporter of genetics to Argentina, which is key. If you think of the herd, I believe that they have approximately 52 million head of cattle that they need to be constantly regenerating to keep the quality at a high standard. So, again, it's a very good match for Canadian capabilities.

Senator D. Smith: Yes, we have a lot of bulls here.

Ms. Tunney: Other areas of interest are definitely mining and oil and gas. If I look at the mining sector, this is where Canada has had a great interest. It's 44 per cent of the FDI invest.

If I look at exploration, the challenges are finding high-grade reserves without disturbing the land and the environment. Canada has great technologies there, like GPS surveying and 3-D mapping, that allow them to get that high-quality reserve in a more user-friendly, productive and cost-effective manner.

n'est pas un marché prioritaire, mais je pense que bien des entreprises canadiennes voient son potentiel et sont très intéressées à voir ce qui en ressort.

Le sénateur D. Smith : Pourriez-vous nous dire quels seraient, selon vous, les deux ou trois secteurs du marché qui ont le plus de potentiel pour les Canadiens en Argentine? J'ai eu vent de certaines choses, mais je suis simplement curieux de connaître votre avis sur les meilleurs secteurs pour d'éventuelles exportations.

Mme Tunney : Commençons par l'agriculture. De toute évidence, c'est un secteur vraiment important pour l'Argentine, qui offre des avantages intéressants au Canada.

Au plan agricole, un de vos intervenants précédents a dit que les pays étaient en compétition. Il est vrai que nous avons beaucoup de points communs, par exemple, nos cultures — notamment le maïs et le soya; nous faisons pousser des cultures semblables. Fait assez intéressant, la taille moyenne de nos champs est à peu près la même qu'en Argentine. Cela fait en sorte, par exemple, que notre équipement agricole soit très bien adapté au marché, équipement pour lequel nous sommes très bien connus. Alors nous sommes très bien agencés sur ce plan. Un certain nombre d'entreprises exportatrices font déjà des affaires là-bas, ont des négociants sur le terrain et sont actives depuis un certain nombre d'années.

Le sénateur D. Smith : Importent-ils de la potasse?

Mme Tunney : Je n'en suis pas certaine. Je pourrais probablement trouver cette statistique pour vous.

Le sénateur D. Smith : Je pense à la Saskatchewan, madame la présidente. C'est une question qu'il vaut la peine d'étudier.

Mme Tunney : Au plan agricole, le Canada est aussi bien connu pour sa génétique du bétail. Il est le deuxième exportateur de génétique vers l'Argentine, ce qui est primordial. Je crois que les Argentins ont besoin d'environ 52 millions de têtes de bétail pour constamment régénérer le troupeau afin de maintenir des normes de qualité élevées. Alors, encore une fois, les besoins du marché et les capacités canadiennes sont bien agencés.

Le sénateur D. Smith : Oui, nous avons beaucoup de taureaux ici.

Mme Tunney : Les secteurs minier, pétrolier et gazier sont clairement d'autres secteurs d'intérêt, surtout le secteur minier. Il représente 44 p. 100 de l'investissement direct du Canada à l'étranger.

Pour ce qui concerne l'exploration, les principaux défis sont de trouver des réserves de qualité supérieure sans perturber le milieu naturel et l'environnement. Le Canada possède d'excellentes technologies dans ce secteur, comme l'arpentage GPS et la cartographie en 3-D, qui permettent d'extraire ces réserves de qualité supérieure d'une façon qui soit plus conviviale, productive et rentable.

If I look again at mining and exploration, they're looking at remote equipment and automated equipment for cost efficiency, productivity and also for safety of their employees. So remote drilling and things like that are very key. They're also looking at environmental solutions.

With regard to environmental solutions, EDC has identified about 150 small- or medium-sized enterprises, which is key to Canada, in the environmental solutions sector. So that would be environmental waste management. Energy conservation techniques are relevant in the mining sector. Those companies would be potential candidates that could go down to Argentina.

Senator D. Smith: We heard this week about this mining conference that they have in Toronto every year, and it's the biggest mining conference in the world. I've attended it on several occasions. It's absolutely huge, and the statistics of Canada and global mining are incredible. Do you know if, by any chance, Argentina had a group up for the mining conference in Toronto?

Ms. Tunney: They did. They actually had quite a large contingency. A number of individuals from our team, from our markets, were at the conference, and they met with a number of them.

What was interesting is that when they had a panel on Argentina, the federal and the provincial ministers presented a united front on the concept that we need and want foreign investment in this market. They know the importance of those two levels working together and the impact it has on international investors.

Senator D. Smith: It's good to get that on the record. I've gone to that conference for years but wasn't able to go this year. It shows Canada's strength in mining.

Ms. Tunney: I'd be happy to provide you with the names of the participants from Argentina.

Senator D. Smith: Provide it to the committee. Thank you.

The Chair: There are perhaps two other areas to touch on. At EDC, with the change in government, have you been asked to review your policies, directions and objectives in any way, or are you continuing on the road that you're on now?

Ms. Tunney: I don't believe we've been asked, at least not to my knowledge, so we are continuing to proceed with our mandate. It is business as usual.

The Chair: With the recent economic situation both internationally and Canadian-wise, are you reflecting on any changes internally in your potential?

Pour en revenir au secteur minier et à l'exploration, on cherche de l'équipement à distance et automatisé pour des raisons de rentabilité et de productivité, mais aussi de sécurité des employés; c'est donc dire que des concepts comme le forage à distance sont primordiaux. On cherche aussi des solutions au plan environnemental.

Pour ce qui est des solutions environnementales, EDC a cerné environ 150 petites ou moyennes entreprises dans le secteur des solutions environnementales, ce qui est crucial pour le Canada. Alors il serait question de gestion des déchets environnementaux. Les techniques de conservation de l'énergie sont aussi pertinentes dans le secteur minier. Ces entreprises seraient des candidates potentielles qui pourraient se rendre en Argentine.

Le sénateur D. Smith : Nous avons entendu parler cette semaine de la conférence sur l'exploitation minière qui se tient à Toronto chaque année — la plus grande conférence du genre au monde. J'y ai assisté à maintes reprises. Elle est absolument gigantesque, et les statistiques du Canada et du secteur minier mondial sont incroyables. Savez-vous si, par chance, l'Argentine était représentée à la conférence de cette année?

Mme Tunney : Oui, par une délégation assez importante, en fait. Un certain nombre de personnes de notre équipe, de nos marchés, sont allées à la conférence et ont rencontré un certain nombre d'Argentins.

Fait intéressant : lorsqu'ils ont tenu une discussion sur l'Argentine, les ministres fédéral et provinciaux ont fait front commun pour dire que nous avons besoin d'investissements étrangers dans ce marché et souhaitons en avoir. Ils sont conscients de l'importance de la collaboration entre ces deux ordres de gouvernement et de son incidence sur les investisseurs internationaux.

Le sénateur D. Smith : C'est bon qu'on le mentionne pour le compte rendu. J'ai assisté à cette conférence pendant des années, mais n'ai pas pu le faire cette année. Elle montre la force du Canada dans le secteur minier.

Mme Tunney : Je serais ravie de vous donner les noms des participants de l'Argentine.

Le sénateur D. Smith : Merci de les donner au comité.

La présidente : Il y a peut-être deux autres secteurs à mentionner. Depuis l'arrivée au pouvoir du nouveau gouvernement, a-t-on demandé à EDC de revoir ses politiques, ses orientations et ses objectifs de quelque façon que ce soit, ou continuez-vous de fonctionner comme avant?

Mme Tunney : Je ne crois pas qu'on nous l'ait demandé, du moins pas à ma connaissance, alors nous continuons d'honorer notre mandat. Rien n'a changé.

Le président : Avec la récente situation économique tant à l'échelle nationale qu'internationale, observez-vous des changements à l'interne en ce qui concerne votre potentiel?

Ms. Tunney: Certainly the economy is struggling. A number of economies are struggling, and we are seeing certain industries that are very important to Canada having a more difficult time, such as oil and gas.

Our plans are to continue to say "status quo." We are financially self-sustaining. We are looking to support commercially viable transactions, so we will continue to do that. I think in times where the economy is struggling more, EDC's role becomes that much more important. It's more important for us to be there and support as many Canadian companies as we can.

The Chair: In some previous studies, one of the concerns was for the capability of small- and medium-sized businesses in navigating EDC's process, and even being aware of EDC as a support system. Could you give us a status on your reflections on assistance across Canada for small- and medium-sized businesses? In particular, women entrepreneurs was one of the issues raised.

Ms. Tunney: That one is close to my heart. Fortunately, I do recall having a session on our small- and medium-sized support. I won't be able to give you a status update because I'm not familiar enough with what was reported there to say how much we've progressed, but I'd be happy to provide you with a statement on how things are unfolding in that respect.

I can certainly say that the spirit within the corporation is that small- and medium-sized companies are of utmost priority. They are the backbone of Canada. In particular, women's issues are very important to me and many EDCers, so I will provide you with an update on that.

The Chair: We've touched on Brazil and Argentina. Chile is a country that Canada has had dealings with, particularly in mining and elsewhere. Again, there was a lot of focus and attention both in our media and in businesses. I don't hear as much about it now. What are our prospects in Chile? Is it business as usual there?

Ms. Tunney: Our prospects in Chile continue to be strong. It is definitely business as usual. In fact, I will be down there next week meeting with a number of our key clients.

Canadian companies continue to do very well. A lot of our activity in that market is paying off very well for Canadian companies, and we're seeing an increase in the interest of Canadian companies in Chile. I look at the region as one of the success stories from an economic perspective.

The Chair: On that high note, thank you for coming and providing us with this information update on Argentina and other areas of the EDC. Thank you very much.

Ms. Tunney: It's a pleasure to be here. Thank you.

Mme Tunney : Il est clair que l'économie ne se porte pas bien. C'est le cas d'un certain nombre de secteurs économiques, notamment dans certaines industries très importantes pour le Canada, comme le secteur pétrolier et gazier.

Nous avons l'intention de maintenir le « statu quo ». Nous sommes autosuffisants au plan financier. Nous cherchons à soutenir des transactions viables au plan commercial, alors nous continuerons à le faire. Je pense que lorsque l'économie se porte moins bien, le rôle d'EDC revêt encore plus d'importance. Il est plus important pour nous d'être là et de soutenir le plus d'entreprises canadiennes possible.

La présidente : Dans des études précédentes, on se préoccupait de la capacité des petites et moyennes entreprises à naviguer le processus d'EDC et même à savoir qu'EDC pouvait leur offrir un soutien. Pouvez-vous nous dire où vous en êtes en ce qui concerne l'aide offerte aux petites et moyennes entreprises à la grandeur du Canada? Il a notamment été question des femmes entrepreneures.

Mme Tunney : C'est une question qui me tient à cœur. Fort heureusement, je me rappelle d'avoir eu une séance sur le soutien offert aux petites et moyennes entreprises. Je ne suis pas en mesure de vous dire où nous en sommes sur ce point, car je ne suis pas suffisamment au courant de ce qui a été rapporté là-bas pour montrer à quel point nous avons progressé, mais je serais ravie de vous faire une déclaration sur la façon dont les choses se déroulent à cet égard.

Je peux certainement dire que, dans l'esprit de l'organisation, les petites et moyennes entreprises sont la priorité absolue. Elles représentent l'épine dorsale du Canada. Les questions relatives aux femmes sont particulièrement importantes pour moi et bien des employés d'EDC, alors je vais vous faire une mise à jour là-dessus.

La présidente : Nous avons parlé brièvement du Brésil et de l'Argentine. Le Chili est un pays avec lequel le Canada a fait des affaires, notamment dans le secteur minier. Encore une fois, nos médias et entreprises y ont accordé beaucoup d'attention. Je n'en entends pas autant parler maintenant. Quelles sont nos perspectives au Chili? Est-ce que tout se passe normalement, là-bas?

Mme Tunney : Nos perspectives au Chili continuent d'être fortes. Il est clair que tout se passe normalement. En fait, j'y serai la semaine prochaine pour rencontrer un certain nombre de nos principaux clients.

Les entreprises canadiennes continuent de très bien s'en tirer. Une bonne partie de nos activités dans ce marché sont assez payantes pour elles, et nous constatons que les entreprises canadiennes s'intéressent de plus en plus à ce pays. Je vois la région comme un exemple de réussite au plan économique.

La présidente : Nous allons terminer sur ce point positif. Je vous remercie d'être venue et de nous avoir donné cette mise à jour sur l'Argentine et d'autres secteurs d'EDC. Merci beaucoup.

Mme Tunney : J'ai été ravie d'être ici. Merci.

The Chair: Honourable senators, I see our next panel of witnesses is before us. In this session, under our general mandate, the Senate Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade is authorized to examine such issues as may arise from time to time relating to foreign relations and international trade generally. Under this mandate, the committee can receive testimony on various matters of interest.

The hearing this morning follows on the motion that was adopted by the Senate in May 2015, which called upon the Government of Canada to take action against foreign nationals implicated in Sergeï Magnitski's death and uninvestigated human rights violations in a foreign country.

My colleagues may remember what was said at that time in the chamber. This is an opportunity to learn more on what was raised then and to receive an update on the situation and other human rights issues.

On behalf of the committee, I welcome William Browder, Head of the International Justice Campaign for Sergeï Magnitski, and author of the book *Red Notice*. He is accompanied today by Zhanna Nemtsova, Deutsche Welle Correspondent and Founder of the Boris Nemtsov Foundation for Freedom; and Vladimir Kara-Murza, Coordinator of Open Russia and Deputy Leader of the People's Freedom Party.

I will not introduce the guests any further. We have received background information. In the cause of hearing more from you than talking to you, I'm going to turn the floor over to our speakers to make some opening statements. As usual, we then like to go to questions.

Ms. Nemtsova, I think you're going to start today. Welcome to the committee.

Zhanna Nemtsova, Deutsche Welle Correspondent and Founder of the Boris Nemtsov Foundation for Freedom, as an individual: Thank you very much. Good morning.

I'm here today as a journalist. I work as a reporter for Deutsche Welle, but I'm also the eldest daughter of Boris Nemtsov and I speak on his behalf.

He last visited Canada in 2012 and campaigned for the Magnitsky Act. In his article in the *National Post* — it was entitled "Standing up for Freedom in Russia" and was co-authored by Vladimir Kara-Murza, by the way — he wrote:

While the current regime is in power, Russian citizens can only defend themselves through international mechanisms.

La présidente : Honorables sénateurs, je vois que notre prochain groupe de témoins est devant nous. Pendant cette séance, dans le contexte de notre mandat général, le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international est autorisé à examiner les questions susceptibles d'être soulevées de temps à autres concernant les affaires étrangères et le commerce international en général. Dans le contexte de ce mandat, le comité peut entendre des témoignages sur diverses questions d'intérêt.

L'audience de ce matin fait fond sur la motion adoptée par le Sénat en mai 2015, qui appelait le gouvernement du Canada à prendre des mesures contre les ressortissants étrangers impliqués dans la mort de Sergueï Magnitski Magnitski et les violations des droits de la personne à l'étranger qui n'ont pas fait l'objet d'enquêtes.

Mes collègues se souviendront peut-être de ce qui a été dit à l'époque au Sénat. C'est une occasion d'en apprendre davantage sur les questions qui ont été soulevées à ce moment-là et de recevoir une mise à jour sur la situation et d'autres questions de droits de la personne.

Au nom du comité, je souhaite la bienvenue à William Browder, directeur de la campagne internationale Justice pour Sergueï Magnitski Magnitski, et auteur du livre *Red Notice*. Il est accompagné de Zhanna Nemtsova, correspondante du Deutsche Welle et fondatrice de la Fondation Boris Nemtsov pour la liberté; et de Vladimir Kara-Murza, coordonnateur d'Open Russia et leader adjoint du Parti de la liberté du peuple.

Je ne vais pas présenter davantage les invités. Nous avons reçu des documents d'information à leur sujet. Pour pouvoir passer plus de temps à vous entendre qu'à vous parler, je vous cède la parole pour que vous prononciez vos remarques liminaires. Comme d'habitude, nous aimons ensuite poser des questions.

Madame Nemtsova, je pense que vous allez commencer aujourd'hui. Bienvenue au comité.

Zhanna Nemtsova, correspondante du Deutsche Welle et fondatrice de la Fondation Boris Nemtsov pour la liberté, à titre personnel : Merci beaucoup. Bonjour.

Je suis venue aujourd'hui à titre de journaliste. Je suis correspondante du Deutsche Welle, mais je suis aussi la fille aînée de Boris Nemtsov et je parle en son nom.

Sa dernière visite au Canada remonte à 2012, occasion pendant laquelle il a milité en faveur de la loi Magnitski. Dans son article publié dans le *National Post* — intitulé « Défendre la liberté en Russie » et dont Vladimir Kara-Murza était le co-auteur, en passant — il a écrit :

Pendant que le régime actuel est au pouvoir, les citoyens russes ne peuvent se défendre qu'en ayant recours à des mécanismes internationaux.

That is absolutely true. To prove this statement, I would like to say that since 2013, Russia has been the leader in terms of the number of applications filed to the European Court of Human Rights.

When my father was assassinated, I had almost no hope his murder would be solved within Russia. Unfortunately, my expectations so far have proven to be true. I started to look into international mechanisms of at least control over the investigation of my father, and I found that few of these mechanisms exist in the world. Even those that can be used, such as a special rapporteur within the Parliamentary Assembly of the Council of Europe — this is a mechanism of control — it's very difficult to apply this mechanism. It's called *realpolitik* when politicians are reluctant to act even on such issues as human rights abuses in Russia.

That's why this enables the Russian government to block the most high-profile assassination in modern Russia and provide impunity for those who might be involved in this crime and, moreover, to encourage this criminal behaviour.

I am, as a person, dedicated to a thorough investigation into my father's assassination. I strongly believe that more international mechanisms to bring justice and accountability to Russian authorities are needed in the world. Otherwise, these gross violations of human rights in Russia will persist. I'm speaking today only not about political prisoners — according to the memorial, we have 53 political prisoners — but I'm also speaking about assassinations. If there is no resistance on all levels, the situation in Russia will get even worse.

Thank you.

Vladimir Kara-Murza, Coordinator, Open Russia and Deputy Leader of People's Freedom Party, as an individual: Thank you very much for this opportunity to appear before you today.

Twenty-five years ago the Organization for Security and Co-operation in Europe, of which both Russia and Canada are full members, adopted the Moscow Document, which upheld that human rights are not an internal affair but are subject to international obligations by member states. Under Vladimir Putin, the Russian government has made a mockery of these international obligations in fundamental areas of the human dimension.

Elections in our country have become a meaningless ritual for confirming the incumbents. Opposition candidates are routinely disqualified from the ballot. The voting process itself is characterized by administrative intimidation, overwhelming media bias and pervasive fraud. For instance, in the most recent parliamentary election of 2011, according to independent estimates, up to 14 million votes were stolen in favour of Vladimir Putin's party.

C'est tout à fait vrai. Pour le prouver, j'aimerais dire que depuis 2013, la Russie est le pays qui a déposé le plus de demandes auprès de la Cour européenne des droits de l'homme.

Lorsque mon père a été assassiné, je n'avais presque aucun espoir que son meurtre soit élucidé en Russie. Malheureusement, à ce jour, mes attentes se sont avérées vraies. J'ai commencé à me tourner vers les mécanismes internationaux pour au moins exercer un contrôle sur l'enquête concernant le meurtre de mon père, et j'ai constaté que ces mécanismes sont peu nombreux dans le monde. Même ceux auxquels on peut avoir recours, comme celui de rapporteur spécial au sein de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe — il s'agit d'un mécanisme de contrôle — peuvent être très difficiles à appliquer. On parle de *realpolitik* lorsque les politiciens se montrent réticents à agir même dans les cas de violations des droits de la personne en Russie.

Voilà pourquoi cela permet au gouvernement russe de faire entrave à l'enquête sur l'assassinat le plus médiatisé dans l'histoire de la Russie moderne et d'accorder l'impunité à ceux qui pourraient être impliqués dans ce crime, en plus d'encourager ce type de comportement criminel.

À titre personnel, je me consacre à mener une enquête rigoureuse sur l'assassinat de mon père. Je crois fermement qu'il faut accroître le nombre de mécanismes internationaux pour obliger les autorités russes à rendre des comptes et pour les traduire en justice, faute de quoi, les graves violations des droits de la personne persisteront en Russie. Je ne vous parle par seulement des prisonniers politiques — selon Memorial, nous avons 53 prisonniers politiques — mais aussi des assassinats. Si on ne résiste à aucun échelon, la situation en Russie empirera davantage.

Merci.

Vladimir Kara-Murza, coordonnateur d'Open Russia et leader adjoint du Parti de la liberté du peuple, à titre personnel : Merci beaucoup de me donner l'occasion de témoigner devant vous aujourd'hui.

Il y a 25 ans, l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe, l'OSCE, dont font partie la Russie et le Canada, adoptait le Document de Moscou, qui confirmait que les droits de la personne ne sont pas une « affaire intérieure », mais sont assujettis aux obligations internationales des États membres. Le gouvernement de Russie, sous Vladimir Poutine, a bafoué ces obligations dans des domaines fondamentaux de la dimension humaine.

Les élections sont devenues un rituel, vide de sens, de confirmation des dirigeants en place. Les candidats de l'opposition sont systématiquement rayés des listes de candidats, le processus électoral est marqué par l'intimidation administrative, un parti pris insurmontable chez les médias et l'omniprésence de la fraude. À titre d'exemple, selon des estimations indépendantes, 14 millions de votes ont été détournés en faveur du parti de Vladimir Poutine lors des dernières élections parlementaires, en 2011.

For more than a decade, the Russian Parliament has been a decorative body devoid of any real opposition — "not a place for discussion," in the unforgettable words of its own former Speaker.

The same, today, applies to Russia's largest media outlets. After independent television networks were shut down and taken over by the government in the early years of Putin's rule, Russia's airwaves have been used by the Kremlin propaganda machine to rail against so-called external enemies, mostly Western countries and, more recently, Ukraine, as well as against his political opponents at home, us, who they refer to as "traitors" and "foreign agents."

Many of the regime's opponents today are actually behind bars. As Zhanna mentioned, according to the Russian Human Rights Centre Memorial, there are currently 53 political prisoners in our country. This is according to the high standard as defined by the Council of Europe Parliamentary Assembly Resolution 1900. They include opposition supporters jailed under the infamous Bolotnaya case for protesting against Putin's inauguration in May 2012. They include Oleg Navalny, the brother of anti-corruption campaigner Alexei Navalny, who is basically being held as a hostage; Alexei Pichugin, the remaining hostage of the Yukos case; the leftist politician Sergeï Udaltsov; and Ildar Dadin, a democracy activist in Moscow, who was recently sentenced to three years in prison for staging one-man street demonstrations. There's a new law that targets these types of protests, and he was the first one sentenced under it.

Of course, disqualification from the ballot, slander in state-run media and even prison are not the biggest dangers that face those who dare to oppose Vladimir Putin's regime.

Of course, as you know very well, on February 27 of last year, the leader of Russia's pro-democracy opposition, former Deputy Prime Minister Boris Nemtsov, was gunned down just 200 yards away from the Kremlin wall as he walked home over the Bolshoi Moskvoretsky Bridge, in what is probably one of the most well-guarded and surveilled districts not just in Moscow but in the whole of Europe.

Boris Nemtsov was the strongest, most prominent and most effective opponent of the Putin regime. His assassination left an enormous void in the entire democratic movement in Russia. The tens of thousands of people who marched through central Moscow two Saturdays ago in remembrance of Boris Nemtsov are testimony to that.

I myself am very fortunate and very happy to be here and to be speaking to you today. In May of last year, I slipped into a coma as a result of severe poisoning of unidentified origins that led to multiple organ failures. Medical tests showed an abnormally high concentration of several heavy metals in the blood, and medical experts told my wife that my chances of survival were 5 per cent. So I'm certainly very happy to be here with you today. I have little

Le parlement russe est depuis plus d'une décennie une institution décorative vide de toute véritable opposition, où la discussion n'a pas sa place, comme le disait hélas son propre président.

Aujourd'hui, ces remarques s'appliquent telles quelles aux principaux organes de presse de Russie. Une fois les réseaux de télévision indépendants fermés ou repris par l'État pendant les premières années du régime Poutine, la machine à propagande du Kremlin a fait des ondes de Russie un porte-voix pour fulminer contre les « ennemis extérieurs », comme les pays occidentaux et, plus récemment, l'Ukraine, et contre ses opposants politiques au pays, qu'elle traite d'« agents étrangers » et de « traîtres ».

Aujourd'hui, bon nombre des opposants au régime sont, en fait, derrière les barreaux. Comme Zhanna l'a mentionné, selon Memorial, une société russe de défense des droits de la personne, il y a en ce moment 53 prisonniers politiques en Russie. C'est selon la norme élevée définie par la Résolution 1900 de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe. On compte parmi eux les partisans de l'opposition emprisonnés lors de la regrettable affaire Bolotnaya pour avoir protesté contre l'investiture de Poutine, en mai 2012; Oleg Navalny, le frère du militant anticorruption Alexei Navalny qui, grosso modo, est tenu en otage; Alexei Pichugin, le dernier otage de l'affaire Yukos; le politicien de gauche Sergueï Magnitski Udaltsov; l'activiste démocrate de Moscou Ildar Dadin, récemment condamné à trois ans de prison pour avoir préparé des manifestations d'une seule personne dans la rue. Il a été le premier à être condamné en vertu d'une nouvelle loi qui vise ces types de manifestations.

Mais bien sûr, la disqualification de la liste des candidats, la diffamation dans les médias dirigés par l'État, et même l'incarcération ne sont pas les plus grands dangers qui planent sur les opposants à Vladimir Poutine.

Comme vous le savez très bien, le 27 février 2015, le chef de l'opposition pro-démocratique russe, l'ex-vice-premier ministre Boris Nemtsov, a été assassiné sur le pont Bolchoï-Moskvoretsky, à deux pas du Kremlin, tandis qu'il rentrait chez lui. Pourtant, c'est probablement l'un des districts les mieux gardés et surveillés non seulement à Moscou, mais dans toute l'Europe.

Boris Nemtsov était l'opposant le plus solide, le plus visible et le plus efficace au régime Poutine. Son meurtre a laissé un vide énorme au sein du mouvement démocratique russe. C'est ce dont témoignent les dizaines de milliers de personnes qui ont défilé au cœur de Moscou, il y a deux samedis, pour marquer le premier anniversaire de sa mort.

J'ai moi-même beaucoup de chance de m'adresser à vous aujourd'hui. En mai dernier, j'ai sombré dans le coma après un empoisonnement grave, d'origine inconnue, qui a entraîné la défaillance de beaucoup de mes organes vitaux. Des analyses ont révélé une concentration anormalement élevée de métaux lourds dans mon sang, et les experts médicaux ont dit à ma femme qu'ils estimaient mes chances de survie à 5 p. 100. Je suis donc très heureux d'être parmi vous aujourd'hui. Il s'agissait d'un

doubt that this was deliberate poisoning intended to kill and motivated by my political activities, likely including participation in a global campaign in support of the Magnitsky Act.

As you know, that law, which was passed in the United States in 2012, laid a groundbreaking precedent by introducing, for the first time, personal accountability for human rights abuses. These are not sanctions against a country or a government. These are sanctions against specific individuals responsible for corruption and human rights abuses. That particular law imposed targeted visa sanctions and asset freezes on the people involved in the arrest, torture and death of Moscow lawyer Sergeï Magnitski, about whom Bill Browder will speak in more detail in minute, and who uncovered a massive tax fraud scheme that involved state officials. Those same officials arrested him and caused his death.

This law also targets people involved in other gross human rights abuses in the Russian Federation. It is an honourable law and a very pro-Russian law that targets those who abuse the rights of Russian citizens and plunder the resources of Russian taxpayers through official corruption.

It's also a very effective law because for the many similarities that we can discuss between the Soviet regime and what we have today in Russia with Vladimir Putin — and there are many similarities, like political prisoners, election fraud, media propaganda and censorship — there is also one major difference: While they were silencing dissent and persecuting their opponents, members of the Soviet politburo did not store their money, educate their children or buy real estate in the countries of the democratic West. People in the current regime do that, both state officials and Kremlin- connected oligarchs. This double standard must be stopped. Those people who trample on the most basic norms of the civilized world should not enjoy the privileges that the civilized world has to offer.

In December 2012, Boris Nemtsov and I published an op-ed in Canada's *National Post* that Zhanna just referenced. It was entitled "Standing up for Freedom in Russia," and it called on the Canadian Parliament to adopt its own version of the Magnitsky law. It read:

> Canada has an opportunity to lead — just as it has led on the Universal Declaration of Human Rights — by adopting the Magnitsky legislation. . . .
>
> . . . The task of democratic change in our country is ours and ours alone. But if Canada wants to show solidarity with the Russian people and stand for the universal values of human dignity, the greatest help it could give is to tell Kremlin crooks and abusers that they are no longer welcome.

empoisonnement délibéré, cela ne fait aucun doute dans mon esprit. On voulait me tuer en raison de mes activités politiques et fort probablement à cause de ma participation à la campagne d'appui à la loi Magnitski.

Comme vous le savez, cette loi adoptée aux États-Unis en 2012 a établi un extraordinaire précédent : elle a instauré pour la première fois la responsabilité personnelle en matière de violation des droits de la personne. Ce ne sont pas des sanctions contre un pays ou un gouvernement. Elle prévoit des sanctions contre les personnes jugées responsables de corruption et de violation des droits de la personne. C'est en vertu de cette loi qu'ont été imposées des mesures ciblées, comme des sanctions sur les visas et le gel des avoirs, aux gens mêlés à l'arrestation, à la torture et à la mort de Sergueï Magnitski, un avocat moscovite dont Bill Browder vous parlera plus en détail dans une minute, qui avait mis au jour une escroquerie fiscale massive à laquelle ont participé des représentants de l'État. Ces mêmes personnes l'ont arrêté et ont causé sa mort.

Cette loi cible également les personnes qui violent gravement les droits de la personne dans la Fédération russe. C'est une loi honorable et très pro-russe qui met fin à l'impunité de ceux qui violent les droits et pillent les ressources des citoyens russes par de la corruption officielle.

C'est aussi une loi très efficace. Malgré toutes les similitudes que l'on constate entre l'ère soviétique et la Russie actuelle de Vladimir Poutine — il y a beaucoup de grandes similitudes, comme les prisonniers d'opinion politique, la fraude électorale, la propagande dans les médias et la censure —, il y a entre les deux une grande différence : ils faisaient taire la dissension et persécutaient leurs opposants, mais les membres du politburo soviétique ne se tournaient pas vers l'Occident pour y placer leur argent, y faire instruire leurs enfants ou y acheter des biens immobiliers. Or, c'est ce que font actuellement bon nombre de représentants de l'État et d'oligarques liés au Kremlin. Ce règne du « deux poids, deux mesures » ne peut plus durer. Ceux qui foulent aux pieds les normes les plus fondamentales du monde libre ne devraient pas profiter de ses privilèges.

En décembre 2012, Boris Nemtsov et moi avons publié une lettre dans le journal canadien *The National Post*, que Zhanna vient de mentionner. Elle s'intitulait « *Standing up for Freedom in Russia* ». Dans ce texte, nous demandions au Parlement du Canada d'adopter sa propre loi Magnitski. En voici un extrait traduit :

> Le Canada a l'occasion de prendre les rênes — comme il l'a fait lors de la création de la Déclaration universelle des droits de l'homme — en adoptant les mesures législatives Magnitski.
>
> [...] C'est à nous et à nous seuls qu'il appartient d'instaurer le changement démocratique dans notre pays. Cependant, si le Canada veut exprimer sa solidarité envers le peuple russe et soutenir les valeurs universelles de la dignité humaine, ce qu'il peut faire de mieux consiste à signifier aux escrocs et aux profiteurs du Kremlin qu'ils ne sont plus les bienvenus.

This is a message I would like to reiterate here before you today. I hope that our friends and our OSCE partners here in Canada will act to end the impunity for those crooks and abusers, and will support this legislation in memory of Sergeï Magnitski, and now in memory of Boris Nemtsov.

Thank you very much once again. I look forward to any questions you may have.

William Browder, Head of the International Justice Campaign for Sergeï Magnitski and Author of *Red Notice*, as an individual: Madam Chair and members of the committee, thank you very much for keeping this issue alive. I've been working to get justice for Sergeï Magnitski for six and a half years, ever since he was killed in a Moscow prison. I'm very grateful for the involvement of the Canadian Senate in my efforts to do that.

We've already gone over the horrors of what happened to Sergeï, so I'm not going to repeat them today. My colleagues have updated you on how the situation in Russia has gotten no better and is now much worse. Whatever arguments there were for the Magnitsky Act before, they are only stronger and more compelling today.

During the previous government, I came here in March 2015. With Irwin Cotler and various others, we got the Senate and the House of Commons to put forward and pass a resolution on a non-partisan, cross-party basis calling upon the government to impose Magnitsky sanctions such as asset freezes, visa bans and public naming of the people who were involved in Sergeï Magnitski's murder and other human rights abuses in Russia.

The outcome of that was that the previous government committed to us that they would put forth amendments to the current Magnitsky legislation. The mechanism they offered was an amendment to the Special Economic Measures Act, SEMA, which would include provisions to sanction, along the lines I just mentioned, gross human rights abusers, because the current legislation doesn't allow that to happen. I had meetings inside the foreign ministry where we discussed details of that. Everything was going along fine, but then unfortunately the mandate of the government ended, so they couldn't complete this legislation.

My colleagues in Canada who support the Magnitsky Act and I went to each of the political parties in the last election and asked them what their position would be should they form the new government and what they would do about the Magnitsky Act. Each political party — the Conservatives, the Liberals and the NDP — committed to implementing the Magnitsky Act if they formed the government,

The election came and went, and the Liberals, as you know, now form the government. So I've come back to Canada to ask the new government to fulfill their promise. I've had a lot of

C'est ce message que je désire répéter devant vous aujourd'hui. J'espère que nos amis et les partenaires de l'OSCE au Canada prendront des mesures pour supprimer l'impunité des escrocs et des profiteurs. Appuyons cette loi en souvenir de Sergueï Magnitski et en souvenir de Boris Nemtsov.

Merci beaucoup encore une fois. Je suis tout disposé à répondre à vos questions.

William Browder, directeur de la campagne internationale Justice pour Sergueï Magnitski et auteur de *Red Notice*, à titre personnel : Madame la présidente, mesdames et messieurs les membres du comité, je vous remercie infiniment de garder cette question d'actualité. Je travaille à essayer d'obtenir justice pour Sergueï Magnitski depuis six ans et demi, soit depuis qu'il a été tué dans une prison de Moscou. Je suis très reconnaissant envers le Sénat du Canada de se joindre à mes efforts en ce sens.

Nous avons déjà décrit toutes les horreurs qui sont arrivées à Sergueï, donc je ne les répéterai pas aujourd'hui. Mes collègues vous ont dit que la situation en Russie ne s'améliore pas et qu'elle empire, même. Tous les arguments qui pesaient en faveur d'une loi Magnitski auparavant sont encore plus forts et plus convaincants aujourd'hui.

J'ai comparu ici en mars 2015, sous le règne du gouvernement précédent. Avec Irwin Cotler et diverses autres personnes, nous nous sommes rendus au Sénat et à la Chambre des communes pour déposer et faire adopter une résolution de manière non partisane et multipartite, afin de demander au gouvernement d'imposer des sanctions Magnitski comme le gel des actifs, les interdictions de visa et la publication des noms des personnes impliquées dans le meurtre de Sergueï et d'autres violations des droits de la personne en Russie.

En résultat, le gouvernement précédent nous avait promis de proposer des modifications à la loi Magnitski actuelle. Pour ce faire, il nous a proposé une modification à la Loi sur les mesures économiques spéciales, la LMES, afin d'y inclure des dispositions prévoyant des sanctions telles que celles que je viens de mentionner, pour les graves violations des droits de la personne, parce que la loi actuelle ne prévoit rien de tel. J'ai rencontré des représentants du ministère des Affaires étrangères pour en discuter en détail. Tout avançait rondement, mais malheureusement, le mandat du gouvernement a pris fin avant qu'il ne puisse terminer cette loi.

Avec mes collègues du Canada qui appuient la loi Magnitski, je suis donc allé rencontrer les dirigeants de chaque parti politique lors la dernière campagne électorale, pour leur demander quelle serait leur position s'ils formaient le nouveau gouvernement et ce qu'ils feraient de la loi Magnitski. Tous les partis politiques (les conservateurs, les libéraux et le NPD) se sont engagés à mettre en œuvre des sanctions Magnitski s'ils étaient élus.

Les élections ont eu lieu et comme vous le savez, les libéraux forment désormais le gouvernement. Je reviens donc au Canada afin de demander au nouveau gouvernement de respecter sa promesse. J'ai beaucoup d'expérience de travail avec beaucoup de

experience working with many governments around the world, and people sometimes behave differently in government than they do in campaigns.

One of my big hopes is that our presence here today will remind everybody of that promise. I would ask that the Senate, whose role is not as political as the House of Commons, to assist us and the Russians to ensure that the promised Magnitsky legislation becomes a reality.

I don't think we even need to argue any longer about the merits of it because it was all agreed. It's now just a question of how we get it done. I hope that the people here today will help me and help us make that happen.

Thank you very much.

The Chair: Thank you, Mr. Browder.

I have some questions, but I'll wait until the end.

One comment, Mr. Browder: At your last visit with the Senate, you learned that the process in the House of Commons is different than it is in the Senate. As you know, we have different rules and procedures, although we have the same objective: to scrutinize legislation and bring forward issues of concern. We have the mechanisms to proceed as the house, but our rules and process are somewhat different because we're a house of continuity more than anything.

I appreciate we've had a motion, and I will address some of that at the end of this meeting. In the meantime, I'm going to turn to the deputy chair of the committee, Senator Downe, who has some questions.

Senator Downe: Before I start, I'd like to recognize the presence in the room of Irwin Cotler, former minister and well-known human rights campaigner in Canada and around the world. Thank you for your presence here today, Irwin.

The witnesses may be aware that the chair, at least until recently, is not allowed to go to Russia, which she wears as a bit of a badge of honour, I might add.

Mr. Browder, I know you are in London. To the other witnesses: Are you allowed to go back to Russia at all, not that you're likely safe there? Are you allowed to go?

Mr. Kara-Murza: I live and work in Moscow.

Ms. Nemtsova: I'm allowed to go, but I live in Germany. I am a Russian citizen. I am not persecuted in Russia. I have no criminal charges, so I can go.

Senator Downe: Obviously, I support the proposed legislation.

gouvernements dans le monde, et il arrive parfois que les gens se comportent différemment de ce qu'ils disaient en campagne électorale une fois qu'ils sont au pouvoir.

J'espère vivement que notre présence ici aujourd'hui rappellera cette promesse à tous. Je demanderais au Sénat, dont le rôle n'est pas aussi politique que celui de la Chambre des communes, de nous aider et d'aider les Russes à faire en sorte que la loi Magnitski voie le jour.

Je crois que nous n'avons même pas besoin de défendre plus longtemps les mérites de cette loi, puisque vous en convenez tous. Il faut seulement déterminer comment procéder maintenant. J'espère que les personnes présentes ici aujourd'hui pourront m'aider et nous aider à faire de ce projet une réalité.

Merci beaucoup.

La présidente : Merci, monsieur Browder.

J'ai quelques questions à vous poser, mais je vais attendre à la fin.

Je ferai seulement une observation, monsieur Browder : lors de votre dernière visite au Sénat, vous avez appris que le Sénat ne fonctionne pas de la même manière que la Chambre des communes. Comme vous le savez, nous avons des règles et des procédures différentes, même si nous partageons le même objectif, celui d'examiner les lois en profondeur et de mettre les sources de préoccupation en lumière. Nous avons les mécanismes nécessaires pour agir comme la Chambre, mais nos règles et procédures diffèrent un peu, parce que nous sommes une chambre de la continuité plus qu'autre chose.

Je suis consciente du fait que nous avons reçu une motion, et j'en reparlerai à la fin de la séance. Entre-temps, je cède la parole au vice-président du comité, le sénateur Downe, qui a quelques questions à poser.

Le sénateur Downe : Avant de commencer, j'aimerais souligner la présence parmi nous d'Irwin Cotler, ancien ministre et renommé défenseur des droits de la personne au Canada et dans le monde. Je vous remercie de votre présence ici aujourd'hui, Irwin.

Les témoins savent peut-être que notre présidente, jusqu'à tout récemment du moins, n'avait pas la permission de se rendre en Russie, une interdiction qu'elle considérait un peu comme un honneur, j'ajouterais.

Monsieur Browder, je sais que vous êtes à Londres. Aux autres témoins : avez-vous la permission de retourner en Russie, bien que vous n'y soyez probablement pas en sécurité? Avez-vous l'autorisation d'y entrer?

M. Kara Murza : Je vis et je travaille à Moscou.

Mme Nemtsova : Je suis autorisée à m'y rendre, mais je vis en Allemagne. Je suis une citoyenne russe. Je ne suis pas persécutée en Russie. Je ne fais l'objet d'aucune accusation criminelle, donc je peux m'y rendre.

Le sénateur Downe : Évidemment, j'appuie le projet de loi.

I read your book, Mr. Browder, which was not only excellent but also very disturbing. You indicate how much worse it's getting in Russia. First, what is the end point we're looking at, in your view, for progress in that country?

Second, I appreciate what you're trying to do in Canada, and I am supportive, as I said, but Canada is a small fish in all of this. How are you making out with the Europeans? How is your progress there? I assume most Russians would have their assets in European countries.

Mr. Browder: The situation in Europe is complicated. There are 28 countries that make up the European Union. Some of the countries have a strong shared sentiment with us, while some of them, for different reasons, don't. In Europe it's more complicated to get the Magnitsky Act passed.

I don't think that Canada is a small fish. Canada actually has an interesting role in this whole exercise. The Americans were the first country to pass the Magnitsky Act, and they did so boldly and in a very effective way. With the Magnitsky Act, all victims of human rights abuse can go to Washington now and tell their stories. There is a possibility that their persecutors will be added to the Magnitsky list.

However, there are some people in Europe that don't like to do anything that the Americans do, for different reasons. This is where Canada comes in. Anti-Americanism exists in the world but there is no anti-Canadianism. Canada has this very powerful, symbolic role which, in my opinion, could create the necessary momentum to make this thing happen around the world.

Canada is blessed geographically and business wise. The Russians don't have a tremendous amount of leverage over you in that they can't cut off your gas and there is not much trade between the two countries. The cost of taking this step is not that great, but the symbolic moral benefit is dramatic. That's why I was here 10 days ago, why I'm here now and why I'm ready to come back as many times as necessary to tell the story and convince lawmakers here to make this happen.

I'll address one last point: your question about it getting worse. In the previous situation with Putin, he had a deal with everybody in Russia, which was that as oil prices were above $100 a barrel, people could have a good standard of living if they kept their noses out of human rights issues, politics, Chechnya and other areas of his political interest. People were ready to accept that deal. But now that oil is at $30 and $40, he no longer can give them money in exchange for their silence. His only other option is repression. The level of repression that we've seen in Russia, from every different standpoint, has just gone exponential. If there was

J'ai lu votre livre, monsieur Browder, qui est non seulement excellent, mais très troublant. Vous indiquez à quel point la situation empire en Russie. Premièrement, quel serait l'objectif ultime, à votre avis, pour ce qui est des progrès attendus dans ce pays?

Deuxièmement, je comprends ce que vous essayez de faire au Canada, et je vous appuie, je le répète, mais il n'en demeure pas moins que le Canada est un petit acteur dans tout cela. Comment vous en tirez-vous en Europe? Comment votre campagne progresse-t-elle en Europe? Je présume que la plupart des Russes qui ont des avoirs à l'étranger les détiennent dans des pays européens.

M. Browder : La situation est complexe en Europe. L'Union européenne se compose de 28 pays. Certains d'entre eux partagent vivement notre sentiment, alors que d'autres moins, pour toutes sortes de raisons. Il est plus compliqué de faire adopter le modèle de la loi Magnitski en Europe.

Cela dit, je ne crois pas que le Canada soit un petit acteur. Le Canada joue même un rôle intéressant dans cet exercice. Les États-Unis ont été le premier pays à adopter une loi Magnitski, et ils l'ont fait sans ambages, de manière très efficace. Grâce à la loi Magnitski, toutes les victimes de violation des droits de la personne peuvent aller raconter leur histoire à Washington. Il est possible que les procureurs américains soient ajoutés à la liste Magnitski.

Cependant, il y a des gens en Europe qui ne veulent absolument pas imiter les Américains pour quoi que ce soit, pour diverses raisons. C'est là où le Canada entre en jeu. Il existe un sentiment anti-américain dans le monde, mais il n'y a pas de sentiment anti-canadien. Le Canada joue un rôle symbolique très puissant, qui pourrait à mon avis créer l'impulsion nécessaire pour faire de cette loi une réalité dans le monde.

Le Canada est privilégié, tant sur le plan géographique que sur le plan des affaires. Les Russes ne peuvent pas exercer énormément d'influence contre vous, puisqu'ils ne peuvent pas vous bloquer l'accès au gaz et qu'il n'y a pas énormément de commerce entre les deux pays. Cette mesure ne vous coûterait donc pas très cher, mais elle aurait un avantage moral symbolique énorme. C'est pourquoi je suis venu ici il y a une dizaine de jours, je suis ici aujourd'hui et je suis prêt à revenir aussi souvent que nécessaire pour raconter cette histoire et convaincre les législateurs canadiens de faire de ce projet une réalité.

Je dirai une dernière chose. Vous nous demandez si la situation empire. Avant, Poutine avait une entente avec tout le monde en Russie, selon laquelle comme le prix du pétrole dépassait les 100 $ le baril, les gens pouvaient conserver un bon niveau de vie tant qu'ils ne se mêlaient pas des questions de droits de la personne, de la politique, de la Tchétchénie ni d'autres questions d'intérêt politique. Les gens étaient prêts à l'accepter. Mais aujourd'hui, le pétrole ne coûte plus que 30 ou 40 $ le baril, si bien qu'il ne peut plus leur offrir d'argent en échange de leur silence. Sa seule autre option est la répression. Ainsi, le niveau de répression

a need for the Magnitsky Act before as protection, as one bit of outside leverage against human rights abuses, if we had a need for that in 2012, that has dramatically multiplied in 2016.

observé en Russie prend des proportions exponentielles, de tous les points de vue. Si la protection d'une loi Magnitski était déjà nécessaire avant, comme petit coup de pouce de l'extérieur pour limiter les violations des droits de la personne, si nous en avions déjà besoin en 2012, ce besoin a explosé en 2016.

The Chair: I have a long list, so I'm going to encourage short questions and perhaps more efficient answers so that we can get everyone in.

La présidente : J'ai une longue liste, donc je vais favoriser les questions courtes et des réponses peut-être un peu plus efficaces pour que tout le monde ait la chance de prendre la parole.

Senator Ataullahjan: I thank you for your presentation and your courage in keeping this issue alive.

La sénatrice Ataullahjan : Je vous remercie de votre exposé et de votre courage pour regarder cette question d'actualité.

I read your opinion piece this morning in one of our national newspapers, Vladimir Kara-Murza, and I know that you're the coordinator of Open Russia, which promotes Russian civil society and pro-democracy activists. What role does civil society play, and is there a sense of discouragement? Are they getting discouraged, considering that the situation is getting worse for them and nobody feels safe? Is that discouraging to them, or are they still willing to come out onto the streets and support their cause?

J'ai lu votre lettre d'opinion ce matin dans l'un de nos journaux nationaux, Vladimir Kara-Murza, et je sais que vous êtes le coordonnateur de Russie ouverte, un organisme visant à promouvoir les travaux de la société civile russe et des défenseurs de la démocratie. Quel rôle la société civile joue-t-elle et y sentez-vous du découragement? La société civile se décourage-t-elle, compte tenu du fait que la situation empire et que plus personne ne se sent en sécurité? Est-ce décourageant pour les gens ou sont-ils toujours prêts à sortir dans les rues pour appuyer la cause?

Mr. Kara-Murza: Thank you very much for the question, senator.

M. Kara-Murza : Je vous remercie beaucoup de cette question, sénatrice.

I travel a lot around Russia. I'm based in Moscow, but I go to all sorts of different regions and cities and meet a lot of people. Despite the massive propaganda, despite the repression, despite the intimidation from the authorities, many people in Russia today are unhappy with the direction this regime has taken our country in. That, in my view, is a direction to a dead end in terms of international isolation, economic downturn and political authoritarianism. There are a great number of people in Russia who understand that and who want change.

Je voyage beaucoup en Russie. Je vis à Moscou, mais je me rends dans différentes régions et différentes villes pour rencontrer toutes sortes de personnes. Malgré la propagande massive, la répression massive, l'intimidation exercée par les autorités, il y a aujourd'hui beaucoup de gens en Russie qui sont mécontents de l'orientation que ce régime fait prendre à notre pays. À mon avis, cette orientation ne peut nous mener qu'à l'impasse : à l'isolement international, au ralentissement économique et à l'autoritarisme politique. Il y a beaucoup de gens en Russie qui le comprennent et qui veulent que les choses changent.

Yes, of course, there is certain discouragement, and the authorities are doing everything they can to foster that discouragement and to foster apathy. They would be happy if we all packed up and left because there would be fewer troublemakers, from their point of view, left in the country.

Bien sûr, il y a un certain découragement, et les autorités font tout ce qu'elles peuvent pour l'accentuer et favoriser l'apathie. Elles seraient bien contentes si nous faisions tous nos bagages pour partir, parce qu'il y aurait moins de trouble-fêtes en Russie, de leur point de vue.

The assassination of Boris Nemtsov was intended, among other things, to send that message to people. If they can do that to the leader of the opposition, outside of the Kremlin walls, they can do anything to anybody. That was the message.

L'assassinat de Boris Nemtsov visait notamment à envoyer un message à la population. Si les autorités peuvent accorder ce genre de traitement au chef de l'opposition, à l'extérieur des murs du Kremlin, elles peuvent faire n'importe quoi à n'importe qui. C'était le message.

But we're not going to follow that message. We're not going to pack up. We're not going to leave. We're not going to give up because it is our country, and if our country is to have any prospects, if our country is to have a normal European democratic future, we have to continue doing what we're doing, and we will.

Mais nous ne l'écouterons pas. Nous ne ferons pas nos bagages. Nous ne partirons pas. Nous n'abandonnerons pas la Russie, parce que c'est notre pays et que si nous voulons qu'il ait des perspectives d'avenir, si nous voulons qu'il ait un avenir démocratique normal en Europe, nous devons continuer de nous battre, et nous continuerons de le faire.

I always like to remember the words that famous Soviet-era dissident Vladimir Bukovsky once said. He said perhaps the most surprising thing about Russia is that at every period in our history, however harsh the repressions, however bad the pressure

Je me rappelle toujours des mots du célèbre dissident de l'ère soviétique Vladimir Boukovsky. Il a dit que le plus surprenant, au sujet de la Russie, c'est peut-être qu'à toutes les périodes de notre histoire, malgré les mesures de répression sévères, malgré toutes

on the situation, there are always people in Russia who are ready to stand up for our dignity, for our honour, for our rights and for our freedom. This remains true today, and I think this is where the best hope for our country lies.

Senator D. Smith: I might take one minute and mention that I first went there in 1969. I've been there six or seven times since on a couple of causes, one of which we were successful in. I won't get into it, but it was in the early 1980s when we got the Soviets to agree that under the Helsinki Accord they had to allow Jewish people who lived in Russia to immigrate directly to Israel. Abba Eban had this huge conference a few months later, with me as the keynote speaker. So we did succeed on that one.

Some of you live in Russia. To what extent is public opinion aware of this? Do you read about this stuff in the media, or is there much awareness? Do you have rallies? Do people get arrested if they are protesting? What are you doing in Russia to try to get this message out to Russians, and how is public opinion reacting? Do you have some sympathy in terms of public opinion?

Mr. Kara-Murza: Thanks a lot for this very important question.

Yes, people do know about this, and that's part of the intention from the regime. They want people to know about this. They want people to know that if you go out and demonstrate and protest and get involved in civic life and political life, you get punished.

Again, there is nothing that could be more demonstrative and stronger in terms of message than the assassination of the leader of the opposition in the place where he was assassinated, and it goes on in all the levels down. It goes to cases of imprisonment and slander in the state media, day in and day out. It is a message they want to send, that if you stick your neck out, you will have to pay for this.

But, I think despite this, a lot of people in Russia are not happy with this and are prepared to stick their necks out.

Even with the current atmosphere of intimidation, of, in many ways, apathy and cynicism, two Saturdays ago, we had a big rally in Moscow in memory of Boris Nemtsov but also in support of a free and democratic Russia, which was his vision, which was the idea he gave his life for. There were tens of thousands of people who came out despite everything.

We walked from — you've been to Moscow, so you know these places — Pushkin Square, down the Boulevard Ring and up again to Sakharov Avenue. There is a vantage point, as you go down and begin walking up again, where you can stop and turn around. You can see the Boulevard Ring goes down and then up again, and you can see if there are many people or not. This was actually

les pressions négatives, il y a toujours en Russie des personnes prêtes à se tenir debout, pour notre dignité, pour notre honneur, pour nos droits et pour notre liberté. C'est toujours vrai aujourd'hui, et je pense que c'est le meilleur espoir de notre pays.

Le sénateur D. Smith : Je vais prendre une minute pour dire que je suis allé en Russie pour la première fois en 1969. J'y suis retourné à six ou sept reprises depuis, pour défendre diverses causes, dont l'une pour laquelle nous avons connu beaucoup de succès. Je n'entrerai pas dans les détails, mais c'était au début des années 1980, quand nous avons réussi à convaincre les Soviétiques qu'ils devaient, en vertu de l'Accord de Helsinki, autoriser les Juifs qui vivaient en Russie à immigrer directement en Israël. Abba Eban a tenu cette énorme conférence quelques mois plus tard, où j'étais conférencier principal. Nous avons donc réussi dans ce cas-là.

Certains d'entre vous vivez en Russie. Dans quelle mesure le public est-il conscient de la situation? Est-ce qu'on en entend parler dans les médias, y a-t-il une grande conscientisation? Tenez-vous des manifestations? Les gens se font-ils arrêter s'ils y participent? Que faites-vous en Russie pour transmettre le message aux Russes et comment l'opinion publique réagit-elle? L'opinion publique est-elle sympathique à votre cause?

M. Kara-Murza : Je vous remercie beaucoup de cette question très importante.

Oui, la population est au courant, et c'est en partie l'intention du régime. Les autorités veulent que la population le sache. Elles veulent que les gens sachent que si on sort manifester et qu'on participe à la vie civique et politique, on sera puni.

Encore une fois, aucun message ne pourrait être plus fort et plus clair que l'assassinat du chef de l'opposition à l'endroit où il a été assassiné et cela, à tous les niveaux hiérarchiques. Il y a chaque jour des histoires d'incarcérations et de diffamation dans les médias d'État. C'est le message que les autorités veulent véhiculer : si vous osez vous mouiller, vous en paierez le prix.

Malgré tout, beaucoup de personnes en Russie sont mécontentes et sont prêtes à se mouiller.

Malgré le climat actuel d'intimidation et, de bien des façons, l'apathie et le cynisme, nous avons organisé il y a deux samedis une grande manifestation à Moscou à la mémoire de Boris Nemtsov, mais aussi à l'appui de la Russie libre et démocratique à laquelle il aspirait et à laquelle il a donné sa vie. Il y a des dizaines de milliers de personnes qui sont venues y participer malgré tout.

Comme vous êtes déjà allé à Moscou, vous connaissez les lieux : nous sommes partis du carré Pouchkine, sommes descendus le long de l'Anneau des boulevards, pour remonter le long de l'avenue Sakharov. Il y a un endroit, quand on descend, puis qu'on recommence à monter, où l'on peut s'arrêter et se retourner pour profiter de la vue. On y voit l'Anneau des

the spot where Boris Nemtsov himself always liked to tell everyone to stop for a minute and look back and see if there are many of us.

The last time I took that route was in September 2014 for the peace march, which was the march against Putin's war against Ukraine, when tens of thousands of Russian citizens came. I remember he stopped at that place. He asked us to look back, and there was just a sea of faces.

We did the same on February 27. We stopped at that same place. We looked back, and there was just a sea of people all the way down, all the way up, despite the repression, despite the slander, despite the intimidation.

Ms. Nemtsova: I'm sorry to intervene. I would like to provide some figures.

People in Russia know in what country they live. For example, according to a recent poll, people were asked whether they believed in the fact that the assassination of my father would be fully solved, and over 50 per cent said no. People understand in Russia that there is no justice in Russia.

Secondly, about the political situation, another poll was recently conducted by the Levada Center, one of the most trusted organizations. They asked people whether they were afraid to openly or publicly express their views on the current political situation in Russia, and 26 per cent said, "Yes, we are frightened to openly say what we think." That means that you cannot understand what's going on in Russian society because almost a third of people are afraid to speak.

Senator D. Smith: I have to say I'm very impressed that you're here. You'll be going back to Russia, where you live. When you get back, will a message somehow be conveyed to you that if you keep this up, you're going to pay for it, or do you do this without fear? I really respect that, but I'm curious as to how comfortable you are in terms of preaching the message and whether or not, at some point, they're going to do something.

Mr. Kara-Murza: Well, they did convey that message to me last year, and I wasn't supposed to even be here according to their design.

Senator D. Smith: I'm glad you are here.

Mr. Kara-Murza: But I am here, and I'm not going anywhere. Many of my friends and colleagues who are in the democratic opposition movement in Russia are also not going anywhere. This is what they would like us to do, to stop doing what we're doing, to give up and let them do whatever they want to do, but we're not going to give them that pleasure.

We know it is a risky and dangerous vocation to be in opposition to Mr. Putin's regime. We have lost too many of our friends already. Literally, I mean; they lost their lives. We have

boulevards, qui descend, puis remonte, et l'on peut voir s'il y a beaucoup de monde. C'est l'endroit auquel Boris Nemtsov lui-même recommandait à tout le monde de s'arrêter une minute pour voir si nous étions nombreux.

La dernière fois que j'avais emprunté cet itinéraire, c'était en septembre 2014, dans le cadre de la marche pour la paix, qui était la marche contre la guerre de Poutine contre l'Ukraine, et des dizaines de milliers de Russes y avaient participé. Je me rappelle qu'il s'était arrêté à cet endroit. Il nous avait demandé de regarder derrière nous, et il y avait une mer de monde.

Nous avons fait la même chose le 27 février. Nous nous sommes arrêtés à cet endroit. Nous nous sommes retournés, il y avait une mer de monde en bas, en haut, malgré la répression, malgré la diffamation, malgré l'intimidation.

Mme Nemtsova : Je m'excuse de vous interrompre. J'aimerais vous donner quelques chiffres.

Les Russes connaissent le pays dans lequel ils vivent. Par exemple, dans un sondage récent, on a demandé aux gens s'ils croyaient que l'affaire de l'assassinat de mon père serait un jour totalement résolue, et 50 p. 100 ont répondu que non. En Russie, la population comprend qu'il n'y a pas de justice en Russie.

Ensuite, au sujet de la situation politique, le Centre Levada, l'une des organisations les plus fiables, a récemment mené un autre sondage. Il a demandé aux gens s'ils avaient peur d'exprimer ouvertement ou publiquement leurs points de vue sur la situation politique actuelle en Russie, et 26 p. 100 des répondants ont dit « oui, nous avons peur de dire ouvertement ce que nous pensons ». Cela signifie qu'on ne peut pas comprendre ce qui se passe dans la société russe, parce que le tiers de la population a peur de s'exprimer.

Le sénateur D. Smith : Je dois dire que je suis très impressionné que vous soyez ici. Vous retournerez en Russie, où vous vivez. À votre retour, est-ce qu'on vous transmettra le message que si vous n'arrêtez pas, vous en paierez le prix, ou agissez-vous sans peur? J'ai vraiment beaucoup de respect pour cela, mais je serais curieux de savoir à quel point vous vous sentez à l'aise de diffuser votre message et si à un moment donné, ils risquent de faire quelque chose contre vous.

M. Kara-Murza : Eh bien, ils m'ont bien fait comprendre le message l'an dernier, et je ne serais même pas supposé être ici, selon leurs desseins.

Le sénateur D. Smith : Je suis bien content que vous soyez ici.

M. Kara-Murza : Mais je suis là, et je ne partirai nulle part. Bon nombre de mes amis et collègues qui font eux aussi partie du mouvement d'opposition démocratique en Russie ne partiront pas. C'est ce qu'ils voudraient : ils voudraient que nous arrêtions tout, que nous abandonnions et que nous les laissons faire tout ce qu'ils veulent, mais nous ne leur ferons pas ce plaisir.

Nous savons que c'est une vocation risquée et dangereuse que de s'opposer au régime de M. Poutine. Nous y avons déjà perdu trop de nos amis. Littéralement, je veux dire, ils sont morts. Nous

dozens of people in prison. We know it's dangerous, but we also know our country has no future if we don't do it, so we will continue doing it.

Senator D. Smith: I commend you for your courage, and anything we can do to help I am supportive of.

Senator Dawson: Well, anything we can do to help. I think it's a very good example. An MP from the Foreign Affairs Committee of the House of Commons was here a few minutes ago, Michael Levitt. I think he is humbly trying to walk in Irwin Cotler's shoes, which is a bit of a challenge.

There is an opportunity because I think there is bipartisan and bicameral support for you. I think that an informal unification of our foreign affairs committees on an issue like this could have some media impact much better than just our committee making that effort or their committee making that effort or, with all the respect I have for Irwin, Irwin walking around the Hill trying to support you. I think there might be some kind of informal meeting that we could have. It's more of a statement than a question. I used to be in caucus with Irwin Cotler years ago. I've been thrown out of better places, but we were thrown out of that caucus, so we don't have a formal relationship with the other caucus nationally.

As you know, they have a lot issues they're dealing with, some of them across the border today. They have a lot of challenges, so if we're not creative and if we don't do something out of the box, we won't be listened to.

That is not a question. It's more of a reiteration of support, and I hope that that support is as bipartisan as possible in the Senate, but also bicameral by getting both chambers to come out and support you.

That was my question made in a statement.

The Chair: I think you must have been eavesdropping on the steering committee. We'll get to the point of what action we're proposing, but we need to hear everyone have their say first so that we're fair to everyone here.

Senator Ngo: Canada has sanctions against Russia for its recent invasion of Crimea. Do those sanctions, according to you, have an effective impact against Russia?

Mr. Browder: The sanctions that are currently in place are in place for the external activities of the Putin regime in Ukraine, and they have been highly effective. I would say that those sanctions have caused Putin great discomfort, and those sanctions should absolutely be adhered to and kept in place no matter how much pressure Putin is putting on foreign countries to withhold those sanctions.

avons des dizaines d'amis en prison. Nous savons que c'est dangereux, mais nous savons aussi que notre pays n'aura aucun avenir si nous ne faisons rien, donc nous continuerons de nous battre.

Le sénateur D. Smith : Je vous félicite de votre courage, et si nous pouvons faire quoi que ce soit pour vous aider, je vous appuie.

Le sénateur Dawson : Oui, si nous pouvons faire quoi que ce soit pour vous aider... Je pense que c'est un très bon exemple. Il y a un député membre du comité de la Chambre des communes des affaires étrangères qui était ici il y a quelques minutes, Michael Levitt. Je pense qu'il essaie humblement de chausser les souliers d'Irwin Cotler, ce qui constitue tout un défi.

Il y a là une occasion à saisir, parce que je pense que les deux partis et les deux chambres vous appuient. Je pense que si nos comités des affaires étrangères s'unissaient de manière informelle sur cette question, nous pourrions avoir une incidence médiatique beaucoup plus grande que si notre simple comité essaie de faire quelque chose, si l'autre comité essaie de faire quelque chose ou si Irwin, malgré tout le respect que je lui dois, fait le tour de la Colline pour vous appuyer. Je pense que nous pourrions organiser une rencontre conjointe informelle. C'est plus une affirmation qu'une question. J'ai fait partie du caucus avec Irwin Cotler il y a quelques années. J'ai déjà été exclu de meilleurs endroits, mais nous avons été exclus de ce caucus, donc nous n'avons pas de relation officielle avec l'autre caucus à l'échelle nationale.

Comme vous le savez, le gouvernement a un programme chargé, certains élus sont même au sud de la frontière aujourd'hui. Ils ont beaucoup de défis à relever, donc si nous ne sommes pas créatifs, si nous ne faisons rien qui ressort du lot, nous ne serons pas entendus.

Ce n'est pas une question. Je veux surtout vous réitérer mon appui, et j'espère que cet appui est le plus bipartisan possible au Sénat, et bicaméral aussi, puisque les deux chambres pourraient s'unir pour vous appuyer.

C'était ma question qui était plutôt une affirmation.

La présidente : Vous devez avoir écouté aux portes du comité de direction. Nous parlerons plus tard des mesures que nous proposons, mais nous devons d'abord entendre ce que chacun a à dire, par souci d'équité.

Le sénateur Ngo : Le Canada a imposé des sanctions à la Russie pour son invasion récente de la Crimée. À votre avis, ces sanctions contre la Russie ont-elles un effet tangible?

M. Browder : Les sanctions actuellement en vigueur s'appliquent aux activités externes du régime de Poutine en Ukraine, et elles sont très efficaces. Je dirais que ces sanctions embêtent beaucoup M. Poutine et qu'elles doivent absolument être respectées et maintenues, quelles que soient les pressions que M. Poutine exerce sur les pays étrangers pour qu'ils les lèvent.

The sanctions that we're talking about today are the sanctions for Putin's behaviour inside the country. What he's done outside the country, there have now been effective sanctions, and I think, by any measure, that those work.

However, there are no sanctions in place from Canada for terrible things like the murders of Boris Nemtsov and Sergeï Magnitski, for the poisoning of Vladimir Kara-Murza last year or for the unfair hostage taking of Nadia Savchenko inside Russia. There are no sanctions, no consequence for those activities from a Canadian standpoint.

A lot of people ask me, "What can we do in the West, outside of Russia, to help Russian civil society, the Russian opposition and to help democracy?" There is only one thing they ask for, which is to create consequences for these terrible repressions that go on inside Russia.

When Boris Nemtsov was here, he was here to counter one huge myth that the Russians have created, which is that these Magnitsky sanctions are anti-Russian. Boris Nemtsov came to the West and said, "No, that's not true. These sanctions are pro-Russian. We don't want to have human rights violators to repress the Russian people, get rich and come to American, Canada, France and England."

I really want to draw the distinction between the sanctions against external activity, which are in place, and the sanctions against internal repressions, which don't exist in Canada. That's what we're going you to do here.

Ms. Nemtsova: I believe that you were talking about broad economic sanctions and technological sanctions. There are two perspectives.

First of all, these sanctions help to prevent further violence in the eastern part of Ukraine. I think in this respect they were effective. Our government saw a very firm reaction and response on the part of the Western countries, so it prevented this large-scale war in the eastern part of Ukraine, though there is still violence there.

Secondly, it has a very profound impact on the Russian economy together with an oil price drop. The second most important factor of the crisis in the Russian economy is, of course, sanctions, and that's why our national leaders — I mean the Prime Minister of Russia — tried to urge Western countries to lift these sanctions.

Of course, it's very bad for Russian citizens because of the economic impact, but at the same time, they stopped the war in the eastern part of Ukraine. That was, in my opinion, the main result.

Senator Ngo: If that's the case, what are your suggestions for Canada and what steps should Canada take?

Mr. Kara-Murza: Well, the main suggestion is to tell those people who engage in murder, torture, human rights abuses and corruption that they're not going to be welcome here, in your

Les sanctions dont nous vous parlons aujourd'hui seraient des sanctions contre le comportement de Poutine en Russie. Pour ses activités à l'extérieur du pays, il y a déjà des sanctions efficaces qui s'appliquent, et je pense qu'elles fonctionnent hors de tout doute.

Cependant, le Canada n'impose aucune sanction pour des atrocités comme les meurtres de Boris Nemtsov et de Sergueï Magnitski, l'empoisonnement de Vladimir Kara-Murza l'an dernier et la prise en otage injuste de Nadia Savchenko en Russie. Le Canada n'applique aucune sanction, il n'impose aucune conséquence pour ces activités.

Beaucoup de gens me demandent : « Que pouvons-nous faire en Occident, de l'extérieur de la Russie, pour aider la société civile russe, l'opposition russe et la démocratie? » Les Russes ne vous demandent qu'une chose, c'est-à-dire de créer des conséquences aux mesures de répression terribles qui ont cours en Russie.

Quand Boris Nemtsov était là, il était là pour défaire un énorme mythe que les Russes ont créé, selon lequel les sanctions Magnitski seraient anti-russes. Boris Nemtsov a dit à l'Occident : « Non, ce n'est pas vrai. Ces sanctions sont pro-russes. Nous ne voulons pas que des personnes qui bafouent les droits de la personne oppriment le peuple russe, s'enrichissent, pour ensuite aller aux États-Unis, au Canada, en France et en Angleterre. »

Je tiens vraiment à établir une distinction entre des sanctions contre des activités extérieures, et il y en a déjà qui s'appliquent, et des sanctions contre la répression interne. Il n'existe encore aucune sanction de ce genre qui serait imposée par le Canada. C'est là où nous voulons vous mener.

Mme Nemtsova : Je pense que vous voulez parler de sanctions économiques générales et de sanctions technologiques. Il y a deux perspectives.

Premièrement, ces sanctions contribuent à prévenir d'autres violences dans l'Est de l'Ukraine. Je pense qu'elles sont très efficaces en ce sens. Notre gouvernement a constaté une réaction très ferme de la part des pays occidentaux, si bien qu'il a évité une guerre à grande échelle dans l'Est de l'Ukraine, bien qu'il y ait toujours de la violence.

Deuxièmement, ces sanctions, conjuguées à la chute du prix du pétrole, ont un effet profond sur l'économie russe. Le deuxième facteur en importance dans la crise qui frappe l'économie russe est bien sûr les sanctions qui lui sont imposées, et c'est pourquoi nos dirigeants nationaux (je veux dire par là le premier ministre de Russie) essaient d'exhorter les pays occidentaux à lever ces sanctions.

Bien sûr, c'est très difficile pour les citoyens russes, parce qu'elles ont beaucoup d'effets économiques, mais en même temps, elles arrêtent la guerre dans l'Est de l'Ukraine. C'est, à mon avis, le principal résultat de ces sanctions.

Le sénateur Ngo : Le cas échéant, que recommandez-vous au Canada, quelles mesures le Canada devrait-il prendre?

M. Kara Murza : Eh bien, ma principale recommandation serait de signifier à tous ceux qui commettent des meurtres, de la torture, des violations des droits de la personne et de la corruption

country. They're not welcome with their ill-gotten money, they're not welcome in the banking system, and they're not going to receive visas. That's the most important message there can be.

Again, I'll repeat: A ground-breaking precedent was set by this U.S. Magnitsky law that it is personal accountability for human rights abuses. Those people who actually do this have to bear responsibility for it. One day we will have justice for those people in Russia, but for now we don't have rule of law, democratic institutions or a functioning judicial system. We are, however, members of the OSCE, just like you are, and matters of human rights, according to the OSCE regulations, are a matter of international concern. This is why we ask you to tell those people that they're not welcome here. This is the only thing we ask for.

Senator Wells: Thank you for coming and for your long work on this issue.

Mr. Browder, we spoke a couple of weeks ago and in our discussions about the path forward on your quest, you said you had an upcoming meeting with officials or staff from the minister's office at Global Affairs. Do you feel comfortable giving an update on that meeting and where that the part of Canada's Parliament might stand?

Mr. Browder: To give everyone in the room the background, I was here two weeks ago — let me take one further step back.

As soon as the new government was formed, I asked Irwin Cotler whether I should come tomorrow to get everyone to fulfill the promise on the Magnitsky Act, and he said, "No, Bill, let's wait until everyone has their seats, the committees are formed and everyone knows where they are." He held me back until two weeks ago when I could wait no longer, and I came and had four days' worth of meetings with many members of the Senate, the House of Commons and the government. What I could summarize is that there was absolute effective unanimity of continued support for the Magnitsky Act in the parliamentary institutions. There was no one in the Senate or the house that had changed their opinion; if anything, the opinions had gotten stronger.

I wouldn't say there wasn't support in Global Affairs and your foreign ministry. It was just that in the meetings I had, they didn't give me any indication of their position. I was expecting them to say, "Here is the game plan and the steps that we're going to take," and I didn't hear that. I don't know if that's because they haven't thought them up yet or whether there is somebody or are some people in that organization who don't want to move forward on this.

qu'ils ne seront pas les bienvenus ici, dans votre pays. Ils ne seront pas les bienvenus avec leur argent amassé salement, ils ne seront pas les bienvenus dans le système bancaire et ils ne recevront pas de visas. C'est le message le plus important possible.

Encore une fois, je le répète, les États-Unis ont établi un précédent unique en adoptant cette loi Magnitski qui établit la responsabilité personnelle des violations des droits de la personne. Ceux et celles qui les commettent doivent en assumer la responsabilité. Un jour, nous obtiendrons justice pour ces personnes en Russie, mais pour l'instant, il n'y a pas de primauté du droit, d'institutions démocratiques, ni de système judiciaire fonctionnel en Russie. Nous sommes toutefois membres de l'OSCE, tout comme vous, et selon les règlements de l'OSCE, les questions de droit de la personne concernent le monde entier. C'est pourquoi nous vous demandons de dire à ces gens qu'ils ne sont pas les bienvenus ici. C'est la seule chose que nous vous demandons.

Le sénateur Wells : Je vous remercie d'être ici et de votre travail sans relâche sur cette cause.

Monsieur Browder, nous nous sommes parlé il y a quelques semaines, et pendant nos discussions sur les mesures à prendre pour répondre à votre demande, vous avez dit que vous rencontreriez prochainement des hauts fonctionnaires ou des représentants du cabinet du ministre d'Affaires mondiales Canada. Vous sentez-vous à l'aise de nous parler de cette rencontre et de la position de cette partie du Parlement du Canada.

M. Browder : Pour mettre tout le monde ici présent en contexte, je suis venu ici il y a deux semaines. Permettez-moi de récapituler un peu.

Dès que le nouveau gouvernement a été constitué, j'ai demandé à Irwin Cotler si je devais me présenter dès le lendemain pour que tout le monde tienne sa promesse d'adopter une loi Magnitski. Il m'a dit : « Non, Bill, attendez que tout le monde soit nommé, que les comités soient formés et que tout le monde sache qui est où. » Il m'a demandé d'attendre jusqu'à il y a deux semaines, et je n'en pouvais plus. Je suis donc venu pour quatre jours de rencontres avec de nombreux sénateurs, députés et représentants du gouvernement. En résumé, je peux vous dire qu'il y a unanimité absolue pour continuer d'appuyer l'adoption d'une loi Magnitski dans les institutions parlementaires. Personne, ni au Sénat ni à la Chambre, n'avait changé d'avis; je dirais même que leurs opinions étaient encore plus fortes.

Je ne dirais pas que je n'ai pas senti l'appui d'Affaires mondiales et de votre ministre des Affaires étrangères. C'est seulement qu'au cours des rencontres que nous avons eues, ils ne m'ont pas indiqué leur position. Je m'attendais à ce qu'ils me disent : « Voici le plan de match et les mesures que nous prendrons pour y arriver. » Ce n'est pas ce que j'ai entendu. Je ne sais pas si c'est parce qu'ils n'ont pas encore convenu des mesures à prendre ou si c'est parce qu'il y a quelqu'un ou plusieurs personnes dans l'organisation qui n'osent pas aller de l'avant.

I'm ready to give everybody the benefit of the doubt, but at this stage of the game, what should happen is that the government should put forth a government bill and a government plan for adopting the Magnitsky amendment to the Special Economic Measures Act, and I didn't hear that being proposed. I didn't hear a game plan and a timeline, and that's what we're hoping to here.

Senator Wells: Mr. Browder, for the group and for the record, could you tell us what the commitment of the current government and the Trudeau campaign was during the election?

Mr. Browder: During the election campaign, the Liberal Party, the Conservative Party and the New Democratic Party all committed — if any of them came to form a government — that they would impose the Magnitsky Act, meaning they would put in place amendments to law, or a new law, which would publicly name names, impose visa sanctions against those people and freeze their assets in Canada. That's what was promised by the Liberal Party prior to them forming government.

Senator Cordy: I've spoken to parliamentarians from the Baltic countries. They've expressed many of the concerns that you've expressed because they have Russian media within their countries. They share some of the concerns about the propaganda over their airwaves.

Is Mr. Putin planning on staying for life? Is that his plan? Is he going to follow the process of staying only for a few years and then, as he did last time, sidebar into something else and come back? Has he given any indication? Does he care what anybody thinks?

Mr. Kara-Murza: Thanks for the question.

It's hard to get into the mind of a person who's proven — I don't have a diplomatic way of saying it. The short answer is that yes, he does want to stay for life. There is no question about it because I think he well realizes that he won't have a happy retirement after everything he's done and everything that's happened in our country over the last 16 years. He's been in power for 16 years — that's almost an entire generation we're talking about. He does plan to stay for life, but thankfully it's not up to him. I don't think any dictator in the history of the world ever plans to step down, but so many have been forced to. I think that will happen to Mr. Putin as well, and the sooner it happens, the better it will be for our country and the less damage his regime will have done to our country. He has already done a lot of damage, so we'll have a lot of work in a post-Putin Russian government trying to undo that damage. The sooner he steps away, the better.

The current regime, the Kremlin, likes to accuse us, the opposition, of being "revolutionaries." They created a pro-Kremlin movement of pro-Putin thugs that parade through the streets of Moscow. They call it the Anti-Maidan movement. They're trying to say that we, the opposition, are fostering a

Je suis prêt à laisser le bénéfice du doute à tout le monde, mais à ce stade-ci, le gouvernement devrait déposer un projet de loi gouvernemental et un plan gouvernemental afin de modifier la Loi sur les mesures économiques spéciales pour y inclure des sanctions Magnitski, et je n'ai pas entendu de propositions en ce sens. Je n'ai pas entendu parler d'un plan de match ni d'un échéancier, comme nous l'espérions.

Le sénateur Wells : Monsieur Browder, pour le groupe et pour le compte rendu, pouvez-vous nous dire quel engagement le gouvernement actuel a pris pendant la campagne électorale de M. Trudeau à ce sujet?

M. Browder : En campagne électorale, le Parti libéral, le Parti conservateur, comme le Nouveau Parti démocratique se sont tous engagés, dans l'éventualité où ils formeraient le gouvernement, à imposer des sanctions Magnitski, ce qui signifierait de mettre en place des modifications législatives ou de proposer une nouvelle loi, afin de nommer publiquement les personnes visées, de leur imposer des interdictions de visas et de geler leurs avoirs au Canada. C'est ce qu'avait promis le Parti libéral avant d'être élu à la tête du gouvernement.

La sénatrice Cordy : J'ai parlé à des parlementaires des pays baltes. Ils expriment beaucoup les mêmes préoccupations que vous, parce que les médias russes sont diffusés dans leurs pays. Ils partagent vos préoccupations à l'égard de la propagande diffusée sur leurs ondes.

M. Poutine prévoit-il rester en poste à vie? Est-ce son plan? Compte-t-il rester encore quelques années seulement, pour continuer de diriger dans l'ombre, comme la dernière fois, et revenir? En a-t-il donné des indices? Est-ce qu'il se soucie de ce que les autres pensent?

M. Kara-Murza : Je vous remercie de cette question.

Il est difficile de savoir ce qui se passe dans l'esprit d'une personne qui a prouvé... Je n'ai pas de manière très diplomatique de le dire. La réponse à cette question est oui, il veut rester en poste à vie. Cela ne fait aucun doute, parce que je pense qu'il se rend très bien compte du fait qu'il n'aura pas de retraite heureuse après tout ce qu'il a fait et tout ce qui est arrivé dans notre pays depuis 16 ans. Il est au pouvoir depuis 16 ans, c'est presque une entière génération. Il prévoit y rester jusqu'à la fin de sa vie, mais heureusement, il n'en tient pas qu'à lui. Je pense qu'il n'y a pas un dictateur dans l'histoire du monde qui ait déjà prévu démissionner, mais il y en a beaucoup qui ont été forcés de le faire. Je pense que c'est ce qui arrivera aussi à M. Poutine, et le plus tôt, le mieux pour notre pays, pour que cesse tout le tort que ce régime a causé à notre pays. Il en a déjà causé beaucoup, donc nous aurons déjà fort à faire au gouvernement russe d'après-Poutine pour essayer de réparer les pots cassés. Le plus vite il partira, le mieux ce sera.

Le régime actuel, le Kremlin, aime nous accuser, l'opposition, d'être des « révolutionnaires ». Il a créé un mouvement pro-Kremlin de fiers-à-bras pro-Poutine qui défilent dans les rues de Moscou. Ils s'appellent le mouvement anti-Maïdan. Ils essaient de dire que nous, l'opposition, essayons de causer une

revolution in Russia. If anyone actually is preparing a revolution in Russia, it's the people who are currently in the Kremlin. Nothing is forever, and Mr. Putin is not forever, either. If you destroy the democratic institutions and elections as a meaningful process and destroy all the legal constitutional ways of changing the government or even expressing protest against the government, then you're the one who is fermenting revolution. I think the biggest revolutionaries in our country today are to be found in the Kremlin.

Senator Cordy: Does the government make any pretense of investigating wrongdoings or killings such as of Mr. Nemtsov? Do they even pretend they're investigating, or do they just dismiss the whole thing?

Ms. Nemtsova: They pretend that they have solved this crime. Right now, five suspects who were most probably the triggermen are being held in custody and are awaiting trial. The investigation is in a deadlock to find those who organized or sponsored or masterminded this crime. Although there are suspects, they don't want to put them on the wanted list or officially convict them and bring them to justice.

Even the investigative team admits that there were organizers and masterminds behind this crime. It's in a complete deadlock.

It's very difficult to put pressure on an investigation, but I use all the legal mechanisms to do this. Even the mechanisms of international control can push forward this investigation very slowly. The idea is just to forget and not to draw public attention to this. What we are doing together with my father's friends and with our lawyers is very difficult for the Russian authorities. It's important to resist. If you don't resist, you will have even more violence.

Mr. Kara-Murza: Just to add a couple of words on the investigations, the official investigative authorities have sent a few pointed messages. First, they continuously refuse to qualify the murder of Boris Nemtsov under Article 277 of the Russian Criminal Code — an attempt on the life of a public figure or statesman. They have refused to do this one time after another, despite repeated requests by Zhanna and her lawyers. Indeed, about four weeks ago, Alexander Bastrykin, head of the investigative committee of the Russian Federation, announced that the murder has been solved. That is indeed what he said.

If we are to believe the official version, which will go to trial soon in the Moscow District Military Court, the assassination of the leader of the Russian opposition under the Kremlin walls was masterminded by a driver. That is the official version that they are submitting to the court. Despite the obvious links between the alleged perpetrators who have been arrested — as Zhanna said, five people — and the Kremlin-appointed leader of Chechnya, Ramzan Kadyrov, he has not been formally questioned by investigators throughout the whole of this year. The repeated

révolution en Russie. Pourtant, s'il y a un groupe qui prépare une révolution en Russie, c'est bien celui qui occupe actuellement le Kremlin. Rien n'est éternel, et M. Poutine ne l'est pas non plus. Si un groupe détruit les institutions démocratiques et le processus électoral authentique, s'il détruit toutes les manières constitutionnelles de changer le gouvernement ou même d'exprimer son opposition contre le gouvernement, alors c'est lui qui fomente la révolution. Je pense que les plus grands révolutionnaires dans notre pays aujourd'hui se trouvent au Kremlin.

La sénatrice Cordy : Le gouvernement fait-il semblant d'enquêter sur les méfaits ou les assassinats comme celui de M. Nemtsov? Prétend-il même qu'il mène enquête ou balaie-t-il tout cela du revers de la main?

Mme Nemtsova : Il prétend avoir résolu ce crime. À l'heure actuelle, cinq suspects, qui sont très probablement les hommes chargés de déclencher l'attaque, sont en détention en attente d'un procès. L'enquête est dans une impasse pour ce qui est de trouver les personnes qui ont organisé, échafaudé ou commandité ce crime. Bien qu'il y ait des suspects, ils ne veulent pas les inscrire à la liste des personnes recherchées ni porter d'accusations officielles contre elles pour les traduire en justice.

L'équipe d'enquête elle-même admet qu'il y avait des organisateurs et des cerveaux derrière ce crime. L'enquête est totalement bloquée.

Il est très difficile d'exercer des pressions pour faire avancer une enquête, parce que j'utilise tous les mécanismes judiciaires à ma disposition pour le faire. Même les mécanismes de contrôle international n'arrivent à faire avancer cette enquête qu'à pas de tortue. L'idée est que cette histoire soit oubliée et ne retienne pas l'attention du public. Ce que nous faisons avec les amis de mon père et nos avocats est très difficile pour les autorités russes. Il est important de résister. Si l'on ne résiste pas, il y aura encore plus de violence.

M. . Kara-Murza : Pour ajouter quelques mots sur les enquêtes, les autorités officielles d'enquête ont lancé quelques messages ciblés. Premièrement, elles refusent systématiquement de qualifier le meurtre de Boris Nemtsov d'attentat à la vie d'un personnage public ou d'un homme d'État en vertu de l'article 277 du Code criminel russe. Elles refusent constamment d'utiliser ces termes, malgré les demandes répétées de Zhanna et de ses avocats. De fait, il y a environ quatre semaines, Alexandre Bastrykine, chef du comité d'enquête de la Fédération russe, a annoncé que le meurtre était résolu. C'est ce qu'il a dit.

Si nous en croyons la version officielle, qui fera bientôt l'objet d'un procès devant le tribunal militaire du district de Moscou, l'assassinat du chef de l'opposition russe près des murs du Kremlin a été orchestré par un chauffeur. C'est la version officielle qui sera présentée en cour. Malgré les liens évidents entre les auteurs présumés du crime qui ont été arrêtés (comme Zhanna l'a dit, ce sont cinq personnes) et le dirigeant tchétchène nommé par le Kremlin, Ramzan Kadyrov, celui-ci n'a jamais été interrogé officiellement par les enquêteurs au cours de la dernière année.

requests to question him have all been denied, and he continues with impunity to issue public threats against opposition leaders. Just a few weeks ago, he put out a video showing Mikhail Kasyanov, the former Prime Minister of Russia, and me with superimposed crosshairs of a sniper rifle. The comment was, "Those who haven't understood will understand."

All we hear from the Kremlin are laudatory statements towards Mr. Kadyrov. Mr. Putin thanked him for his effective work a few weeks ago. Sergeï Ivanov, Kremlin Chief of Staff, said that the Russian leadership has no questions for Mr. Kadyrov. I think after such statements, there are no questions left for the Russian leadership itself.

Senator Ataullahjan: Is this anti-Putin sentiment, which has been dominating Western media, helpful at all in combatting corruption and abuse? Has it in any way been damaging to or isolating the Kremlin?

Mr. Kara-Murza: What will be helpful is action. They don't care about words; they dismiss them. They just take them as lip service. They're probably not very happy that they have such a reputation, but they don't really care. If you go after their money and visas, that's when they'll start caring. This sentiment should transform into concrete action, and we hope that it will in this country.

Senator Ataullahjan: You're looking for actions with words.

Mr. Kara-Murza: For specific targeted sanctions against human rights abuses, absolutely.

The Chair: Is there anything else you wish to put forward on the table before I comment?

Mr. Browder: I think we're good.

The Chair: I have many questions. I've been following this situation. My deputy chair wanted to know whether I'm still on a certain banned list. Well, I am. Mr. Cotler and I share that honour or that difficulty. I have often said that being blacklisted is not a badge of honour because the link to the Russian people to me is very important. It is what the administration has done.

I regret that the link to Russia is severed for me and for Mr. Cotler. That's not to say that we don't follow or care about the issues of the people — not only the leaders of the opposition but also the average person in Russia. They deserve to know the facts. They deserve to live under international standards, as the rest of us do.

Mr. Browder, we approached the steering committee about a motion. The steering committee decided that we have already put forward a motion, so to iterate another motion at this time may not be the effective action that it should be.

Les demandes répétées pour qu'il soit interrogé ont toutes été rejetées, et il continue de proférer des menaces publiques en toute impunité contre les leaders de l'opposition. Il y a quelques semaines à peine, il a diffusé une vidéo montrant Mikhaïl Kassianov, l'ancien premier ministre de la Russie, et moi avec des fusils de tireur d'élite entrecroisés en juxtaposition. Il était écrit en commentaire : « Ceux qui n'ont pas compris comprendront. »

Nous n'entendons que des louanges à l'égard de M. Kadyrov au Kremlin. M. Poutine l'a remercié de son bon travail il y a quelques semaines. Sergueï Ivanov, chef d'état-major du Kremlin, a affirmé que les dirigeants russes n'avaient aucune question à poser à M. Kadyrov. Je pense qu'après ces déclarations, ils n'auront pas de questions non plus à poser aux dirigeants russes.

La sénatrice Ataullahjan : Est-ce que le sentiment anti-Poutine, qui domine les médias occidentaux, aide d'une quelque manière à combattre la corruption et la violence? Cause-t-il quelque tort que ce soit au Kremlin ou est-ce qu'il l'isole?

M. Kara-Murza : C'est l'action qui sera utile. Ils se fichent des mots; ils les rejettent. C'est du vent pour eux. Ils ne sont probablement pas très contents d'avoir cette réputation, mais cela ne les dérange pas vraiment. Si vous vous attaquiez à leur argent et à leurs visas, ils commenceraient à s'en soucier un peu plus. Ce sentiment pourrait se transformer en mesures concrètes, et nous espérons que ce sera le cas au Canada.

La sénatrice Ataullahjan : Vous voulez que le geste suive la parole.

M. Kara-Murza : Nous voulons des sanctions ciblées contre toute violation des droits de la personne, absolument.

La présidente : Voulez-vous ajouter quelque chose avant que je ne fasse quelques commentaires?

M. Browder : Je pense que c'est bon.

La présidente : J'ai beaucoup de questions. Je suis la situation de près. Mon vice-président voulait savoir si mon nom apparaît toujours à une certaine liste de personnes interdites d'entrée. Eh bien oui. M. Cotler et moi partageons cet honneur ou cette difficulté. Je dis souvent que ce n'est pas un honneur que d'être sur une liste noire, parce que pour moi, le lien avec le peuple russe est très important. C'est ce qu'a fait cette administration.

Je regrette que le lien avec la Russie soit rompu pour M. Cotler et moi. Cela ne veut pas dire que nous ne suivons pas de près les enjeux du peuple russe, ni que nous ne nous en soucions pas, et je ne pense pas seulement aux leaders de l'opposition, mais également à M. et Mme tout le monde en Russie. Ils méritent de connaître les faits. Ils méritent de vivre selon des normes internationales, comme nous tous.

Monsieur Browder, vous avez proposé une motion au comité de direction. Le comité de direction a décidé que comme nous avons déjà déposé une motion, il ne serait peut-être pas optimal d'en déposer une autre semblable.

We understand you will be appearing before the House of Commons committee and that you are going to the government. I am proposing to the committee that you give the authority to the steering committee to look into this action after this visit to see what actions we should take.

When we reconvene, the steering committee will propose exactly what steps we feel the Senate could and should take. It may be in the form of a different motion or it may be some other action. It could be what Senator Dawson said about trying to bring together the leadership of the various segments of our Parliament to determine the most effective way.

Our motion still stands. We call on the Government of Canada to move on this issue. It makes no difference to our committee in the Senate whether we are calling on one particular party that was in governance or the new government. I think our motion stands and is firm in that sense.

For the record, you know where the Senate stands, and certainly this committee. We feel that we will see where we can further our own intentions on this and how we can be helpful to the people in Russia who have difficulty gaining their own rights, voice and actions.

Thank you for your courage in coming to our committee but also your courage in the work you do, the message you are conveying and your positions on what is possible for your people in Russia. It's commendable.

On behalf of the committee, I thank all of you for your continued dedication to the cause of international human rights, the rule of law, freedom and democracy.

Senators, do I have your authorization to proceed with the steering committee as I've outlined?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Thank you.

(The committee adjourned.)

OTTAWA, Thursday, March 24, 2016

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade met this day at 10:30 a.m. to study foreign relations and international trade generally (topic: bilateral, regional and multilateral trade agreements; prospects for Canada.)

Senator A. Raynell Andreychuk (*Chair*) in the chair.

Nous savons que vous devez comparaître devant le comité de la Chambre des communes et que vous devez rencontrer des représentants du gouvernement. Je propose au comité que vous accordiez le pouvoir au comité de direction de faire le suivi après cette visite pour déterminer quelles mesures nous devrions prendre.

Quand nous nous réunirons ensuite, le comité de direction vous proposera exactement quelles mesures nous croyons que le Sénat devrait et pourrait prendre. Elles pourraient prendre la forme d'une motion différente ou d'une autre intervention. Ce pourrait être ce que proposait le sénateur Dawson : nous pourrions essayer de rassembler les dirigeants des différents organes du Parlement pour décider de la stratégie la plus efficace.

Notre motion demeure valide. Nous demandons au gouvernement du Canada d'agir en la matière. Il ne fait aucune différence, pour notre comité sénatorial, que cette demande s'adresse au parti qui était au pouvoir auparavant ou au nouveau gouvernement. Je pense que notre motion demeure valide et qu'elle est très ferme.

Pour le compte rendu, vous connaissez la position du Sénat, à tout le moins celle du comité. Nous verrons si nos intentions peuvent nous porter plus loin encore et comment nous pouvons aider le peuple russe, qui a de la difficulté à gagner lui-même ses propres droits, à avoir voix au chapitre et à obtenir des mesures.

Je vous remercie d'avoir le courage de comparaître devant notre comité, mais également d'effectuer le travail que vous faites, de communiquer votre message et vos points de vue sur ce qui est possible pour votre peuple en Russie. Vous méritez toutes nos félicitations.

Au nom du comité, je vous remercie tous de votre dévouement inaltérable à la cause des droits de la personne internationaux, de la primauté du droit, de la liberté et de la démocratie.

Honorables sénateurs, ai-je votre autorisation pour procéder de la manière que je viens de décrire au sein du comité de direction?

Des voix : D'accord.

La présidente : Merci.

(Le comité s'ajourne.)

OTTAWA, le jeudi 24 mars 2016

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui, à 10 h 30, pour étudier les relations étrangères et le commerce international en général (sujet : les accords commerciaux bilatéraux, régionaux et multilatéraux : perspectives pour le Canada.)

La sénatrice A. Raynell Andreychuk (*présidente*) occupe le fauteuil.

[*English*]

The Chair: Honourable senators, the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade is meeting today pursuant to the order that authorizes the committee to examine such issues as may arise from time to time relating to foreign relations and international trade generally. Under this topic, the committee will continue to hear witnesses today on the topic of bilateral, regional and multilateral trade agreements: prospects for Canada.

To date, the committee has held several meetings on this topic and has heard from academics, experts and government officials. The committee is pleased to continue its study and receive presentations from two trade agreement and intellectual property specialists.

On behalf of the committee, I welcome, in person, Bernard Colas, Attorney and Partner at the firm Colas Moreira Kazandjian Zikovsky LLP; and, by video conference, Jim Balsillie, former Chairman and CEO of Research In Motion (RIM).

Members of the committee have received biographical notes on our witnesses, so, in order to allow sufficient time for questions, I'm not going to read out those biographies. I think the committee has done so.

Normally, we receive presentations, and then the senators will have questions.

Mr. Balsillie, I understand you were going to be here in person, but the weather precluded you from doing so, so we welcome you by video conference. I trust you can hear us.

We're going to turn to Mr. Colas first.

[*Translation*]

Bernard Colas, Attorney and Partner, Colas Moreira Kazandjian Zikovsky LLP (CMKZ), as an individual: Thank you, Madam Chair, for the privilege of appearing as a witness before your committee. I will keep my remarks brief, focusing on two points, and I will be speaking in French.

My first point is that it is time for Canada to re-engage within the World Trade Organization, or WTO. My second point concerns the importance of meeting major challenges and ensuring that our trade policy does not exacerbate those challenges, but supports them or, rather, the response to them.

It is indeed time for Canada to renew its contribution to the development of the WTO. Canada has the authority, expertise, capacity and credibility necessary for the job, and its efforts will only benefit the country in the long run.

As you know, Canada has signed an increasing number of free trade agreements in the past few years, particularly bilateral deals. This growing number of agreements undermines the credibility

[*Traduction*]

La présidente : Chers collègues, le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international est autorisé à étudier les questions susceptibles de survenir relativement aux relations étrangères et au commerce international en général. Dans le cadre de ce mandat, le comité entendra aujourd'hui des témoignages sur les perspectives pour le Canada liées aux accords commerciaux bilatéraux, régionaux et multilatéraux.

À ce jour, le comité a tenu plusieurs séances sur ces questions et il a entendu le témoignage d'universitaires, d'experts et de représentants du gouvernement. Le comité est heureux de poursuivre cette étude et d'avoir l'occasion d'entendre les témoignages de deux spécialistes des accords commerciaux et de la propriété intellectuelle.

Au nom du comité, permettez-moi d'accueillir, en personne, M. Bernard Colas, qui est avocat et associé à la société Colas Moreira Kazandjian Zikovsky LLP. Par vidéoconférence, nous accueillons M. Jim Balsillie, l'ancien président et PDG de Research In Motion, ou RIM.

Les membres du comité ont reçu les notes biographiques au sujet des témoins. Je n'en ferai donc pas la lecture; cela nous donnera du temps pour les questions. Je pense que le comité a déjà procédé ainsi.

Il est d'usage de commencer par les exposés, puis de passer aux questions des sénateurs.

Monsieur Balsillie, je crois savoir que vous deviez être présent en personne, mais que le mauvais temps vous en a empêché. Nous entendrons donc votre témoignage par vidéoconférence. Je suppose que vous nous entendez bien.

Nous commençons par M. Colas.

[*Français*]

Bernard Colas, avocat et associé, Colas Moreira Kazandjian Zikovsky LLP (CMKZ), à titre personnel : Je vous remercie, madame la présidente, de l'honneur que vous me faites en m'invitant à participer en tant que témoin à votre comité. Mon intervention sera courte, en français, et portera sur deux points.

Le premier élément est de dire qu'il est temps pour le Canada de se réinvestir au sein de l'Organisation mondiale du commerce. Le deuxième point est l'importance de répondre aux grands enjeux et de nous assurer que la politique commerciale ne va pas contredire, mais bien accompagner ces grands enjeux ou la réponse à ces enjeux

En effet, il est temps que le Canada renouvelle sa contribution au développement de l'OMC. On le constate, le Canada a la compétence, l'expertise, et le talent, ainsi que la crédibilité pour ce faire et cela ne peut être qu'à son avantage à long terme.

Vous savez, ces récentes années, il y a eu une multiplication des accords de libre-échange et bilatéraux tout particulièrement. Cette multiplication des accords nuit à la crédibilité et à la pertinence de

and relevance of the WTO, as well as its dispute settlement mechanism. That system, however, is still widely used, even more so than mechanisms provided for in bilateral agreements.

What's more, the realization is setting in that certain issues, such as agricultural subsidies and the advancement of less developed countries, can be addressed only through multilateral means.

I am not dismissing the importance of bilateral agreements because they do have their place. They are particularly useful when it comes to giving Canadian companies preferential access to markets and diversifying ours. The provisions most commonly used by the companies I work with address the elimination of tariffs, mutual recognition, the liberalization of services, government contracting and the free flow of business people. Those are the most common provisions that companies use when taking advantage of bilateral or regional trade agreements.

Something else we are seeing in this new generation of agreements, including the Trans-Pacific Partnership and the Canada-Europe agreements, are provisions that could very easily be WTO provisions. Intellectual property provisions are just one such example.

Turning now to my second point, which builds on the need to re-engage within the WTO, I feel it is important not to lose sight of the fact that the world is facing some tremendous challenges that require urgent attention. Among those challenges are lowering greenhouse gases, reducing poverty and fostering sustainable development. You will no doubt notice that these challenges are quite different from those that gave rise to the WTO and trade agreements in the first place. Back then, the main challenge was tackling the protectionism that had caused the two world wars.

In responding to the challenges I listed off, as well as those I didn't mention, Canada would do well to establish clear policies to address those issues and ensure that its trade policy is aligned with, if not contingent upon, the efforts to attain those objectives. Under its new budget, Canada's government seems to be taking action to reduce greenhouse gases and build a green economy. The government should ensure, however, that those actions are not limited by its trade agenda.

With that in mind, my last point concerns the importance of carrying out credible economic, environmental and social impact studies, and committing to an open and transparent discussion of these issues both before and during trade negotiations. I have one last example. Canada could take a lesson from the European Union, which conducts independent and comprehensive sustainability impact studies. Another lesson Canada could

l'OMC, ainsi qu'à son système de règlement des différends, malgré le fait que celui-ci soit encore très utilisé et même utilisé davantage que celui des accords bilatéraux.

De plus, on se rend compte qu'il n'est pas possible de résoudre certaines questions, comme celles des subventions agricoles et du développement des pays moins avancés, autrement que sur le plan multilatéral.

Je n'ai pas dit qu'il ne fallait pas accorder une place aux accords bilatéraux, parce qu'ils ont tout de même un rôle à jouer. Ils sont utiles, particulièrement pour donner un accès privilégié à nos entreprises et pour diversifier nos marchés. Vous savez, les dispositions les plus utilisées par les entreprises que je sers portent surtout sur l'élimination des droits de douane, la reconnaissance mutuelle, la libéralisation des services, les marchés publics et la circulation des gens d'affaires. Voilà les dispositions auxquelles les entreprises ont recours le plus souvent lorsqu'elles prennent appui sur les accords bilatéraux ou régionaux.

On remarque également, au sein de ces accords de nouvelle génération, des dispositions que l'on retrouve dans le Partenariat transpacifique ou dans l'accord conclu avec l'Europe qui pourraient très bien se retrouver parmi les dispositions de l'OMC. La propriété intellectuelle en est un bon exemple d'ailleurs.

Pour aborder le deuxième point, après la nécessité de réinvestir dans l'OMC, je crois qu'il est utile de rappeler que notre monde fait face à des défis importants auxquels il est urgent de répondre. Ces défis comprennent notamment la réduction des gaz à effet de serre, la réduction de la pauvreté et le développement durable. Vous remarquerez que ces défis sont très différents de ceux qui étaient à l'origine de l'OMC et des accords commerciaux. À l'époque, le défi du GATT était surtout de combattre le protectionnisme qui avait été responsable des deux guerres mondiales.

Pour répondre à ces défis que j'ai énumérés brièvement — car il y en a d'autres —, le Canada aurait avantage à définir des politiques claires qui répondent à ces enjeux et à s'assurer que la politique commerciale soit cohérente ou même subordonnée à l'atteinte de ces objectifs. On constate, avec le nouveau budget, que le gouvernement canadien semble déployer des efforts pour réduire les gaz à effet de serre et favoriser une économie verte. Dans ce contexte, il devra veiller à ce que ses efforts ne soient pas limités par sa politique commerciale.

Mon dernier point, toujours pour maintenir la cohérence, porte sur la nécessité de réaliser des études d'impact économique, environnemental et social qui soient crédibles et de s'engager dans un processus transparent qui permette de discuter ouvertement de ces enjeux avant et pendant les négociations. Je vous donne un dernier exemple. Le Canada peut prendre modèle, notamment, sur l'Union européenne qui mène des études d'impact de

draw from both the European Union and the United States involves the creation of formal advisory panels that play a role before and during international trade negotiations.

Thank you for listening, and I would be happy to answer any questions you have, perhaps more specific questions about issues such as international trade and intellectual property.

[*English*]

The Chair: We're going to turn now to Mr. Balsillie. Welcome to the committee.

Jim Balsillie, Former Chairman and co-CEO of Research In Motion (RIM), as an individual: Thank you, Madam Chair and esteemed members of the Senate, for your invitation to meet with the committee and present my views on intellectual property and the Trans-Pacific Partnership. The TPP is not a traditional free trade agreement. Rather, as the U.S. President Obama has said, it's a new partnership, in which: "The U.S. wrote the rules for the 21st Century knowledge economy."

The reason Mr. Obama refers to the TPP as rules is because, over the last 40 years, the global economy has shifted from generating wealth by making and exporting tangible goods to a world where wealth is made by making and exporting intangible goods, namely intellectual property.

In 1975, intangible goods were one sixth of the value of the S&P 500 companies, and, by 2015, intangibles were five sixths of the value of the same index.

After the Second World War, trade in intangible goods grew dramatically because protectionist tariffs were systemically lowered all around the world, and the global economy thrived because of it. It was a system where the member states agreed to reduce a tariff on sector or type of commodity. Ownership of these goods was rarely an issue. A car made in Ontario or oil produced in Alberta is unambiguously owned in Canada. A foreign buyer had to pay the Canadian owner if they wanted the product transported to their country for use there.

But the economy of intangible goods, unlike traditional trade, is governed by rules and restrictions that govern ownership of intellectual property. The intangible economy is the opposite of free trade. It is about rules and restrictions that grant temporary monopolies to those that own valuable intellectual property. These rules determine who is allowed to use what knowledge and how they're allowed to use it.

durabilité qui sont indépendantes et fouillées. Or, l'Union européenne ainsi que les États-Unis donnent un autre exemple que le Canada pourrait suivre : ils ont constitué des comités consultatifs officiels qui interviennent avant et pendant les négociations commerciales internationales.

Je vous remercie de m'avoir écouté et je demeure à votre disposition pour répondre à des questions peut-être plus précises sur des sujets comme le commerce international et la propriété intellectuelle.

[*Traduction*]

La présidente : Nous passons maintenant à M. Balsillie. Bienvenue au comité.

Jim Balsillie, ancien président et co-chef de la direction de Research In Motion (RIM), à titre personnel : Madame la présidente, distingués membres du Sénat, merci de m'avoir invité à vous rencontrer et à vous présenter mes observations sur la propriété intellectuelle et le Partenariat transpacifique. Le PTP n'est pas un accord de libre-échange conventionnel. Il s'agit plutôt, comme le président Obama l'a indiqué, d'un nouveau partenariat dans le cadre duquel « Les États-Unis ont défini les règles de l'économie du savoir du XXIe siècle. »

La raison pour laquelle M. Obama parle du PTP comme d'un ensemble de règles, c'est qu'au cours des 40 dernières années, la structure de l'économie mondiale a changé : la création de la richesse découle désormais de la création et de l'exportation de biens immatériels, notamment la propriété intellectuelle, plutôt que de la fabrication et de l'exportation de biens tangibles.

En 1975, les biens immatériels représentaient le sixième de la valeur des sociétés évaluées selon l'indice S&P 500, contre cinq sixièmes en 2015.

Après la Seconde Guerre mondiale, le commerce des biens immatériels a connu un essor considérable en raison de la baisse systématique des obstacles tarifaires à l'échelle mondiale, ce qui a favorisé la prospérité de l'économie. Dans ce système, les États membres convenaient de réduire les droits pour un secteur ou pour un type de marchandise. La propriété de ces biens posait rarement problème. Une voiture fabriquée en Ontario ou le pétrole produit en Alberta sont, sans équivoque, propriété canadienne. Un acheteur étranger qui voulait importer un produit dans son pays pour pouvoir l'utiliser là-bas devait payer le propriétaire canadien.

Toutefois, contrairement au commerce conventionnel, l'économie des biens immatériels est régie par des règles et des restrictions sur les titres de propriété intellectuelle. L'économie des biens immatériels est le contraire du libre-échange. Elle est fondée sur des règles et des restrictions qui ont pour effet d'accorder un monopole temporaire aux détenteurs des titres de propriété intellectuelle de grande valeur. Ces règles déterminent qui est autorisé à utiliser ces connaissances ainsi que les modalités de cette utilisation.

A practical example comes from the sector I built my career in. Today's smartphones are built from tangible goods, but the profit generated from them is dwarfed by the intellectual property that is captured in the form of patents. For context, today's leading smartphones contain more than 1 million patent claims.

Un exemple concret est le secteur dans lequel j'ai fait carrière. Aujourd'hui, les téléphones intelligents sont fabriqués avec des biens tangibles, mais les profits qui en découlent sont insignifiants comparativement aux droits de propriété intellectuelle associés aux brevets. En guise de contexte, plus d'un million de revendications de brevets sont associées aux principaux téléphones intelligents d'aujourd'hui.

Those who own the key patents reap, by far, the greatest marginal profits in the supply chain.

Dans la chaîne d'approvisionnement, ceux qui récoltent les profits marginaux les plus élevés sont, de loin, les détenteurs des principaux brevets.

When a country ratifies a bilateral or multilateral agreement that governs intellectual property, it makes a commitment to enact those rules inside our domestic marketplace. These are very different kinds of commitments from traditional trade agreements in the past because they are now about how we commit to other countries and how Canada will operate its economy internally.

Lorsqu'un pays ratifie un accord bilatéral ou multilatéral qui régit la propriété intellectuelle, il s'engage à appliquer ces règles dans son marché intérieur. Il s'agit d'engagements très différents de ceux qui ont été pris dans le cadre d'accords commerciaux conventionnels antérieurs, car de tels accords définissent désormais nos engagements à l'égard d'autres pays et la façon dont sera régie l'économie canadienne.

The TPP is about new rules for the protection of intangible assets. Accordingly, the TPP is a very good deal for the current large owners of intellectual property because it expands the scope, duration, administration and enforcement of what they claim as "owned" in other countries.

Le PTP, c'est essentiellement une série de nouvelles règles pour la protection des biens immatériels. Par conséquent, le PTP est avantageux pour les importants détenteurs actuels des titres de propriété intellectuelle parce qu'il élargit la portée, la durée, l'administration et l'application de ce qu'ils considèrent comme leur propriété dans d'autres pays.

The U.S. and Japan are large exporters of intellectual property. Intellectual property contributes $3.5 trillion annually to the U.S. economy. Unfortunately, Canada is not a large exporter of intellectual property, but we import a disproportionately large amount.

Les États-Unis et le Japon sont d'importants exportateurs de propriété intellectuelle. Cette propriété intellectuelle contribue pour 3 500 milliards de dollars annuellement à l'économie américaine. Malheureusement, le Canada n'est pas un important exportateur de propriété intellectuelle, mais il en importe une quantité disproportionnée.

Canada owns and exports very little intellectual property because we've never had a national innovation strategy. Canada never developed capacity for the 21st century global economy where wealth is generated by commercializing intellectual property.

Le Canada détient et exporte très peu de titres de propriété intellectuelle, parce qu'il n'a jamais eu de stratégie nationale en matière d'innovation. Le Canada n'a jamais mis en place les capacités nécessaires pour évoluer dans l'économie mondiale du XXIe siècle, dans laquelle la richesse découle de la commercialisation de la propriété intellectuelle.

If TPP was a straightforward 20th century free trade deal that reduces tariffs on most of what Canada wants to sell, then we would not have much to worry about, but TPP is not about accruing benefits of traditional free trade. In fact, the most recent modelling of the TPP shows that the agreement delivers negligible results in the realm of traditional free trade.

Nous n'aurions pas à nous en préoccuper outre mesure si le PTP était un simple accord de libre-échange digne du XXe siècle qui viserait à réduire les droits sur la plupart des produits que le Canada cherche à vendre, mais le PTP n'a rien à voir avec la bonification des avantages du libre-échange conventionnel. En fait, les études de modélisation les plus récentes au sujet du PTP démontrent que l'accord n'entraînerait que des résultats négligeables sur le plan du libre-échange conventionnel.

Credible studies show that:

> . . . the TPP will generate an increase in intra-TPP trade of about 1.5% or US$40 billion. . . which would generate an increase in real GDP of about 0.074% for the parties, and a combined economic welfare benefit of about US$ 29 billion.

Des études crédibles démontrent que :

> [...] le PTP entraînera une augmentation d'environ 1,5 p. 100, ou 40 milliards de dollars américains, des échanges commerciaux entre les pays membres du PTP [...] ce qui se traduirait, pour les parties, par une augmentation d'environ 0,074 p. 100 du PIB réel, et par des retombées économiques combinées d'environ 29 milliards de dollars américains.

For such a small percentage gain in GDP over an extended period of time, why are the U.S. and Japan investing so much effort in the ratification of TPP?

As Nobel-prize winning economist and trade expert Paul Krugman has noted, most of the tangible goods already move tariff free. The same is true in intangible goods, where 97 per cent of world trade in information technology products already move tariff-free under the WTO's information technology agreement.

So what is TPP, if not about free trade? TPP is about expanding "freedom to operate" for winners in the innovation economy and restricting it for the rest.

Although it is often viewed as a legal issue only for lawyers to worry about, freedom to operate is a core strategic and risk-management factor for businesses in the ideas economy. Sophisticated ideas businesses use freedom to operate strategies from the onset of their R&D all the way to the commercializing and distribution cycles.

As CEO of a Canadian technology company that scaled globally from an idea to $20 billion, my principal focus for two decades was to expand our freedom to operate and constrain our competitors' freedom to operate.

Any Canadian idea business that's selling their intellectual property and scaling globally is governed by these ever-changing freedom-to-operate rules and regulations that sophisticated innovation economies create and modify to advance the prosperity of their domestic economy.

TPP wouldn't be such a bad idea for Canada if Canada had an innovation strategy that built our capacity to commercialize ideas and prosper under TPP and similar future agreements. As it stands, Canada went into TPP negotiations without ever consulting a single Canadian innovator and without a strategy for this critical aspect of an innovation economy called "freedom to operate."

None of the aspects that constitute an effective freedom-to-operate strategy are present in Canada today. We don't have prior art libraries, sovereign patent pools, bilateral and multilateral negotiation sophistication, provincial, federal or global judicial strategies, sophisticated standards or regulation strategies, or collaboration frameworks designed to commercialize Canadian ideas globally.

Pourquoi les États-Unis et le Japon consacrent-ils autant d'efforts à la ratification du PTP si on ne prévoit qu'une faible augmentation du PIB, en pourcentage, sur une longue période?

Comme l'a souligné M. Paul Krugman, prix Nobel d'économie et spécialiste du commerce, la plupart des biens tangibles sont déjà exempts de droits. Il en va de même pour les biens immatériels. En effet, 97 p. 100 du commerce mondial des produits des technologies de l'information se fait déjà en franchise de droits, aux termes de l'Accord sur les technologies de l'information de l'OMC.

Donc, sur quoi porte le PTP, s'il n'est pas lié au libre-échange? Le PTP vise à accroître la « liberté d'action » des chefs de file de l'économie de l'innovation et à imposer des restrictions à cet égard aux autres.

Même si on considère souvent qu'il s'agit d'une question d'ordre juridique qui ne concerne que les avocats, la liberté d'action est, pour les entreprises de l'économie du savoir, un facteur fondamental de gestion stratégique et de gestion du risque. Les entreprises de pointe de ce secteur utilisent des stratégies de liberté d'action du lancement de leurs activités de R-D jusqu'aux cycles de commercialisation et de distribution.

À titre de PDG d'une entreprise canadienne du secteur de la technologie qui a émergé d'une idée pour atteindre une valeur de 20 milliards de dollars, ma principale préoccupation pendant deux décennies était d'accroître notre liberté d'action et de restreindre celle de nos concurrents.

Toute entreprise canadienne du secteur du savoir qui vend de la propriété intellectuelle et qui prend de l'ampleur à l'échelle mondiale est régie par des règles sur la liberté d'action. Ces règles sont en constante évolution; elles sont créées et modifiées par des pays de pointe du secteur de l'innovation et visent à favoriser la prospérité de l'économie intérieure de ces pays.

Pour le Canada, le PTP ne serait pas une si mauvaise idée si le pays avait une stratégie en matière d'innovation visant à accroître notre capacité de commercialiser des idées et de prospérer dans le cadre du PTP et d'éventuels accords semblables. Il faut savoir que le Canada s'est lancé dans les négociations du PTP sans avoir consulté un seul innovateur canadien et sans une quelconque stratégie par rapport à l'aspect fondamental de l'économie de l'innovation qu'on appelle la « liberté d'action ».

Actuellement, au Canada, on ne retrouve aucun élément d'une stratégie efficace en matière de liberté d'action. Nous n'avons pas de bibliothèques de documents portant sur des techniques antérieures, de communautés de brevets indépendantes, d'expertise en matière de négociations bilatérales et multilatérales, de stratégies judiciaires à l'échelle provinciale, fédérale ou mondiale, de stratégies avancées en matière de normes ou de réglementation ni de cadres de collaboration visant à favoriser la commercialisation des idées canadiennes à l'échelle mondiale.

If Canada wants to build capacity for the 21st century global economy, then we will need all of these sophisticated capacities. They are critical infrastructure for the innovation economy, and we urgently need to craft them into our innovation agenda.

TPP is an agreement that further entrenches and expands current large IP owners' freedom to operate at the expense of smaller innovators. That's why the U.S. and Japan, two economies with sophisticated freedom-to-operate strategies and lots of intellectual property, are pushing so hard for TPP ratification. It will advance their national prosperity through collecting more IP economic rents from other TPP signatories like Canada.

Even our traditional industries will come under greater pressure because intellectual property rights are the currency for all innovators in all markets. The future prosperity of energy, mining and agriculture is already being increasingly shaped by innovation and management of intellectual property, and these forces will only increase over time.

For Canada, the best way to determine if TPP is good for our future prosperity is for the public to see the full costs of TPP, with particular attention paid to high-margin imports of intellectual property. We need to see how these high-margin imports stack up against prospective greater exports of our low-margin traditional goods.

It is imprudent to ratify an agreement without knowing if it actually benefits the Canadian economy. Thank you.

The Chair: Thank you, Mr. Balsillie. I will now turn to the question part of this meeting.

Senator Johnson: Thank you, and good morning, gentlemen. It is nice to see you today.

In this morning*'s Globe and Mail* Blayne Haggart writes:

> Economists are increasingly worried that these agreements — which we don't fully understand — are locking in IP regimes that actively impede innovation. So says Nobel economics laureate Joseph Stiglitz, one of the pioneers of the economics of innovation. Milton Friedman, his ideological opposite, was similarly against copyright term extensions, which we have in the TPP.

How do we address the knowledge deficit and the impact on IP that Blayne's op-ed underscores? What is the role of the Government of Canada? Do you propose we demand a reworking of the TPP's intellectual property chapter?

Si le Canada veut mettre en place des capacités adaptées à l'économie mondiale du XXIe siècle, il aura besoin de toutes ces capacités évoluées. Il s'agit d'infrastructures essentielles pour l'économie de l'innovation et nous devons de toute urgence les inclure dans notre stratégie en matière d'innovation.

Le PTP est un accord qui renforce et élargit davantage la liberté d'action des importants détenteurs de propriété intellectuelle, et ce, au détriment des innovateurs de moindre importance. Voilà pourquoi les États-Unis et le Japon — deux économies dotées de stratégies avancées en matière de liberté d'action et dans lesquelles on trouve beaucoup de détenteurs de droits de propriété intellectuelle — consacrent tant d'efforts à la ratification du PTP. L'accord favorisera leur prospérité nationale en leur permettant de percevoir des rentes économiques accrues liées à la PI d'autres pays signataires du PTP, comme le Canada.

Même nos industries traditionnelles seront soumises à des pressions accrues, car les droits de propriété intellectuelle constituent une devise pour tous les innovateurs, dans tous les marchés. La prospérité future des secteurs de l'énergie, de l'exploitation minière et de l'agriculture est déjà de plus en plus tributaire de l'innovation et la gestion de la propriété intellectuelle, et ces forces ne feront qu'augmenter au fil du temps.

La meilleure façon pour le Canada de déterminer si le PTP favorise sa prospérité future est de laisser la population canadienne prendre connaissance des coûts totaux du PTP, en portant une attention particulière aux importations des produits de PI à marges élevées. Nous devons être en mesure de comparer ces importations aux exportations accrues potentielles de nos biens traditionnels à faible marge.

Il serait imprudent de ratifier un accord sans savoir s'il sera réellement avantageux pour l'économie canadienne. Merci.

La présidente : Merci, monsieur Balsillie. Nous passons maintenant aux séries de questions.

La sénatrice Johnson : Bonjour et merci, messieurs. C'est un plaisir de vous voir aujourd'hui.

Dans l'édition de ce matin du *Globe and Mail*, Blayne Haggart a écrit ce qui suit :

> Les économistes craignent de plus en plus que ces accords — que nous ne comprenons pas pleinement — renforcent des régimes de propriété intellectuelle qui freinent l'innovation. C'est ce qu'affirme le lauréat du prix Nobel d'économie Joseph Stiglitz, l'un des pionniers de l'économie de l'innovation. Milton Friedman, qui se situe au pôle idéologique opposé, s'est prononcé contre le prolongement de la durée du droit d'auteur, ce qui est prévu dans le PTP.

Que pouvons-nous faire pour régler la question du déficit du savoir et celle des répercussions sur la PI qu'évoque Blayne dans son article paru en regard de la page éditoriale? Quel est le rôle du gouvernement du Canada? Proposez-vous que nous demandions une révision du chapitre du PTP sur la propriété intellectuelle?

Mr. Colas: Thank you very much for your question. I think it's very interesting.

It is very difficult to have an answer that says yes or no. The chapter on intellectual property is 75 pages long. Many of these provisions of the TPP make reference to other treaties. There is a scope of agreements worldwide. The TPP says, "Yes, I'm going to respect the WTO. Yes, I'm going to respect the World Intellectual Property Organization. Yes, I'm going to respect this." There is a reinforcement of what already exists.

The second element is that you have some elements that are an extension of protection. So maybe you want to focus just on the extension of protection, and I know that, in the European Union, they have a long tradition of extending the protection with regard to pharmaceutical drugs. Sometimes it takes so long to be able to commercialize a drug that the drug owner says, "Well, I've invested so much money in order to access the market. It took time for surveys and stuff like that before I could have the Authority of Health Canada or the FDA, and, therefore I need to have some extended protection in order to get my money back, the investment." So there is this extension. Sometimes it can be justified and sometimes not.

In another element, there was this agreement that many countries tried to craft. They did sign an agreement on counterfeiting. Because the European Parliament refused to ratify this agreement, the initiative was stopped. However, with the TPP, the U.S. tried to reinstate some of the provisions that were meant to reinforce the World Trade Organization provisions on intellectual property.

Therefore, it is now an obligation of all TPP countries to have criminal laws and other enforcement mechanisms in order to say that, if you steal a trade secret, you can claim damages and you can use the criminal system. If you counterfeit goods, there are also sanctions.

Finally, in this agreement, it says one thing, which is a good suggestion for Canada, that Canada should ratify the Madrid Protocol. As to the Madrid Protocol, last week I had two clients asking me: Can I file my trademarks worldwide? I said yes. It is going to cost you about $1,500 per country. If Canada had ratified, as it promised a long time ago — and the U.S. did so beforehand — it would have cost this company about $200 per country for filing trademarks worldwide.

As Mr. Balsillie mentioned, we're entering into a world without giving the means to our companies, and sometimes, should we give a bit more of the means to our companies, we will be able to take advantage of these agreements.

Mr. Balsillie: Thank you for your question. Yes, we should rework the IP section of the TPP. It enshrines those that are in a previously advantaged position of owning a lot of IP. Particularly

M. Colas : Merci beaucoup de la question. Je pense que c'est très intéressant.

Il est très difficile de répondre simplement par oui ou par non. Le chapitre sur la propriété intellectuelle compte 75 pages. De nombreuses dispositions du PTP à cet égard renvoient à d'autres traités. Cela touche à divers accords à l'échelle mondiale. Selon les modalités du PTP, on convient de respecter l'OMC, de respecter l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle, et cetera. On renforce ce qui existe déjà.

Le deuxième aspect, c'est que certains éléments constituent un prolongement de la protection. Vous devez donc peut-être vous concentrer uniquement sur le prolongement de la protection. Je sais que l'Union européenne a depuis longtemps l'habitude de prolonger la durée de protection pour les produits pharmaceutiques. Parfois, le processus de commercialisation d'un médicament est si long que le détenteur de la PI associée à ce médicament finit par se dire qu'étant donné qu'il a beaucoup investi — notamment pour accéder au marché et mener des études —, avant d'avoir l'autorisation de Santé Canada ou de la FDA, il doit obtenir une protection prolongée pour rentabiliser son investissement. C'est la raison d'être de ce prolongement. Parfois, cela peut être justifié, parfois non.

De nombreux pays ont essayé de conclure une entente par rapport à un autre élément; ils ont signé un accord relatif à la contrefaçon. Cependant, comme le Parlement européen a refusé de ratifier l'accord, l'initiative a été abandonnée. Or, dans le cadre du PTP, les États-Unis ont essayé de rétablir certaines des dispositions qui visaient à renforcer les dispositions de l'Organisation mondiale du commerce relatives à la propriété intellectuelle.

Par conséquent, tous les pays sont maintenant tenus d'avoir des lois pénales et d'autres mécanismes d'application qui permettent, en cas de divulgation de secrets commerciaux, de réclamer des dommages-intérêts et d'avoir recours au système de justice pénale. Il y a également des sanctions pour les cas de contrefaçon de biens.

Enfin, cet accord comprend une bonne suggestion pour le Canada, soit que le Canada ratifie le Protocole de Madrid. À ce sujet, deux clients m'ont demandé la semaine dernière s'ils pouvaient enregistrer leur marque de commerce à l'échelle mondiale. Je leur ai dit que c'était possible, mais au coût de 1 500 $ par pays. Si le Canada avait ratifié le protocole comme il l'avait promis il y a longtemps — ce que les États-Unis ont déjà fait —, cette entreprise n'aurait eu qu'à payer environ 200 $ par pays pour l'enregistrement des marques de commerce à l'échelle mondiale.

Comme M. Balsillie l'a indiqué, nous entrons dans un monde sans donner à nos entreprises les outils nécessaires, et si nous le faisions, nous pourrions parfois tirer parti de ces accords.

M. Balsillie : Je vous remercie de la question. Oui, nous devrions réviser le chapitre du PTP sur la propriété intellectuelle. Ce chapitre se trouve à renforcer la position déjà avantageuse des

troubling are the ISDS provisions. For the first time ever, IP is now in an ISDS provision, and the nature of the ISDS provisions under TPP, which causes concern in Europe, is that the panels now are hosted in the plaintiff company's country. So decisions on these matters will be in the foreign jurisdictions, not in Canada's courts anymore and not in our country. It's where five sixths of the money is now, so, yes, I have great concerns about the structure of this agreement and the fact that the IP is one long section of 85 pages but also permeates many other sections of the TPP, including the transparency section, the harmonization section and the ISDS section. It is the dominant economic element of this agreement, unambiguously.

The second part of your question is, you asked: What is the role of the government? I say the role of the government is the epicentre of an innovation ecosystem. I did business in 135 countries around the world over 20 years, and I saw that the successful innovation economies have a complete and sophisticated innovation ecosystem developed by the government, in partnership with the innovators. That is completely absent in the Canadian economy. We don't need an innovation strategy; we need a strategy to deal with the fact that we haven't had an innovation strategy for 40 years and so have a great deficit.

Our policymakers confused a science and technology strategy with an innovation strategy, and they are very different. So, yes, the government needs to craft a strategy, and it needs to be done in partnership with our innovators. It needs to focus on reversing this deficit and understanding that the multilateral and bilateral agreements we enter into are almost a central aspect of the infrastructure that we deal our innovators into.

Senator Johnson: It's kind of interesting, isn't it, that we haven't had a strategy for 40 years. Where should we go with this now? You said that freedom to operate in an ideas economy is the essence of it. How about elaborating on the freedom to operate in the field of intellectual property? Is there anything further you want to put forward in that respect?

Mr. Balsillie: No. I think that it's unfortunate that we confused the science and technology strategy with the innovation strategy, because science and technology is coming up with good ideas. Freedom to operate is the core issue in commercializing those ideas, so when we lament our ability to commercialize ideas, people who do not understand the principle of freedom to operate put forward false myths that are unsubstantiated, that Canadians are risk averse and that they are not outward looking. In fact, all facts and studies show that we're very entrepreneurial, very outward looking and very prepared to take risks, but we put them

importants détenteurs de PI. Les dispositions de RDIE sont particulièrement préoccupantes. Pour la toute première fois, une disposition de RDIE traite de la propriété intellectuelle. Selon les modalités des dispositions de RDIE contenues dans le PTP — qui suscitent des préoccupations en Europe —, les comités d'examen doivent être tenus dans le pays de la société demanderesse. Les décisions sur ces questions seront donc prises dans un pays étranger et non plus devant les tribunaux canadiens ni au Canada. C'est dans ce secteur qu'on trouve les cinq sixièmes de l'argent. Je suis donc très préoccupé par la structure de cet accord, par le fait que la PI fait l'objet d'un volumineux chapitre de 85 pages, mais aussi par le fait que le sujet est aussi abordé dans beaucoup d'autres chapitres du PTP, notamment les chapitres sur la transparence, l'harmonisation et le règlement des différends entre investisseurs et États. Il s'agit sans aucun doute de l'aspect économique dominant de cet accord.

La deuxième partie de votre question portait sur le rôle du gouvernement. Je dirais que le rôle du gouvernement est d'être le centre d'influence d'un système d'innovation. J'ai fait des affaires dans 135 pays du monde sur une période de 20 ans. J'ai donc pu constater que les économies qui connaissent du succès sur le plan de l'innovation évoluent dans un écosystème complet et avancé en matière d'innovation, lequel a été créé par le gouvernement en partenariat avec les innovateurs. L'économie canadienne en est totalement dépourvue. Nous n'avons pas besoin d'une stratégie en matière d'innovation; nous avons plutôt besoin d'une stratégie qui tient compte de l'absence d'une stratégie canadienne en matière d'innovation pendant 40 ans et du grave retard qui en découle.

Nos décideurs ont confondu « stratégie en matière de science et de technologie » et « stratégie en matière d'innovation », qui sont deux choses très différentes. Donc oui, le gouvernement doit élaborer une stratégie, en partenariat avec les innovateurs canadiens. La stratégie doit viser à rattraper ce retard et à comprendre que les accords multilatéraux et bilatéraux que nous ratifions constituent pour ainsi dire un élément central de l'infrastructure dans laquelle nous demandons à nos innovateurs d'évoluer.

La sénatrice Johnson : Il est plutôt intéressant, n'est-ce pas, de savoir que nous n'avons pas de stratégie depuis 40 ans. Que doit-on faire, maintenant? Vous avez indiqué que la liberté d'action est le principe fondamental de l'économie du savoir. Pourriez-vous nous parler davantage de la liberté d'action dans le domaine de la propriété intellectuelle? Aimeriez-vous ajouter quelque chose à ce sujet?

M. Balsillie : Non. Je pense qu'il est regrettable que nous ayons confondu la stratégie des sciences et de la technologie avec la stratégie d'innovation, car le domaine des sciences et de la technologie a d'excellentes idées. La liberté d'action est au cœur de la commercialisation de ces idées. Ainsi, lorsque nous déplorons notre capacité à mettre en marché les idées, ceux qui ne comprennent pas le principe de la liberté d'action ont recours à des mythes non fondés, à savoir que les Canadiens sont peu enclins à prendre des risques et qu'ils ne sont pas ouverts. Au contraire, tous les faits et les études révèlent que nous sommes

in the arena with one hand tied behind their back. This is an enormous gap in the public policy community of Canada, and they have a lot of explaining to do to the taxpayers in the innovation economy.

dotés d'un excellent esprit d'entrepreneuriat, et que nous sommes très ouverts et bien prêts à prendre des risques, mais nous lâchons nos gens dans l'arène avec une main attachée derrière le dos. Il y a un fossé énorme dans la scène politique publique canadienne, et les dirigeants devront fournir beaucoup d'explications aux contribuables au sein de l'économie de l'innovation.

Senator Johnson: How, in a country like ours, can that happen, confusing science and technology and innovation? How has this happened?

La sénatrice Johnson : Dans un pays comme le nôtre, comment est-il possible de confondre les sciences et la technologie avec l'innovation? Comment est-ce arrivé?

Mr. Balsillie: That's a question for the policy community to answer.

M. Balsillie : C'est une question à laquelle la scène politique devra répondre.

Senator Johnson: It has been very hard for you.

La sénatrice Johnson : La situation a été très difficile pour vous.

Mr. Balsillie: I find it inexcusable, and I find our approaches are completely different from those of successful innovation economies around the world. That's why we keep getting fooled in these agreements. That's why we keep getting zero outputs. Canada has had zero outputs in its growth of innovation over 32 years, as measured by Statistics Canada, and everybody shrugs their shoulders and figures it must be in our DNA and then comes up with cultural excuses. No, it's an incomplete infrastructure. It's a catastrophic confusion of science and technology strategy with an innovation strategy and the fact that freedom to operate is a new concept being introduced to you in March 2016, when it was the epicentre of what I did for 20 years. It was the epicentre of my engagement with governments around the world commercializing BlackBerry. I think the policy community in Canada has a lot to answer for this.

M. Balsillie : Je trouve la faute inexcusable, et nos façons de faire n'ont rien à voir avec celles des économies de l'innovation qui se portent bien dans le monde. Voilà pourquoi on nous a constamment bernés dans ces ententes, et pourquoi notre production n'augmente jamais. Statistique Canada nous indique que la croissance de l'innovation est nulle au Canada depuis 32 ans, et tout le monde hausse les épaules en se disant que ce doit être attribuable à notre génétique et en donnant des prétextes culturels. Non, c'est plutôt notre infrastructure incomplète qui est en cause. Il y a eu une confusion catastrophique de la stratégie des sciences et de la technologie avec la stratégie d'innovation, et en plus, la liberté d'action est un nouveau concept qui vous a été présenté en mars 2016, alors qu'il était au cœur de ce que j'ai fait pendant 20 ans. C'était l'épicentre de mon dialogue avec les gouvernements du monde dans le cadre de la commercialisation du BlackBerry. Je pense que la scène politique canadienne a bien des comptes à rendre à ce chapitre.

Senator Johnson: Which country is doing it best, Mr. Balsillie?

La sénatrice Johnson : Quel pays est le meilleur à cet égard, monsieur Balsillie?

Mr. Balsillie: I have great respect for how Germany does it, and it's very unique. If you notice, the CEO of Facebook is spending four days on a charm offensive in Germany, working with regulators precisely on his freedom to operate. I think the Japanese and the Koreans are enormously sophisticated in my experience, and I can go into great detail about how they do it in the realms I put forward in my comments here. America is obviously top of the class. Israel has created very sophisticated, unique freedom-to-operate strategies for themselves, as have the Swedes. Those would be the ones that I give greatest personal respect to from my personal dealings over 20 years.

M. Balsillie : J'ai beaucoup de respect pour la méthode de l'Allemagne, qui est unique en son genre. Vous remarquerez que le PDG de Facebook a entrepris une opération de charme et qu'il passe quatre jours en Allemagne à discuter de sa liberté d'action, justement, avec les organismes de réglementation. Je trouve que les Japonais et les Coréens ont des pratiques très poussées, et je peux vous décrire en détail leur façon de faire dans les domaines que j'ai évoqués dans mon exposé. Les États-Unis sont évidemment les meilleurs. Israël s'est doté de stratégies fort astucieuses et uniques en matière de liberté d'action, tout comme la Suède. Voilà donc les pays pour lesquels j'éprouve le plus de respect, après 20 années de relations commerciales avec eux.

Senator Johnson: Thank you very much to both of you.

La sénatrice Johnson : Je vous remercie infiniment tous les deux.

The Chair: Mr. Colas, do you want to add anything on that?

La présidente : Monsieur Colas, aviez-vous quelque chose à ajouter?

Mr. Colas: It's the same approach: you adopt a policy and you make impact assessments, but real ones. If you read our impact assessments we make here in Canada — for instance, let's take the environment — we say free trade might have an impact on the

M. Colas : Nous devons faire la même chose : adopter une politique puis en évaluer véritablement les répercussions. Vous constaterez ceci à la lecture des études de l'incidence réalisées au Canada — prenons l'exemple des études environnementales :

environment; however, since we have good laws, there shouldn't be any impact. It will be mitigated. If you read the European Union impact assessment of the Canada-European free trade agreement, they tell you that there will be problems in the transport sector. They identify the issue and don't really try to cover it up.

If you want to have an innovation policy, you adopt the policy, and after that you see what the instruments are to enforce the policy and analyze the impact of it. You're not afraid of hearing the bad news when ordering an impact assessment. Canada is sometimes afraid when it orders an impact assessment because it wants to sell the deal and get the support of voters. There is a political logic where we're talking about the future and where it is important to know what we sign before we sign.

[*Translation*]

Senator Rivard: My question is for Mr. Colas, but Mr. Balsillie may also answer.

In your presentation, you pointed to the growing understanding around the need to protect the environment in our pursuit of economic endeavours. One very important endeavour for the entire country or, at the very least, for Central and Atlantic Canada, is TransCanada's Energy East Pipeline project. The federal government has given the project the go-ahead, but Quebec is preventing it from moving forward because the provincial government has now decided that its environmental watchdog, the Bureau d'audiences publiques sur l'environnement, or the BAPE, needs to review the project. So Quebec may say yea or nay; hopefully, we'll find out someday.

Should we consider entrusting such reviews to a single body, or do you think it's a good idea for the federal government to make a decision and for every province to then make its own decision based on similar standards? To tie the question back to free trade agreements, I would like to know whether projects are likely to suffer when it's always necessary for the federal government to conduct an assessment, on top of another administrative tribunal.

Mr. Colas: I'm not an expert in constitutional law. Your question boils down to how Confederation is organized. From a trade logic standpoint, Ricardo's old theory of comparative advantage prevails. If your product is cheaper, you will acquire more customers. If you have a fast and efficient way to transport oil, you can sell your oil for less and expand your market. In the world we live in, however, other factors have to be taken into account, factors such as the environment. And that's where the political community must assume its role as an arbitrator, in other words, weigh the need to optimize production in order to sell against the risk of doing environmental damage and optimizing too much. So it all depends on what the government's overarching

nous disons que le libre-échange peut avoir une incidence sur l'environnement, mais que ce ne devrait pas être le cas étant donné que nous avons de bonnes lois. Les conséquences seront donc atténuées. Si vous lisez l'évaluation de l'incidence que l'Union européenne a réalisée sur l'Accord de libre-échange entre le Canada et l'Association européenne de libre-échange, vous y apprendrez que l'entente causera des problèmes dans le secteur des transports. L'UE indique donc le problème sans vraiment essayer de le camoufler.

Si vous voulez une politique en matière d'innovation, vous devez adopter la mesure, après quoi vous déterminerez quels textes législatifs permettent de l'appliquer et d'en analyser les répercussions. Il ne faut pas avoir peur des mauvaises nouvelles lorsqu'une évaluation de l'incidence est commandée. Or, le Canada est parfois craintif lorsqu'il demande une telle étude parce qu'il souhaite convaincre la population du bien-fondé de l'accord et obtenir l'appui des électeurs. Il est toutefois logique sur le plan politique de parler de l'avenir et de savoir ce que nous signons avant de le faire.

[*Français*]

Le sénateur Rivard : Ma question s'adresse à Me Colas, mais M. Balsillie pourra répondre également.

Dans votre présentation, vous avez soulevé le point selon lequel nous sommes de plus en plus conscients de la protection de l'environnement tout en travaillant sur des projets économiques. L'un des projets très importants pour l'ensemble du Canada, ou, du moins, pour le centre du Canada jusqu'à l'Atlantique, est le projet Oléoduc Énergie Est de TransCanada. Nous savons que le gouvernement fédéral a donné le feu vert. Le projet est bloqué en ce moment au Québec, parce que le gouvernement a maintenant décidé qu'il doit passer par le Bureau d'audiences publiques sur l'environnement (BAPE). Donc, pour le Québec, la réponse peut être oui ou non, on espère le savoir un jour.

Devrait-on imaginer un seul organisme, ou jugez-vous qu'il serait sain que le gouvernement fédéral se prononce et que chacune des provinces se prononce à l'aide de normes qui ne seraient pas différentes? Pour revenir aux accords de libre-échange, est-ce de nature à nuire aux projets s'il faut toujours passer par le gouvernement fédéral et ajouter un autre tribunal administratif pour évaluer le projet?

M. Colas : Je ne suis pas spécialiste du droit constitutionnel. Dans le fond, la question que vous soulevez touche l'organisation de la Confédération. Dans une logique commerciale, la vieille théorie de Ricardo prévaut, soit l'avantage concurrentiel. Si vous offrez un produit qui est moins cher, vous gagnerez plus de clients. Si vous avez un système qui permet de transporter du pétrole rapidement et efficacement, vous pourrez vendre votre pétrole moins cher et gagner des marchés. Cependant, dans notre monde, nous devons également tenir compte d'autres facteurs, comme le facteur environnemental. C'est là que le domaine politique doit jouer un rôle d'arbitrage, à savoir si nous devons optimiser notre production pour vendre, ou comprendre que, si

policy is. Does it want to send the message that it favours sustainable development or that it supports trade without regard for the consequences, mainly on the environment?

In today's world, it's important to determine the values Canada espouses and the methods it needs to employ to achieve the objectives embodied by those values.

Senator Rivard: Mr. Balsillie, would you care to comment?

[*English*]

Mr. Balsillie: I only have one short comment, and that is that in the 6,000 pages of the TPP and how many million words, they never put in the words "climate change." This is going to shape how we run our economy in a world of factoring the environment, and yet the agreement is eerily silent on climate change. If you believe climate change is a central aspect of our values and policies, I find it incongruent that it is not mentioned in any way, shape or form or addressed in the agreement.

[*Translation*]

Senator Rivard: Madam Chair, I wanted to know, once our fellow senators have asked all the questions they deem pertinent, whether it would be okay —

[*English*]

The Chair: You would like to go on the second round, absolutely.

I just want to follow up. We used to have traditional trade agreements, Mr. Balsillie, and they were pretty simple, usually focused to goods, and they were pure trade agreements. At least that's what I grew up with. Then we expanded and expanded. If you will recall, the FTA and NAFTA were the first places we started talking about labour issues, climate issues, et cetera. The prevailing opinion was that you do a trade agreement, you can do other sidebar agreements, and you attack the issues of climate or labour in a different way. I think some verdict is still out as to how pure a trade agreement is or how much it is now more all-inclusive.

You're saying that we have no real national innovation strategy and haven't had one for 40 years. You've also made some comments generally on TPP and the lack of policy. Have you determined where this lack of policy is? Is it within government circles? Is it within the bureaucracy, not into that kind of policy development and giving the advice to the

nous optimisons trop, nous risquons de porter atteinte à l'environnement. On revient donc à la question de déterminer quelle est la politique fondamentale du gouvernement. Envoie-t-on le message selon lequel on veut développer de façon durable ou plutôt commercer sans tenir compte d'autres facteurs, comme le facteur environnementa?

Aujourd'hui, on peut se poser la question à savoir quelles sont les valeurs que le Canada veut défendre et quels sont les moyens qu'il doit mettre en œuvre pour arriver à ses fins.

Le sénateur Rivard : Monsieur Balsillie, voulez-vous ajouter un commentaire?

[*Traduction*]

M. Balsillie : J'ai simplement une brève observation : l'expression « changements climatiques » ne figure dans aucune des 6 000 pages du partenariat transpacifique, ou PTP, qui comptent je ne sais combien de millions de mots. Cette entente façonnera la façon dont nous soutiendrons notre économie dans un monde qui tient compte de l'environnement, mais elle demeure pourtant étrangement silencieuse sur la question des changements climatiques. Si vous estimez que les changements climatiques sont au cœur de nos valeurs et de nos politiques, je trouve pour le moins incongru qu'il n'en soit nullement question dans l'accord.

[*Français*]

Le sénateur Rivard : Madame la présidente, je voulais vous demander, lorsque nos collègues auront posé les questions qu'ils jugent à propos...

[*Traduction*]

La présidente : Vous pourrez intervenir au deuxième tour sans problème.

J'aimerais simplement revenir sur une question. Monsieur Balsillie, les accords commerciaux d'autrefois étaient traditionnels et plutôt simples. C'étaient des accords commerciaux sans artifices et habituellement axés sur les marchandises. C'est du moins ce avec quoi j'ai grandi. Nous avons ensuite élargi leur portée encore et encore. Rappelez-vous que c'est dans l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis, ou ALE, et dans l'Accord de libre-échange nord-américain, ou ALENA, que nous avons abordé pour la première fois des questions relatives au travail et au climat, entre autres. Il était généralement admis qu'à la conclusion d'un accord commercial, nous pouvons y intégrer d'autres accords secondaires, ce qui permet de s'attaquer d'une manière différente aux questions relatives au climat ou au travail. Je pense qu'il reste à déterminer à quel point un accord commercial peut être sans artifices, ou à quel point il englobe désormais bien plus de mesures.

Vous dites que nous n'avons aucune véritable stratégie nationale en matière d'innovation depuis 40 ans. Vous avez aussi formulé des remarques générales sur le PTP et sur l'absence de politique. Avez-vous trouvé ce qui fait défaut? Le problème réside-t-il dans les milieux gouvernementaux? Est-il attribuable à la fonction publique, qui ne s'intéresse pas à ce genre

government of the day? Is it the responsibility of universities and think tanks? Is it that we've changed our society and governments look to answers differently because there's this instant communication, of which you were part of developing, that made it very easy for interest groups and others to input very quickly and strategically create a situation that a government responds to, rather than the thoughtful decision-making that was ever moving forward of the good old days? In other words, speed has done something to this. Where is the policy lacking today?

Mr. Balsillie: I think that's a very important question. I think we don't have very hard lines separating our post-secondary institutions, the political class, the civil service and the think tanks. There is quite a bit of interplay between them, so it's hard to draw a hard line. I think you ask a very fair question on that.

I think we have orthodoxy in this country that does not fit with how the world shifted. The way you look at hands-off free trade, open borders, in the traditional economy, innovation economies have sophisticated forms of infrastructure that are very different. That policy community was blind to that shift, and that's evidenced in the kind of policies and lack of strategy over the past 40 years.

The numbers of output simply don't lie. We've invested hundreds of billions of dollars in this country over several decades on innovation or science and technology, and we have zero growth in output. It's inexplicable, other than something is fundamentally wrong.

I do believe in careful examination of the root of that, and I simply bring to this committee my experience growing from an idea to $20 billion from Canada in 135 countries and how I had to build and use a commercialization infrastructure outside of Canada because it wasn't in the country. I think we have to look at that orthodoxy and its root for policymaking very closely.

I've seen quite a bit of very active interrelationship between think tanks and business associations and civil servants and politicians. It seems to move as a pack on this orthodoxy, and persuading them that there might be gaps is not the easiest thing to do when people are invested in an orthodoxy.

There are some very smart people in Canada who have a lot to say on this. It was mentioned in an earlier question about certain policymakers and academics who have been trying to get their voices into this for a long time. I think they're beginning to be

d'élaboration de politique et qui conseille le gouvernement en place? La responsabilité incombe-t-elle aux universités et aux groupes de réflexion? Est-ce parce que nous avons incité notre société et nos gouvernements à chercher les réponses différemment, en raison des communications instantanées auxquelles vous avez d'ailleurs contribué? Pour les groupes d'intérêts et d'autres, il est désormais très facile d'intervenir rapidement et de créer stratégiquement une situation à laquelle le gouvernement doit réagir, plutôt que de laisser les décideurs avoir recours au processus décisionnel raisonnable qui était toujours axé sur l'avenir dans le bon vieux temps. Autrement dit, la vitesse a changé la donne. Où la politique fait-elle défaut de nos jours?

M. Balsillie : La question est fort importante, selon moi. Je pense que les lignes qui séparent nos établissements postsecondaires, la classe politique, la fonction publique et les groupes de réflexion ne sont pas très nettes. Ces groupes échangent beaucoup, de sorte qu'on peut difficilement tracer une ligne ferme. Je pense que vous posez une question tout à fait légitime à ce sujet.

Je trouve que le dogmatisme qui prévaut au pays ne concorde pas avec la façon dont le monde a évolué. La façon de voir le libre-échange non interventionniste et l'ouverture des frontières au sein de l'économie traditionnelle... Les économies de l'innovation ont des infrastructures sophistiquées qui sont très différentes. La sphère politique a fermé les yeux sur ce changement, comme en témoignent le genre de politiques qui ont été adoptées ces 40 dernières années, de même que l'absence de stratégie.

Les chiffres sur la production ne mentent tout simplement pas. Au pays, des centaines de milliards de dollars ont été investis dans l'innovation ou dans les sciences et la technologie pendant des décennies, ce qui ne s'est toutefois traduit par aucune croissance de la production. C'est inexplicable, à moins qu'il n'y ait des lacunes fondamentales.

Je crois qu'il faut examiner attentivement l'origine du problème. Je ne fais que partager mon expérience au comité, moi qui ai transformé une idée en une entreprise de 20 milliards de dollars faisant affaire avec 135 pays à partir du Canada, et moi qui ai dû mettre en place et employer une infrastructure de commercialisation hors du pays puisqu'il n'y avait rien de tel au Canada. Je crois donc que nous devons examiner de très près ce dogmatisme et son origine dans le cadre de l'élaboration des politiques.

J'ai constaté pas mal de rapports très actifs entre les groupes de réflexion, les associations commerciales, les fonctionnaires et les politiciens. En ce qui a trait à ce dogmatisme, tous les intervenants semblent former une bande, et il est loin d'être facile de les convaincre que cette façon de penser peut présenter des lacunes, puisqu'ils s'y sont investis.

Il y a des gens très brillants au pays qui en ont long à dire sur là-dessus. Il a été mentionné, en réponse à une question précédente, que des décideurs et des chercheurs tentent de se faire entendre depuis longtemps à ce sujet. Je pense qu'on

heard. It would be very helpful to start to challenge that orthodoxy with the kinds of people like Blayne Haggart and Dan Ciuriack and David Wolfe and Danny Breznitz and those kinds of people who seem to be commenting a lot lately, Richard Gold and Michael Geist, and hearing a different view, and letting those that are holding the traditional orthodoxy explain their position besides their broad dismissal that it's evolutionary or that it's not that important or that it's just one chapter or that these people are stuck in with an issue. I think they should properly defend their position and properly articulate it and not just blithely dismiss those that don't absolutely agree with them. I don't think that's fair, especially in light of the fact of our outputs and the distinction between what I experienced around the world and what we've done in Canada.

The Chair: And that is different from our new look at the global value chains, if I understand you, or at least it's a missing link of that.

Mr. Balsillie: As to how you capture value, I tried to explain in my comments how you participate in a value chain. I think we're really talking about how you capture money in a value chain. The problem is that, when it's intangibles, one person can capture 99 per cent of the value but doing 1 per cent of the traditional work in a value chain. Vvalue chains are upended, and TPP is about restructuring global value chains in an ideas economy. If you don't understand how to be very sophisticated in that, you could be doing all the work but getting none of the money.

The smartphone world I was in is a perfect example. There are 400 components in an iPhone and they get $60 of the value, including tangible pieces. It's not just where you perform in the value chain; it's how you capture marginal profits in those value chains. That's 100 per cent a freedom-to-operate issue.

I encourage you to endeavour to understand that and to ensure that it's put into an innovation strategy and is fully inserted in our trade engagements because, the way I read TPP, the overwhelming economic impact of it is going to be freedom-to-operate advantages for the large IP incumbents, which are Japan and the U.S. It's about them getting richer because that's in their interests.

The Chair: Mr. Colas, you made a compelling case about the World Trade Organization and re-engaging more fully. I think the world tried that. There was great hope after the GATT rounds, et cetera, to go into the World Trade Organization, but, when you're trying to get the entire world to agree to an agreement, it's

commence à les écouter. Pour commencer à remettre ce dogmatisme en question, il serait fort utile d'obtenir l'aide de personnes comme Blayne Haggart, Dan Ciuriack, David Wolfe et Danny Breznitz, de même que de gens qui semblent s'exprimer beaucoup dernièrement, comme Richard Gold et Michael Geist, qui présentent un point de vue différent. Il faut aussi laisser ceux qui s'accrochent au dogmatisme traditionnel expliquer leur point de vue, sans toutefois les laisser rejeter généralement l'idée sous prétexte qu'elle est évolutionnaire, qu'elle n'est pas si importante, qu'il ne s'agit que d'un chapitre, ou que les gens ont un problème. Je pense que ces gens doivent défendre et formuler leur point de vue comme il se doit, sans se contenter de rejeter allègrement ceux qui ne sont pas absolument d'accord avec eux. Je doute que ce soit juste, surtout si l'on tient compte de notre production et de l'écart entre le reste du monde et ce que nous avons fait au Canada.

La présidente : Si j'ai bien compris, c'est différent de notre nouveau regard sur les chaînes de valeur mondiales; il s'agit du moins d'un chaînon manquant.

M. Balsillie : En ce qui concerne votre représentation de la valeur, j'ai tenté d'expliquer la façon de participer à la chaîne de valeur dans mon exposé. Je pense qu'il est vraiment question ici de la façon de s'emparer de l'argent au sein d'une chaîne de valeur. Le problème lorsqu'il s'agit de biens intangibles, c'est qu'un intervenant peut s'emparer de 99 p. 100 de la valeur en ne faisant que 1 p. 100 du travail traditionnel au sein d'une chaîne de valeur. Les chaînes de valeur ont été chamboulées, et le PTP vise à les restructurer au sein d'une économie fondée sur les idées. Si vous ne savez pas comment être chevronné dans ce contexte, vous pourriez finir par faire tout le travail sans toucher le moindre sou.

Le milieu du téléphone intelligent dans lequel j'évoluais illustre parfaitement ce phénomène. Un iPhone est formé de 400 composantes, mais les fournisseurs obtiennent 60 $ de la valeur du produit, y compris pour les parties tangibles. Il n'y a pas que votre position au sein de la chaîne de valeur qui compte, mais aussi la façon dont vous vous emparez des bénéfices marginaux dans ces chaînes. Voilà qui se rapporte pleinement à la liberté d'action.

Je vous invite à comprendre ce principe, puis à l'intégrer à une stratégie d'innovation et à l'incorporer pleinement à nos accords commerciaux, car d'après mon interprétation, le PTP aura de lourdes conséquences économiques qui procureront des avantages relatifs à la liberté d'action aux grands titulaires de propriété intellectuelle, à savoir le Japon et les États-Unis. Ce sont eux qui vont s'enrichir puisque c'est dans leur intérêt.

La présidente : Monsieur Colas, vous avez avancé des arguments convaincants sur l'Organisation mondiale du commerce, ou OMC, et sur le fait que celle-ci serait davantage mise à contribution. Je pense que le monde a déjà essayé de le faire. Après les cycles de négociation de l'Accord général sur les

very difficult with all the varying countries. So it didn't move very quickly. Even this committee studied if not WTO, where? So bilateral and regional.

tarifs douaniers et le commerce, ou GATT, entre autres, il était permis d'espérer que l'OMC s'imposerait, mais il est très difficile de conclure une entente entre tous les pays du monde, en raison des différences. Les choses n'ont donc pas avancé très rapidement. Même notre comité s'est demandé où ce pourrait être fait si ce n'est pas au sein de l'OMC. Il est donc question d'accords bilatéraux et régionaux.

In TPP, this is the first time, in my opinion, that they have tied it so closely, again, to WTO. Your argument is that TPP somehow isn't the right way, WTO, and yet they're reaching for WTO standards. Could you elaborate a little more for me on what you mean on that?

Dans le cas du PTP, c'est selon moi la première fois qu'un accord est lié aussi étroitement à l'OMC, encore une fois. Vous dites en quelque sorte que le PTP n'est pas la solution, puis vous parlez de l'OMC, mais ce sont pourtant les normes de l'OMC qui sont visées. Pourriez-vous m'expliquer un peu mieux ce que vous entendez par là?

Mr. Colas: Yes. In life, there are various phases, and I think the Doha development round is more or less put aside. The work program has nothing to do right now. So there's like a pause. So that's one aspect.

M. Colas : Oui. Dans la vie, il faut traverser différentes phases, et je crois que les négociations du Cycle de Doha ont plus ou moins été mises de côté. Le programme de travail n'a rien à faire en ce moment. On est en pause, en quelque sorte. C'est un aspect de la situation.

The second element is that Canada is traditionally worried about the global good, the community, and that's the language and the word that the world is waiting to hear, caring about the system, not only the local interest of some merchants. So the first thing is to reuse of this preoccupation and this concern and to say it clearly.

Aussi, c'est que le Canada s'est toujours montré intéressé au bien-être global, à la communauté, et c'est ce que le monde veut entendre : on veut savoir que quelqu'un a le bien du système à cœur, pas seulement l'intérêt de quelques marchands locaux. La première chose à faire est donc de réitérer clairement notre position face à cette préoccupation.

The second element is that in WTO, you have this rule of consensus. There are many agreements that have developed, and they were plurilateral, so not unanimous but the ones that wanted to join. You have, right now, a negotiation on trade and services, TiSA, that is outside WTO but could fairly easily be put inside WTO. One way to put it inside is to ensure that the dispute-settlement mechanism uses the one of the World Trade Organization, and then there will be this junction between the agreement and the dispute settlement of WTO.

De plus, avec l'OMC, il faut respecter la règle du consensus. Bien des ententes ont été conclues, et ce sont des ententes plurilatérales. Ce ne sont donc pas des ententes unanimes, mais des ententes qui unissent les parties qui le voulaient bien. Des négociations sont en cours sur le commerce des services, l'Accord sur le commerce des services (ACS). Et même si cela ne se passe pas dans l'enceinte de l'OMC, cela pourrait très bien être le cas. Une façon d'intégrer ces négociations à l'OMC est d'appliquer le même mécanisme de règlement des différends que celui employé par l'OMC. Il y aurait ainsi un lien entre l'accord et le mécanisme de règlement des différends de l'OMC.

It's a long shot, in a way. It's not as easy as meeting a minister from Costa Rica and telling him we should have a free trade agreement. However, in the long-run, when Canada is there, Canada is a broker. Canada has a very important role to play. We should not abandon the WTO. I think there is great hope. People will realize how complex it becomes when you have rules of origin for Canada-U.S. For instance, the components you have in your iPhone or car that you want to sell to the U.S. might need to change if you want to sell to the European Union in order to meet the applicable rules of origin. You understand it becomes like a big spaghetti bowl.

Ce n'est pas nécessairement gagné d'avance. C'est plus difficile que de rencontrer un ministre du Costa Rica et de lui proposer un accord de libre-échange. Cependant, à long terme, si le Canada s'est assuré une place, il y sera pour conclure des affaires. Il a un rôle de premier plan à jouer. Nous ne devrions pas déclarer forfait. Il y a certainement de l'espoir. Les gens vont se rendre compte à quel point tout cela est complexe quand il faudra appliquer des règles sur le pays d'origine pour le Canada et les États-Unis, et que cela s'applique aussi aux composantes de votre iPhone ou de votre voiture que vous voulez vendre en Union européenne. Il faut changer ces composantes en raison des nouvelles règles sur le pays d'origine. On comprend que la chose devient assez chaotique.

The Chair: I think we understand that. The problem is how to overcome it by some consensus or agreement. That's the conundrum of the WTO.

La présidente : Je crois que nous comprenons cela. Le problème, c'est comment arriver à un consensus ou à un accord pour y remédier. C'est là que cela se complique avec l'OMC.

The focus here has been on the TPP. We are also looking towards the CETA. I'm going to put my final question to both of our witnesses. You've concentrated on your difficulties in TPP. Are there similar or different difficulties in CETA, or is that just not your area of study or concern? I'll go with you first, Mr. Colas.

Mr. Colas: The negotiating process with CETA was much more transparent, and the civil society, the provinces and the people in general took a more active part in the negotiation.

In the European Union, these are countries that have the rule of law and more or less similar working standards and more or less similar environmental rules, so there is no shock. I think everybody welcomes this getting closer to the European Union and also having the same approach with regard to standards and all sorts of elements that we can build up our relationship with. Therefore, I don't see any major elements that should prevent us from signing and ratifying this agreement.

The Chair: Mr. Balsillie, do you have any comments about CETA?

Mr. Balsillie: Yes, Madam Chair. Thank you for the question. I think we're dealing with a global economic system right now where there are no norms that are generally agreed upon in this realm of agreements. You have tremendous differences between Europe and the U.S. on TTIP, and they're resisting the standards that are being pushed in TPP. As well, China is also resisting these pressures.

You have three general structures that are contending and have different issues, and Canada is trying to broker relationships with all three of them. We have to be very careful with what becomes the norm, what becomes incompatible and what becomes contradictions.

I feel much more comfortable with CETA, although I have not read the document as deeply as TPP. What I found very encouraging is that they wanted changes to the ISDS precisely for the same reasons I have concerns with the TPP. They weren't worried about Canada but they were worried the previous version of the CETA would set a precedent for ISDS that they would be encircled to adopt for TTIP.

I like the precedents on ISDS for Europe. I don't think they're trying to overly reach into us in these marketplace rules. I think it's a very good precedent, but we could have very dangerous contradictions where we may sign up for TPP and a European company sets up a U.S. sub and decides to start a suit against Canada through the U.S. because they get more favourable litigation capacities. They will be able to arbitrage the worst of each agreement, and Canada will never get the best, and then we go to China and try to do that too.

Nous avons concentré nos efforts sur le PTP. Nous pensons également à l'AECG. J'ai une dernière question à poser à nos deux témoins. Vous avez surtout parlé de vos réserves à l'égard du PTP. Est-ce que les difficultés sont les mêmes pour l'AECG, ou est-ce que cela ne fait pas partie de votre secteur d'intérêt? Je vous écoute, monsieur Colas.

M. Colas : Le processus de négociation entourant l'AECG a été beaucoup plus transparent, et la société civile, les provinces et la population en générale y ont pris part de façon beaucoup plus marquée.

Les pays de l'Union européenne suivent la primauté du droit et ont des normes de travail plus ou moins semblables aux nôtres, et il en va de même pour les règles environnementales, alors le choc est moins grand. Je crois que tout le monde est favorable à ce rapprochement avec l'Union européenne et à l'harmonisation des normes, entre autres, de manière à resserrer nos liens avec ces pays. Je ne vois donc pas d'inconvénient majeur qui devrait nous empêcher de ratifier cet accord.

La présidente : Monsieur Balsillie, avez-vous des commentaires à formuler à propos de l'AECG?

M. Balsillie : Oui, madame la présidente. Merci pour cette question. Je crois que dans le système économique mondial actuel et avec cette panoplie d'accords, aucune norme ne fait l'objet d'un consensus d'emblée. L'Europe et les États-Unis sont aux antipodes en ce qui a trait au TTIP, et ils résistent aux normes qui sont mises de l'avant dans le cadre du PTP. La Chine résiste elle aussi aux pressions exercées dans ce processus.

Il y a trois grandes structures qui s'opposent et qui ont différentes réserves, et le Canada essaie de tisser des liens avec les trois. Nous devons faire preuve d'une grande prudence devant ce qui deviendra la norme, les incompatibilités et les contradictions.

Je suis beaucoup plus à l'aise avec l'AECG, mais je n'ai pas épluché le document avec autant de soin que celui du PTP. Ce que j'ai trouvé d'encourageant, c'est qu'on demande des changements au mécanisme de règlement des différends entre investisseurs et États (ISDS), précisément pour les mêmes raisons qui me font avoir des réserves à l'égard du PTP. Ce n'est pas le Canada qui inquiète. C'est plutôt que l'ancienne version de l'AECG établirait un précédent à propos de l'ISDS, et qu'on serait contraint de l'adopter dans le cadre du PTCI.

J'aime les précédents établis en Europe en matière d'ISDS. Je crois qu'on ne vient pas trop farfouiller dans nos affaires avec ces règles sur le marché. C'est un excellent précédent, mais nous pourrions être aux prises avec de dangereuses contradictions si nous adhérons au PTP; il se pourrait qu'une entreprise européenne ayant une filiale aux États-Unis décide d'intenter des poursuites contre le Canada par l'entremise des États-Unis, parce que les capacités procédurales sont plus favorables là-bas. Elle serait en mesure de défendre le pire de chaque accord, et le Canada n'aurait jamais le dessus. Et puis, on tenterait de faire la même chose en Chine.

We are playing a very dangerous game right now as a country. I don't think we've had a proper discourse. I don't think we've involved the experts. CETA standalone is a good deal, from my general understanding of it, but we have deep complexities here. They are much greater than FTA was for Canada 35 years ago, when we had a five-year study, a three-year national debate and an election over it. I have deep concerns that we have not properly scrubbed and explored the complexities of these agreements we're entering into when it's a one-way door. We really can't get out of them once we sign.

Le Canada joue à un jeu très dangereux. Je ne pense pas que le discours tenu soit approprié. Je ne pense pas non plus qu'on ait demandé l'avis des experts. En soi, l'AECG est une bonne entente, généralement parlant, mais il comporte son lot d'éléments profondément complexes. Les ramifications pour le Canada sont beaucoup plus grandes que celles de l'ALE il y a 35 ans, et à l'époque, on avait effectué une étude sur cinq ans, mené un débat national sur trois ans et tenu une élection. Je crains fort que nous n'ayons pas examiné comme il se doit toutes les complexités que comportent ces ententes auxquelles nous sommes en voie d'adhérer. Ce sont des ententes à sens unique; impossible d'en sortir une fois que c'est ratifié.

Senator Johnson: It's a fascinating discussion today. I was wondering about the conditions that Canada would be required to enforce Chinese patents, for example, if we want to do business in China, if we sign an FTA with China or if China sees the TPP. Would either of you answer that?

La sénatrice Johnson : C'est une discussion fascinante que nous avons aujourd'hui. Je me demandais quelles conditions le Canada devrait faire appliquer concernant les brevets chinois, par exemple, pour faire des affaires avec la Chine, dans l'éventualité où le Canada concluait un accord de libre-échange avec la Chine ou que la Chine allait de l'avant avec le PTP. Est-ce qu'un de vous deux pourrait répondre à la question?

Mr. Balsillie: I think what is very important in the global patent war right now is that China is issuing about a million patents a year, not quite, and the U.S. has about 500,000. Everybody is claiming everything because they want to have freedom to operate for them and restrict others. It's precisely because China is afraid that they'll lose their freedom to operate and be a permanent underclass when they want to grow in the global value chain. If I would read the TPP provisions that give me great concern about how the others govern our internal marketplace, I would say with virtual certainty that those are the equal concerns that China has and would want these modifications.

M. Balsillie : Il est primordial de souligner que dans la guerre des brevets qui touche le monde entier en ce moment, la Chine émet environ un million de brevets par année, ou pas tout à fait, et les États-Unis environ 500 000. Tout le monde revendique tout pour avoir la liberté d'exploiter des idées, et empêcher les autres de le faire. Et c'est précisément parce que la Chine craint de perdre cette liberté et d'être confinée à jamais à une « sous-classe », alors qu'elle aspire à se tailler une plus grande place dans la chaîne de valeur mondiale. J'oserais affirmer avec quasi-certitude que les dispositions qui me font craindre la façon dont les autres pourraient régir notre marché interne sont les mêmes qui inquiètent la Chine, et qu'elle voudrait elle aussi apporter ces modifications.

Yes, we're into very complex rules here about how we're going to be governing the global economy, how these agreements are going to shake out and what's going to be okay in the U.S. versus what's going to be okay in China and what's going to be okay with Europe when Canada is a relatively small, open economy with insufficient infrastructure.

Oui, ce sont des règles très complexes sur la manière dont sera gouvernée l'économie mondiale, sur ce que sera l'issue de ces accords, et sur ce qui sera acceptable aux États-Unis par rapport à la Chine et à l'Europe, alors que le Canada est une économie relativement modeste, ouverte et disposant d'une infrastructure insuffisante.

We've put ourselves in this hole, and we're entering into agreements that have enormous implications. You've hit on a very good and vexing question. Do we preclude doing the kinds of agreements we may want with China within TPP if they're uncomfortable with those? Will the Chinese do the very same strategy in Canada that I said the Europeans could do through the U.S., and are those blocked or are those allowed?

Nous nous sommes mis les pieds dans les plats en adhérant à des accords qui ont des répercussions énormes. Votre question est excellente et c'est un sujet délicat. Devons-nous nous empêcher de conclure les ententes qui nous conviennent avec la Chine dans le cadre du PTP s'il y a un malaise de ce côté? Est-ce que les entreprises chinoises pourraient recourir à la stratégie européenne dont je parlais tout à l'heure, c'est-à-dire de passer par les États-Unis pour intenter des poursuites, et doit-on empêcher cela ou le permettre?

In my interplay with policy-makers, negotiators and politicians, I've not gotten confidence that these things have been thought through one bit.

D'après mes interactions avec les responsables des politiques, les négociateurs et les acteurs politiques, je ne suis pas prêt à dire que ces choses ont fait l'objet de réflexions sérieuses, pas du tout.

Senator Johnson: Thank you. That is very discouraging.

La sénatrice Johnson : Merci. C'est loin d'être encourageant.

Mr. Colas: No, it's not that discouraging. If you do business with China, there is one concern: will a Chinese partner copy you or not? Will this copy be sold in China or outside of China? Sometimes, if you want to do business in China, you will file a patent in China in order to secure your rights. Since China ratified the World Trade Organization agreement, it made enormous changes in respect of its intellectual property. It's not perfect, but the world is looking at China in order to make sure that the judges do their proper job, the police, and the whole system protects intellectual property.

You never only file a patent in one place. Usually you also file a patent in the U.S. So if the Chinese competitor wants to sell the stuff in the U.S., you call the judge in Delaware and they issue warrants. You understand there is a strong legal system in the U.S. in order to enforce intellectual property, and then you start negotiating with the Chinese counterfeiter. You need to strategize.

But to complement what Mr. Balsillie was saying, here in Canada we lack money. If you're an investor, you're in California, you just cross the street and you have a company to invest in. If you call Californians and say "Why don't you come to Canada and invest?" They need to take a plane and it's very long, so why should they bother? They have all sorts of opportunities. Here, we don't have enough risk capital, and it's risk-averse capital. The ones who have strong ideas and want to finance their IP development and innovation have a hard time finding proper investors. That would be part of the innovation in the policy.

The Chair: I know Senator Rivard has a question that is a little off the agenda but very important.

[*Translation*]

Senator Rivard: Mr. Balsillie, had you been in the room, I would have asked you for a private interview. I will ask the question anyway, but feel free not to answer, if you prefer.

Over a decade or so ago, you tried to purchase an NHL franchise with a view to bringing an expansion team to Markham or Hamilton. I am a Quebec senator from Quebec City. You will no doubt recall that Quebec City lost its hockey team exactly 21 years ago. We have a new arena now. You crossed swords with the NHL bigwigs, but to no avail.

If you had any predictions, comments or suggestions about how the situation will play out, I invite you to go ahead and share them.

[*English*]

Mr. Balsillie: I'm not familiar with the issue. I'm not familiar with the details of the issue, and I haven't had a call for several years. Sorry about that. But if that's your plan, good luck with it.

M. Colas : Non, ce n'est pas si terrible. Quand on fait des affaires avec la Chine, une préoccupation demeure : sera-t-on copié ou non par un partenaire chinois? Est-ce que cette copie sera vendue en Chine ou à l'étranger? Parfois, il faut faire enregistrer un brevet en Chine pour protéger ses droits. Depuis que la China a ratifié l'entente de l'Organisation mondiale du commerce, son régime de propriété intellectuelle a énormément changé. Ce n'est pas parfait, mais le monde a la Chine à l'œil, car on veut s'assurer que les juges, la police et tout le système protège la propriété intellectuelle.

On n'enregistre jamais un brevet qu'à un seul endroit. Généralement, on le fait aussi aux États-Unis. Alors, si le concurrent chinois veut vendre ses produits aux États-Unis, il suffit d'appeler un juge du Delaware pour que des mandats soient émis. On sait que le système juridique des États-Unis est assez solide pour faire appliquer les règles en matière de propriété intellectuelle. Il faut négocier avec le faussaire chinois; il faut user de stratégie.

Mais pour revenir à ce que disait M. Balsillie, on manque d'argent au Canada. Pour un investisseur de la Californie, les entreprises à financer courent les rues. Pourquoi se donner la peine de faire un long trajet d'avion pour aller investir au Canada? Là-bas, les occasions pleuvent. Ici, nous n'avons pas suffisamment de capital de risque, et ce sont des capitaux réfractaires au risque. Ceux qui ont de bonnes idées et qui veulent faire financer le développement de leur propriété intellectuelle ont du mal à trouver les bons investisseurs. Ce serait la portion innovation de la politique.

La présidente : Je sais que le sénateur Rivard a une question qui est un peu hors sujet, mais qui est néanmoins très importante.

[*Français*]

Le sénateur Rivard : Monsieur Balsillie, si vous aviez été présent dans cette salle, je vous aurais demandé une entrevue privée. Je vais tout de même me permettre de vous poser la question, mais si vous ne voulez pas y répondre, soyez à l'aise.

Il y a plus d'une dizaine d'années, vous avez tenté d'acheter une franchise de la ligue nationale pour l'implanter à Markham ou à Hamilton, pour avoir une équipe d'expansion. Je suis un sénateur de la province de Québec, de la ville de Québec, et vous vous rappellerez que Québec a perdu son équipe de hockey il y a précisément 21 ans. Maintenant, nous avons un nouvel amphithéâtre. Vous vous êtes donc frotté aux bonzes de la ligue nationale sans succès.

Si vous aviez une prédiction, des commentaires ou des suggestions à faire sur l'issue du dossier, sentez-vous bien libre de les exprimer.

[*Traduction*]

M. Balsillie : Je ne suis pas au courant. Je ne connais pas les détails entourant le dossier, et je n'ai pas reçu d'appel depuis plusieurs années. Je suis désolé. Mais si c'est votre projet, je vous souhaite bonne chance.

[*Translation*]

Senator Rivard: You would make a good politician. Thank you.

[*English*]

Mr. Balsillie: No.

The Chair: I think those are personal experiences that he wanted to share.

The input from both of you is extremely important. You've reached beyond some other witnesses who have addressed specific issues in TPP. The whole idea of the national innovation strategy and that perspective is extremely important in our study. We haven't come quite to looking at anything but the initial drafts. We haven't had the legislation come before us on TPP or CETA yet, but we thought it was important to canvass Canadian opinions and look at these agreements from all sides. Needless to say, there are people very supportive of TPP, and we have also received comments on the difficulties in TPP.

I wish we had more time, because the one other question I may have put to both of you is what happens if we don't. It's take it or leave it at this point. It's negotiated, and it's at that point. We all seem to be waiting to see what happens in the United States and a president who seemed to want it, but the candidates seem to have a different opinion. We'll see if they have the same opinion after the election.

We have some time to reflect on these issues. When we get to the legislation, it will be to make a determination, not a suggestion for amendment. But what we do have is a lot of scope of how to make something better, should we agree with it, and you've given us a lot of ideas about how we can strategize our report into something more productive for the Canadian community.

Mr. Balsillie, thank you for making the effort to try to get to Ottawa. Some of us will be trying to get out tonight, and we may have the same problem you have. Thank you for agreeing to the video conference. Mr. Colas, thank you for your depth of knowledge, particularly on the WTO and other issues. We've been very fortunate to have both of you before our committee, and we will take what you say into account.

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade is continuing its study to hear witnesses on the topic of bilateral, regional and multilateral trade agreements: Prospects for Canada.

We have had heard from other witnesses, and I won't repeat what I said when introducing the first panel.

[*Français*]

Le sénateur Rivard : Vous feriez un bon politicien. Merci.

[*Traduction*]

M. Balsillie : Non.

La présidente : Je crois qu'il tenait à vous faire part de son expérience personnelle.

Votre contribution, à tous les deux, est extrêmement importante. Vous êtes allés plus loin encore que d'autres témoins que nous avons entendus concernant des points précis du PTP. L'idée d'une stratégie nationale en matière d'innovation et votre point de vue à ce sujet sont d'une très grande utilité pour notre étude. Nous n'avons pu que jeter un œil aux versions préliminaires. Nous n'avons pas vu la législation sur le PTP ou l'AECG encore, mais nous jugions important de solliciter l'avis des Canadiens et d'étudier ces accords sous tous les angles. Vous aurez deviné que certains sont totalement en faveur du PTP, et que d'autres sont inquiets des difficultés qu'il pourrait entraîner.

J'aurais aimé que nous ayons plus de temps, car je vous aurais demandé ce qui risquerait d'arriver si nous décidions de ne pas aller de l'avant. À ce stade-ci, c'est à prendre ou à laisser. Les négociations sont terminées, et nous en sommes là. C'est un peu comme si nous attendions tous de voir ce qui va se passer aux États-Unis, avec le président qui semble être en faveur, mais pas les candidats en lice. Voyons voir s'ils changeront d'idée après les élections.

Nous avons du temps devant nous pour réfléchir à tout cela. Lorsqu'on nous soumettra un projet de loi, ce sera pour prendre une décision, pas pour proposer des modifications. Nous avons cependant une bonne marge de manœuvre pour trouver des façons d'améliorer les choses, si nous devions adhérer au partenariat. Vous nous avez donné bien des idées pour produire un rapport stratégique qui permettra d'arriver à de meilleurs résultats pour la population canadienne.

Monsieur Balsillie, merci d'avoir tenté de vous rendre à Ottawa. Certains d'entre nous allons essayer d'en sortir ce soir, alors nous aurons peut-être les mêmes problèmes que vous avez eus. Merci d'avoir accepté de vous joindre à nous par vidéoconférence. Monsieur Colas, merci de nous avoir fait part de vos grandes connaissances, sur l'OMC mais aussi sur d'autres dossiers. Ce fut une véritable chance pour nous de vous recevoir tous les deux, et nous allons tenir compte de ce que vous nous avez dit.

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international poursuit son étude pour entendre des témoins sur le sujet des accords commerciaux bilatéraux, régionaux et multilatéraux : perspectives pour le Canada.

Nous avons entendu d'autres témoins, alors je ne répéterai pas ce que j'ai dit en présentant le premier groupe.

We are pleased to have Matthew Kronby, Lawyer and Partner, International Trade, Investment and Foreign Business Transactions, Bennett Jones Toronto, by video conference. Mr. Kronby practices in the areas of international trade, investment, and regulatory compliance. He is very familiar with WTO, NAFTA and other trade agreements. We are pleased to have this expertise before us in our general study. Thank you, Mr. Kronby, for coming, for accepting our invitation. We like presentations but we also like questions at the end, so welcome to the committee.

Matthew Kronby, Lawyer and Partner, International Trade, Investment and Foreign Business Transactions, Bennett Jones Toronto, as an individual: Thank you, Madam Chair. Honourable senators, if you don't mind, I will begin with what I hope will be a short presentation that will leave lots of time for questions.

I want to begin by thanking you for inviting me to share my views with you today. I commend the committee for taking the time to consider this important topic.

Over the past month, you've had the benefit of hearing from and questioning numerous experts from government, from the private sector and academe who have addressed a wide range of issues relating to trade and investment agreements and how they advance or, from some perspectives, don't advance Canada's economic interests. I've had the benefit of reading the testimony of the previous witnesses, although I didn't hear this morning's witnesses.

In these opening comments, I will try not to cover too much of the same ground that the previous witnesses have covered. Instead, what I want to do is make five suggestions as to what Canada can do better in order to effectively negotiate trade and investment agreements and maximize the returns from those agreements for Canada. I base these suggestions on my prior experiences and observations in negotiations on behalf of Canada, and also on my ongoing dealings with clients and others in the business community who are affected by the agreements that Canada negotiates.

First, there is a need to deepen and institutionalize the process of consulting with Canadian businesses and other stakeholders at senior levels, both in the preparation for and during trade negotiations. The federal government used to do this through the international trade advisory committee and Sectoral Advisory Groups on International Trade, known as SAGITs, but those institutional processes fell by the wayside after the NAFTA.

While I don't generally see eye-to-eye with Professor Geist and what he has said about the substantive outcomes of the TPP negotiations, I suspect there is a lot of truth to his comment that, in those negotiations, Canada was at a disadvantage due to lack of coordination and lack of transparency between government negotiators and interested stakeholders.

Nous avons le plaisir de recevoir, par vidéoconférence, Matthew Kronby, avocat et associé, Commerce et investissement international et transactions commerciales étrangères, Bennett Jones Toronto. M. Kronby se spécialise dans le domaine du commerce international, des investissements et de la conformité réglementaire. Il connaît très bien l'OMC, l'ALENA et d'autres accords commerciaux. Nous sommes heureux de pouvoir profiter de son expertise dans le cadre de notre étude générale. Merci, monsieur Kronby, d'avoir accepté notre invitation. Nous aimons entendre les exposés de nos invités, mais nous aimons aussi leur poser des questions par la suite. Bienvenue à cette séance du comité.

Matthew Kronby, avocat et associé, Commerce et investissement international et transactions commerciales étrangères, Bennett Jones Toronto, à titre personnel : Merci, madame la présidente. Honorables sénateurs, si vous me le permettez, je vais commencer par un exposé que je veux bref, et qui devrait vous laisser amplement de temps pour poser des questions.

Je vous remercie d'abord de m'avoir invité à prendre part à la discussion aujourd'hui. Je vous félicite de prendre le temps d'étudier ce sujet important.

Depuis un mois, vous avez pu entendre et interroger différents experts du gouvernement, du secteur privé et du milieu universitaire, qui ont abordé une vaste gamme de sujets relatifs aux accords commerciaux et d'investissements, et qui vous ont parlé de leurs avantages, ou de leurs inconvénients, selon le point de vue, pour les intérêts économiques du Canada. J'ai eu l'occasion de lire le témoignage des témoins qui m'ont précédé, mais je n'ai pas pu entendre ceux de ce matin.

Je vais donc tâcher de ne pas répéter dans mon introduction ce qui a déjà été dit. Je vais plutôt vous proposer cinq choses à améliorer pour que le Canada puisse négocier efficacement les accords commerciaux et d'investissements et ainsi en maximiser les retombées pour le pays. Je me fonde sur l'expérience que j'ai acquise dans la négociation d'ententes au nom du Canada et sur ce que j'ai pu observer à cet égard, mais aussi sur mes interactions avec les clients et les autres intervenants du secteur des affaires qui sont touchés par les accords négociés par le Canada.

Premièrement, il faut resserrer et officialiser le processus de consultation auprès des entreprises canadiennes et des autres intervenants des échelons supérieurs, tant lors de la préparation des négociations commerciales que pendant celles-ci. Auparavant, le gouvernement fédéral le faisait par l'entremise du Comité consultatif sur le commerce extérieur et des Groupes de consultations sectorielles sur le commerce extérieur, les GCSCE, mais ces processus institutionnels ont été mis de côté après la signature de l'ALENA.

Bien que je ne sois généralement pas du même avis que le professeur Geist à propos des résultats de fond des négociations entourant le PTP, je présume qu'il a raison lorsqu'il avance que le manque de coordination et de transparence entre les négociateurs du gouvernement et les parties prenantes ont désavantagé le Canada.

I can tell you that, in negotiations in which I participated, including the CETA, getting the detailed information we needed from stakeholders about Canadian offensive and defensive interests was a continual source of frustration. Our chief negotiators in TPP and CETA, both of whom you've heard from, did superb jobs, as did their teams, but their jobs would have been considerably easier with better consultative processes in place like the United States and the European Union have and like Canada used to have.

Second, and as a somewhat related point, a number of witnesses have flagged that services trade is vitally important and that, in order to better manage how we approach in it trade negotiations, the federal government needs to develop better metrics for measuring it. I fully agree with that.

Third, to increase trade volumes, negotiations should put greater emphasis on regulatory convergence. It's certainly true that tariff elimination remains an important part of our recent trade agreements. Canada achieved some excellent outcomes in this area in both the CETA and the TPP, but most non-agricultural tariffs are already low. The average applied tariff rate on manufactured goods among WTO members is just 2.6 per cent. Eliminating residual tariffs can still be helpful, in part because of their cumulative effect on trade in the supply chain model.

However, there are major gains in market access to be realized by focusing more effort on regulatory harmonization or recognition of regulatory equivalence. I appreciate that this will be difficult, as the U.S. and EU TTIP negotiations illustrate, but when OECD studies estimate that technical barriers to trade affect about 30 per cent of international trade, and sanitary and phytosanitary measures affect over 60 per cent of agricultural trade, there is a huge potential upside to accepting this challenge. To be clear, this does not mean lowering our standards or a race to the bottom. It simply means that, where there is more than one way to achieve comparable outcomes with respect to matters like health, safety and environmental protection, that flexibility should be a part of our trade agreements.

Fourth, streamlining rules of origin: Our recent agreements, like the CETA and the TPP, have made good progress in improving the rules by which the origin of a good is assessed to determine whether it qualifies for tariff preferences in order to make those rules simpler and more flexible. However, rules of origin procedures under our various trade agreements remain complex and inconsistent. A 2011 WTO study noted that tariff preferences are often underused because onerous rules of origin procedures make the costs of compliance higher than the

Je peux vous dire, pour avoir participé à différentes négociations, y compris celles de l'AECG, que tenter d'obtenir des renseignements précis sur les intérêts offensifs et défensifs du Canada auprès des parties prenantes est une source constante de frustration. Nos négociateurs en chef pour le PTP et l'AECG, que vous avez entendus tous les deux, ont fait un travail formidable, de même que leurs équipes respectives, mais on leur aurait grandement facilité la tâche s'il y avait eu des mécanismes de consultation mieux établis, comme aux États-Unis et en Union européenne, et comme au Canada autrefois.

Deuxièmement, et c'est un peu dans la même veine, plusieurs témoins ont indiqué que le commerce des services est d'une importance vitale et que pour que le gouvernement fédéral puisse mieux gérer le dossier dans les négociations commerciales, il doit élaborer une meilleure méthode de mesure. Je suis entièrement d'accord.

Troisièmement, afin d'accroître le volume des échanges, nous devrions accorder davantage d'importance à la convergence réglementaire dans les négociations. Il est certes vrai que l'élimination des tarifs demeure un élément essentiel de nos accords commerciaux récents. Le Canada a obtenu d'excellents résultats dans ce domaine à la fois aux termes de l'AECG et du PTP, mais la plupart des tarifs visant des produits non agricoles sont déjà bas. Le taux moyen des tarifs appliqués aux biens manufacturés parmi les membres de l'OMC est seulement de 2,6 p. 100. Il serait toujours utile d'éliminer les tarifs résiduels, en partie à cause de leur effet cumulatif sur le commerce dans le modèle de chaîne d'approvisionnement.

On pourrait toutefois réaliser des gains importants en ce qui concerne l'accès aux marchés en intensifiant nos efforts relativement à l'harmonisation de la réglementation ou à la reconnaissance des équivalents réglementaires. Je sais que ce serait difficile, comme le montrent bien les négociations entre les États-Unis et l'Union européenne sur le PTCI, mais des études menées par l'OCDE contiennent des estimations selon lesquelles les obstacles techniques au commerce concernent environ 30 p. 100 des échanges internationaux et les mesures sanitaires et phytosanitaires visent plus de 60 p. 100 des échanges de produits agricoles, ce qui fait que des avantages énormes sont possibles si nous relevons le défi. Soyons clairs : cela ne veut pas dire que nous allons assouplir nos normes ou niveler vers le bas. Cela veut tout simplement dire qu'il y a plus d'une façon d'obtenir des résultats comparables dans des dossiers comme la santé, la sécurité et la protection de l'environnement, et que la flexibilité devrait faire partie de nos accords commerciaux.

Quatrièmement, la rationalisation des règles d'origine : dans nos accords conclus récemment, comme l'AECG et le PTP, nous avons réalisé de bons progrès pour ce qui est de la bonification des règles selon lesquelles l'origine d'un bien est évaluée afin de déterminer s'il est admissible à des préférences tarifaires, et ce, dans le but de rendre les règles plus simples et plus souples. Toutefois, les procédures concernant les règles d'origine prévues par nos divers accords commerciaux demeurent complexes et incohérentes. Une étude menée par l'OMC en 2011 a montré que

perceived worth of the underlying preference margins. Some studies have suggested that these compliance costs can run as high as 5 to 25 per cent of the value of the finished goods at issue. These costs and complexities are a particular barrier for small and medium enterprises, and it's worth examining some of the more ambitious fixes that are now being proposed, like doing away with most of our customs tariffs entirely.

les préférences tarifaires sont souvent sous-utilisées en raison des procédures compliquées visant les règles d'origine, ce qui fait que les coûts de la conformité sont plus élevés que la valeur perçue des marges préférentielles. Certaines études indiquent que les coûts de la conformité peuvent représenter de 5 à 25 p. 100 de la valeur des biens finis dont il est question. Ces coûts et la complexité constituent un obstacle particulier pour les petites et moyennes entreprises, et nous aurions intérêt à étudier certaines des solutions plus ambitieuses qui sont maintenant proposées, comme l'élimination de la plupart de nos tarifs douaniers.

Lastly, while I appreciate that the mandate of this committee is international trade, if we as Canadians want to maximize opportunities in our own markets and generate the scale we need to compete internationally, we need to eliminate barriers to interprovincial trade. The European Union, a collection of 28 sovereign countries with a combined population of over 500 million people, has a mostly free internal market for goods and services. Canada, a single country with a population of just 35 million people, less than that of Poland, less than that of California, doesn't.

Enfin, je comprends bien que votre comité ait comme mandat le commerce international, mais si nous les Canadiens souhaitons profiter au maximum de nos marchés et générer le volume dont nous avons besoin pour être concurrentiels sur la scène internationale, nous devons éliminer les obstacles au commerce interprovincial. L'Union européenne, qui regroupe 28 pays souverains et une population totale de plus de 500 millions de personnes, jouit d'un marché intérieur de biens et services essentiellement libre de tarifs. Le Canada, un seul pays ayant une modeste population de 35 millions d'habitants, soit moins que la Pologne et la Californie, ne peut se vanter d'un tel marché.

One of your previous witnesses, my colleague Mr. John Weekes, noted that, as a result, we might be giving our foreign partners greater rights and benefits to sell their goods and services in certain provinces than are enjoyed by Canadians living in other provinces. John understated the case. It's not that we might be; we are. The CETA will do just that, for example, with respect to government procurement. It should be a source of deep embarrassment to our federal and provincial governments that, while we're asking other countries to open their markets to us, we won't fully open our markets to ourselves. I don't believe that our federal structure is so ossified that, with the right leadership at both levels of government, we can't achieve this.

L'un des témoins précédents, mon collègue John Weekes, a indiqué que nous accordons peut-être à nos partenaires commerciaux étrangers de plus grands droits et avantages lorsqu'ils vendent leurs biens et services dans certaines provinces que ne connaissent les Canadiens qui vivent dans d'autres provinces. John était trop timide dans ses propos. Ce n'est pas peut-être; c'est effectivement le cas. L'AECG créera de telles conditions pour les marchés publics, par exemple. Notre gouvernement fédéral et les provinces devraient être extrêmement gênés du fait que nous demandons à d'autres pays de nous ouvrir leurs marchés, alors que nous ne sommes pas prêts à faire de même pour nos concitoyens. Je ne crois pas que notre structure fédérale soit tellement ankylosée que nous ne soyons pas capables d'accomplir une telle ouverture, à condition d'avoir la direction qu'il faut aux deux ordres de gouvernement.

Thank you again for giving me this opportunity to speak with you, and I look forward to your questions.

Merci encore de m'avoir donné la possibilité de m'adresser à vous. Je me ferai un plaisir de répondre à vos questions.

The Chair: Thank you. I should say, on your last point, a different committee, Banking, is looking at certain interprovincial issues, again, and we felt that ours mandate was in foreign policy. As the Senate, we're going to be addressing all of those concerns that you have placed. I appreciate the good cooperation that we have between the committees.

La présidente : Merci. En ce qui concerne votre dernière observation, sachez qu'un comité différent, le Comité des banques, se penche sur certaines questions interprovinciales encore une fois et nous étions d'avis que notre mandat était bien la politique étrangère. Le Sénat étudiera toutes les préoccupations que vous avez soulevées. Je suis ravie de l'excellente coopération entre les comités.

I want to play a bit of devil's advocate with you, having been posted in Europe. We can sign good agreements. For example, the European Union has good agreements within itself, but, when you get to politics, it's interesting how all of those are interpreted. Representing Canada in Europe, we start with the country we're in, and then they say there are European regulations. Then, phytosanitary issues come up, and is it European? Is it Portuguese? Is it Spanish? You find yourself not only with one

Je vais me faire l'avocat du diable avec vous, puisque j'ai occupé des postes en Europe. Nous pouvons effectivement conclure de bons accords. À titre d'exemple, les divers pays de l'Union européenne ont conclu de bons accords entre eux, mais il devient intéressant de voir comment ces accords sont interprétés sur le plan de la politique. Lorsque nous représentons le Canada en Europe, nous commençons par le pays où nous nous trouvons, et les Européens nous disent qu'il y a une réglementation

series of bureaucracies but more than one to deal with. I'm not sure that I agree with you that their system works any better than ours.

The overriding question, in my opinion, is: What is your take on the agreements we've had and how politicized they are? We talk about the U.S. We sign agreements, and then we find that the political will goes elsewhere, and then we have to use our political will to rebut it, witness the cattle industry. It affected Japan and Korea for us, et cetera.

Mr. Kronby: If I may, starting with your point about the European Union, I'm certainly under no illusions that the European Union is a perfect open market. It isn't, and we've seen this in a number of areas, including, for example, with respect to trade involving genetically modified organisms.

However, at the same time, I could not forego the opportunity to emphasize that we in Canada, a single country, a small single country, really need to get our own act together if we want to be more competitive and better able to trade outside of our borders by improving and opening our internal markets. So that's really my point, but I'm certainly not suggesting that the European Union is perfect, nor can one expect it to be, given the nature of the beast.

With respect to your last point, if I understand your question correctly, you're suggesting that these agreements are simply a starting point. They then have to be respected and implemented in good faith, and that's certainly the case. It does require a considerable amount of goodwill, which is sometimes there in greater quantities than in others. We've run into problems under the NAFTA, for example, periodically, and at the WTO. But that's one of the reasons you have dispute settlement mechanisms of various sorts in these agreements, and those dispute settlement mechanisms, less so in the NAFTA but particularly at the WTO, have served Canada very well over the years, including with respect to matters like exports of beef to Korea and, more recently, for example, the U.S. country-of-origin labelling with respect to cattle and pork.

The Chair: Do you believe the dispute resolving mechanisms in TPP and CETA are moving in the right direction? They're somewhat different than we've had in the past. Certainly, I followed FTA to NAFTA, and that was an improvement. People talk about the delays and the difficulties, but the rebuttal always was that, if we didn't have them, we would be worse off. In TPP and CETA, are they valuable tools for modern-day situations?

européenne. Viennent ensuite les questions phytosanitaires et là, il faut voir si elles sont de compétence européenne, portugaise, espagnole... On se retrouve confronté à non seulement une bureaucratie, mais à plusieurs. Je ne suis pas d'accord avec vous pour dire que leur système fonctionne mieux que le nôtre.

À mon avis, il faut se poser la question suivante : Que pensez-vous des accords que nous avons conclus et dans quelle mesure sont-ils politisés? Nous parlons des États-Unis. Nous concluons des accords, et ensuite nous voyons que la volonté politique est ailleurs. Nous devons exercer des pressions politiques pour régler les différends, comme c'est le cas pour l'industrie du bétail. On en a bien vu l'incidence pour nous au Japon et la Corée, et ainsi de suite.

M. Kronby : Si vous me le permettez, je vais commencer par votre observation concernant l'Union européenne. Je sais qu'il est illusoire de dire que l'Union européenne est un parfait marché libre. Ce n'est pas le cas, et nous l'avons constaté dans divers domaines, dont le commerce des organismes génétiquement modifiés.

Parallèlement, je ne pourrai pas m'empêcher de souligner que le Canada, un pays, un seul petit pays, doit vraiment s'organiser s'il veut être plus concurrentiel et davantage en mesure de participer au commerce international en améliorant et en ouvrant ses marchés intérieurs. C'est ce que je voulais dire, mais je ne voulais pas vous faire croire pour autant que l'Union européenne est parfaite, et on ne pourrait pas s'y attendre, vu la nature de sa structure.

En ce qui concerne votre dernière observation, si j'ai bien compris votre question, vous disiez que ces accords ne sont qu'un point de départ. Il faut ensuite en respecter les dispositions et les mettre en application, et vous avez certainement raison. Il faut énormément de volonté, qui est parfois présente en plus grande quantité à certains moments que d'autres. Nous avons connu de temps en temps des problèmes aux termes de l'ALENA, par exemple, et avec l'OMC. C'est l'une des raisons pour laquelle nous avons justement divers types de mécanismes de règlement des différends prévus par ces accords, et ces mécanismes, quoique c'est moins vrai dans le cas de l'ALENA mais beaucoup plus avec l'OMC, ont très bien servi le Canada au fil des ans, notamment en ce qui concerne les dossiers comme l'exportation du bœuf vers la Corée et, plus récemment, les exigences américaines en matière d'étiquetage du pays d'origine dans le cas des bovins et des porcs.

La présidente : Croyez-vous que les mécanismes de règlement de différends prévus par le PTP et l'AECG vont dans la bonne direction? Ils sont plutôt différents par rapport à ce que nous avions dans le passé. J'ai suivi l'évolution de l'Accord de libre-échange qui est devenu l'ALENA, et c'était certes une amélioration. Les gens se plaignaient des retards et des difficultés, mais nous avions toujours comme réponse que si nous n'avions pas ces accords, la situation serait encore pire. Le PTP et l'AECG contiennent-ils des outils utiles qui conviennent à nos situations actuelles?

Mr. Kronby: I think they are. There is always a problem. Speaking specifically with respect to the state-to-state dispute settlement mechanisms, there is always a problem in that they're forward looking, and this is an issue at the WTO as well. There's really no effective way that anyone has come up with yet of going back and disciplining countries or "disincentivizing" countries for measures they have taken. You can only challenge those measures prospectively and get prospective relief.

The TPP and CETA mechanisms, as far as I can tell, are quite good and address some of the problems we've seen in the NAFTA in recent years with getting rosters in place, constituting panels and being able to proceed even if one or more parties to the dispute is dragging its heels. I think these can be effective mechanisms.

Whether they are used much is an open question. I think we've seen in regional and bilateral trade agreements that they don't tend to get used as much as the WTO mechanism, for various reasons. To the extent to which there are additional and deeper obligations in the TPP agreement and the CETA that could become the source of disputes, then I expect we will use them periodically.

Senator Johnson: You pretty much covered the question I had, chair. I don't know if anyone else has a question in terms of the trade agreements. I don't right now.

The Chair: Then I will continue as the chair. There has been this feeling that there are parts of the agreement in TPP that are helpful and other parts that are not, for varying sectors and industries in Canada. Is it your opinion — perhaps I'm showing my own bias — that trade agreements have obviously some compromises in them and that the government of the day will need to take that into account? If there are changes to any sector, that there have to be some other supporting mechanisms to strengthen that growth area. It's not all or nothing in the TPP. It may be that we have to do other things and do them differently in Canada. You have pointed out one very positive one, the intra-provincial issues and regulations. Are there other mechanisms that you're aware of that we should be using, other than subsidies or that period that we allow people to get used to the new situation?

Mr. Kronby: I don't think it's any secret that there are always going to be winners and losers in terms of existing interests under free trade agreements. I have yet to see any negotiators who are so good that they can succeed 100 per cent in protecting existing defensive interests while achieving everything a country wants offensively.

Certainly the TPP and the CETA, like every other agreement, involve compromises, and not everyone will be happy with those. I think one of the advantages that we have in Canada and have had over the years is we understand that and we offer greater social safety nets for those who are displaced by some of the

M. Kronby : Je crois que oui. Il y aura toujours des problèmes. Pour ce qui est des mécanismes de règlement des différends entre États, il y aura toujours un problème, car on est axé sur l'avenir, mais c'est un problème également à l'OMC. Nous n'avons pas encore trouvé de solution efficace qui nous permettrait d'aller en arrière et d'imposer des sanctions aux pays ou encore de rendre moins intéressantes les mesures prises. On peut seulement contester ces mesures de façon prospective et obtenir une compensation prospective.

Les mécanismes prévus par le PTP et l'AECG, d'après ce que je peux voir, sont sensés et règlent certains des problèmes que nous avons connus aux termes de l'ALENA au cours des dernières années pour ce qui est de nommer des membres, de constituer des groupes spéciaux et d'être en mesure d'avancer sur un dossier même si l'une ou plusieurs parties au différend se montrent récalcitrantes. Je crois que ces mécanismes peuvent être efficaces.

Il reste à savoir si ces mécanismes sont utilisés souvent, par contre. Dans le cas des accords de commerce régionaux et bilatéraux, on y a moins recours que dans le cas de l'OMC, et ce, pour diverses raisons. Je crois que nous y aurons recours périodiquement en vertu du PTP et de l'AECG du fait que les obligations, qui sont plus nombreuses et plus exigeantes, pourraient être à l'origine de différends.

La sénatrice Johnson : Madame la présidente, vous avez essentiellement posé ma question. Je ne sais pas si un autre membre a une question concernant les accords commerciaux. Je n'en ai pas pour l'instant.

La présidente : Permettez-moi donc de continuer en ma qualité de présidente. Nous avons l'impression que certaines parties du PTP sont utiles, alors que d'autres ne le sont pas, selon les divers secteurs et industries du Canada. Êtes-vous d'avis, et je révèle peut-être mon parti pris, que les accords commerciaux contiennent de toute évidence certains compromis et que le gouvernement au pouvoir doit en tenir compte? S'il faut apporter des changements à un secteur donné, il doit y avoir d'autres mécanismes de soutien pour renforcer le domaine en croissance. Le PTP ne prévoit pas « tout ou rien ». Il se peut que nous ayons à prendre d'autres mesures et à faire les choses différemment au Canada. Vous avez souligné un changement très positif, les questions interprovinciales et la réglementation. Existe-t-il d'autres mécanismes que nous devrions utiliser, autres que les subventions ou la période de grâce accordée pour que les intervenants s'habituent aux nouvelles conditions?

M. Kronby : On n'a jamais caché aux gens qu'il y aura toujours des gagnants et des perdants en ce qui concerne les intérêts vis-à-vis des accords de libre-échange. Je n'ai pas encore rencontré un négociateur qui soit tellement habile qu'il arrive à défendre dans 100 p. 100 des cas ses intérêts tout en obtenant toutes les concessions que veut son pays.

Le PTP et l'AECG, comme tout autre accord, prévoient des compromis, et ceux-ci ne feront pas le bonheur de tout le monde. Un des avantages dont nous avons joui au Canada au fil des ans, c'est que nous comprenons cette réalité. Nous offrons de meilleurs filets de sécurité sociale à ceux qui sont déplacés par certaines des

short-term consequences of free trade agreements in terms of additional competition from our trading partners than do some of our other trading partners like the United States.

At the same time, over the years, we've been prepared to recognize that certain sectors may need transitional assistance in order to help them adapt to more competitive environments. The example that is often raised, I think because it's a good example, is the support we gave to the wine industry at the time of the Canada-U.S. FTA and NAFTA in making it more competitive, changing its practices and enabling it to compete internationally. I think the results there speak for themselves. I'm certainly not averse to similar initiatives with respect to sectors that may be affected by the CETA or the TPP.

The Chair: I think I tend to agree with you on the wine industry. That is an example that keeps coming back as we keep looking more and more to our own market when we're talking about quality wines. That has been a very good by-product.

Senator Marshall: As you embark on trade agreements and finalize them and then embark on a new one, are the lessons learned fairly generic or does it depend if, for example, whether the trade agreement is mostly on goods and the next one is more on intellectual property? Are the lessons learned transferable from agreement to agreement?

Mr. Kronby: I think a lot of the lessons are learned. Certainly what I have seen in the CETA and TPP negotiations and the outcomes there is that the lessons have been learned by our trade policy officials and our negotiators.

To give a couple of examples, with respect to simplifying rules of origin, one of the things I mentioned, I think the lessons learned from the NAFTA did translate into improvements in the CETA and the TPP, certainly there. Another area where we definitely learned lessons is with respect to the investor-state dispute settlement mechanisms in both the CETA and the TPP, which reflect the lessons of the last 20 years with the NAFTA, particularly the lessons that we have learned as a respondent in investor-state dispute settlement cases, so yes, absolutely. We learn from previous agreements, regardless of whether we're talking about goods, services, investment or other issues. We learn lessons from previous agreements, and I credit Canada's negotiators for having done so.

Senator Marshall: After a trade agreement is in effect for five years, is there some sort of formal process carried out to look back and see how successful it has been so that we can firm up and learn what we did right and what we did wrong?

conséquences à court terme des accords de libre-échange attribuables à une concurrence accrue de la part de nos partenaires commerciaux que ne le font d'autres partenaires commerciaux comme les États-Unis.

Au fil des ans, par contre, nous avons reconnu que certains secteurs auront peut-être besoin d'une aide de transition afin de les aider à s'adapter à un milieu plus concurrentiel. L'exemple qui est souvent donné, du fait que c'est un bon exemple, c'est le soutien que nous avons accordé à l'industrie viticole à l'époque de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis et de l'ALENA, afin de rendre cette industrie plus concurrentielle, de changer ses pratiques et de l'aider à se tailler une place sur les marchés étrangers. Je crois que les résultats sont parlants. Je ne serais pas contre des mesures semblables pour les secteurs qui pourraient être touchés par l'AECG ou le PTP.

La présidente : Je suis d'accord avec vous pour ce qui est de l'industrie viticole. C'est un exemple qui revient sans cesse lorsque nous parlons de vins de qualité : nous nous retournons de plus en plus vers notre propre marché. Le résultat est excellent.

La sénatrice Marshall : Au fur et à mesure que vous négociez des accords commerciaux, les finalisez et entamez ensuite les négociations d'un nouvel accord, est-ce que les leçons que vous en tirez sont plutôt générales ou est-ce qu'elles varient, par exemple, s'il s'agit d'un accord commercial visant essentiellement les biens ou la propriété intellectuelle? Les leçons tirées s'appliquent-elles à un autre accord?

M. Kronby : Je crois que nous en tirons beaucoup de leçons. Ce que j'ai constaté à partir des négociations visant l'AECG et le PTP et des résultats obtenus, c'est que nos représentants en matière de politique commerciale et nos négociateurs ont tiré des leçons.

Pour vous en donner quelques exemples, prenons la simplification des règles d'origine, dont j'ai parlé plus tôt. Les leçons tirées des négociations visant l'ALENA ont certainement donné lieu à des améliorations dans le cas de l'AECG et le PTP. Nous avons également appris quelque chose pour ce qui est des mécanismes de règlement des différends entre un investisseur et un État dans le cas de l'AECG et du PTP. C'est le fruit des leçons apprises au cours des 20 dernières années au moyen de l'ALENA, notamment les leçons apprises à titre de répondant dans le règlement des différends entre l'investisseur et l'État. Tout à fait. Nous en apprenons des accords déjà conclus, qu'il s'agisse de biens, de services, d'investissements ou d'autres enjeux. Nous en apprenons grâce aux accords conclus, et j'en félicite les négociateurs du Canada.

La sénatrice Marshall : Une fois qu'un accord commercial est en vigueur pendant cinq ans, prévoit-on un processus officiel qui permettrait d'en faire l'examen et d'en déterminer l'utilité afin que nous puissions faire le constat et reconnaître les bons coups ainsi que les mauvais?

Mr. Kronby: I don't believe Canada has that process. I may be wrong there. I know some countries have an institutionalized process for doing that. I think it's a great idea. I think it makes a lot of sense.

Senator Marshall: It would be sort of like a sunset clause in legislation. After five years, we like to go back and see what impact it has had. I think it would work for trade agreements.

Mr. Kronby: I'm not sure a sunset clause is exactly what you're talking about, but certainly an automatic institutionalized domestic review mechanism, yes.

Senator Marshall: I know "post-mortem" is not the right word either, but I think it's along those lines.

The Chair: I think it's a review mechanism. We have not had those formally, but we do have many of them informally, and this is one of the committees that reviews and tracks those kinds of issues. We rely on our sources to bring in problems. Sometimes we study certain aspects of trade. We look at other countries and see whether we've lost or gained opportunities but, you're right, we don't have something regular.

Senator Marshall: Lessons learned is good, but I think it would be more advantageous if there was a formal process in place where we could look back and review.

Senator Beyak: I've been interested in interprovincial trade barriers for decades. I sat on committees in the 1980s, and I sat on Banking as a replacement a couple of weeks ago when Minister Bains was there and assured us that things would change, but history isn't very reassuring on that issue. I wonder if you have seen a model in Europe that we could perhaps emulate. Sometimes there's something sitting right there that's so easy and no one thought of it.

Mr. Kronby: I haven't seen a model. Europe, which is a collection of 28 sovereign states, is certainly very different from a federal country like Canada, as you well know. Each federal country that deals with these issues has to take into account the particular federal structure and constitutional regime under which it operates. Unfortunately, I don't have another model I can give you. I would be happy to consider that and get back to you. It's an interesting question.

The Chair: It would be helpful if you could give some thought to that. You can file it with the clerk of the committee, who will disseminate it to the committee.

Senator Johnson: Mr. Kronby, I have a question with regard to services, which is an important and growing part of our economy in Canada. What should Canada's priorities be for facilitating the export of Canadian services?

Mr. Kronby: Do you ask in terms of specific sectors or in more general terms?

M. Kronby : Je ne crois pas que le Canada prévoit ce genre de processus. Il se peut que j'aie tort. Je sais que certains pays ont un processus semblable en place. C'est une idée formidable. C'est tout à fait logique.

La sénatrice Marshall : Ce serait un genre de disposition de temporisation. Au bout de cinq ans, nous regardons en arrière pour voir l'incidence de l'accord. Je crois qu'une telle pratique conviendrait bien aux accords commerciaux.

M. Kronby : Je ne suis pas sûr qu'il s'agisse d'une disposition de temporisation, mais je serais certainement pour un mécanisme intérieur d'examen automatique. Tout à fait.

La sénatrice Marshall : Je sais qu'il ne faudrait pas parler d'examen post mortem non plus, mais c'est dans la même veine.

La présidente : À mon avis, c'est un mécanisme d'examen. Nous n'en avons pas prévu de façon officielle, mais nous y recourons de façon informelle, et notre comité fait partie de ceux qui effectuent l'examen et le suivi de ce genre de dossiers. Nous comptons sur nos sources pour nous signaler des problèmes. Parfois, nous étudions certains aspects du commerce. Nous étudions d'autres pays pour voir s'ils ont perdu ou gagné des occasions, mais vous avez raison, nous n'avons pas de mécanisme régulier.

La sénatrice Marshall : Il est certes utile de tirer des leçons, mais il me semble qu'il serait plus avantageux de prévoir un processus officiel qui nous permettrait d'effectuer un tel examen.

La sénatrice Beyak : Je m'intéresse aux obstacles au commerce interprovincial depuis des décennies. J'étais membre de divers comités pendant les années 1980, et j'ai remplacé un collègue au comité des banques il y a quelques semaines, lorsque le ministre Bains a comparu et nous a assuré que les choses allaient changer, mais l'histoire n'est guère rassurante sur ce point. J'aimerais savoir si vous avez vu un modèle en Europe que nous pourrions reprendre. Quelque chose qui existe déjà et qui est tellement simple que personne n'y avait pensé avant.

M. Kronby : Je n'ai vu aucun modèle. L'Europe, qui regroupe 28 États souverains, est certainement très différente d'un pays fédéral comme le Canada, comme vous le savez bien. Chaque pays fédéral qui est aux prises avec ce genre de problèmes doit tenir compte de la structure fédérale particulière et du régime constitutionnel auquel il est soumis. Malheureusement, je n'ai pas d'autre modèle à vous proposer. Je me ferai un plaisir de me pencher sur la question et de vous revenir. La question est intéressante.

La présidente : Cela nous serait certainement utile. Vous pourrez envoyer votre réponse à la greffière du comité, qui nous la fera suivre.

La sénatrice Johnson : Monsieur Kronby, j'ai une question concernant les services, un secteur important qui prend de l'ampleur dans notre économie. Quelles devraient être les priorités du Canada pour faciliter l'exportation de nos services?

M. Kronby : Parlez-vous de secteurs particuliers ou en termes plus généraux?

Senator Johnson: Either, both. What is your view on that?

Mr. Kronby: I know that we have made some significant sectoral progress in terms of opening other markets to things like environmental and engineering services. Educational services have been something of a priority and should continue to be a priority. Those are areas in which Canada excels.

One other area, which is cross-sectoral, deserves more attention than it has received, although we have accomplished a fair bit both in the CETA and in the TPP in this area: the temporary movement of people, generally business people, to support business investments, sale of goods and the supply of services in other countries. That's an area that I think deserves continued attention.

More generally, though, the opening of services markets abroad by agreements like the TPP and the CETA has been rather limited. Most of the gains have not been in terms of new market access but in terms of effectively grandfathering and freezing existing barriers so that they can't be made more restrictive, which creates a certain degree of certainty, at least, for Canadian companies that want to supply services abroad. At the same time, it ensures that if those foreign markets liberalize in the future, those liberalizations will be locked in. I think that has been the achievement.

One thing I'm looking at now is the trade in services agreement, which is a pluri-lateral agreement being negotiated in Geneva but outside the WTO among a number of like-minded countries. It attempts to open trade in services beyond what the WTO has been able to accomplish through a general agreement on trade and services. It will be very interesting to see what kind of meaningful deepening of services trade that agreement achieves. Canada is very active in that agreement. Our negotiators there are looking at expanding market opportunities for Canadian companies across a range of service sectors with all or most of the parties to that agreement.

Senator Johnson: On the TPP, President Obama said they wrote the rules for the new knowledge economy. What is your view of how the TPP will fan out at the end of the day? There seems to be so many pros and cons. It's very complicated. We don't all fully understand every detail of it. You've had experience in Washington in your career as well and know their whole take on things. Could you give us your thoughts on where we will be at the end of the day on this?

Mr. Kronby: Well, I certainly hope that the TPP is ratified and comes into force. There's a lot of uncertainty out there, no secret, particularly with respect to the United States. Japan seems to be fully onside. As you probably know, for the TPP to come into force with the way in which the provisions are structured effectively, both the United States and Japan have to ratify it. It remains uncertain now whether and when the United States will ratify it. It's being held up by congressional politics and electoral politics — at the congressional level as well as at the presidential level.

La sénatrice Johnson : L'un ou l'autre, les deux. Qu'en pensez-vous?

M. Kronby : Je sais que nous avons réalisé des progrès considérables quant à l'accès de certains secteurs à d'autres marchés, comme les services environnementaux et le génie. On a accordé la priorité aux services éducatifs, et on devrait continuer à le faire. Il y a des domaines dans lesquels le Canada brille.

Un autre domaine, qui est plurisectoriel, mérite davantage d'attention qu'il n'en reçoit, bien que nous ayons obtenu pas mal de résultats avec l'AECG et le PTP : il s'agit des déplacements temporaires des gens, en général des gens d'affaires, afin d'appuyer les investissements commerciaux, la vente des biens et l'approvisionnement en services dans d'autres pays. Je crois que c'est un domaine qui mérite une attention continue.

De façon plus générale, l'ouverture des marchés de services à l'étranger, aux termes d'accords comme le PTP et l'AECG, a été plutôt limitée. La plupart des progrès ne concernent pas l'accès à de nouveaux marchés, mais plutôt la conservation d'obstacles existants, afin de les empêcher de devenir plus restrictifs, ce qui donne au moins un certain degré de certitude aux sociétés canadiennes qui souhaitent vendre leurs services à l'étranger. Parallèlement, on s'assure ainsi que si ces marchés étrangers sont libéralisés à l'avenir, l'accès sera garanti. C'est le résultat obtenu.

Je travaille actuellement sur l'Accord sur le commerce des services, un accord plurilatéral qui fait l'objet de négociations à Genève à l'extérieur de l'OMC et qui concerne un groupe de pays ayant une position semblable. Nous tentons de libéraliser le commerce des services au-delà de ce qu'a pu accomplir l'OMC au moyen d'un accord général sur le commerce et les services. Il sera très intéressant de voir comment l'accord fera augmenter le commerce des services. Le Canada est très actif à la table. Nos négociateurs cherchent à accroître les accès des entreprises canadiennes dans toute une gamme de secteurs des services de toutes ou presque les parties à l'accord.

La sénatrice Johnson : En ce qui concerne le PTP, le président Obama a dit qu'on y a consigné les règles de la nouvelle économie du savoir. Que pensez-vous du résultat du PTP au final? Il semble y avoir tant d'avantages et d'inconvénients. Le tout est très compliqué et nous ne comprenons pas tous les détails. Vous avez travaillé à Washington au cours de votre carrière et vous connaissez l'attitude américaine. Pouvez-vous nous dire ce que vous pensez être les résultats?

M. Kronby : J'espère sincèrement que le PTP sera ratifié et entrera en vigueur. Il existe beaucoup d'incertitude, vous le savez bien, notamment en ce qui concerne les États-Unis. Le Japon semble être entièrement pour. Comme vous le savez probablement, pour que le PTP entre ne vigueur et que les dispositions soient structurées de façon efficace, les États-Unis et le Japon doivent le ratifier. Pour l'instant, une incertitude règne quant à la ratification par les États-Unis. Le processus s'est enlisé dans des tractations au Congrès et la politique électorale, donc au Congrès et au niveau du président.

We've seen this sort of thing before, to some extent, with previous agreements, all of which have been rather controversial. I'm still cautiously optimistic that the United States will ratify; but, at the same time, there does seem to be a shift in mood in the United States with respect to trade agreements. You don't have the same consistent support of Republicans and certain parts of the Democratic party that you used to have for trade agreements.

I'm not smart enough to know what the outcome will be there, but my view is that if the United States ratifies, then Canada certainly should ratify. It would be a serious missed opportunity for Canada if the TPP Agreement were to come into force and Canada were not part of it.

Senator Johnson: It will likely be under the next U.S. administration, we were told in Washington two weeks ago. It will be a while yet to work it through.

Mr. Kronby: That's right. There's been some talk over the last few months about the possibility of getting Congress to approve the TPP during the lame duck session after the fall elections; but I don't know how realistic that is any more.

The Chair: Mr. Kronby, thank you for putting a different perspective here before us with respect to the trade agreements and for some of your highlighted comments on the interprovincial issue, which needs addressing if we are to have competitive advantages in trade agreements. It was very kind of you to have read our testimony and come prepared not only to give your comments but also to reinforce or diverge from other testimony. It's extremely helpful. Thank you very much.

We are adjourned.

(The committee adjourned.)

Dans une certaine mesure, nous avons déjà vu ce scénario lors de la négociation des accords précédents, qui ont tous été source de controverse. J'ai encore un certain optimisme vis-à-vis de la ratification par les États-Unis, même si l'attitude des Américains à l'égard des accords commerciaux semble avoir changé. Ils ne bénéficient plus du même soutien constant des républicains et de certains éléments du Parti démocrate qu'autrefois.

Je ne suis pas assez intelligent pour savoir ce qui découlera de tout cela, mais je pense que si les États-Unis ratifient l'accord du PTP, le Canada devrait aussi le ratifier. Ce serait pour le Canada une grande occasion manquée si l'accord du PTP entrait en vigueur sans qu'il en fasse partie.

La sénatrice Johnson : Cela se fera vraisemblablement quand la nouvelle administration américaine sera installée, d'après ce qu'on nous a dit à Washington, il y a deux semaines. Il faudra encore beaucoup de temps pour tout résoudre.

M. Kronby : En effet. On parle depuis quelques mois de la possibilité de faire en sorte que le Congrès approuve le PTP pendant la session interrégime qui suivra les élections de l'automne, mais je ne sais pas s'il est toujours réaliste d'envisager cela.

La présidente : Monsieur Kronby, je vous remercie de nous avoir présenté une perspective différente concernant les accords commerciaux ainsi que certains de vos commentaires sur la question interprovinciale, que nous devons résoudre pour obtenir des avantages concurrentiels dans le cadre des accords commerciaux. Vous avez été très aimable de lire nos témoignages et d'arriver préparé pour émettre vos commentaires, mais aussi pour confirmer d'autres témoignages ou manifester votre désaccord. C'est très utile. Merci beaucoup.

La séance est levée.

(Le comité s'ajourne.)

WITNESSES

Wednesday, March 9, 2016

As individuals:

Richard Ouellet, Full Professor of International Economic Law, Law Faculty and Graduate Institute of International Studies, Laval University (by video conference);

Gus Van Harten, Associate Professor, Osgoode Hall Law School, York University;

Michael Geist, Canada Research Chair in Internet and E-commerce Law and Full Professor, Faculty of Law - Common Law Section, University of Ottawa.

The Conference Board of Canada:

Jacqueline Palladini, Senior Economist, Global Commerce Centre.

Thursday, March 10, 2016

Export Development Canada:

Andrea Tunney, Regional Vice-President for the Americas.

As individuals:

William Browder, Head of the International Justice Campaign for Sergeï Magnitski and Author of *Red Notice*;

Zhanna Nemtsova, Deutsche Welle Correspondent and Founder of The Boris Nemtsov Foundation for Freedom;

Vladimir Kara-Murza, Coordinator, Open Russia and Deputy Leader of the People's Freedom Party.

Thursday, March 24, 2016

As individuals:

Jim Balsillie, Former Chairman and co-CEO of Research In Motion (RIM) (by video conference);

Bernard Colas, Attorney and Partner, Colas Moreira Kazandjian Zikovsky LLP (CMKZ);

Matthew Kronby, Lawyer and Partner, International Trade, Investment and Foreign Business Transactions, Bennett Jones Toronto (by video conference).

TÉMOINS

Le mercredi 9 mars 2016

À titre personnel :

Richard Ouellet, professeur titulaire en droit international économique, Faculté de droit et Institut québécois des hautes études internationales, Université Laval (par vidéoconférence);

Gus Van Harten, professeur agrégé, Osgoode Hall Law School, Université York;

Michael Geist, Chaire de recherche du Canada en droit d'Internet et du commerce électronique et professeur titulaire, Faculté de droit - Section common law, Université d'Ottawa.

Le Conference Board du Canada :

Jacqueline Palladini, économiste principale, Centre du commerce mondial.

Le jeudi 10 mars 2016

Exportation et Développement Canada :

Andrea Tunney, vice-présidente régionale pour les Amériques.

À titre personnel :

William Browder, directeur de la campagne internationale Justice pour Sergeï Magnitski et auteur de *Red Notice*;

Zhanna Nemtsova, correspondante du Deutsche Welle et fondatrice de la Fondation Boris Nemtsov pour la liberté;

Vladimir Kara-Murza, coordonnateur d'Open Russia et leader adjoint du Parti de la liberté du peuple.

Le jeudi 24 mars 2016

À titre personnel :

Jim Balsillie, ancien président et co-chef de la direction de Research In Motion (RIM) (par vidéoconférence);

Bernard Colas, avocat et associé, Colas Moreira Kazandjian Zikovsky LLP (CMKZ);

Matthew Kronby, avocat et associé, Commerce et investissement international et transactions commerciales étrangères, Bennett Jones Toronto (par vidéoconférence).